

ספר

ומחה דמעה

והוא

מקיץ נרדמים

והוא ספר תפלת מנחה וערבית בבית האבל
כולל מצלאיך לחולים ושנוי שם,
תפילות ביציאת הנפש, בקבורה
בהצבת המצבה וביום השנה
כפי מנהג ק"ק ספרדים ת"ת אמשטרדם יזי"א

יען ותפלות אלו מפוזרות בספרים ולא קל
למתפלל למצא את דרכו אזורתי מתני לאסוף
את כל התפילות לספר אחד ובלי דלוגים
וקראתי לו ספר ומחה דמעה
והוספתי לו תרגום וקיצור דינים ומנהגים
בלשון הולנדית

בלע המות לנצח ומחה יי אלהים דמעה
מעל כל פנים

בבטחון בכרא יתברך שמשוּיח צדקנו יבא
במהרה וספר זה יגנוז לנצח

ואני האוסף יעקב בנימין הכהן סונדרפן בן
דחיל חטאין ומוקיר רבנן הגביר הנעלה אורי
בן אשר הכהן
ורבקה חנה ד' דוד הכהנת פריירה

שנת יעש יי עמכם חסד כאשר עשיתם עם המתים לפ"ק
ויהי אחרי המגפה, הובא לדפוס בשנת ה' תשפ"ה



Portugees – Israëlietische Gemeente te Amsterdam

ק"ק ספרדים תלמוד תורה באמסטרדם

Opperrabbijn Dr P. Toledano, Ab Bet Din
החכם ד"ר פנחס טולדאנו, אב"ד

הסכמת החכם הרה"ג פינחס ב. טולידאנו נר"ו

חכמינו זיכרונם לברכה קבעו כשאחד נפטר לבית עולמו נוהגים כל בית ישראל לרחוץ את המת. בשעת הרחיצה אומרים מזמורי תהילים וכן פסוקים לבקש אב הרחמים שהקב"ה יחוס ויחמול עליו ויצילהו מדינה של גיהנם. גם ראוי לבניו ובני ביתו ליתן צדקה לעילוי נשמתו. ובשעת הרחיצה הרוחצים מתפללים עליו לבקש רחמים לאדון הסליחות שיסלח לכל חטאותיו ופשעיו. ואחר הרחיצה מלבישים את הנפטר בתכריכין לבנים כפי נהגו אבותינו מימי קדם. עוד נהגו להלביש את הנפטר בטלית ופוסלים את הציציות. אחר כל אלה שמים אותו בארון של עץ כפי חוק המדינות. ואחרי כן מלווים את המת לבית הקברות.

אחר כל אלה בואו ונחזיק טובה לפרנסי הקהילה שהואילו בטובם להדפיס את הספר אשר נקבצו בו כל מזמורי תהילים וגם בקשות ותפילות הנאמרות בשעת הפטירה ודינים ומנהגים הנוהגים בשבעת ימי אבלות. בואו ונחזיק טובה לגביר הנעלה מר יעקב בנימין הכהן סונדרפן אשר טרח וקיבץ כעמיר גורנה את כל התפילות ובקשות הנאמרות בשעת הפטירה וגם דינים ומנהגים בשבעת ימי אבלות. יהי מקורו ברוך. יהי רצון שיקיים בנו ומחה ה' דמעה על כל פנים וכו' ובלע המות לנצח וכו' וכן יהי רצון ונאמר אמן.

פ. טולדאנו

פ. טולידאנו

חכם ואב"ד דק"ק תלמוד תורה אמסטרדם

בלע המות לנצח ומחזה יי אלהים דמעה מעל כל פנים (ישעיהו כ"ה ח')

יען ותפלות אלו מפוזרות בספרים ולא קל למתפלל למצא את דרכו אזרתי מתני לאסוף את כל התפילות לספר אחד ובלי דלוגים וקראתי לו ספר ומחזה דמעה:

והוספתי לו תרגום וקיצור דינים ומנהגים בלשון הולנדית. התרגום מבוסס על תרגומים מדורות קודמים שהתאמתני ללשון זמננו:

לנוחיות הקורא הוספתי סימנים שונים לקמץ גדול (אָ) – מבוטא כפתח) ולקמץ קטן (אַ) – מבוטא כחולם), לשוא נע (אֶ) – מבוטא כשוא) ולשוא נח (אֵ) – לא מבוטא): לא שיניתי את הסימן לחטף־קמץ (אֶ) כי זה ממילא מבוטא כחולם. כמו כן לא שנתתי שוא תחת וו בראש מילה במקרים הבאים: כשיש יוד אחרי הוו ואין תחתיה חריק, כי אז אנו מבטאים את השוא כחריק, וְיֵשׁ אנו מבטאים וְיֵשׁ: כמו כן לא שנתתי שוא עם מתג בראש מילה כי בגלל המתג אנו מבטאים את השוא כפתח, וְנָשׁוּבָה אנו מבטאים וְנָשׁוּבָה:

אני מביע הכרת הטוב לכל שעזרו לי להוציא את הספר הזה:

בבטחון בבורא יתברך שמשׁיח צדקנו יבא במהרה וספר זה יגנו לנצח:

בלע המות לנצח ומחה יי אלהים דמעה מעל כל פנים (ישעיהו כ"ה ח')

*De Eeuwige God zal de dood voor altijd laten verdwijnen;
dan zal Hij van elk gezicht tranen wegvegen (Jesjangja 25-8)*

Ziekte en sterven zijn onlosmakelijk gekoppeld aan het leven. Daar er geen boek is waar alle gebeden die rond ziekte en sterfte worden gezegd op een toegankelijke manier beschikbaar zijn, heb ik dit boek samengesteld.

Dit boek brengt alle gebeden rond ziekte en sterven in een logische volgorde en zodanig compleet dat bladeren vrijwel onnodig is. Verder is het boek voorzien van een moderne Nederlandse vertaling en van een Nederlandstalige handleiding voor de wetten en gebruiken, geheel volgens onze Amsterdams - Portugese ritus. Tot slot zijn ook enkele gebeden fonetisch weergegeven. Ik spreek de hoop uit dat de Masjiach snel komt, zodat dit boek niet meer nodig zal zijn.

Het maken van een nieuwe, moderne vertaling is specialistisch werk waar de samensteller van dit boek zich niet aan wil en durft te wagen. Om de inhoud van de gebeden toch open te stellen voor alle gemeentelieden is er gekozen voor een "hertaling". Hertaling wil zeggen dat er gebruik wordt gemaakt van bestaande vertalingen die worden gemoderniseerd door "ouderwetse" woorden door hedendaagse synoniemen te vervangen. Dit, zonder de vertaling als zodanig te veranderen.

Voor de hertaling is een lijst gemaakt van circa 100 veel voorkomende woorden die elke keer op dezelfde manier zijn vervangen. Zo is bijvoorbeeld "zijt Gij" vervangen door "bent U" en "alom" door "overall". Voor minder frequente woorden is per woord een synoniem gezocht. Het resultaat is door de heer M. de Haas, Neerlandicus, gecontroleerd. Omdat er gebruik gemaakt is van verschillende bronnen, is het taalgebruik niet uniform en dus is resultaat niet optimaal, maar zal het boek hopelijk toch enkele decennia mee kunnen, zoals voorgaande vertalingen.

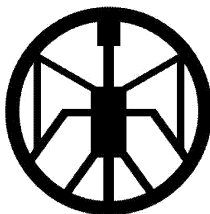
Als basis dient de vertaling van Ricardo, welke "woordelijk" is, in tegenstelling tot bijvoorbeeld de vertaling van Dasberg, die meer "inhoudelijk" is: "wat staat er" versus "wat wordt er bedoeld". Ik heb bij het hertalen getracht om zo dicht mogelijk bij de aanpak van Ricardo te blijven, zelfs als de Dasberg aanpak duidelijker zou zijn. Soms heb ik enkele woorden die niet in de tekst staan toegevoegd ter verduidelijking. Deze woorden staan dan tussen haakjes.

Als bronnen heb ik gebruik gemaakt van de volgende vertalingen, gerangschikt naar jaar van uitgave: dr. S.I. Mulder, 1857 (vertaling Tefilot); dr. B. Israël Ricardo, postuum gepubliceerd in 1950 (vertaling Tefillot, met toestemming van de familie); dr. I Dasberg, 1977 (NIK, vertaling Sidoer, met toestemming van het Nederlands-Israëlitisch Kerkgenootschap); dr. A.W. Rosenberg, 1989 (Het JBW, vertaling Chajim Lanefesj, met toestemming van het Joodse Begrafeniswezen); anonieme uitgave P.I.G., 1992, (vertaling orde lezing); heer L. Evers en rabbijn S. Evers 2012, (psalmen 1-18).

Mijn oprechte dank gaat uit naar rabbijn J.B. Serfaty (algemeen), rabbijnen S. Evers en J.Z. Spiero (advies), heer M. de Haas (redigeren hertaling), heren D. Shapiro & D.Z. Baruch (inhoudelijk), heer N. Rodrigues Pereira (Hebreeuws), heren R.E. Vis, B. Stibbe & N.B.D. Sondervan en dames A. Attali, M. Goudsmit & J. Samson (Nederlands). Zonder hun hulp was dit boek niet tot stand gekomen.

Ir. J.B. Sondervan, december 2024

Inhoudsopgave		תוכן
Deel 1 - gebeden	12-211	חלק ראשון - תפילות
Middaggebed	12	מנחה בבית האבל
Avondgebed	44	ערבית בבית האבל
Ochtendgebed	96	שחרית בבית האבל
Besam	98	ברכת המזון לאבלים
Hagomeel (gebed na genezing)	106	ברכת הגומל
Gebed voor ernstig zieken	108	מצלאין לחולים וּשְׁנוּי הַשֵּׁם
Zondebelijdenis	118	וידוי שכיב מרע
Gebed bij het sterven (sjemang)	122	יצאת הנפש (שמות וקריעה)
Uitdragen (Ter Kleef)	126	הוצאת המת
Begrafenis (Ouderkerk)	146	לוית המת
Beëindiging Sjiebnga (honra)	164	סיום השבעה
Plaatsen van een grafsteen	166	הקמת מצבה
Meldadura (lezing jaartijd)	194	סדר למוד ליום השנה
Gebed op de begraafplaats	210	העבר על בית חיים
Hasjkaba voor een kind	210	השפכה לילד רחמנא לצלן
Deel 2 - Inhoud	I-II	חלק שני - מנהגים (לשון הולנד)
Gebruiken	212-231	
Jaartijdtabellen	232	
Fonetische teksten	233-238	



טוב שם משמן טוב

דחיל חטאין ומוקיר רבנן הגביר הנעלה מורי אבי ועטרת ראשי
אורי בן אשר הכהן
הזקנה מרת אמי ועטרת ראשי רבקה חנה ד' דוד הכהנת פריירה

ה.ה.ה. אלעזר אשר בן אורי הכהן
הזקנה חיה בת אורי הכהן

יזכור אלקים לטובה

ר' נתן בן יוחנן
מ' הינדלה בת ישראל
ר' יוסף בן שמואל דוד
ר' העשל צבי בן אלחנן
מ' שפרה חנה בת אברהם
ר' דוד אליעזר בן יחזקאל

טוב שם משמן טוב

דחיל חטאין ומוקיר רבנן הישיש הנכבד הגביר הנעלה
אלכסנדר יעקב ד' יהודה אלורס וגה

Dit is ter nagedachtenis aan
Alexander Jacob Alvares Vega.
Hij was altijd erg geïnteresseerd in- en betrokken met alles wat
Portugees was.

Ter herinnering aan onze geliefde ouders
Jopie Boosman
Jacob en Flory Lancry

Ter nagedachtenis aan familieleden
die vermoord werden in de Tweede Wereldoorlog,
Salomon van Arend
Lena van Arend
Bernadine van Arend
Julia van Arend
Käthe van Arend
en
Henriëtte van Arend

ת.נ.צ.ב.ה.

Jochanan en Suzy Boosman, Netanya 5785/2024

Ter nagedachtenis aan

דוד בן יעקב שושן

David Jacob (Sjoesjan) Stibbe

(Opper)rabbijn van Zwolle

אמשטירדם תע"ז לפ"ק – זוולה תקס"ז לפ"ק

Amsterdam, 1717 - Zwolle, 1806

Ter nagedachtenis aan **Rabbijn dr. Leon Mock**

geboren op 11 augustus 1968 (17 Av 5728) te Amsterdam
overleden op 31 augustus 2023 (14 Elloel 5783) te Amsterdam

Zoon van Harry Mock en Minny Mock-Degen, man van Yael, en vader van Sarai, Naor, Hadar en Ronie.

Leo bezat ontzettend veel kennis, enthousiasme en passie voor het Jodendom. Hij was een bruggenbouwer, een ware verbinder, en heeft zich met hart en ziel ingezet voor de Joodse gemeenschap, evenals de academische ontwikkeling en het begrijpelijk maken van het Jodendom. Hij liet altijd iedereen in z'n waarde, deelde zijn visie op het Jodendom, en hield van het leven. Familie, evenals het leven met normen en waarden, stonden bij hem centraal.

Moge zijn ziel gebundeld worden en blijven in de bundel van het eeuwige leven.

TER NAGEDACHTENIS AAN

mijn echtgenoot

הַמְשִׁכִּיל וְנִבּוֹן שֶׁהִשְׁתַּדֵּל בְּטוֹבַת הַקְּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה הָרוֹפֵא הַמְּבַהֵק הַגָּבִיר הַנְּעֻלָּה

אַבְרָהָם בֶּן רַעוּאֵל מאuke Samson

in leven Parnaas, Tokéang en Lavador van de P.I.G.

zijn ouders

הַגָּבִיר רַעוּאֵל בֶּן אַבְרָהָם René Samson

הַזְקֵנָה רַבָּקָה בַּת מִשָּׁה Bep Samson-Robles

in leven Sjomeret, Mikwa vrouw en Lavadrice van de P.I.G.

zijn zuster

הַגָּבֵרֶת רַבָּקָה בַּת רַעוּאֵל Jettie Waaker-Samson

mijn ouders

הַיִּשִׁישׁ הַנִּכְבָּד הַגָּבִיר יִצְחָק דָּה מִשָּׁה יִשְׂרוּן קַרְדוֹזוֹ Ies Jessurun Cardozo

in leven oud-Raadslid van de P.I.G.

הַזְקֵנָה יְעֵל יִשְׂרוּן קַרְדוֹזוֹ Tine Jessurun Cardozo-Romkema

mijn broer

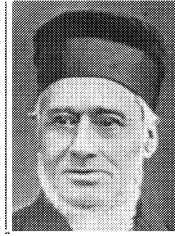
דָּחִיל חֲטָאִים וּמוֹקִיר רַבָּנָן הַיִּשִׁישׁ הַנִּכְבָּד הַגָּבִיר הַנְּעֻלָּה

אַבְרָהָם דָּה יִצְחָק יִשְׂרוּן קַרְדוֹזוֹ Appie Jessurun Cardozo

in leven oud-Raadslid en Lavador van de P.I.G.

.ת.נ.צ.ב.ה.

Janneke Samson-Jessurun Cardozo



Ter nagedachtenis aan mijn voorvader **Ribi Aron Vaz Dias**, Ab Beth Din der Snoge (1813-1885) en actief verbonden aan Seminarium Ets Haim. Ribí Vaz Dias heeft een groot deel van de 19^e eeuw de continuïteit van de religieuze kerntaken van de Snoge gewaarborgd.

Snogeiros die heden ten dage met Hoge Feestdagen en Chagiem in Snoge zijn, kunnen in de diverse gebedenboeken voor die dagen, in het voorwoord lezen hoe Ribí Vaz Dias heeft bijgedragen aan die boeken, die nu nog jaar in jaar uit gebruikt worden in de Snoge.

Ook zijn (schoon-)kinderen zouden belangrijk bijdragen aan de continuïteit van het Joodse leven in en om de Snoge.

Jacob Lopes Quiros huwde Aron's dochter **Rebekka**. Hij was in dienst van de Snoge en vervulde vele taken. Rebekka was Mikva-regentes.

Jozef (Joost) Vaz Dias was Godsdienstonderwijzer. Hij was ook Sofer STAM. Joost huwde met **Esther Lopes Quiros**, die nog door Jaap Meijer beschreven werd in een artikel over Meldadura (zie I.M. Vega).

Jacob Mendes Chumaceiro was de zoon van de grote Rabbijn van Curaçao. Hij huwde met Aron's dochter **Hanna**. Jacob werd binnen de gemeente opgeleid tot Rabbijn en als zodanig actief.

Aron Rodrigues Pereira huwde met Aron's dochter **Mirjam**. Ook hij werd opgeleid binnen de gemeente en werd Rabbijn. Later werd hij Haham. Hij is tevens de vader van de naoorlogse Haham Salomon Rodrigues Pereira.

Aron Mendes Chumaceiro, de Haham van Curaçao, zou op latere leeftijd terugkeren naar Nederland en als weduwnaar huwen met dochter **Sara** van Ribí Vaz Dias. Daarmee werd hij tevens zwager van zijn zoon Jacob.

Carlo Bachrach, oktober 2024

In loving memory of our dear friend Dr. Selwyn Hurwitz

שמואל יוסף בן אהרן מאיר הלוי

and our grandparents, uncles, and aunts who are greatly missed.

ת.נ.צ.ב.ה.

Philip & Agi Sondervan-Rosenfeld

Ter nagedachtenis aan een Portugees joodse familie

Clara Querido Sarphatie
Joshua de Abraham Querido

Ouders van
Abraham
Joseph
Rachel
Catrien
ת.נ.צ.ב.ה.

Grootouders van
Miranda Querido
Vera Querido

Overgrootouders van
Danny Shapiro

לזכרון עולם – לעילוי נשמות

הגברת חיה נעמי זכריה ברוך
ה'ה'ה'ה' יצחק זכריה ברוך
הזקנה חנה זכריה ברוך
ה'ה'ה' אברהם שלמה הלוי שניי
ורעיתו רחל פריידע שניי

הגברת יפה זכריה ברוך
הילדה הנעימה נריה זימרה שלומית זכריה ברוך

(Chaja Naomi) Louise Henriëtte Baruch - Huisman
Izak Zacharias Baruch
Hannie Baruch - Birnbaum
Salomon Sznaj
Rachel Sznaj - Laufer

Jaffa Baruch - Sznaj
(Neria) Zimra Shelomit Zecharja Baruch

Ter nagedachtenis van
Charley Jacques Chaloum Attali.
Constantine, Algerije 6 april 1936 - Amstelveen, 2 april 2020.

Hij hield van de Sefardische minhag waarmee hij in zijn geboorteplaats was
opgegroeid en die hem zijn hele leven is bijgebleven.
Wij houden het gezamenlijk in ere.

ת.נ.צ.ב.ה.

Astrid Attali - van IJssel,
Amos, Adam en Gidon Attali,
Patrick, Daphna, Léa, Ness en Dov Benarroch - Attali.

מנחה בבית האבל

בתענית ציבור מתפללים מספר התעניות אבל לא גופלים על פניהם.
ואם לא מתפללים מיד ערבית אומרים צדוק הדין אחרי מנחה
בעמוד 36

לְמַנְצָה על הגתית. לְבָנִי קָרַח מְזֻמֹּר: מֵה־יְדִידוֹת מִשְׁפְּנוֹתֶיךָ יִי
צְבָאוֹת: נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יִי. לְבִי וּבִשְׂרִי. יִרְנְנוּ אֵל אֵל
חַי: גַּם צְפוּר מְצָאָה בֵּית וּדְרוֹר קֵן לָהּ. אֲשֶׁר שָׁתָה אֶפְרַחֲיָה אֶת
מִזְבְּחוֹתֶיךָ יִי צְבָאוֹת. מְלֶכֶי וְאֱלֹהֵי: אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. עוֹד יִהְלָלוּךָ
סְלָה: אֲשֶׁרֵי אָדָם עוֹז לוֹ כִּי מְסֻלוֹת בְּלִבָּבָם: עֲבָרֵי בְעַמְּק הַפְּכָא מַעֲיָן
יִשִּׁיתוּהוּ גַם בְּרִכּוֹת יַעֲטָה מוֹרָה: יִלְכוּ מִחִיל אֵל חִיל. יִרְאֶה אֵל אֱלֹהִים
בְּצִיּוֹן: יִי אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמָעָה תִּפְלְתִי. הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה:
מִגִּנְנוּ רְאֵה אֱלֹהִים. וְהִבֵּט פָּנָי מִשִּׁיחֶךָ: כִּי טוֹב יוֹם בְּחַצְרֶיךָ מֵאֶלְפָּה.
בְּחַרְתִּי הַסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהֵי. מְדוֹר בְּאֶהְלֵי רִשְׁעֵ: כִּי שֹׁמֵשׁ וּמַגֵּן יִי
אֱלֹהִים. חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יִי. לֹא יִמְנַע טוֹב לְהִלְכִים בְּתַמִּים: יִי צְבָאוֹת.
אֲשֶׁרֵי אָדָם בְּטַח בְּךָ:

וַיִּדְבֹּר יִי אֱלֹהֵי מֹשֶׁה לְאָמֹר: צוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם. אֶת
קָרְבְּנֵי לַחֲמֵי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחָחֵי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ
לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לִי. כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים שְׁנַיִם לְיוֹם
עֹלָה תָּמִיד: אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר. וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה
בֵּין הָעֶרְבִים: וְעִשִּׂירִית הָאִיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה. בְּלוּלָה בְשֶׁמֶן כֹּתִית
רְבִיעֵת הַהֵיזֵן: עֹלֶת תָּמִיד. הַעֲשִׂיָה בְּהַר סִינִי לְרִיחַ נִיחָח אִשָּׁה לִי:
וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵיזֵן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד. בַּקֶּדֶשׁ הַסֶּף נִסְךְ שֶׁכֶר לִי: וְאֶת
הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים. כְּמִנְחַת הַבֶּקֶר וְכִנְסֻכוֹ תַעֲשֶׂה. אִשָּׁה
רִיחַ נִיחָח לִי:

אֵתָה הוּא יִי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַקְּטִירוֹ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים
בְּזִמְנֵן שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ קִיָּם. כְּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ.
כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ: וַיֹּאמֶר יִי אֵל מֹשֶׁה קַח לָךְ סַמִּים נְטָף וּשְׁחָלֶת וְחִלְבֵּנָה
סַמִּים וְלִבְנָה זָכָה. בַּד בְּבַד יִהְיֶה: וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רִקַּח מֵעֵשֶׂה

Middaggebed

Op een vastendag lezen wij uit het Tanganijot boek maar zonder Smeekgebeden. En als men niet aansluitend het avondgebed leest zegt men hierna het Tsidboek Hadien (pagina 37).

Voor de dirigent op de Gitiet (muziekinstrument uit Gat), een psalm van de zonen van Korach. Hoe lieflijk zijn Uw woningen, Eeuwige Tsebaot. Mijn ziel vergaat en verteert, in verlangen naar de binnenplaatsen van de Eeuwige, mijn hart en mijn lichaam juichen tot de levende God. Ook de vogel heeft een huis gevonden en de zwaluw een nest, waar zij haar jongen in gelegd heeft; bij Uw altaren (is mijn woning), Eeuwige, Tsebaot, mijn Koning en mijn God. Gelukkig zijn zij (de mensen), die in Uw huis wonen, voortdurend zullen zij U prijzen, Sela. Gelukkig is de mens, van wie de kracht in U ligt, in hun hart zijn gladgestreken paden. Ze zijn rustig gestemd. Zij, die door het tranendal trekken, maken het tot een waterbron, zelfs tot zegenrijke planten, waarmee het de vroege regen overdekt. Zij gaan van kracht tot kracht, totdat zij in TSION bij God verschijnen. Eeuwige, God Tsebaot, verhoor toch mijn gebed, luister toch. God van Jangakob, Sela. Kijk ons aan, U, die ons schild bent, en zie het gezicht van Uw masjiach. Want een dag in Uw tuinen is beter dan duizend elders; ik heb de voorkeur gegeven aan het verblijven in het huis van mijn God, boven het wonen in de tenten van de goddeloosheid. Want de Eeuwige God is zon en bescherming, gunst en eer verleent de Eeuwige. Hij ontzegt het geluk niet aan degenen, die in oprechtheid wandelen, Eeuwige Tsebaot, gelukkig is de mens, die in U vertrouwen heeft.

De Eeuwige sprak tot Mozes als volgt: beveel de kinderen van Israël en zeg tegen hen: Mijn offer, Mijn voedsel om door Mijn vuren verteerd te worden als een voor Mij aangename geur, zult u Mij nauwgezet op de daarvoor bepaalde tijd brengen. En zeg verder: dit is het vuuroffer, dat u de Eeuwige zult brengen, dagelijks als een voortdurend brandoffer: twee mannelijke schapen, niet ouder dan een jaar, zonder gebrek. Het ene schaap zult u 's morgens klaarmaken en het tweede zult u klaarmaken in de namiddag. En een tiende efa meelbloem als meeloffer, aangemengd met een kwart Hin olie van fijnge maakte olijven. Een voortdurend brandoffer, zoals dat bereid werd op de berg Sinaï leidend tot een aangename geur als vuuroffer voor de Eeuwige. En het tweede schaap zult u 's middags klaarmaken. Zoals het meeloffer van 's morgens en het daarbij behorende plengoffer zult u het klaarmaken als vuuroffer, zorgend voor een aangename geur voor de Eeuwige.

U bent het, Eeuwige onze God, voor wie onze voorouders het reukwerk van specerijen ontstoken hebben, toen de tempel nog bestond, zoals U hun bevolen hebt via Uw profeet Mozes en zo staat in Uw wet geschreven. "De Eeuwige zei tot Mozes: neem voor jou specerijen - balsemhars, zeenagelen en galbanum. Deze specerijen, en bovendien zuivere wierook, allemaal hetzelfde gewicht. U zult dit bereiden tot een reukwerk, een

מנחה בבית האבל

רוקת. ממלח טהור קדש: ושחקת ממנה הדק ונתתה ממנה לפני העדת באהל מועד אשר אועד לך שמה. קדש קדשים תהיה לכם: ונאמר והקטיר עליו אהרן קטרת סמים. בבקר בבקר בהיטיבו את הנרת יקטירנה: ובהעלת אהרן את הנרת בין הערבים יקטירנה. קטרת תמיד לפני יי לדרתיכם:

תנו רבנן פטום הקטרת פיצד. שלש מאות ושישים ושמונה מנים היו בה. שלש מאות ושישים וחמשה כמנזן ימות החמה. ושלשה מנים יתרים שמהם מכניס כהן גדול מלא חפניו ביום הכפורים. ומחזירם למכתשת בערב יום הכפורים כדי לקיים מצות דקה מן הדקה. ואחד עשר סמנים היו בה. ואלו הן הצרי. והצפורן. והחלבנה. והלבונה. משקל שבעים שבעים מנה. מור. וקציעה. ושבולת-נרד. וכרכום. משקל ששה עשר ששה עשר מנה. קושט שנים עשר. קלופה שלשה. קנמון תשעה. בורית כרשינא תשעה קבין. יין קפריסין סאין תלתא וקבין תלתא. ואם לא מצא יין קפריסין מביא חמר חיור עתיק. מלח סדומית רובע (קחל: הקב). מעלה עשן כל-שהוא. רבי נתן הבבלי אומר אף מכפת הירדן כל-שהוא. אם נתן בה דבש פסלה. ואם חסר אחת מכל-סמניה חיב מיתה:

רבן שמעון בן גמליאל אומר. הצרי אינו אלא שרף הנוטף מעצי הקטף. בורית כרשינא למה היא באה כדי ליפות בה את הצפורן כדי שתהא נאה. יין קפריסין למה הוא בא כדי לשרות בו את הצפורן כדי שתהא עזה. והלא מי רגלים יפין לה אלא שאין מכניסין מי רגלים במקדש מפני הכבוד:

וערבה ליי מנחת יהודה וירושלם. כימי עולם וכשנים קדמניות:

אשרי יושבי ביתך. עוד יהללוך סלה: אשרי העם שפכה לו. אשרי העם שיי אלהיו: תהלה לדוד ארוממך אלוהי המלך. ואברכה שמך לעולם ועד: בכל-יום אברכה ואהלה שמך לעולם ועד: גדול

Middaggebed

mengsel net zoals het werk van een specerijenmenger, goed gemengd, zuiver en heilig. U zult (een deel) hiervan tot een fijn poeder stampen en hiervan brengen voor de Ark van het Verbond in de Tabernakel, waar Ik met u samenkom; het zal allerheiligst voor u zijn.” En er staat ook geschreven: “En Aron zal erop een reukwerk van specerijen ontsteken; iedere ochtend, wanneer hij de lampen (de menora) reinigt, zal hij het ontsteken. Ook wanneer Aron de lampen in de namiddag aansteekt, zal hij het (reukwerk) ontsteken, als een eeuwig reukwerk voor de Eeuwige in al jullie generaties.”

De rabbijnen hebben geleerd: hoe geschiedde het mengen van het reukwerk? Driehonderd achtenzestig manee (maat voor gewicht) waren erin; driehonderd vijftenzestig naar het aantal dagen van het zonnejaar; de drie overige manee, opdat de Hogepriester daarvan op de Grote Verzoendag, zijn vuisten vol, in het Allerheilige zal brengen en ze nog eens in de vijzel zal doen op de dag voor de Grote Verzoendag, om het gebod te volbrengen, dat men het allerfijnste moest nemen. En er waren elf specerijen in en deze waren het: balsem hars, zeenagel, galbanum en wierook, met een gewicht van 70 manee elk; myrre en cassia, spits van nardus en saffraan, elk tot een gewicht van 16 manee; costus twaalf manee, specerijbast drie manee, kaneel negen manee, loog van wikken negen kab (vloeistofmaat). Cyprus-wijn drie Sea (grote vloeistofmaat) en drie kab; en wanneer men geen Cypruswijn gevonden heeft brengt men oude witte wijn; zout van Sedom één kwart kab en een weinig Maäleh Asjan (een kruid, dat de rook verticaal omhoog doet gaan). Ribi Nathan de Babyloniër zegt ook een beetje Jordaan-kruid (erbij doen). Wanneer men er honing bij gedaan heeft, dan heeft men het onbruikbaar gemaakt, en heeft men een van de specerijen weggelaten, dan is men de dood schuldig.

Rabban Simon de zoon van Gamliël zegt: de balsem is niet anders dan de gom die afdruipt van de balsem-heester. Loog van wikken, waarvoor komt die erin? Om daarmee de zeenagel te zuiveren, zodat zij er mooi uitzien. Waartoe komt Cypruswijn erin? Om daarin de zeenagel te weken, zodat zij hard zijn. Urine is hiervoor weliswaar meer geschikt, maar men brengt geen urine in de tempel, uit eerbied.

Voor de Eeuwige zal het spijsoffer van Juda en Jeruzalem aangenaam zijn, als in de dagen van de oudheid en in vroegere jaren.

Gelukkig zijn zij, die in Uw huis wonen, voortdurend zullen zij U prijzen, Sela. Gelukkig is het volk, dat het zo heeft, gelukkig is het volk, van wie God de Eeuwige is. Een loflied van David. Ik wil U prijzen o Koning, mijn God en Uw naam altijd en eeuwig prijzen. Iedere dag wil ik U prijzen en Uw naam eeuwig prijzen. Groot is de

מנחה בבית האבל

יְיָ וּמַהֲלֵל מְאֹד. וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר: דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגִּידוּ: הֵדֵר כְּבוֹד הוֹדֶךָ. וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: וְעִזּוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ. וּגְדֹלְתֶךָ אֶסְפְּרֶנָּה: זָכַר רַב טוֹבֶךָ יִבְיָעוּ. וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ. אַרְךָ אַפַּיִם וּגְדֹל־חֶסֶד: טוֹב יְיָ לְכֹל. וְרַחֲמָיו עַל כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֵׂיךָ. וְחִסִּידֶיךָ יִבְרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ. וּגְבוּרֹתֶךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו. וּכְבוֹד הֵדֵר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים. וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנְּפֹלִים. וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי־כֹל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת יַדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו. וְחִסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קְרוֹב יְיָ לְכָל־קְרָאָיו. לְכָל־אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת: רִצּוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה. וְאֶת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל־אֲהָבָיו. וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תַּהֲלֵת יְיָ יִדְבֵר פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קְדֹשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

תְּכוּן תְּפִלַּתִּי קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ, מִשְׁאֵת כְּפֵי מִנְחַת־עָרֹב:

הַחֲזוֹן אוֹמֵר קְדִישׁ לַעֲלֵא

יְתִגְדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. **(קְהֵל: אָמֵן)** בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ, וַיִּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ, **(קְהֵל: אָמֵן)** בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

(קְהֵל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֲלֵמֵא יִתְבָּרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֲלֵמֵא יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, **(קְהֵל: אָמֵן)** לְעֵילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְּאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן **(קְהֵל: אָמֵן):**

Middaggebed

Eeuwige en zeer geprezen en Zijn grootheid is ondoorgrondelijk. Van generatie op generatie zal men Uw daden prijzend vertellen en Uw machtige daden verkondigen. Over de pracht, over de glans van Uw majesteit en Uw wonderdaden wil ik spreken. En over de opperste macht, waarvan Uw ontzagwekkende daden getuigen, vertellen zij en ik zal Uw grootheid verkondigen. Dan zal men de roem van Uw grote goedheid verspreiden en Uw rechtvaardigheid toejuichen. Genadig en vol medelijden is de Eeuwige, zeer geduldig en groot in goedheid. Goed is de Eeuwige voor allen en Zijn barmhartigheid strekt zich over al Zijn werken uit. Al Uw schepselen zullen U, Eeuwige, danken en Uw vromen zullen U prijzen. Zij zullen spreken over de pracht van Uw regering en Uw almacht verkondigen. Om de mensen Zijn machtige werken te laten kennen en de pracht van Zijn regering. Uw regering is een regering van alle eeuwigheid en Uw heerschappij bestaat in iedere generatie. De Eeuwige steunt allen die vallen en richt alle gebukten op. De ogen van allen zien hoopvol naar U op en U geeft hen hun eten op zijn tijd, waarbij U Uw hand opent en met genoeg alles wat leeft verzadigt. Rechtvaardig is de Eeuwige in al Zijn wegen en liefderijk in al Zijn daden. De Eeuwige is dichtbij voor allen, die hem aanroepen, voor allen, die Hem in waarheid aanroepen. De wens van hen, die ontzag voor Hem hebben, vervult Hij en hun smeken hoort Hij en Hij redt hen. De Eeuwige beschermt allen die van Hem houden en alle slechteriken vernietigt Hij. De lof van de Eeuwige zal mijn mond uitspreken, opdat al wat leeft Zijn heilige naam eeuwig zal prijzen. Ook wij zullen God loven van nu tot in eeuwigheid, Halleloejaha.

Laat mijn gebed voor U gelden als reukwerk, het opheffen van mijn handen als een meeloffer voor de avond.

Als er Mienjan is zegt de Chazzan Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

מנחה בבית האבל

אומרים את העמידה בלי חזרה, חזן בקול והקהל עימו בלחש

אֲדָנִי, שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים. קוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת. וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשרת ימי תשובה: זכרנו לחיים. אל מלך חפץ בחיים. כתבנו בספר
חיים. למענך אלהים חיים (אל חי):

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מֶגֶן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי. מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה. רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקוץ: מוריד הטל:

בחורף: משיב הרוח ומוריד הגשם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חַוָּלִים. וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמַקְיֵם אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם. מִי כְמוֹךָ בְּעַל
גְבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָךְ. מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בעשרת ימי תשובה מי כמוך אב הרחמן. זוכר יצוריו ברחמים לחיים:

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מַחֲיֶה הַמֵּתִים:

החזן אומר:

בְּקִדְיִשְׁךָ וְנִעְרִיצְךָ. כְּנֻעַם שֵׁיחַ סוֹד שְׁרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְשֻׁלְּשִׁים לָךְ
קִדְשָׁהּ. וְכֵן כְּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר – (קהל\חזן
חוזר) קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כְּלֵי-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: עַד כֹּאן
לְעַמְתָּם מְשֻׁבָּחִים וְאוֹמְרִים – (קהל\חזן חוזר) בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:
עַד כֹּאן וּבְדַבְרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לְאֹמַר – (קהל\חזן חוזר) יְמִלְךָ יי לְעוֹלָם
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הִלְלוּיָהּ:

Middaggebed

De Gemeente zegt de Ngamida samen met de Chazzan, zonder herhaling

Heer, open mijn lippen, opdat mijn mond Uw lof zal uitspreken.

Geprezen bent U, Eeuwige, onze God en God van onze voorouders, God van Abraham, God van Izaak en God van Jangakob, grote, machtige en ontzagwekkende God, allerhoogste God, die vele gunsten verleent, eigenaar is van het heelal en de gunsten van de voorouders onthoudt en een verlosser brengt naar hun nakomelingen, ter wille van Zijn naam, met liefde.

In de Bekeringsdagen Gedenk ons om te leven, God en Koning, die het leven wil; schrijf ons op in het boek van het leven ter wille van Uzelf, (levende God).

Koning, Helper en Redder, en Schild. Geprezen bent U, Eeuwige, Schild van Abraham.

U bent machtig in eeuwigheid, Eeuwige, U doet de doden herleven. U heeft de macht om te helpen.

In de zomer die de dauw laat neerdalen.

In de winter die de wind laat waaien en de regen laat neerdalen.

Hij die de levenden met goedheid onderhoudt, de doden laat herleven door Zijn grote medelijden, vallenden steunt en zieken geneest, gevangenen bevrijdt en Zijn woord vervult aan hen, die in het stof slapen (de doden). Wie is gelijk aan U, Oppermachtige, en wie evenaart U, Koning, die laat sterven en doet herleven en de redding doet groeien.

In de Bekeringsdagen Wie is gelijk aan U, genadige Vader, die Zijn schepselen met medelijden gedenkt om te leven.

En U bent standvastig in Uw belofte om doden te laten herleven. Geprezen bent U, Eeuwige, die de doden laat herleven.

Als er Mienjan is zegt de Chazzan

Wij willen U heiligen en U verheerlijken zoals het melodieuze, geheimzinnige gebed van de Heilige Seraphiem (engelen), die U een drievoudig "heilig" toeroepen. Zo is door Uw profeet geschreven: (*Gemeente/Chazzan herhaalt*) "De een riep de ander toe en zei: heilig, heilig, heilig is de Eeuwige Tsewaot (het leger van de engelen) de gehele aarde is vol van Zijn roem" (*tot hier*). Hun antwoorden prijzen anderen (engelen) en zij zeggen (*Gemeente/Chazzan herhaalt*): "Geprezen is de pracht van de Eeuwige op de plaats waar Hij is" (*tot hier*). En in Uw heilige schriften (Tora) staat als volgt geschreven (*Gemeente/Chazzan herhaalt*): "De Eeuwige regeert eeuwig, Uw God, o TSION, van generatie op generatie, Halleloejaha."

מנחה בבית האבל

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ. וְקְדוּשֵׁים בְּכָל-יּוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בעשרת ימי תשובה המלך הקדוש:

מכאן גם החזן בלחש

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמְלַמֵּד לְאִנוּשׁ בִּינָה. וְחַנּוּנוֹ מֵאֲתָךְ דַּעָה וּבִינָה וְהַשְׂכֵּל: בְּרוּךְ אַתָּה יי, חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁבְנוֹ אֲבִינוֹ לְתוֹרָתְךָ. וְקָרְבָנוּ מִלְכָנוּ לְעִבּוּדְתְךָ. וְהַחֲזִירָנוּ בְּתִשְׁבָּה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַרוֹצֵה בְּתִשְׁבָּה:

סֵלָה לָנוּ אֲבִינוֹ כִּי חָטְאֵנוּ. מִחוּל לָנוּ מִלְכָנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אֵל טוֹב וְסֵלָח אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי, חַנוּן הַמְרַבֵּה לְסִלּוּחַ:

רְאֵה נָא בְעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ. וּמַהֲרֵ לְגַאֲלָנוּ גְּאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי אֵל גְּאֹל חֲזַק אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי, גְּאֹל יִשְׂרָאֵל:

רַפְּאֵנוּ יי וְנִרְפָא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי תִהְלָתָנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמִרְפָא לְכָל-תַּחֲלוּאֵינוּ. וּלְכָל-מְכַאוּבֵינוּ וּלְכָל-מַכּוֹתֵינוּ. כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנִצְמָן אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בקיצ

בְּרַכְנוּ אֲבִינוֹ בְּכָל-מַעֲשֵׂה יְדִינוּ. וּבְרַךְ שְׁנַתְנוּ בְּטַלְלֵי רְצוֹן בְּרָכָה וּנְדוּבָה. וְתַהֲי אַחֲרֵיתָהּ חַיִּים וְשָׂבַע וְשָׁלוֹם כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת לְבְרָכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב אַתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

בחזרף

בְּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת. וְאֶת כָּל-מִינֵי תְבוּאַתָּה לְטוֹבָה. וְתֵן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה עַל כָּל-פְּנֵי הָאָדָמָה. וְרוּחַ פְּנֵי תִבְלַל וְשִׁבַע אֶת הָעוֹלָם כְּלוֹ מְטוּבָךְ. וּמֵלֵא יְדִינוּ מִבְּרָכוֹתֶיךָ וּמַעֲוֹשֶׁר

Middaggebed

U bent heilig en Uw naam is heilig en heiligen prijzen U iedere dag steeds weer. Geprezen bent U Eeuwige, heilige God.

In de Bekeringsdagen heilige Koning

Vanaf hier leest men in stilte

U verleent de mens kennis en leert de sterveling inzicht; verleen ons van uw kant kennis, inzicht en oordeel. Geprezen bent U, Eeuwige, die de kennis verleent.

Laat ons, onze Vader, terugkeren tot Uw leer en breng ons nader, onze Koning, tot Uw dienst en laat ons in volledige inkeer naar u terugkeren. Geprezen bent U, Eeuwige, die verlangt naar bekering.

Vergeef ons, onze Vader, want wij hebben gezondigd; geef ons kwijtschelding onze Koning, want wij hebben misdaden begaan. Want een goede en vergevingsgezinde God bent U. Geprezen bent U, Eeuwige, Genadige, die vele malen vergeeft.

Kijk toch naar onze ellende en voer onze strijd en verlos ons snel door middel van een volledige verlossing, ter wille van Uw naam, want een machtige God en Verlosser bent U. Geprezen bent U Eeuwige, Verlosser van Israël.

Genees ons, Eeuwige, dan zijn wij genezen, help ons, dan zijn wij geholpen, want U bent het voorwerp van onze lof; en breng herstel en genezing voor al onze zieken, voor al onze pijnen en aan al onze verwondingen want een God, een barmhartige en betrouwbare dokter bent U. Geprezen bent U, Eeuwige, die de zieken van Zijn volk Israël geneest.

In de zomer

Zegen ons, onze Vader, in al het werk van onze handen en zegen ons jaar met de dauw van goedheid, zegen en vrijgevigheid, en laat het einde van dit jaar leven, verzadiging en vrede zijn, zoals de goede jaren tot zegen waren, want een God die goed is en goed doet bent U, en die de jaren zegent. Geprezen bent U, Eeuwige die de jaren zegent.

In de winter

Zegen voor ons, Eeuwige onze God, dit jaar en alle soorten van zijn gewas (ten goede) en geef dauw en regen tot zegen over de gehele oppervlakte van de aarde en bevochtig het oppervlak van de aarde en verzadig de gehele wereld met Uw goedheid en vul onze handen met Uw zegeningen en met de rijke

מנחה בבית האבל

מתנות ידיך. שמרה והצילה שנה זו מפלדבר רע. ומכלמיני משחית ומכלמיני פרענות. ועשה לה תקנה טובה ואחרית שלום. חוס ורחם עליה ועל כלתבואתה ופירותיה. וברכה בגשמי רצון ברכה ונדבה. ותהי אחריתה חיים ושבע ושלוש. כשנים הטובות לברכה. כי אל טוב ומטיב אתה ומברך השנים: ברוך אתה יי, מברך השנים: **עד כאן**

תקע בשופר גדול לחרותנו. ושא נס לקבץ גליותינו. וקבצנו יחד מהרה מארבע כנפות הארץ לארצנו: ברוך אתה יי, מקבץ נדחי עמו ישראל:

השיבה שופטינו כבראשונה. ויועצינו כבתחלה. והסר ממנו יגון ואנחה. ומלוך עלינו מהרה אתה יי לבדך. ברחמים בצדק ובמשפט: ברוך אתה יי, מלך אוהב צדקה ומשפט:
בעשרת ימי תשובה: המלך המשפט:

למלשינים אל תהי תקנה וכל המינים וכל הזדים כרגע יאבדו. וכל אויביך וכל שונאיך מהרה יכרתו. וכל עשי רשעה מהרה תעקר ותשבר ותכלם ותכניעם במהרה בימינו: ברוך אתה יי, שובר איבים ומכניע זדים:

על הצדיקים ועל החסידים ועל שארית עמך בית ישראל. ועל פליטת בית סופריהם. ועל גרי הצדק ועלינו. יהמונא רחמיך יי אלהינו ותן שכר טוב לכל הבוטחים בשמך באמת. ושים חלקנו עמם. ולעולם לא נבוש כי כך בטחנו. ועל חסדך הגדול באמת נשעננו: ברוך אתה יי, משען ומבטח לצדיקים:

תשכון בתוך ירושלים עירך כאשר דברת. וכסא דוד עבדך מהרה בתוכה תכין ובנה אותה בנין עולם במהרה בימינו: ברוך אתה יי, בונה ירושלים:

Middaggebed

geschenken uit Uw hand. Bescherm en bevrijd dit jaar van al wat kwaad is, van alle soorten verwoesting en van alle soorten straf en verleen het een gunstige verwachting en een vredig uiteinde. Spaar en heb medelijden met haar (het land) en met al haar gewas en vruchten en zegen het met de regens van goedheid, zegen en vrijgevigheid en laat het einde van dit jaar leven, verzadiging en vrede zijn, zoals de goede jaren tot zegen waren; want een God, goed en weldadig bent U, die de jaren zegent. Geprezen bent U, Eeuwige, die de jaren zegent. *Tot hier*

Blaas op de grote ramshoorn (sjofar) voor onze bevrijding en hef het vaandel om onze ballingen te verzamelen en verzamel ons snel allen uit de vier windstreken van de aarde naar ons land. Geprezen bent U, Eeuwige, die de verstrooiden van Zijn volk Israël verzamelt.

Breng onze rechters terug zoals vroeger en onze raadslieden zoals in het begin en verwijder verdriet en verzuchting van ons en wees snel weer Koning over ons, U Eeuwige alleen, met barmhartigheid, met rechtvaardigheid en recht. Geprezen bent U, Eeuwige, Koning, die van rechtvaardigheid en recht houdt.

In de Bekeringsdagen Koning van het Recht.

Laat er voor de verraders geen hoop zijn en laten alle afvalligen en kwaadwilligen in een oogwenk ten onder gaan en mogen al Uw vijanden en al degenen die U haten snel uitgeroeid worden, en laat U alle boosdoeners snel wegvagen, verpletteren, vernietigen en vernederen, snel in onze dagen. Geprezen bent U, Eeuwige, die vijanden verplettert en kwaadwilligen vernedert.

Laat zich Uw medelijden, Eeuwige onze God, uitstrekken over de rechtvaardigen en vromen en over het restant van Uw volk Israël en over het geredde deel van het huis van hun schriftgeleerden, en over de oprechte bekeerlingen en over ons; en verleen een waardige beloning aan allen, die in waarheid op Uw naam vertrouwen en geef ons een gemeenschappelijk deel met hen, opdat wij nooit beschaamd worden, want op U vertrouwen wij en op Uw grote goedheid steunen wij in waarheid. Geprezen bent U, Eeuwige, Steun en Beveiliging voor de rechtvaardigen.

Laat U weer wonen in Uw stad Jeruzalem, zoals U beloofd hebt, en laat U de troon van David snel in haar midden oprichten en herbouw haar als een bouwwerk voor eeuwig, snel in onze dagen. Geprezen bent U, Eeuwige, die Jeruzalem herbouwt.

מנחה בבית האבל

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח וקרנו תרום בישועתך. כי לישועתך קנינו כל-היום: ברוך אתה יי, מצמיח קרן ישועה:

שמע קולנו יי אלהינו. אב הרחמן חוס ורחם עלינו. וקבל ברחמים ובחן את תפלתנו. כי אל שומע תפלות ותחנונים אתה: ומלפניך מלכנו ריקם אל תשיבנו **(החזן מרים את קולו ב"חננו וענו" וגומר את העמידה בקול רם)** חננו וענו ושמע תפלתנו: כי אתה שומע תפלת כל-פה: ברוך אתה יי, שומע תפלה:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ולתפלתם שעה. והשב העבודה לדביר ביתך. ואשי ישראל ותפלתם מהרה באהבה תקבל בחן. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:

בראש חודש

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה וירצה ישמע יפקד ויזכר זכרוננו וזכרון אבותינו. זכרון ירושלים עירך. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון כל-עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה. לחן לחסד ולרחמים. ביום ראש החדש הזה, לרחם בו עלינו ולהושיענו. זכרנו יי אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים טובים. בדבר ישועה ורחמים. חוס וחנו וחסד ורחם עלינו. והושיענו. כי אליך ענינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

ואתה ברחמיך הרבים, תחפץ בנו ותרצנו, ותחזינה עינינו בשוכך לציון ברחמים: ברוך אתה יי, המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד. צורנו צור חיינו ומגן ישענו אתה הוא. לדר ודר נודה לך ונספר תהלתך. על חיינו המסורים בידך. ועל נשמותינו הפקודות לך. ועל נפיה שבעל-יום עמנו. ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל-עת. ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא כלו רחמיך. המרחם כי לא תמו חסדיך כי מעולם קנינו לך:

Middaggebed

Laat de kiem van Uw dienaar David snel uitkomen en laat zijn stralende kracht door Uw hulp opkomen, want op Uw hulp hopen wij de hele dag. Geprezen bent U, Eeuwige, die de stralende kracht laat uitkomen.

Hoor onze stem, Eeuwige onze God, barmhartige Vader, spaar ons en heb medelijden met ons en neem ons gebed in barmhartigheid en met genoeg aan, want U bent een God die gebeden en smeekbeden hoort en laat ons niet van Uw gelaat, onze Koning, leeg terugkeren. *(vanaf hier leest de Chazzan hardop)* Wees ons genadig en antwoord ons en hoor ons gebed, want U hoort het gebed uit iedere mond. Geprezen bent U, Eeuwige, die het gebed verhoort.

Heb genoeg, Eeuwige onze God, in Uw volk Israël en schenk aandacht aan hun gebed en breng de offerdienst terug in het binnenste van Uw huis en laat U de vuuroffers van Israël en hun gebed snel in liefde en met genoeg aannemen en laat de dienst van Uw volk Israël steeds tot Uw genoeg zijn.

Op Rosj Chodesj

Onze God en God van onze voorouders, laat voor U opstijgen en komen, naderen, gezien en door U met genoeg aangenomen worden, gehoord, herdacht en herinnerd worden: de herinnering aan ons en de herinnering aan onze voorouders, de herinnering aan Jeruzalem, Uw stad en de herinnering aan de masjiach, de zoon van Uw dienaar David en de herinnering aan Uw gehele volk, het huis Israëls, tot redding, ten goede, tot gunst, tot genade en barmhartigheid en medelijden op deze dag van de nieuwe maan opdat U medelijden met ons zult hebben en ons helpt. Gedenk ons, Eeuwige onze God, dan ten goede en bedenk ons daarop tot zegen en help ons dan met een goed leven; met het woord van redding en barmhartigheid, spaar ons en wees ons genadig en erbarm en ontferm U over ons en help ons, want op U zijn onze ogen gericht, want U bent een God, een genadige en barmhartige Koning.

En laat U in Uw grote barmhartigheid ons goed gezind zijn en ons welwillend gestemd zijn en mogen onze ogen het zien, wanneer U in barmhartigheid naar TSION terugkeert. Geprezen bent U, Eeuwige, die Zijn Goddelijke aanwezigheid naar TSION terugbrengt.

Wij danken U, want U bent de Eeuwige onze God altijd en eeuwig, onze Rots, Rots van ons leven en Schild van onze hulp bent U. Van generatie tot generatie zullen wij U danken en Uw lof vertellen, voor ons leven, dat in Uw hand overgeleverd is en voor onze zielen, die U toevertrouwd zijn en voor Uw wonderen, die dagelijks bij ons plaatsvinden en voor Uw wonderdaden en gunsten die elke dag met ons zijn, 's avonds, 's morgens en 's middags; Oneindig Goede, want Uw barmhartigheid raakt niet op, Oneindig Barmhartige; want uw liefde houdt niet op, want van oudsher hopen wij op U.

מנחה בבית האבל

כשהחזן אומר מוֹדִים, אומר קהל שגמרו תפילתם מוֹדִים דרבנן מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׁאַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר. יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲיֵינוּ וְתַחַנְנֵנוּ. וְתֹאסּוּף גְּלִיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ. לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וְלַעֲבֹדְךָ בְּלֵב טָהוֹר. עַל שְׁאֵנוּ מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת: **עד כאן**

בחנוכה

עַל הַנְּסִים עַל הַפְּרָקָן עַל הַגְּבוּרוֹת עַל הַתְּשׁוּעוֹת עַל הַנְּפִלְאוֹת וְעַל הַנְּחִמּוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה:
בַּיָּמִים מִתְתַּיָּה בֶן יוֹחָנָן כִּהָן גָּדוֹל חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְשִׁכְחָם מִתּוֹרָתְךָ וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעַת צָרָתָם רַבָּתָּ אֶת רִיבָם דָּגַתְּ אֶת דִּינָם נִקְמַתְּ אֶת נִקְמַתָם מִסִּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חַלְשִׁים וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִים וְרִשְׁעִים בְּיַד צְדִיקִים וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוּרִים וְזָדִים בְּיַד עֲסָקֵי תּוֹרָתְךָ: וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ וּלְעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ וּפְנּוּ אֶת הַיְכָלְךָ וְטָהְרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בַּחֲצֵרוֹת קִדְשֶׁךָ וְקִבְּעוּ שְׁמוֹנָה יָמִים אֵלּוּ בְּהִלָּל וּבְהוֹדָאָה.
הקהל אומר וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נְסִים וְנִפְלְאוֹת וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:
והחזן חוזר "ועשית עמהם..."

ועל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא תְּמִיד שִׁמְךָ מִלְּפָנֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.
וְכָל־הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה:

בעשרת ימי תשובה: וְכָתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְיִהְיֶה לָנוּ וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת לְעוֹלָם כִּי טוֹב. הֵאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סְלָה הֵאֵל הַטּוֹב: בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלָךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת:

Middaggebed

Wanneer de Chazzan de eerste woorden “wij danken U” gezegd heeft, buigt men het hoofd en zegt

Wij danken U, want bent U de Eeuwige onze God en de God van onze voorouders, de God van alles wat leeft, onze Schepper en Schepper van het heelal. Lof en dank komen Uw grote en heilige Naam toe, omdat U ons in het leven gehouden heeft en ons staande gehouden heeft. Zo moge U ons laten voortleven en ons genadig zijn en onze ballingen verzamelen in de binnenplaatsen van Uw heiligdom, om Uw wetten in acht te nemen en Uw wil te volbrengen en om U met volmaakt hart te dienen; omdat wij U mogen danken, de God die wij danken in onze gebeden. *Tot hier*

Op Chanoeka

Voor de wonderen en de verlossing, voor de machtige daden en de bewijzen van redding, voor de wondertekenen en voor de daden die troost geven, die U voor onze voorouders tot stand gebracht heeft in die dagen en op deze datum.

In de dagen van Matitjah de zoon van Jochanan, de hoge priester, de Chasmoneër en zijn zonen, toen de goddeloze Griekse regering opstond tegen Uw volk Israëel, om ze Uw wet te laten vergeten en ze de voorschriften zoals U die wilt te laten overtreden. Maar U in Uw grote barmhartigheid hebt ze bijgestaan in de tijd van hun nood, U heeft hun strijd gevoerd, hun rechtszaak behartigd en voor hen wraak genomen. U heeft machtigen overgeleverd in de hand van zwakken, velen in de hand van weinigen, slechteriken in de hand van rechtvaardigen, onreinen in de hand van reinen en kwaadwilligen in de hand van hen, die zich met Uw leer bezig hielden. U heeft U een grote en heilige naam verworven in Uw wereld en voor Uw volk Israëel heeft U grote redding en verlossing verleend op dit tijdstip. Daarna kwamen Uw kinderen in het binnenste van Uw heiligdom, ontruimden Uw tempel en reinigden Uw heiligdom en ontstaken lichten in Uw heilige binnenplaatsen en stelden deze acht dagen in voor lof- en dankgebed.

Gemeente zegt en Chazzan herhaalt En U heeft wonderen en wonderdaden bij ze verricht en wij danken Uw grote naam, Sela.

En vanwege dit alles wordt Uw naam steeds geprezen, verheven en geroemd, onze Koning, altijd en eeuwig en alle levenden danken U, Sela.

In de Bekeringsdagen En schrijf alle kinderen van Uw Verbond op voor een goed leven.

En mogen zij Uw grote naam roemen en prijzen in waarheid, eeuwig, omdat deze goed is. O Almachtige, onze hulp en steun in eeuwigheid, o goede God, geprezen bent U, Eeuwige, Uw naam is 'de Goede' en het past om U te danken.

מנחה בבית האבל

שְׁלֹם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה. חַיִּים חֵן וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. וּבִרְכָנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים. אֶהְבֶּה וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים. בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבִרְכָנוּ וּלְבִרְךָ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עֲזֵ וְשְׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה ובספר חיים ברכה ושלום. ופרנסה טובה וישועה ונחמה וגזרות טובות. נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל־עמך ישראל לחיים טובים ולשלום:

ברוך אתה יי, המברך את עמו ישראל בשלום אמן:

יהיו לרצון אמרי־פי והגיון לבי לפניך. יי צורי וגאלי:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ. וּשְׁפָתוֹתַי מִדְּבַר מַרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִּדּוּם. וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ. וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַקָּמִים עָלַי לְרַעָה. מְהִרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשְׁבוֹתָם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיִנְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשִׁתְךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְיִי: יְהִיו לְרָצוֹן אֱמֶרֶי־פִי וְהִגְיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ. יי צורי וגאלי: **(כאן אומרים פסוק ששמו־שמה מופיע בו)** עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

בעשרת ימי תשובה, בלחש

אָבִינוּ מְלַכְנוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ אֵין לָנוּ מְלַךְ אֱלֹא אַתָּה:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ חֲדַשׁ עָלֵינוּ שְׁנָה טוֹבָה:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ בְּטַל מַעְלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ בְּטַל מַחְשְׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

Middaggebed

Breng vrede, welzijn en zegen, leven, gunst en goedheid, rechtvaardigheid en barmhartigheid over ons en over Uw hele volk Israël en zegen ons, onze Vader, allen samen door het licht van Uw gelaat. Want door middel van het licht van Uw gelaat heeft U, Eeuwige onze God, ons Tora en leven, liefde, goedheid, rechtvaardigheid en barmhartigheid, zegen en vrede gegeven. En laat het goed in Uw ogen zijn, om ons en Uw volk Israël te zegenen met een enorme hoeveelheid kracht en vrede.

In de Bekeringsdagen En in het boek van leven, zegen, vrede, een ruim levensonderhoud, hulp en troost en gunstige besluiten, mogen wij vermeld en opgeschreven worden voor U, wij en heel Uw volk Israël voor een goed leven en voor vrede.

Geprezen bent U, Eeuwige, die Zijn volk Israël met de vrede zegent. Ameen.

Mogen de woorden van mijn mond en de overdenking van mijn hart tot genoegen zijn voor U, Eeuwige, mijn Rots en mijn Verlosser.

Mijn God, behoed mijn tong voor kwaadspreken en mijn lippen voor het spreken van bedrog; en laat mijn ziel tegen hen die mij vervloeken, zwijgen en laat mijn ziel nederig als het stof zijn tegenover ieder. Open mijn hart voor Uw leer en laat mijn ziel Uw geboden ijverig opvolgen. Laat snel het plan van allen die tegen mij met kwade bedoelingen opstaan mislukken, en vernietig hun voornemens. Doe het ter wille van Uw naam, doe het ter wille van Uw rechterhand, doe het ter wille van Uw leer, doe het ter wille van Uw heiligheid. Help toch met Uw rechterhand en verhoor mij. Laat de woorden van mijn mond en de overdenking van mijn hart tot genoegen zijn voor U, Eeuwige, mijn Rots en mijn Verlosser. *(Hier zegt ieder de voor zijn/haar naam aangewezen tekst)* Hij, die de vrede bewerkstelligt in Zijn hoge hemelen, Hij laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over geheel Israël, Ameen.

In de Bekeringsdagen (zacht)

Onze Vader, onze Koning (O. V, o. K.) wij hebben tegenover U gezondigd.

O. V, o. K. wij hebben geen koning buiten U.

O. V, o. K. handel met ons ter wille van Uw naam.

O. V, o. K. schenk ons een voorspoedig nieuw jaar.

O. V, o. K. vernietig alle harde en ongunstige beslissingen over ons.

O. V, o. K. vernietig de voornemens van onze haters.

O. V, o. K. verijdeld het plan van onze vijanden.

מנחה בבית האבל

אָבִינוּ מְלַכְנוּ כְּלָה כָּל-צָר וּמִשְׁטֵיץ מַעֲלִינוּ:
אָבִינוּ מְלַכְנוּ כְּלָה דְּדָר וְחָרָב וְרָעַב וְשָׂבִי וּמִשְׁחִית וּמַגְפָּה מִבְּנֵי
בְּרִיתְךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ מְנַע מַגְפָּה מִנַּחֲלַתְךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ זְכוֹר כִּי עֶפְרַן אֲנַחְנוּ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ מַחֹל לָנוּ וּסְלַח לְכָל-עוֹנוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ קָרַע | רֹעַ גָּזַר דֵּינָנוּ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ מַחֹק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כֹּל שְׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ מַחַח וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר מַחִילָה וּסְלִיחָה:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאוּלָּה וּישׁוּעָה:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ זְכַרְנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב מְלִפְנֵיךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֵב:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ הָרַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ וְהָרַם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ הַחֲזִירְנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ שְׁמַע קוֹלָנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנָּנוּ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

אָבִינוּ מְלַכְנוּ אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מְלִפְנֵיךָ:

וְהַחֲזֵן חוֹזֵר " אָבִינוּ מְלַכְנוּ אֵל תְּשִׁיבֵנוּ... "

Middaggebed

- O. V, o. K. vernietig iedere vijand en tegenstander van ons.
- O. V. o. K. verwijder pest en moord, hongersnood, gevangenschap, ondergang
en ziekte van de kinderen van Uw verbond.
- O. V, o. K. zend volledige genezing aan de zieken van Uw volk.
- O. V, o. K. houd sterfte van Uw erfdeel verwijderd.
- O. V, o. K. bedenk dat wij stof zijn.
- O. V, o. K. schenk ons vergiffenis en vergeef al onze zonden.
- O. V, o. K. verscheur het noodlottige vonnis, over ons geveld.
- O. V, o. K. wis in Uw grote barmhartigheid alle bewijzen van onze schuld uit.
- O. V, o. K. vernietig en verwijder onze zonden uit Uw gezichtsveld.
- O. V, o. K. schrijf ons op in het boek van een gelukkig leven.
- O. V, o. K. schrijf ons op in het boek van levensonderhoud en verzorging.
- O. V, o. K. schrijf ons op in het boek van vergeving en kwijtschelding.
- O. V, o. K. schrijf ons op in het boek van verlossing en redding.
- O. V, o. K. gedenk ons ten goede van Uw kant.
- O. V, o. K. laat snel redding voor ons komen.
- O. V, o. K. verhoog de kracht van Uw volk Israël.
- O. V, o. K. en verhoog de kracht van Uw masjiach.
- O. V, o. K. laat ons met volledige bekering tot U terugkeren.
- O. V, o. K. hoor onze stem, spaar ons en ontferm U over ons.
- O. V, o. K. doe het voor U, zo niet voor ons.
- O. V, o. K. neem in barmhartigheid en welwillendheid ons gebed aan.
- O. V, o. K. laat ons niet tevergeefs van U terugkeren.
- Chazzan herhaalt* O. V, o. K. laat ons niet tevergeefs...

מנחה בבית האבל

חזון אומר קדיש תתקבל

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אמן) בְּעֶלְמָא דִּי כְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיִצְמַח פְּרָקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אמן) בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אמן) יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא (תְּבַרְךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא יְתְּבַרְךְ, וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אמן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא, דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אמן):

תַּתְּקַבֵּל (קהל: תְּקַבֵּל בְּרַחֲמֵים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ) צְלוּתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם אַבוּהוֹן דְבִשְׁמַיָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אמן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא, (קהל: חיים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וְיִשׁוּעָה וְנַחֲמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וּגְאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפְרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אמן):

עֶשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אמן):

אומרים אחד מהמזמורים הבאים

ברוב הימים

לְמַנְצָחַ בְּנִגְיַת מְזֹמֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יַחַנְנוּ וְיִבְרַכְנוּ. יָאֵר פָּנָיו אֲתָנוּ סְלָה: לְדַעַת בְּאַרְץ דְרָכָךְ. בְּכָל-גּוֹיִם יִשׁוּעַתְךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: יִשְׁמְחוּ וְיִרְנְנוּ לְאֲמִים כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל. וְלְאֲמִים בְּאַרְץ תִּנְחַם סְלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: אַרְץ נִתְּנָה יְבוּלָהּ. יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים. וְיִירָאוּ אוֹתוֹ כָּל-אֶפְסֵי אַרְץ:

Middaggebed

Chazzan zegt Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat (*Gemeente: Laat ons gebed in genade en met genoeg aangenomen worden*) het gebed en het smeken van het hele huis Israël aangenomen worden door hun Vader in de hemel; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Men zegt een van de volgende psalmen

Meestal

Voor de dirigent met begeleiding van een snaarinstrument, een psalm, een lied. God moge ons genadig zijn en ons zegenen, Zijn stralend gezicht tot ons wenden, Sela. Opdat men op aarde Uw weg kent, Uw redding onder alle volken. Volken zullen U, God, danken; alle volken zullen U danken. Volken zullen zich verheugen en juichen, wanneer U met rechtvaardigheid de volken berecht en volken op aarde leidt, Sela. Volken zullen U, God, loven, alle volken zullen U loven. De aarde heeft haar vrucht gegeven, God, onze God, zegen ons. Ja, God zegen ons en alle uithoeken van de aarde zullen Hem vrezen.

בערב שבת אבל לא בחנוכה

יְיָ מִלֵּךְ גְּאוֹת לְבַשׁ. לְבַשׁ יי עֹז הַתְּאֵזֶר. אֶף־תְּכוּן תָּבֵל בַּל־תִּמּוֹט:
נְכוּן כְּסָאֵךְ מֵאֵז. מֵעוֹלָם אָתָּה: נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יי. נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם.
יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכִיָּם: מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים. אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם. אֲדִיר
בְּמָרוֹם יי: עֲדִיתִךְ נֶאֱמְנוּ מְאֹד. לְבֵיתֶךָ נֶאֱוָה־קֹדֶשׁ. יי לְאַרְךָ יָמִים:

בחנוכה

מְזִמּוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדוֹד: אַרְוֹמְמֶךָ יי כִּי דִלִיתָנִי וְלֹא שִׁמַּחְתָּ
אִיבֵי לִי: יי אֱלֹהֵי שׁוֹעֲתֵי אֱלִיךָ וַתִּרְפְּאֵנִי: יי הַעֲלִיתָ מִן שְׂאוֹל נַפְשִׁי
חִייתָנִי מִיַּרְדֵי בּוֹר: זָמְרוּ לַיִי חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזִכְרִי קֹדֶשׁוֹ: כִּי רָגַע בְּאִפּוֹ
חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ בְּעָרֵב יְלִין בְּכִי וְלִבְקָר רִנָּה: וְאֲנִי אֲמַרְתִּי בְּשִׁלּוֹי בַל
אָמוּט לְעוֹלָם: יי בְּרִצּוֹנֶךָ הַעֲמַדְתָּה לְהַרְרִי עֹז הַסִּתְרָתְךָ פִּנְיֶךָ הֵייתִי
נִבְהָל: אֱלִיךָ יי אֶקְרָא וְאֵל אֲדַנִּי אֶתְחַנֵּן: מַה בָּצַע בְּדַמִּי בְּרַדְתִּי אֵל
שַׁחַת הַיּוֹדֶךָ עֶפֶר הִיגִיד אֲמַתְּךָ: שָׁמַע יי וְחֲנַנִּי יי הִיָּה עֹזֵר לִי: הַפְּכַתָּ
מִסְפְּדֵי לְמַחֹל לִי פִתְחַתְּךָ שָׁקִי וַתִּאֲזַרְנִי שִׁמְחָה: לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא
יָדָם יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדֶךָ:

אבל אחד או החזן אומר קדיש יהא שלמא

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ,
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יהא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא עֲלֵמָא יִתְבָּרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא עֲלֵמָא יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח
וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

Middaggebed

Op vrijdagmiddag maar niet in Chanoeka

De Eeuwige is Koning, met pracht bekleed, bekleed is de Eeuwige met macht; daarmee heeft Hij Zich omwonden. Nu ook staat de wereld vast en is zij onwankelbaar. Uw troon is gevestigd van oudsher, vanaf de oudste tijd bent U er. Stromen hebben, o Eeuwige, hun stem verheven, stromen zullen hun geruis blijven verheffen. Maar boven de stemmen van de talloze wateren, van de machtige baren van de zee is de Eeuwige machtig in de hemel. Uw getuigenissen zijn zeer vaststaand, Uw huis past heiligheid, o Eeuwige, tot in lengte van dagen.

Op Chanoeka

Een psalm, een lied voor de inwijding van het huis, van David. Ik wil U ophemelen, o Eeuwige, want U heeft mij omhoog gehaald en mijn vijanden geen leedvermaak over mij laten hebben. Eeuwige mijn God, tot U heb ik gesmeekt en U heeft mij genezen. Eeuwige, mijn ziel heeft U uit het graf omhoog gehaald, U heeft mij in leven gehouden, zodat ik niet in het graf afdaalde. Bespeel de snaren ter ere van de Eeuwige, jullie zijn toegewijden, en dankt Zijn heilige naam. Want een ogenblik houdt Zijn woede aan, maar een levensduur Zijn welwillendheid. 's Avonds kan er gehuil zijn, maar 's morgens is er gejuich. En ik in mijn welzijn dacht: nooit zal ik wankelen. Eeuwige, door Uw welwillendheid heeft U mijn berg krachtig neergezet; heeft U Uw gelaat verborgen, dan ben ik geschrokken geweest. Tot U, Eeuwige, zal ik roepen en tot de Eeuwige zal ik smeken. Welk belang heeft het, wanneer mijn bloed vergoten wordt, wanneer ik naar het graf afdaal? Zal stof U danken? Zal het Uw waarheid verkondigen? Hoor, Eeuwige en wees mij genadig; Eeuwige wees een Redder voor mij. U heeft mijn rouw in jubel omgezet, U heeft mijn rouwkleed uitgetrokken en mij met vreugde omwonden, opdat mijn ziel U zal bezingen zonder te zwijgen, Eeuwige mijn God, tot in de eeuwigheid zal ik U danken.

Eén rouwende of de Chazzan zegt Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (**Gemeente: Ameen**) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (**Gemeente: Ameen**) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (**Gemeente: Ameen**) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**).

מנחה בבית האבל

יְהֵא שְׁלֵמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא, (קהל: חיים) חיים, וְשָׁבַע, וְיִשׁוּעָה וְנִחְמָה, וְשִׁיזְבָא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפְרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אִמֵּן (קהל: אמן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אִמֵּן (קהל: אמן):

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שְׁלֵא עֲשֵׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שְׁמָנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה. שְׁלֵא שָׁם חִלְקָנוּ כְּהֵם וְגוֹרְלָנוּ כְּכָל-הַמּוֹנִם. שְׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֵבֶל וְרִיק וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ. וְנִנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ. וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל. וְשִׁכְנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמַיִם. הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר. אֲמַת מַלְכָנוּ וְאֶפֶס זוּלָתוֹ. כְּכַתּוּב בַּתּוֹרָה. וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּת אֶל לְבַבְךָ כִּי יִי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

צדוק הדין

אם לא מתפללים מיד ערבית כל האבלים והאבלות מתאספים בעמידה לפני החזן לאמירת צדוק הדין
אומרים צדוק הדין גם ביום שאין תחינות וגם בערב שבת במנחה גדולה. ולאדם מכובד מזמרים

צִדִּיק אַתָּה יְיָ, וַיֵּשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ. צִדִּיק יְיָ בְּכָל-דַּרְכָיו, וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו. צִדְקָתְךָ צָדֵק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. מִשְׁפָּטֵי יְיָ אֱמֶת, צִדְקוֹ יַחֲדוּ. בְּאִשׁוֹר דָּבַר מֶלֶךְ שֶׁלְטוֹן, וּמִי יֹאמֵר לוֹ מָה תַעֲשֶׂה. וְהוּא בְּאֶחָד וּמִי יִשְׁכַּנּוּ, וְנִפְשׁוּ אֹתָהּ וַיַּעַשׂ. הַצּוֹר תָּמִים פָּעֵלוּ כִּי כָל-דַּרְכָיו מִשְׁפָּט, אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עוֹל צִדִּיק וַיֵּשֶׁר הוּא. דִּין אֱמֶת, שֵׁפֵט צִדֵּק וְאֱמֶת, בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת, כִּי כָל-מִשְׁפָּטֵיו צִדֵּק וְאֱמֶת.

Middaggebed

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Op ons rust de plicht om de Heer van alles te prijzen en de grootheid te erkennen van de Schepper, die ons niet gemaakt heeft als de volken van de andere landen en ons niet gelijkgesteld heeft met de andere families van de aarde. Die ons deel niet gelijk gemaakt heeft aan dat van hen, en ons lot niet aan het merendeel van hen. Want zij buigen voor wat nietig en leeg is en bidden tot een god, die niet helpt. Maar wij buigen voor de Koning aller koningen, de Heilige, geprezen is Hij, want Hij spant het hemelgewelf en legt de fundamenten van de aarde en het verblijf van Zijn heerlijkheid is boven in de hemel en de zetel van Zijn almacht bevindt zich in hogere sferen. Hij is onze God en er is geen andere, onze Koning is echt en er is niets buiten Hem. Zoals in de Tora geschreven staat: “Heden zult u erkennen en zult u ter harte nemen, dat de Eeuwige de ware God is, boven in de hemel en beneden op aarde, niemand anders.”

Tsidoek Hadien - Erkenning van Gods rechtvaardigheid

Als men niet aansluitend het avondgebed leest komen nu alle rouwenden samen voor de Chazzan staan voor het Tsidoek Hadien, de Erkenning van Gods rechtvaardigheid.

Dit wordt ook gezegd op dagen dat er geen Smeekgebeden worden gezegd, en ook op vrijdagmiddag, mits men vroeg leest.

Voor een man met een titel wordt het gezongen

U bent rechtvaardig, Eeuwige, en Uw vonnissen zijn rechtvaardig. Rechtvaardig is de Eeuwige in al Zijn wegen en barmhartig in al Zijn handelingen. Uw rechtvaardigheid is een eeuwige gerechtigheid en Uw leer is waarheid. De vonnissen van de Eeuwige zijn waarheid, ze zijn rechtvaardig. Want het woord van de Koning is oppermachtig en wie zal Hem dan zeggen: ‘Wat doet U?’ Hij is uniek en wie zal Hem tegenhouden, en wat Zijn wil is doet Hij. De Rots, van wie het werk volmaakt is, want al Zijn wegen zijn rechtvaardig. Een God van waarheid, zonder onrecht, rechtvaardig en oprecht is Hij, een rechtvaardig Rechter, die recht spreekt naar gerechtigheid en waarheid. Gezegend is de rechtvaardige Rechter, want al Zijn vonnissen zijn gerechtigheid en waarheid.

השכבה לאיש

לרב מקהילתנו מתחילים

והחכמה מאין תמצא ואיזה מקום בינה: אשרי אדם מצא חכמה ואדם יפיק תבונה:

לאדם מכובד מתחילים מה רב טובך אשר צפנת ליראיך: פעלת לחוסים בך נגד בני אדם: מה יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיך יחסיון: ירוין מדשן ביתך ונחל עדניך תשקם: עד כאן

לכל איש טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו: סוף דבר הפל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל-האדם: ועלזו חסידים בכבוד ירננו על משכבותם: מנוחה נכונה בישיבה עליונה. תחת כנפי השכינה במעלת קדושים וטהורים. כזהר הרקיע מאירים ומזהירים. וחלוץ עצמים וכפרת אשמים והרחקת פשע והקרכת ישע וחקמה וחנינה מלפני שוכן מעונה. וחלקא טבא לחיי העולם הבא. שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם הטוב (פלוני) רוח יי תניחנו בגן עדן (קהל: אמן). דאתפטר מן עלמא הדין כרעות אלהא מריה שמיא וארעא: מלך מלכי המלכים ברחמיו ירחם עליו ויחוס ויחמול עליו: מלך מלכי המלכים ברחמיו יסתירהו בצל כנפיו ובסתר אהלו. לחזות בנעם יי ולבקר בהיכלו לקץ הימין יעמידהו ומנחל עדניו ישקהו. ויצרור בצרור החיים נשמתו וישים כבוד מנוחתו יי הוא נחלתו. וילוה אליו השלום ועל משכבו יהיה שלום. כדכתיב. יבוא שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו. הוא וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון ונאמר אמן: עד כאן

Middaggebed

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN MAN (Hasjkaba)

Voor een rabbijn van onze Gemeente begint men hier

Waar wordt de wijsheid gevonden en welke is de plaats, waar het verstand is? Gelukkig is de mens, die wijsheid gevonden heeft en verstand verwerft.

Voor een persoon met een speciale titel verkregen op voordracht van ons rabbinaat begint men hier

Hoe groot is Uw geluk, dat U voor hen, die U eerbiedigen, bewaard heeft; dat U gereserveerd heeft voor hen, die bij U hun toevlucht zoeken en niet bij mensen. Hoe kostbaar, o, God, is uw goedheid, en de mensen vinden beschutting in de schaduw van Uw vleugels. Zij verzadigen zich aan het goede van Uw huis en een stroom aan lekkernijen van U verzadigt hen. *Tot hier*

Voor elke man: Een goede naam is beter dan kostbare olie en de dag van sterven van meer betekenis dan de geboortedag. Het laatste woord van alles is: vrees God en neem Zijn geboden in acht, want dit is het wezen van de mens. De vromen zijn verheugd in verhevenheid, juichen in hun laatste rustplaats. Een vredige rust in hogere sfeer, onder de vleugels van de goddelijke majesteit, in de sfeer van heiligen en zuivere mensen, die licht geven en stralen als de glans van de hemel, samen met bevrijding van het gebeente en vergiffenis van zonden; verwijdering van zonde en het dichterbij brengen van redding, geluk en goedheid vanwege Hem, die hoog troont en een ruim aandeel in het eeuwige leven; laat in het hiernamaals het deel, verblijf en oord zijn van de ziel van de dierbare overledene (*N.N.*) de geest van God, zal hem laten rusten in het paradijs (Gan Eden) (*Gemeente: Ameen*), hem, die heengegaan is van deze wereld, volgens de wil van God, Heer van hemel en aarde. De Koning aller koningen zal zich in zijn barmhartigheid over hem ontfermen en hem genadig zijn. De Koning aller koningen zal hem verbergen in de schaduw van Zijn vleugels en de beschutting van Zijn verblijf, opdat hij de heerlijkheid van God zal aanschouwen en Zijn heiligdom zal bezoeken; tegen het einde der dagen laat Hij hem weer opstaan en uit de stroom van Zijn lekkernijen verzadigt Hij hem. Hij zal zijn ziel binden in de bundel des levens en zijn rust aangenaam maken, de Eeuwige zal zijn erfdeel zijn. De vrede zal hem vergezellen en vrede zal zijn op zijn rustplaats, zoals geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen”, die de rechte weg gaan, zij en allen, die overleden zijn van Zijn volk Israël mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

השכבה לאשה

אִשֶׁת חֵיל מִי יִמָּצָא וְרַחוּק מִפְּנִינִים מִכָּרָה: תָּנוּ לָהּ מִפְּרֵי יָדֶיהָ וַיְהִלְלוּהָ בְּשִׁעָרִים מַעֲשֵׂיהָ: רַחֲמָנָא דְרַחֲמָנוּתָא דִּילֵיהּ הִיא וּבְמִימְרֵיהּ אֲתַבְרִיאוּ עֲלֵמָיָא עֲלֵמָיָא הֲדִין וְעֲלֵמָא דְאַתִּי. וּגְנֹז בֵּיהּ צְדָקְנִיּוֹת וְחֶסֶדְנִיּוֹת דְּעַבְדֵּן רַעוּתֵיהּ וּבְמִימְרֵיהּ וּבִיקְרֵיהּ וּבְתוֹקְפֵיהּ יֵאָמֵר לְמִיעַל קְדֻמוּהֵי דְכָרְךָ. הָאִשָּׁה הַכְּבוֹדָה וְהַצְנוּעָה וְהַנְּכַבֶּדֶת (פְּלוּגִיט) רוּחַ יְיָ תְּנִיחָנָהּ בְּגֵן עֵדֶן (קַהֲל: אָמֵן). דְּאֲתַפְּטֹרְתָּ מִן עֲלֵמָא הֲדִין כְּרַעוּת אֱלֹהָא מְרִיָּה שְׂמָיָא וְאַרְעָא: הַמְלִיךְ בְּרַחֲמָיו יְחוּס וְיַחֲמוּל עָלֶיהָ. וַיְלֹוּהָ אֱלֹהֵי הַשְּׁלוֹם וְעַל מִשְׁכָּבָה יִהְיֶה שְׁלוֹם. כְּדַכְתִּיב. יְבֹא שְׁלוֹם יְנוּחוּ עַל מִשְׁכָּבוֹתֵם הוֹלֵךְ נְכוּחוֹ: הִיא וְכָל־בָּנוֹת יִשְׂרָאֵל הַשּׁוֹכְבוֹת עִמָּה בְּכָל־לַיְלָה הֲרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוּת. וְכֵן יְהִי רְצוֹן וְנֹאמֵר אָמֵן: **עד כאן**

האבלים יושבים לארץ

בְּלַע הַמּוֹת לְנֶצַח, וּמָחָה יְיָ אֱלֹהִים דְּמַעָּה מַעַל כָּל־פְּנִים, וְחָרַפְתָּ עִמּוֹ יִסִּיר מַעַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי יְיָ דִּבֶּר. יַחֲיוּ מִתִּיךְ נְבִלְתֵי יְקוּמוֹן, הֲקִיצוּ וְרַנְּנוּ שְׂכְנֵי עָפָר. כִּי טַל אֹרוֹת טַלְךָ, וְאָרֶץ רְפָאִים תִּפִּיל. וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֶזְרָתוֹ וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ, וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ:

כָּל־יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֶלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, שְׁנֹאמֵר: וְעַמְּךָ כָּל־מִצְרַיִם, לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ, נִצְרָר מִטְעֵי מַעֲשֵׂה יְדֵי לְהַתְּפָאֵר.

לומדים משניות לעילוי הנשמה

רַבִּי חֲנִינְיָא בֵּן עֲקֻשְׁיָא אוֹמֵר: רְצָה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל, לְפִיכֹךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת, שְׁנֹאמֵר: יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר:

Middaggebed

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN VROUW (Hasjkaba)

Een krachtige vrouw, wie kan haar vinden; haar waarde gaat edelstenen verre te boven. Geeft haar van de vrucht die haar handen hebben voortgebracht en laten haar daden haar lof overal rondvertellen. Hij die medelijden heeft, die de bron van het medelijden is en op het woord van wie de werelden geschapen zijn, deze en de toekomstige wereld en daarin neemt Hij de vrome, en godvruchtige vrouwen, die naar Zijn wil gehandeld hebben, op en zal op Zijn bevel, door Zijn pracht en macht voor Hem ter nagedachtenis genoemd worden, deze dierbare, bescheiden en fatsoenlijke vrouw, *(N.N.)* de geest van God laat haar in het paradijs Eden (Gan Eden) rusten *(Gemeente: Ameen)*, haar, die vertrokken is van de wereld, naar de wil van God, Heer van hemel en aarde. Laat de Koning in zijn barmhartigheid Zich over haar ontfermen en met gevoel ontvangen en, laat de vrede haar vergezellen en laat er vrede zijn op haar laatste rustplaats, zoals er geschreven staat: Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen, die de rechte weg gaan, zij en alle dochters van Israël, die met haar rusten, mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

De rouwendenden gaan laag zitten

De Eeuwige God zal de dood voor altijd laten verdwijnen; dan zal Hij van elk gezicht tranen wegvegen en ook de verachting van Zijn volk zal Hij van de hele wereld verwijderen, want de Eeuwige heeft aldus gesproken: uw doden zullen herleven, de lijken van Mijn volk opstaan, wordt wakker en juicht, u, die in het stof slaapt; want uw dauw is dauw van de kruiden en de aarde zal de overledenen weer vrij geven. En Hij is barmhartig, vergeeft zonden en vernietigt niet en houdt dikwijls Zijn woede in en laat Zijn boosheid niet geheel ontvlammen.

Heel Israël heeft aandeel aan de wereld die eens komen zal, want er is gezegd: “Alle rechtvaardigen van Uw volk zullen voor eeuwig de wereld in bezit houden, een stekje dat Ik plantte met eigen handen, waarop Ik trots op kan zijn.”

Men leert Miesjnajot ter nagedachtenis van de overledene.

Ribbi Channanja zoon van Ngakasja zegt: de Heilige die geprezen wordt, wilde Israël gelukkig maken; daarom gaf Hij hun veel Tora en voorschriften. Want er is gezegd: “De Eeuwige wil graag, om hem - Israël - de hoogste graad van geluk te geven, de Tora steeds groter en prachtiger maken.”

מנחה בבית האבל

האבלים אומרים קדיש

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי כְּרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פְּרָקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמֵי עֵלְמֵי יְתַבְרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמֵי עֵלְמֵי יְתַבְרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבְּנֵן וְעַל תְּלַמֵּידָהוֹן, וְעַל כָּל-תְּלַמֵּי־דִי תְלַמֵּידָהוֹן,
דְּעִסְקִין בְּאוּרֵיתָא קְדִישָׁתָא דִּי בְּאַתְרָא הָדִין וְדִי בְּכָל-אַתְרֵי וְאַתְרֵי, יְהֵא
לְנָא וְלָהוֹן חֲנָא וְחֻסְדָּא וְרַחֲמֵי מִן קָדָם מְרִיחָ שְׁמֵיָא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אָמֵן
(קהל: אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וְיִשׁוּעָה
וְנַחֲמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפְרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה לְנוּ
וְלְכָל-עַמּוּ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמֵי, הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוּ
יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

כְּשֶׁנִּפְרְדִים מִנְחָמִים אֶת הָאֲבֵלִים וְאוֹמְרִים

מִן הַשָּׁמַיִם תִּנְחַמוּ:

וְיֵשׁ שְׁאוֹמְרִים

תִּנְחַמוּ מִן הַשָּׁמַיִם, עִם שְׁאָר אֲבֵלֵי צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם:

Middaggebed

De rouwenden zeggen Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (**Gemeente: Ameen**) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (**Gemeente: Ameen**) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (**Gemeente: Ameen**) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; enmen zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**)

Laat over Israël en onze geleerden en hun leerlingen en over de leerlingen van hun leerlingen, die zich in de Heilige Leer oefenen, zowel in deze stad als in alle andere steden, laat over ons en over hen goedheid, gunst en barmhartigheid komen van de Heer van hemel en aarde; en men zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (**Gemeente: leven**), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**)

Als men vertrekt, troost men de rouwende(n)

Vanuit de Hemel zult u getroost worden

Er zijn er die zeggen:

U zult getroost worden vanuit de Hemel, samen met alle rouwenden over TSION en Jeruzalem.

אם מתפללים בליל ששי בבית אבל מתפללים כמו בבית הכנסת. אבל מדלגים מעין שבע. אחרי העמידה הזון אומר מיד קדיש תתקבל וכו'.

במוצאי שבת רק כשמתפללים קרוב לצאת הכוכבים מזמרים

לְדוֹד בְּרוּךְ יי צוּרֵי הַמַּלְמַד יְדֵי לְקָרֵב. אֲצַבְעוֹתַי לְמַלְחָמָה: חֲסֵדֵי וּמְצוּדָתִי מִשְׁגָּבִי וּמְפִלְטֵי לִי. מִגְּנֵי וּבֹ חֲסִיתִי הֲרוּדֵד עִמִּי תַחְתִּי: יי מָה אָדָם וַתִּדְעֶהוּ. בֶּן אָנוּשׁ וַתַּחֲשִׁבְהוּ: אָדָם לַהֲבֵל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר: יי הֵט שְׁמִיךְ וַתִּרְד. גַּע בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ: בְּרוּךְ בְּרַק וַתִּפְיֹצֵם. שְׁלַח חֲצִיךְ וַתְּהַמֵּם: שְׁלַח יְדִיךְ מִמְרוֹם. פְּצַנִּי וְהֲצִילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים. מִיַּד בְּנֵי נֹכַר: אֲשֶׁר פִּיהֶם דָּבַר שׁוֹא. וַיִּמְיֵנִם יָמִין שְׁקָר: אֱלֹהִים שִׁיר חֲדָשׁ אֲשִׁירָה לְךָ. בְּנֹבֵל עֲשׂוֹר אֲזַמְרָה לְךָ: הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לְמַלְכִים. הַפּוֹצֵה אֶת הַיָּם עַבְדּוֹ. מַחְרֵב רַעְהָ: פְּצַנִּי וְהֲצִילֵנִי מִיַּד בְּנֵי נֹכַר. אֲשֶׁר פִּיהֶם דָּבַר שׁוֹא. וַיִּמְיֵנִם יָמִין שְׁקָר: אֲשֶׁר בְּנֵינוּ כְּנַעֲוִירֵהֶם. בְּנוֹתֵינוּ כְּזוֹיֵת מַחֲטָבוֹת תַּבְּנִית הֵיכַל: מְזוּוֹנוֹ מְלֵאִים מִפִּיקִים מְזֵן אֶל זֵן. צֹאנֵנוּ מְאֲלִיפוֹת מְרַבְּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ: אֲלוֹפֵינוּ מִסְּבָלִים. אֵין פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה בְּרַחֲבֵתֵינוּ: אֲשֶׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ אֲשֶׁרֵי הָעָם שְׁיֵי אֱלֹהָיו:

לְמַנְצָה בְּנִגִּינַת מְזִמּוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יַחַנְנוּ וַיִּבְרַכְנוּ. יָאֵר פָּנָיו אֲתָנוּ סִלָּה: לְדַעַת בְּאֶרֶץ דְּרָכָךְ. בְּכָל־גּוֹיִם יִשׁוּעַתְךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֲמִים. כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל וּלְאֲמִים בְּאֶרֶץ תִּנְחַם סִלָּה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: אֶרֶץ נִתְּנָה יְבוּלָה. יִבְרַכְנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יִבְרַכְנוּ אֱלֹהִים. וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ כָּל־אֶפְסֵי אֶרֶץ: **עד כאן**

בראש חודש

בְּרַכֵּי נִפְשֵׁי אֶת יי. יי אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מְאֹד. הוֹד וְהִדָּר לְבִשְׁתָּ: עֲטָה אוֹר כְּשִׁלְמָה. נוֹטָה שְׁמַיִם כִּירִיעָה: הַמְקַרְהָ בְּמַיִם עֲלִיוֹתָיו. הַשֶּׁם עֲבִים רְכוּבוֹ. הַמְהַלֵּךְ עַל כְּנָפֵי רוּחַ: עֲשֵׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת. מְשַׁרְתּוֹ אֵשׁ לְהַט: יִסַּד אֶרֶץ עַל מְכוּנֵיהָ. בַּל תִּמְוֹט עוֹלָם וְעַד: תְּהוֹם כְּלָבוּשׁ כִּסִּיתוֹ. עַל הָרִים יַעֲמְדוּ מַיִם: מִן גְּעֻרְתְּךָ יְנוֹסוּן. מִן קוֹל רַעֲמֶךָ יִחְפְּזוּן:

Avondgebed

Als er op vrijdagavond gelezen wordt in het huis van de rouwend(en), dan is de dienst niet anders dan in Snoge. Echter het Mengeen Sjebang wordt overgeslagen en de Chazzan start meteen met Kadiesj Titkabal etc.

Als men uitgaande Sjabbat rond Nacht begint met lezen dan zingt men

Psalm van David. Geprezen is de Eeuwige mijn Rots, die mijn handen de strijd leert en mijn vingers de oorlog. Hij is mijn Genade, mijn Toevlucht, mijn Redder en mijn Schild en in Hem heb ik beschutting gevonden, Hij die volkeren aan mij onderwerpt. Eeuwige, wat is de mens, dat U op hem zou letten, de zwakke mens, dat U met hem rekening houdt. De mens is gelijk aan een zucht, zijn dagen zijn als een voorbijgaande schaduw. Eeuwige, buig Uw hemel en daal neer, raak de bergen aan, zodat zij met rook omhuld worden. Werp Uw bliksem en verstrooi hen, schiet Uw pijlen en breng ze in verwarring. Strek Uw handen uit van omhoog, bevrijd mij en red mij uit de machtige wateren, uit de hand van vreemden, van wie de mond onwaarheid spreekt en van wie de rechterhand een hand van leugen is. O God, een nieuw lied wil ik voor U zingen, met een tiensnarige harp voor U spelen. U die aan koningen hulp verleent, die Zijn dienaar David bevrijdt van het boze zwaard. Bevrijd en verlos mij uit de hand van vreemden, van wie de mond bedrieglijke taal spreekt en van wie de rechterhand een hand van leugen is. Opdat onze zonen zijn als planten, gekweekt in hun jeugd en onze dochters als hoekpilaren, uitgehouwen naar de vorm van een paleis. Laten onze voorraadschuren vol zijn, alle soort soorten eten verschaffende, ons vee duizenden, tienduizenden jongen voortbrengen in onze weiden. Laten onze runderen drachtig zijn; geen breuk, geen verlies, geen geklaag zal er zijn in onze straten. Gelukkig is het volk, dat het zo heeft; gelukkig is het volk, van wie God de Eeuwige is.

Voor de dirigent met begeleiding van een snaarinstrument, een psalmlied. Laat God ons genadig zijn en ons zegenen, Zijn gezicht naar ons laten oplichten. Opdat men op aarde Uw weg kent, Uw redding onder alle volken. Volken zullen U, God, loven, alle volkeren zullen U loven. Volken zullen zich verheugen en juichen, wanneer U in rechtvaardigheid over de volkeren recht spreekt en volken op aarde leidt, Sela. Volkeren zullen U, God, danken, alle volkeren zullen U danken. De aarde heeft haar vrucht gegeven, God, onze God, zegen ons. Ja, God zegen ons en alle uiteinden van de aarde zullen Hem vrezén. *Tot hier*

Op Rosj Chodesj

Prijs mijn ziel Eeuwige! Eeuwige mijn God, U bent zeer verheven, met glans en waardigheid heeft U Zich omkleed. Hij, die Zich hult in licht als in een mantel, de hemel spreidt als een tentzeil. Die Zijn bovenvertrekken bedekt met water, wolken tot Zijn voertuig maakt, die Zich voortbeweegt op de vleugels van de wind. Winden maakt Hij tot Zijn boden, vlamvend vuur tot Zijn dienaren. Die de aarde op haar grondvesten gevestigd heeft, zodat zij nooit zal wankelen. Met diepe wateren bedekte U haar, als een kleed erover heen, op de bergen stond het water. Wegens Uw dreigement vluchten zij, wegens het geluid van Uw donder gaan zij snel weg.

ערבית בבית האבל

יעלו הרים ירדו בקעות. אל מקום זה יסדת להם: גבול שמת בל יעברון. בל ישבון לכסות הארץ: המשלח מעינים בנחלים. בין הרים יהלכון: ישקו כל-חיתו שדי. ישברו פראים צמאם: עליהם עוף השמים ישכון. מבין עפאים יתנו קול: משקה הרים מעליותיו. מפרי מעשיך תשבע הארץ: מצמיח חציר לבהמה ועשב לעבדת האדם. להוציא לחם מן הארץ: ויין ישמח לבב אנוש להצהיל פנים משומן. ולחם לבב אנוש יסעד: ישבעו עצי יי. ארזי לבנון אשר נטע: אשר שם צפרים יקננו. חסידה ברושים ביתה: הרים הגבהים ליעלים. סלעים מחסה לשפנים: עשה ירח למועדים. שמש ידע מבואו: תשת חשך ויהי לילה. בו תרמש כל-חיתו-יער: הכפירים שאגים לטרף. ולבקש מאל אכלם: תזרח השמש יאספון. ואל מעונתם ירפצון: יצא אדם לפעלו. ולעבדתו עדי ערב: מה רבו מעשיך יי כלם בחכמה עשית. מלאה הארץ קניינך: זה הים גדול ורחב ידים. שם רמש ואין מספר. חיות קטנות עם גדלות: שם אניות יהלכון. לוינתן זה יצרת לשחק-בו: כלם אליך ישברון. לתת אכלם בעתו: תתן להם ילקטון. תפתח ירך ישבעון טוב: תסתיר פניך יבהלון. תסף רוחם יגועון. ואל עפרם ישובון: תשלח רוחך יבראון. ותחדש פני אדמה: יהי כבוד יי לעולם. ישמח יי במעשיו: המביט לארץ ותרעד. יגע בהרים ויעשנו: אשריה ליי בחיי. אזמרה לאלהי בעודי: יערב עליו שיחי. אנכי אשמח ביי: יתמו חטאים מן הארץ ורשעים עוד אינם. ברכי נפשי את יי הללויה:

מזמרים מזמור מט

ל**מבצח** לבני קרח מזמור: שמעו זאת כל-העמים האזינו כל-ישבי חלד: גם בני אדם גם בני איש יחד עשיר ואביון: פי ידבר חכמות והגות לבי תבונות: אטה למשל אזני אפתח בכנור חידתי: למה אירא בימי רע עון עקבי יסובני: הבטחים על-חילים וברב עשרם יתהללו: אח לא-פדה יפדה איש לא-יתן לאלהים כפרו: ויקר פדיון נפשם וחדל לעולם: ויחי-עוד לנצח לא יראה השחת: כי יראה חכמים ימותו יחד כסיל ובער יאבדו ועזבו לאחריים חילם: קרבם

Avondgebed

Bergen stijgen op en dalen zakken neer op de plaats, die U voor ze hebt gevestigd. Een grens heeft U bepaald, die zij niet mogen overschrijden, opdat zij de aarde niet opnieuw bedekken. U die bronnen in de dalen laat uitvloeien, zodat ze (het water) tussen de bergen lopen. Zij geven al het gedierte van het veld te drinken en woudezels kunnen hun dorst lessen. Bij hen woont het gevogelte van de hemel, van tussen het gebladerte laten zij hun stem horen. Hij bevoeit bergen van uit Zijn hemelse gewelven, de aarde verzadigt zich aan de vrucht van Uw daden. Hij laat gras voor het vee opkomen en zaad ter bewerking door de mens, om brood uit de aarde voort te brengen en wijn, die het hart van de mensen blij maakt; om het gezicht te laten glanzen door olie, en brood dat het hart van de mens kracht geeft. De bomen van God verzadigen zich, de cederbomen van de Libanon, die Hij geplant heeft. Waarin vogels zich nestelen, de ooievaar van wie de woning de cipressen zijn. De hoge bergen zijn voor de berggeiten, de rotsen een toevluchtsoord voor de konijnen. Hij heeft de maan gemaakt voor de tijdstippen van de feesten, de zon kent de tijd van haar ondergaan. U brengt duisternis zodat het nacht wordt, waarin al de bosdieren in beweging komen. De leeuwen brullen om voedsel en vragen aan God om hun voedsel. Schijnt de zon, dan trekken zij zich terug en gaan ze weer liggen in hun holen. Dan gaat de mens naar zijn werk, naar zijn arbeid tot de avond. Hoe vele zijn Uw scheppingen Eeuwige, alle heeft U gemaakt met wijsheid, de aarde is vol van Uw bezit. Daar is de zee, groot en wijd, waar het krioelt van de dieren, grote en kleine. Daarop varen schepen, en de Leviathan (joods mystiek zeemonster), die U geschapen heeft om er in te spelen. Allen kijken verlangend naar U uit, om ze - ieder op zijn tijd - voedsel te geven. Geeft U het hen, verzamelen zij het; opent U Uw hand, dan verzadigen zij zich aan het goede. Verbergt U Uw gezicht, dan zijn zij verschrikt; ontnemt U ze de levensgeest, dan sterven zij en keren ze terug tot stof. Zendt U Uw levensadem, dan worden zij geschapen en U vernieuwt het voorkomen van de aarde. Laat de glorie van de Eeuwige in eeuwigheid voortduren, laat de Eeuwige, zich verheugen in Zijn schepselen. Hij ziet neer op de aarde en zij siddert; Hij raakt de bergen aan en zij roken. Ik wil voor de Eeuwige zingen, zolang ik leef; ik wil de harp spelen voor mijn God, terwijl ik er nog ben. Laat mijn spreken voor Hem aangenaam zijn, dan zal Ik blij zijn met de Eeuwige. Laat de zondaars van de aarde verdwijnen en er geen booswichten meer zijn; prijs de Eeuwige, mijn ziel, Halleloeja.

Men zingt psalm 49

Voor de dirigent een psalm van de zonen van Korach. Hoor dit, alle volken, luister, alle wereldbewoners, zowel eenvoudige als voorname mensen, rijk en arm samen. Mijn mond gaat wijsheid spreken en waar mijn hart over denkt, is verstandig. Ik richt mijn oor naar een parabel, open mijn beeldspraak door middel van harpspel. Waarom zal ik in dagen van ellende angst hebben, wanneer de zonde van mijn vervolgers mij omgeeft. Zij die op hun macht vertrouwen en zich hoogmoedig opstellen vanwege hun grote rijkdom. Niemand kan een broer loskopen, noch zijn losprijs aan de Eeuwige geven. Hun losprijs zou te duur worden en hij zal het daarom voor altijd moeten nalaten. Opdat hij eeuwig zal blijven leven, het graf niet zal zien. Hij ziet dat wijzen sterven, dwazen en dommen samen vergaan en hun bezittingen aan anderen nalaten. Hun gedachte is dat hun

ערבית בבית האבל

בְּתִימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכַּנְתֶּם לְדוֹר וָדוֹר קָרְאוּ בְּשִׁמוֹתֵם עָלַי אֲדָמוֹת: וְאָדָם
בִּיקָר בַּל־יִלִּין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ: זֶה דְרָכְכֶם כִּסֵּל לָמוּ וְאַחֲרֵיהֶם
בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה: כִּצְאֵן לְשֹׂאוֹל שְׁתוּ מוֹת יִרְעִם וְיִרְדּוּ בָם יִשְׁרִים
לְבָקֵר וְצוֹרֵם לְבָלוֹת שֹׂאוֹל מִזְבֵּל לוֹ: אַךְ־אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד
שֹׂאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה: אֶל־תִּירָא כִּי־יֵעָשֶׂר אִישׁ כִּי יִרְבֶּה כְבוֹד בֵּיתוֹ:
כִּי־לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־יִרַד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: כִּי נִפְשׁוּ בְּחַיָּיו יִבְרָךְ
וְיוֹדֵךְ כִּי תִיטִיב לָךְ: תְּבוֹא עַד־דוֹר אֲבוֹתָיו עַד־נֹצֵחַ לֹא יִרְאוּ אוֹר:
אָדָם בִּיקָר וְלֹא יִבִּין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ: **עד כאן**

במצ"ש, ואז מזמרים

יִ צְבָאוֹת עֲמָנוּ. מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יִ צְבָאוֹת. אֲשֶׁר־י אָדָם
בְּטַח בָּךְ: יִ הוֹשִׁיעֵה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ כִּיּוֹם קָרָאנוּ: בְּשָׁלוֹם יַחֲדוּ אֲשֶׁכְּבֶה
וְאִישׁוֹן כִּי אֵתָהּ יִ לְבָדָד לְבִטָּח תוֹשִׁיבֵנִי: תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים שְׁבַע
שְׁמֵחוֹת אֵת פְּנִיךָ נַעֲמֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ: מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל
בְּשׁוּב יִ שְׁבוֹת עִמּוֹ יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל: יוֹמָם יִצְוֶה יִ חֲסִדוֹ
וּבְלַיְלָה שִׁירָה עִמִּי תִפְלֶה לְאֵל חַיִּי: **עד כאן**

ותשועת צדיקים ממי מעוזם בעת צרה: ויעזרם יי ויפלטם יפלטם
מְרַשְׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם כִּי חֲסוּ בוֹ:

חזן

יתגדל ויתקדש שמה רבא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיִצְמַח פְּרָקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיִּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמָה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלֵמָא יִתְבָּרַךְ)

יהא שמה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמא יתברך, וישתבח
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמָה דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תִשְׁבַּחְתָּא
וְנִחַמְתָּא, דְאִמִּירָן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

Avondgebed

huizen eeuwig zullen bestaan, hun woningen voor alle geslachten, zij noemen hun aardse bezittingen naar henzelf. Maar de mens wordt niet in zijn waarde gelaten, hij wordt gelijkgesteld met de dieren, die in het graf afdalen. Dit is de weg van hen, die dwaas zijn, het uiteindelijke lot van hen, die aan hun grootspraak genoeg beleven, Sela. Als schapen bewegen zij zich naar de onderwereld, de dood is hun herder, maar rechtvaardigen heersen tegen de morgen over ze en hun lichaam is aan de vertering van het graf overgegeven, zodat er geen woning voor hem (het lichaam) is. Maar God zal mijn ziel uit de macht van de onderwereld redden, wanneer Hij mij zal wegnemen, Sela. Wees niet bang, wanneer iemand rijk is, wanneer het aanzien van zijn huis groot is. Want met zijn dood kan hij niets van dat alles meenemen en zijn aanzien gaat hem niet achterna. Wanneer hij zichzelf bij zijn leven gelukkig acht en men looft u omdat het u goed gaat, komt u toch bij het geslacht van uw voorouders, bij degenen die nooit meer licht zien. Een mens in aanzien maar zonder verstand, is gelijk aan het vee, dat ten onder gaat. *Tot hier*

Uitgaande Sjabbat, en dan zingt men

De Eeuwige Tsebaot is met ons, de God van Jangakob is ons een toevluchtsoord, Sela. Eeuwige Tsebaot, gelukkig is de mens, die op U vertrouwt. Eeuwige, help toch, laat de Koning ons verhoren, op de dag dat wij roepen. In vrede wil ik mij neerleggen en meteen inslapen, want Eeuwige, U alleen laat mij in veiligheid wonen. Maak mij met de weg van het leven bekend. Een overvloed van vreugde is bij Uw gezicht, lieflijkheid in Uw rechterhand, in eeuwigheid. Moge uit Tsion de hulp voor Israël komen. Wanneer de Eeuwige de ballingen van Zijn volk terugvoert, laat Jangakob dan blij zijn, Israël verheugd zijn. Overdag beveelt de Eeuwige Zijn goedheid en `s nachts is Zijn zang bij mij, een gebed ter ere van de God van mijn leven. *Tot hier*

En de hulp van de rechtvaardigen komt van de Eeuwige, hun beschutting in tijd van nood. De Eeuwige hielp ze en redde ze, Hij zal ze steeds redden van booswichten en ze helpen, wanneer zij bij Hem beschutting zoeken.

Chazzan

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

ערבית בבית האבל

וְהוּא רְחוּם יִכְפֹּר עֶוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשְׁיב אָפוּ. וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ: יִי הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ:

החזן

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ

הקהל

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וזהחזן חוזר ואומר ברוך...

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מֵעַרִיב עַרְבִים. בְּחֻמְתָּהּ פּוֹתַח שְׁעָרִים. בְּתַבּוּנָה מְשֻׁנָּה עֲתִים. וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים. וּמַסְדִּיר אֶת הַכּוֹכָבִים. בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרַצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹמָם וְלַיְלָה. גּוֹלָל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר. הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה. וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה. יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

אֵהָבֶת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֶהְבֵּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוֹמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ וְנִשְׁמַח וְנַעֲלוֹז בְּדַבְּרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ וּמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךָ יְמֵינוּ. וּבָהֶם נִהְגָּה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֵּתְךָ לֹא תִסּוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

בלחש: בְּרוּךְ, שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֵהָבֶת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוְךָ הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּם בְּסִבְחָתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתָּךְ בְּדֶרֶךְ וּבְשִׂכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטִטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Avondgebed

En Hij is barmhartig, vergeeft zonde en vernietigt niet en houdt Zijn woede vaak in, en laat Zijn hele woede niet ontbranden. Eeuwige help toch, laat de Koning antwoorden op de dag dat wij roepen.

De Chazzan zegt

Prijs de Eeuwige, die prijzenswaardig is.

De Gemeente antwoordt

Geprezen is de Eeuwige, die prijzenswaardig is, eeuwig en altijd.

De Chazzan herhaalt Geprezen ...

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die met Zijn woord de avonden laat ontstaan, met wijsheid de poorten van de hemel opent, met verstand tijden verandert en tijdstippen van de sterren aan de hemel naar Zijn wil regelt. Die dag en nacht in het leven roept, licht ten gunste van duisternis wegvoert en duisternis ten gunste van licht. Die de dag voorbij laat gaan en de nacht brengt en een scheiding maakt tussen dag en nacht. Eeuwige, Tsebaot is Zijn naam. Geprezen bent U, Eeuwige, die de avonden laat invallen.

Een eeuwige liefde heeft U Uw volk, het huis van Israël gegeven. Tora (leer) en geboden, wetten en rechtsvoorschriften heeft U ons geleerd. Daarom, Eeuwige onze God, zullen wij, als wij gaan slapen en als wij opstaan, spreken over Uw wetten en ons verheugen in de leerzame woorden van Uw Tora en Uw geboden en bepalingen, voor eeuwig en altijd. Want zij zijn ons leven en de verlenging van onze dagen en over hen denken wij dag en nacht en Uw liefde zal in eeuwigheid niet van ons wijken. Geprezen bent U, Eeuwige, die van Zijn volk Israël houdt.

Hoor Israël, de Eeuwige onze God, de Eeuwige is één.

Zacht: Geprezen is de naam van Zijn heerlijke regering voor eeuwig en altijd.

U zult van de Eeuwige uw God houden met geheel uw hart, met geheel uw ziel en met geheel uw vermogen. Deze woorden, die Ik u vandaag gebied, zullen in uw hart zijn. U zult ze uw kinderen herhaaldelijk vertellen en erover spreken, wanneer u in uw huis zit en wanneer u op weg gaat, en wanneer u gaat liggen en wanneer u opstaat. U zult ze tot een teken op uw hand binden en zij zullen tot voorhoofdsband tussen uw ogen zijn. U zult ze schrijven op de deurposten van uw huis en op uw poorten.

ערבית בבית האבל

וְהָיָה אִם-שָׁמַע תִּשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דְּגַנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ: הַשְׁמֵרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסוֹרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יְהִיָּה מָטָר וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מֵהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשָׂמַתֶּם אֶת-דְּבַרֵי אֱלֹהֵי עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם לֵתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְזִדְרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל-צִיצִית הַכַּנֹּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

חזן לְמַעַן תִּזְכְּרוּ... אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם **קהל בלחש** אָמַת: **חזן** יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אָמַת:

(**יחיד** אָמַת) וְאַמּוֹנָה כָּל-זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ. כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זולָתוֹ. וְאַנְחֵנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים. הַגְּאֹלְנוּ מִלְּכָנוּ מִכַּף כָּל-עֲרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצְרַיִנוּ. הַמְּשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל-אוֹיְבֵי נַפְשָׁנוּ: הַשֵּׁם נַפְשָׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נִתֵּן לְמוֹט רַגְלָנוּ. הַמְּדַרְיָנוּ עַל בְּמוֹת

Avondgebed

Dit zal gebeuren, wanneer u nauwkeurig luistert naar Mijn geboden, die Ik u vandaag opdraag om van de Eeuwige uw God te houden met heel uw hart en met heel uw ziel. Ik zal dan op (zijn) tijd regen geven voor uw land, vroege en late regen. U zult dan uw koren inzamelen en uw jonge wijn en uw olie. Ik zal dan gewas op uw veld geven voor uw vee en u zult eten en zich verzadigen. Pas op dat uw hart zich niet laat verleiden en u avallig wordt en andere goden dient en u voor ze buigt. Dan zal de woede van de Eeuwige ontbranden tegen u en Hij zal de hemel afsluiten, zodat er geen regen komt en de aarde zal haar gewas niet leveren en u zult spoedig verdwijnen van het goede land, dat de Eeuwige u geeft. Neem dus deze woorden van mij in uw hart en uw ziel op, bindt ze tot een teken op uw hand en laten zij tot voorhoofdsband zijn tussen uw ogen. U zult ze uw kinderen leren, door erover te spreken wanneer u in uw huis zit, wanneer u onderweg bent, wanneer u gaat slapen en wanneer u opstaat. U zult ze schrijven op de deurposten van uw huis en op uw poorten. Opdat u veel dagen zult hebben en ook uw kinderen veel dagen zullen hebben in het land, dat de Eeuwige uw voorouders door middel van een eed beloofd heeft om het hun te geven, om te leven zolang de hemel boven de aarde zal zijn.

De Eeuwige sprak tegen Mozes en zei: spreek tot de kinderen van Israël en zeg dat zij tsitstiet (schouwdraden) zullen maken aan de hoeken van hun kleren, ook bij alle generaties. En zij zullen bij de tsitstiet aan de hoek een draad van hemelsblauwe wol toevoegen. Het zal voor u tsitsiet zijn, u zult ze zien en dan aan alle geboden van de Eeuwige denken en ze volbrengen. U zult niet zoeken naar de verleiding van uw hart en naar de verleiding van uw ogen, die u zo graag volgt. Opdat u zich al Mijn geboden zult herinneren en ze zal volbrengen en u heilig zult zijn voor uw God. Ik ben de Eeuwige uw God, die u uit het land Egypte gevoerd heeft om u tot God te zijn; Ik ben de Eeuwige uw God.

De Chazzan herhaalt Opdat u zich al Mijn geboden zult herinneren... Ik ben de Eeuwige uw God, *Gemeente zacht* Emet (waarheid) *Chazzan vervolgt* Eeuwige uw God, in waarheid.

(Zonder Mienjan) Waar en rotsvast is dit alles en bij ons staat vast dat Hij de Eeuwige onze God is en er is niemand behalve Hem en wij zijn Zijn volk Israël. Die ons bevrijdde uit de macht van koningen, onze Koning, die ons verlostte uit de greep van alle tirannen, de God die voor ons genoegdoening eiste van onze vijanden en al onze aartsvijanden hun verdiende loon gaf. Die onze ziel in leven gelaten heeft en onze voet niet liet wankelen. Die ons de overhand liet behouden over

ערבית בבית האבל

אויבֵינוּ. וַיֵּרָם קִרְנָנוּ עַל כָּל־שׁוֹנְאֵינוּ. הָאֵל הֶעֱשָׂה לָנוּ נְסִים נִקְמָה בְּפָרְעָה. בְּאוֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי חָם. הִמְכָּה בְּעַבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם. וַיּוֹצִיא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחָרוֹת עוֹלָם. הִמְעַבֵּיר בְּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף. וְאֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע. רָאוּ בָנִים אֶת גְּבוּרָתוֹ שֶׁבָּחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. וּמְלֻכוֹתוֹ כְּרָצוֹן קָבְלוּ עֲלֵיהֶם. מָשָׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם. מִי כִמְכָה בְּאֵלִים יי מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ. נוֹרָא תַהֲלֵת עֲשֵׂה פְּלֵא: מְלֻכוֹתֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ רָאוּ בְנֵיךָ עַל־הַיָּם יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב. וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי, גְּאֹל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׂכִּיבֵנוּ אֲבִינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מְלַכְנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, וּפְרוֹשׁ עֲלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמֶיךָ וְתַקְנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מְלַפְנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶיךָ וְהַגֵּן בְּעַדֵנוּ. וְהִסֵּר מֵעֲלֵינוּ מַכַּת אוֹיֵב. דְּבַר. חֲרָב. צָרָה. רָעָה. רָעַב. וְיִגוֹן. וּמִשְׁחִית. וּמִגְּפָה. שְׁבוּר וְהִסֵּר שְׁטֵן מְלַפְנֵינוּ וּמֵאֲחֵרֵינוּ. וּבְצֹל כְּנַפְיֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ. וּשְׁמוֹר צִאֲתָנוּ וּבוֹאֲנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה מְכַל־דָּבָר רָע וּמִפְחַד לַיְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹמֵר אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד אָמֵן:

חזן

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מְלֻכוּתָהּ, וְיַצְמַח פְּרָקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמִי לְעֵלְמִי עֲלֵמְיָא יְתַבְרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמִי לְעֵלְמִי עֲלֵמְיָא יְתַבְרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא, דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

Avondgebed

onze vijanden en onze kracht verhief boven allen die ons haatten. De God die wraak nam op Pharao door middel van wonderen en wondertekens in het land van de zonen van Cham. Die in zijn woede alle eerstgeborenen van Egypte dodelijk trof en Zijn volk Israël uit hun midden naar eeuwige vrijheid voerde. Die Zijn kinderen door middel van splitsing door de Schelfzee liet trekken en hun achtervolgers en hun vijanden in de diepe wateren deed verdrinken. De kinderen zagen Zijn almacht, prezen en dankten Zijn naam en aanvaardden bereidwillig Zijn heerschappij over henzelf. Mozes en de kinderen van Israël droegen U een lied voor met grote vreugde en riepen allen uit: wie is (aan) U gelijk onder de machtigen, Eeuwige, wie is (aan) U gelijk, ontzagwekkend door heiligheid, ontzagwekkend in roem, wonderen verrichtend. Uw Koninklijke macht, Eeuwige, onze God, hebben Uw kinderen bij de zee gezien. Allen samen dankten zij en erkenden zij Uw koningschap en zij zeiden: de Eeuwige regeert voor eeuwig en altijd. En er is gezegd: “Want de Eeuwige bevrijdde Jangakob en verloste hem uit de handen van hem, die sterker was dan hij.” Geprezen bent U, Eeuwige, die Israël verlost heeft.

Laat ons, Onze Vader, in vrede slapen gaan en laat ons, onze Koning, opstaan voor een gelukkig leven en vrede. En spreid over ons de tent van Uw vrede uit en steun ons met een goed raadsbesluit van Uw kant en help ons spoedig ter wille van Uw naam, en beschut ons. En haal van ons weg de plaag van een vijand, van pest, slachting, nood, onheil, honger, zorgen, ondergang en sterfte. Verpletter en verwijder de tegenstander vóór ons en achter ons en verberg ons in de schaduw van Uw vleugels en bewaak ons uit- en ingaan, voor een gelukkig leven en voor vrede, van nu tot in de eeuwigheid. Want U bent een God, die ons bewaakt en ons redt van alle kwaad en van nachtelijke angst. Geprezen bent U, Eeuwige, die Zijn volk Israël bewaakt in eeuwigheid, Amen.

Chazzan

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

ערבית בבית האבל

אֲדֹנָי, שִׁפְתֵי תִפְתָּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:
בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים. קוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי כְּנִיָּהֵם לְמַעַן
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשרת ימי תשובה: זְכַרְנוּ לְחַיִּים. אֵל מְלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים. כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר
חַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים (אֵל חַי):

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מֶגֶן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי. מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה. רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקיץ: מוֹרִיד הַטֶּל:

בחורף: מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים. וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם. מִי כְמוֹךָ בְּעַל
גְבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה-לָךְ. מְלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

בעשרת ימי תשובה מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֵמֵן. זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ. וּקְדוּשֵׁים בְּכָל-יוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה: בְּרוּךְ
אַתָּה יי, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

בעשרת ימי תשובה הַמְּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמְלַמֵּד לְאִנוּשׁ בִּינָה.

במוצאי שבת או חג

אַתָּה חוֹנְנֵתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִדַּע וְהַשְׁכֵּל אַתָּה אֲמַרְתָּ לְהַבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ
לְחוֹל וּבֵין אֹר לְחֹשֶׁךְ וּבֵין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים וּבֵין יוֹם

Avondgebed

Heer, open mijn lippen, opdat mijn mond Uw lof zal uitspreken.

Geprezen bent U, Eeuwige, onze God en God van onze voorouders, God van Abraham, God van Izaak en God van Jangakob, grote, machtige en ontzagwekkende God, allerhoogste God, die vele gunsten verleent, eigenaar is van het heelal en de gunsten van de voorouders onthoudt en een verlosser brengt naar hun nakomelingen, ter wille van Zijn naam, met liefde.

In de Bekeringsdagen Gedenk ons om te leven, God en Koning, die het leven wil; schrijf ons op in het boek van het leven ter wille van Uzelf, (levende God).

Koning, Helper en Redder, en Schild; geprezen bent U, Eeuwige, Schild van Abraham.

U bent machtig in eeuwigheid, Eeuwige, U doet de doden herleven. U heeft de macht om te helpen.

In de zomer die de dauw laat neerdalen.

In de winter die de wind laat waaien en de regen laat neerdalen.

Hij die de levenden met goedheid onderhoudt, de doden laat herleven door Zijn grote medelijden, vallenden steunt en zieken geneest, gevangenen bevrijdt en Zijn woord vervult aan hen, die in het stof slapen (de doden). Wie is gelijk aan U, Oppermachtige, en wie evenaart U, Koning, die laat sterven en doet herleven en de redding doet groeien.

In de Bekeringsdagen Wie is gelijk aan U, genadige Vader, die Zijn schepselen met medelijden gedenkt om te leven.

En U bent standvastig in Uw belofte om doden te laten herleven. Geprezen bent U, Eeuwige, die de doden laat herleven.

U bent heilig en Uw naam is heilig en heiligen prijzen U iedere dag steeds weer (want een God, Koning, groot en heilig bent U). Geprezen bent U Eeuwige, heilige God.

In de Bekeringsdagen Geprezen bent U, Eeuwige, heilige Koning

U verleent de mens kennis en leert de sterveling inzicht;

Uitgaande Sjabbat of Feest

U heeft ons bevoorrecht met kennis en oordeel, U heeft besloten een scheiding te maken tussen licht en duisternis en tussen Israël en de volken en tussen de

ערבית בבית האבל

הַשְּׂבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה. כְּשֵׁם שֶׁהִבְדִּילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵעַמֵּי
הָאֲרָצוֹת וּמִמְשַׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה כִּף פָּדָנוּ וְהִצִּילָנוּ מִשָּׁטָן רָע וּמִפְּגַע רָע
וּמִכָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לְבֹא בְּעוֹלָם:

וְחֲנַנּוּ מֵאֲתֶךָ דַּעַה וּבִינָה וְהַשְׁפֵּל: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁבְעִי אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְקִרְבָּנוּ מִלְּכָנוּ לְעִבוּרָתְךָ. וְהַחֲזִירָנוּ
בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַרוֹצֵה בְּתִשׁוּבָה:

סֵלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מִחוּל לָנוּ מִלְּכָנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אֵל טוֹב
וְסֵלַח אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, חֲנוּן הַמְרַבֵּה לְסְלוּחַ:

רֵאָה נָא בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ. וּמַהֲרֵ לְגַאֲלָנוּ גְּאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן
שְׁמֶךָ. כִּי אֵל גְּאֹל חֲזַק אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גְּאֹל יִשְׂרָאֵל:

רַפְּאֵנוּ יְיָ וְנִרְפָּא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי תִהְלַתְנוּ אִתָּה. וְהַעֲלֵה
אֲרוּכָה וּמִרְפָּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵינוּ. וּלְכָל־מַכְאוּבֵינוּ וּלְכָל־מַכּוֹתֵינוּ. כִּי אֵל
רוֹפֵא רַחֲמָן וְנִאֲמָן אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בק"ז

בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ בְּכָל־מַעֲשֶׂה יְדִינוּ. וּבְרַךְ שְׁנַתְנוּ בְּטַלְלֵי רִצּוֹן בְּרָכָה
וּנְדָבָה. וְתִהְיֶה אַחֲרֵיתָהּ חַיִּים וְשָׂבַע וְשְׁלוֹם כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת לְבְרָכָה. כִּי
אֵל טוֹב וּמְטִיב אַתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

בחורף

בְּרַךְ עֲלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת. וְאֶת פֶּל־מִינֵי תְבוּאָתָה
לְטוֹבָה. וְתֵן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה עַל פֶּל־פְּנֵי הָאֲדָמָה. וְרוּחַ פְּנֵי תֵבֵל
וְשָׂבַע אֶת הָעוֹלָם כְּלוֹ מִטּוֹבְךָ. וּמִלֵּא יְדִינוּ מִבְּרַכּוֹתֶיךָ וּמֵעוֹשֶׁר
מִתְּנוֹת יְדֶיךָ. שְׁמְרָה וְהִצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל־דְּבַר רָע. וּמִכָּל־מִינֵי

Avondgebed

zevende dag en de zes werkdagen. Zoals U ons, Eeuwige onze God, afgescheiden hebt van de volken van de andere landen en van de geslachten van de aarde, verlos en bevrijd ons ook zo van een boze tegenstander en van kwaadaardige ontmoetingen en van alle harde en nadelige besluiten, die aanstormen om over de wereld te komen.

en verleen ons van uw kant kennis, inzicht en oordeel. Geprezen bent U, Eeuwige, die de kennis verleent.

Laat ons, onze Vader, terugkeren tot Uw leer en breng ons nader, onze Koning, tot Uw dienst en laat ons in volledige inkeer naar u terugkeren. Geprezen bent U, Eeuwige, die verlangt naar bekering.

Vergeef ons, onze Vader, want wij hebben gezondigd; geef ons kwijtschelding onze Koning, want wij hebben misdaden begaan. Want een goede en vergevingsgezinde God bent U. Geprezen bent U, Eeuwige, Genadige, die vele malen vergeeft.

Kijk toch naar onze ellende en voer onze strijd en verlos ons snel door middel van een volledige verlossing, ter wille van Uw naam, want een machtige God en Verlosser bent U. Geprezen bent U Eeuwige, Verlosser van Israël.

Genees ons, Eeuwige, dan zijn wij genezen, help ons, dan zijn wij geholpen, want U bent het voorwerp van onze lof; en breng herstel en genezing voor al onze zieken, voor al onze pijnen en aan al onze verwondingen want een God, een barmhartige en betrouwbare dokter bent U. Geprezen bent U, Eeuwige, die de zieken van Zijn volk Israël geneest.

In de zomer

Zegen ons, onze Vader, in al het werk van onze handen en zegen ons jaar met de dauw van goedheid, zegen en vrijgevigheid, en laat het einde van dit jaar leven, verzadiging en vrede zijn, zoals de goede jaren tot zegen waren, want een God die goed is en goed doet bent U, en die de jaren zegent. Geprezen bent U, Eeuwige die de jaren zegent.

In de winter

Zegen voor ons, Eeuwige onze God, dit jaar en alle soorten van zijn gewas (ten goede) en geef dauw en regen tot zegen over de gehele oppervlakte van de aarde en bevochtig het oppervlak van de aarde en verzadig de gehele wereld met Uw goedheid en vul onze handen met Uw zegeningen en met de rijke geschenken uit Uw hand. Bescherm en bevrijd dit jaar van al wat kwaad is, van alle soorten verwoesting en van alle soorten

ערבית בבית האבל

משחית ומפל-מיני פרענות. ועשה לה תקנה טובה ואחרית שלום. חוס ורחם עליה ועל כל-תבואתה ופירותיה. וברכה בגשמי רצון ברכה ונדבה. ותהי אחריתה חיים ושבע ושלום. כשנים הטובות לברכה. כי אל טוב ומטיב אתה ומברך השנים: ברוך אתה יי, מברך השנים: **עד כאן**

תקע בשופר גדול לחרותנו. ושא נס לקבץ גליותינו. וקבצנו יחד מהרה מארבע כנפות הארץ לארצנו: ברוך אתה יי, מקבץ נדחי עמו ישראל:

השיבה שופטינו כבראשונה. ויועצנו כבתחלה. והסר ממנו יגון ואנחה. ומלוך עלינו מהרה אתה יי לבדך. ברחמים בצדק ובמשפט: ברוך אתה יי, מלך אוהב צדקה ומשפט:
בעשרת ימי תשובה: המלך המשפט:

למלשינים אל תהי תקנה וכל-המינים וכל-הזדים פרגע לאבדו. וכל-אויביך וכל-שונאיך מהרה יכרתו. וכל-עשי רשעה מהרה תעקר ותשבר ותכלם ותכניעם במהרה בימינו: ברוך אתה יי, שובר איבים ומכניע זדים:

על הצדיקים ועל החסידים ועל שארית עמך בית ישראל. ועל פליטת בית סופריהם. ועל גרי הצדק ועלינו. יהמונא רחמיך יי אליהנו ותן שכר טוב לכל-הבוטחים בשמך באמת. ושים חלקנו עמם. ולעולם לא נבוש כי כך בטחנו. ועל חסדך הגדול באמת נשעננו: ברוך אתה יי, משען ומבטח לצדיקים:

תשכון בתוך ירושלים עירך כאשר דברת. וכסא דוד עבדך מהרה בתוכה תכין ובנה אותה בנין עולם במהרה בימינו: ברוך אתה יי, בונה ירושלים:

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח וקרנו תרום בישועתך. כי לישועתך קרנו כל-היום: ברוך אתה יי, מצמיח קרן ישועה:

Avondgebed

straf en verleen het een gunstige verwachting en een vredig uiteinde. Spaar en heb medelijden met haar (het land) en met al haar gewas en vruchten en zegen het met de regens van goedheid, zegen en vrijgevigheid en laat het einde van dit jaar leven, verzadiging en vrede zijn, zoals de goede jaren tot zegen waren; want een God, goed en weldadig bent U, die de jaren zegent, Geprezen bent U, Eeuwige, die de jaren zegent. *Tot hier*

Blaas op de grote ramshoorn (sjofar) voor onze bevrijding en hef het vaandel om onze ballingen te verzamelen en verzamel ons snel allen uit de vier windstreken van de aarde naar ons land. Geprezen bent U, Eeuwige, die de verstrooiden van Zijn volk Israël verzamelt.

Breng onze rechters terug zoals vroeger en onze raadslieden zoals in het begin en verwijder verdriet en verzuchting van ons en wees snel weer Koning over ons, U Eeuwige alleen, met barmhartigheid, met rechtvaardigheid en recht. Geprezen bent U, Eeuwige, Koning, die van rechtvaardigheid en recht houdt.

In de Bekeringsdagen Geprezen bent U, Eeuwige, Koning van het Recht.

Laat er voor de verraders geen hoop zijn en laten alle afvalligen en kwaadwilligen in een oogwenk ten onder gaan en mogen al Uw vijanden en al degenen die U haten snel uitgeroeid worden, en laat U alle boosdoeners snel wegvagen, verpletteren, vernietigen en vernederen, snel in onze dagen. Geprezen bent U, Eeuwige, die vijanden verplettert en kwaadwilligen vernedert.

Laat zich Uw medelijden, Eeuwige onze God, uitstrekken over de rechtvaardigen en vromen en over het restant van Uw volk Israël en over het geredde deel van het huis van hun schriftgeleerden, en over de oprechte bekeerlingen en over ons; en verleen een waardige beloning aan allen, die in waarheid op Uw naam vertrouwen en geef ons een gemeenschappelijk deel met hen, opdat wij nooit beschaamd worden, want op U vertrouwen wij en op Uw grote goedheid steunen wij in waarheid. Geprezen bent U, Eeuwige, Steun en Beveiliging voor de rechtvaardigen.

Laat U weer wonen in Uw stad Jeruzalem, zoals U beloofd hebt, en laat U de troon van David snel in haar midden oprichten en herbouw haar als een bouwwerk voor eeuwig, snel in onze dagen. Geprezen bent U, Eeuwige, die Jeruzalem herbouwt.

Laat de kiem van Uw dienaar David snel uitkomen en laat zijn stralende kracht door Uw hulp opkomen, want op Uw hulp hopen wij de hele dag. Geprezen bent U, Eeuwige, die de stralende kracht laat uitkomen.

ערבית בבית האבל

שְׁמַע קוֹלְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ. אָב הַרְחֵמְנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה: וּמִלְפָּנֶיךָ מִלְכָנוּ רִיקָם אֵל תְּשִׁיבֵנוּ חֲנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ וְשִׁמְעַתְּ תְּפִלָּתֵנוּ: כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְּפִלָּתָם שְׁעָה. וְהָשִׁב הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתְּפִלָּתָם מְהֵרָה כְּאַהֲבָה תְּקַבֵּל בְּרַצוֹן. וְתֵהִי לְרַצוֹן תְּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

בראש חודש

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא יְגִיעַ יְרָאָה וְיִרְצָה יִשְׁמַע יִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֹנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. זְכוּרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה. לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים. בְּיוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה, לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ. זְכַרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֹדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. בְּדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחַנּוּן וְחַמוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, תַּחֲפֹץ בָּנוּ וְתִרְצָנוּ, וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לְךָ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּרָנוּ צוּר חַיִּינוּ וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר וְדֹר נֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהַלְתֶּךָ. עַל חַיִּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ. וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לְךָ. וְעַל נַסִּיךְ שְׂבַכְל־יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבַכְל־עַתָּה. עָרַב וּבָקֵר וְצָהָרִים. הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ כִּי מְעוֹלָם קָיָנוּ לְךָ:

בחנוכה

עַל הַנְּסִים עַל הַפְּרָקָן עַל הַגְּבוּרוֹת עַל הַתְּשׁוּעוֹת עַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַנְּחִמּוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בְּיָמֵם הָהֵם וּבְדָמְנוּ הַזֶּה:

Avondgebed

Hoor onze stem, Eeuwige onze God, barmhartige Vader, spaar ons en heb medelijden met ons en neem ons gebed in barmhartigheid en met genoeg aan, want U bent een God die gebeden en smeekbeden hoort en laat ons niet van Uw gelaat, onze Koning, leeg terugkeren Wees ons genadig en antwoord ons en hoor ons gebed, want U hoort het gebed uit iedere mond; Geprezen bent U, Eeuwige, die het gebed verhoort.

Heb genoeg, Eeuwige onze God, in Uw volk Israël en schenk aandacht aan hun gebed en breng de offerdienst terug in het binnenste van Uw huis en laat U de vuuroffers van Israël en hun gebed snel in liefde en met genoeg aannemen en laat de dienst van Uw volk Israël steeds tot Uw genoeg zijn.

Op Rosj Chodesj

Onze God en God van onze voorouders, laat voor U opstijgen en komen, naderen, gezien en door U met genoeg aangenomen worden, gehoord, herdacht en herinnerd worden: de herinnering aan ons en de herinnering aan onze voorouders, de herinnering aan Jeruzalem, Uw stad en de herinnering aan de masjiach, de zoon van Uw dienaar David en de herinnering aan Uw gehele volk, het huis Israëls, tot redding, ten goede, tot gunst, tot genade en barmhartigheid en medelijden op deze dag van de nieuwe maan opdat U medelijden met ons zult hebben en ons helpt. Gedenk ons, Eeuwige onze God, dan ten goede en bedenk ons daarop tot zegen en help ons dan met een goed leven; met het woord van redding en barmhartigheid, spaar ons en wees ons genadig en erbarm en ontferm U over ons en help ons, want op U zijn onze ogen gericht, want U bent een God, een genadige en barmhartige Koning.

En laat U in Uw grote barmhartigheid ons goed gezind zijn en ons welwillend gestemd zijn en mogen onze ogen het zien, wanneer U in barmhartigheid naar Tsion terugkeert. Geprezen bent U Eeuwige, die Zijn Goddelijke aanwezigheid naar Tsion terugbrengt.

Wij danken U, want U bent de Eeuwige onze God altijd en eeuwig, onze Rots, Rots van ons leven en Schild van onze hulp bent U. Van generatie tot generatie zullen wij U danken en Uw lof vertellen, voor ons leven, dat in Uw hand overgeleverd is en voor onze zielen, die U toevertrouwd zijn en voor Uw wonderen, die dagelijks bij ons plaatsvinden en voor Uw wonderdaden en gunsten die elke dag met ons zijn, 's avonds, 's morgens en 's middags; Oneindig Goede, want Uw barmhartigheid raakt niet op, Oneindig Barmhartige; want uw liefde houdt niet op, want van oudsher hopen wij op U.

Op Chanoeka zegt men

Voor de wonderen en de verlossing, voor de machtige daden en de bewijzen van redding, voor de wondertekenen en voor de daden die troost geven, die U voor onze voorouders tot stand gebracht heeft in die dagen en op deze datum.

ערבית בבית האכל

בימי מתתיה בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו פשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל לשכחם מתורתך ולהעבירם מחקי רצונך: ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם רבת את ריבם דנת את דינם נקמת את נקמתם מסרת גבורים ביד חלשים ורבים ביד מעטים ורשעים ביד צדיקים וטמאים ביד טהורים וזדים ביד עסקי תורתך: ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כך באו בניך לדביר ביתך ופנו את היכלך וטהרו את מקדשך והדליקו נרות בחצרות קדשך וקבעו שמונה ימים אלו בהלל ובהודאה.

הקהל אומר ועשית עמהם נסים ונפלאות ונודה לשמך הגדול סלה:
והחזן חוזר "ועשית עמהם..."

ועל כלם יתברך ויתרומם ויתנשא תמיד שמך מלכנו לעולם ועד.
וכל־החיים יודוך סלה:

בעשרת ימי תשובה: וכתוב לחיים טובים כל־בני ברייתך:

ויהללו ויברכו את שמך הגדול באמת לעולם כי טוב. האל ישועתנו ועזרתנו סלה האל הטוב: ברוך אתה יי, הטוב שמך ולך נאה להודות:

שנים שלום טובה וברכה. חיים חן וחסד. צדקה ורחמים עלינו ועל כל־ישראל עמך. וברכנו אבינו כלנו יחד באור פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורה וחיים. אהבה וחסד. צדקה ורחמים. ברכה ושלום. וטוב בעיניך לברכנו ולברך את־עמך ישראל ברוב עז ושלום:

בעשרת ימי תשובה ובספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה וישועה ונחמה וגזרות טובות. נזכר ונפתח לפניך אנחנו וכל־עמך ישראל לחיים טובים ולשלום:

ברוך אתה יי, המברך את עמו ישראל בשלום אמן:

Avondgebed

In de dagen van Matitjah de zoon van Jochanan, de hoge priester, de Chasmoneër en zijn zonen, toen de goddeloze Griekse regering opstond tegen Uw volk Israël, om ze Uw wet te laten vergeten en ze de voorschriften zoals U die wilt te laten overtreden. Maar U in Uw grote barmhartigheid hebt ze bijgestaan in de tijd van hun nood, U heeft hun strijd gevoerd, hun rechtszaak behartigd en voor hen wraak genomen. U heeft machtigen overgeleverd in de hand van zwakken, velen in de hand van weinigen, slechteriken in de hand van rechtvaardigen, onreinen in de hand van reinen en kwaadwilligen in de hand van hen, die zich met Uw leer bezig hielden, U heeft U een grote en heilige naam verworven in Uw wereld en voor Uw volk Israël heeft U grote redding en verlossing verleend op dit tijdstip. Daarna kwamen Uw kinderen in het binnenste van Uw heiligdom, ontruimden Uw tempel en reinigden Uw heiligdom en ontstaken lichten in Uw heilige binnenplaatsen en stelden deze acht dagen in voor lof- en dankgebed.

(Gemeente zegt en Chazzan herhaalt) En U heeft wonderen en wonderdaden bij ze verricht en wij danken Uw grote naam, Sela.

En vanwege dit alles wordt Uw naam steeds geprezen, verheven en geroemd, onze Koning, altijd en eeuwig en alle levenden danken U, Sela.

In de Bekeringsdagen En schrijf alle kinderen van Uw Verbond op voor een goed leven.

en mogen zij Uw grote naam roemen en prijzen in waarheid, eeuwig, omdat deze goed is. O Almachtige, onze hulp en steun in eeuwigheid, o goede God, geprezen bent U, Eeuwige, Uw naam is "de Goede" en het past om U te danken.

Breng vrede, welzijn en zegen, leven, gunst en goedheid, rechtvaardigheid en barmhartigheid over ons en over Uw hele volk Israël en zegen ons, onze Vader, allen samen door het licht van Uw gelaat. Want door middel van het licht van Uw gelaat heeft U, Eeuwige onze God, ons Tora en leven, liefde, goedheid, rechtvaardigheid en barmhartigheid, zegen en vrede gegeven. En laat het goed in Uw ogen zijn, om ons en Uw volk Israël te zegenen met een enorme hoeveelheid kracht en vrede.

In de Bekeringsdagen En in het boek van leven, zegen, vrede, een ruim levensonderhoud, hulp en troost en gunstige besluiten, mogen wij vermeld en opgeschreven worden voor U, wij en heel Uw volk Israël voor een goed leven en voor vrede.

Geprezen bent U Eeuwige, die Zijn volk Israël met de vrede zegent, Ameen.

ערבית בבית האבל

יהיו לרצון אמרי־פי והגיון לבי לפניך. יי צורי וגאלי:

אֱלֹהֵי. נצור לשוני מרע. ושפתותי מדבר מרמה. ולמקללי נפשי תדום. ונפשי כעפר לכל תהיה. פתח לבי בתורתך. ואחרי מצותיך תרדוף נפשי. וכל־הקמים עלי לרעה. מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבותם. עשה למען שמך. עשה למען ימינך. עשה למען תורתך. עשה למען קדשתך. הושיעה מינך וענני: יהיו לרצון אמרי־פי והגיון לבי לפניך. יי צורי וגאלי: **(כאן אומרים פסוק ששמו־שמה מופיע בו)** עשה שלום במרומו הוא ברחמיו יעשה שלום עלינו, ועל כל־ישראל אמן:

בימות החול מיום ב' לחודש אלול עד יום הכיפורים אומרים כאן
סליחות בעמוד 88

יְהִי שם יי מברך. מעתה ועד עולם: ממזרח שמש עד מבואו. מהלל שם יי: יי אדוננו. מה אדיר שמך בכל־הארץ:

יום חול החזן אומר קדיש תתקבל וכו' בעמוד 70

במוצאי שבת החזן ממשך כאן
יְתַגְדֵּל ויתקדש שמה רבא. **(קהל: אמן)** בעלמא די כרא כרעותה, וימליך מלכותה, ויצמח פרקנה, ויקרב משיחה, **(קהל: אמן)** בתיכון וביומיכון, ובחיי דכל־בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן:

(קהל: אמן) יהא שמה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמאי ותברך:

יְהִי שמה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמאי ותברך, וישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא ברך הוא, **(קהל: אמן)** לעילא מן כל־ברכתא שירתא תשבתתא ונחתתא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן **(קהל: אמן)**:

Avondgebed

Mogen de woorden van mijn mond en de overdenking van mijn hart tot genoegen zijn voor U, Eeuwige, mijn Rots en mijn Verlosser.

Mijn God, behoed mijn tong voor kwaadspreken en mijn lippen voor het spreken van bedrog; en laat mijn ziel tegen hen die mij vervloeken, zwijgen en laat mijn ziel nederig als het stof zijn tegenover ieder. Open mijn hart voor Uw leer en laat mijn ziel Uw geboden ijverig opvolgen. Laat snel het plan van allen die tegen mij met kwade bedoelingen opstaan mislukken, en vernietig hun voornemens. Doe het ter wille van Uw naam, doe het ter wille van Uw rechterhand, doe het ter wille van Uw leer, doe het ter wille van Uw heiligheid. Help toch met Uw rechterhand en verhoor mij. Laat de woorden van mijn mond en de overdenking van mijn hart tot genoegen zijn voor U, Eeuwige, mijn Rots en mijn Verlosser. *(Hier zegt ieder de voor zijn/haar naam aangewezen tekst)* Hij, die de vrede bewerkstelligt in Zijn hoge hemelen, Hij laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over geheel Israël, Ameen.

Op doordeweekse avonden vanaf 2 Eloel tot Kipoer leest men nu de Selichot (Smeekgebeden) pagina 89.

De naam van de Eeuwige zal geprezen zijn van nu tot in de eeuwigheid. Van waar de zon begint te schijnen, tot waar ze onder gaat, zal de naam van de Eeuwige geprezen zijn. Eeuwige, onze Heer, hoe machtig is Uw naam op de hele aarde.

Op een werkdag zegt de Chazzan Kadiesj Titkabal op pagina 71.

Uitgaande Sjabbat gaat de Chazzan hier verder

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (**Gemeente: Ameen**) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (**Gemeente: Ameen**) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (**Gemeente: Ameen**) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**)

במוצאי שבת

וְאַתָּה קדוש. יושב תהלות ישראל: וקרא זה אל זה ואמר. קדוש קדוש קדוש יי צבאות. מלא כל־הארץ כבודו: ומקבלין דין מן דין ואמרין. קדיש בשמי מרומא עלאה בית שכינתה. קדיש על ארעא עובד גבורתה. קדיש לעולם ולעלמי עלמיא: יי צבאות מליא כל־ארעא זיו יקרה: ותשאני רוח ואשמע אחרי קול רעש גדול. ברוך כבוד יי ממקומו: ונטלתני רוחא. ושמעית בתרי קל זיע שגיא דמשבחין ואמרין בריך יקרא דיי מאתר בית שכינתה: יי ימלך לעולם ועד: יי מלכותה קאים לעולם ולעלמי עלמיא: יי אלהי אברהם יצחק וישראל אבותינו שמרה זאת לעולם ליצר מחשבות לבב עמך. והכין לבכם אליך: והוא רחום יכפר עון ולא ישחית והרבה להשיב אפוי. ולא יעיר כל־חמתו: כי אתה אדני טוב וסלח. ורב חסד לכל־קראיך: צדקתך צדק לעולם. ותורתך אמת: תתן אמת ליעקב חסד לאברהם. אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם: ברוך אדני יום יום יעמס־לנו האל ישועתנו סלה: יי צבאות עמנו. משגב לנו אלהי יעקב סלה: יי צבאות. אשרי אדם בטח בך: יי הושיעה. המלך יעננו ביום קראנו: ברוך אלהינו שבראנו לכבודו והבדילנו מן התועים ונתן לנו תורת אמת וחי עולם נטע בתוכנו. הוא יפתח לבנו בתורתו. וישם בלבנו אהבתו ויראתו לעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם. למען לא ניגע לריק ולא נלד לבהלה. יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שנשמר חקיך ומצותיך בעולם הזה. ונזכה ונחיה ונירש טובה וברכה לחיי העולם הבא: למען יזמרך כבוד ולא ידם. יי אלהי לעולם אודך: יי חפץ למען צדקו. יגדיל תורה ויאדיר: ויבטחו בך יודעי שמך. כי לא עזבת דרשיך יי: יי אדנינו. מה אדיר שמך בכל־הארץ: חזקו ויאמץ לבבכם כל־המיחלים ליי:

מיום ב' לחודש אלול עד יום הכיפורים אומרים כאן סליחות בעמוד 88

בשאר מוצ"ש החזן אומר קדיש ותקבל וכו' בעמוד 70

Avondgebed

Uitgaande Sjabbat

En U, Heilige, zetelt te midden van de lofliederen van Israël. En de een roept de ander toe en zegt: 'Heilig, heilig, heilig is de Eeuwige Tsebaot, de gehele aarde is vol van Zijn heerlijkheid.' En de een neemt het van de ander over en zegt: heilig is Hij in de hoge hemel, Zijn verheven woonverblijf; heilig op de aarde, het werk van Zijn almacht, heilig voor alle eeuwigheid. De Eeuwige Tsebaot, de gehele aarde is vol van de glans van Zijn stralende Majesteit. 'Mij nam een wind op en ik hoorde achter mij een diep-dreunende stem: geprezen is de heerlijkheid van de Eeuwige de plaats waar Hij is.' Mij nam de wind op en ik hoorde achter mij het geluid van een diep-dreunende stem, van degene die Hem prezen en zeiden: geprezen is de roem van de Eeuwige op de plaats van Zijn woonverblijf. 'De Eeuwige zal altijd en eeuwig regeren.' De Eeuwige Zijn heerschappij blijft tot in alle eeuwigheid bestaan. Eeuwige, God van Abraham, Izak en Israël, onze voorouders, bewaar toch dit in eeuwigheid, het beeld van de gedachten in het hart van Uw volk en richt hun hart naar U. En Hij is medelijdend met medelijden, vergeeft zonden en vernietigt niet, laat vaak Zijn woede wijken en laat niet al Zijn boosheid ontbranden. Want U, Eeuwige, bent goed en vergevingsgezind en vol barmhartigheid voor allen die U aanroepen. Uw rechtvaardigheid is altijd rechtvaardig en Uw Tora is waarheid. U bewijst trouw aan Jangakob, goedheid aan Abraham, hetgeen U aan onze voorouders in vroegere dagen onder ede beloofd heeft. Geprezen is God, dagelijks overlaadt de God, die onze hulp is, ons, Sela. De Eeuwige Tsebaot is met ons, een toevluchtsoord is de God van Jangakob voor ons, Sela, Eeuwige Tsebaot, gelukkig is de mens die op U vertrouwt; Eeuwige, help toch, laat de Koning ons verhoren op de dag dat wij roepen. Geprezen is onze God, die ons geschapen heeft om Hem tot eer te zijn, en ons afgezonderd heeft van degenen die dwalen, en ons een Tora van waarheid gegeven heeft en het eeuwige leven in ons midden geplant heeft. Hij zal ons hart openen voor Zijn Tora, en in ons hart liefde en ontzag brengen voor Hem, om Zijn wil te volbrengen en Hem met een volmaakt hart te dienen, opdat wij ons niet tevergeefs uitputten en niet nutteloos dingen voortbrengen. Laat het voor U, Eeuwige, onze God en God van onze voorouders, aangenaam zijn, dat wij Uw voorschriften en wetten in acht nemen in deze wereld, zodat wij waardig zullen zijn om te leven en voorspoed en om zegen te verwerven in de toekomstige wereld. Opdat mijn ziel U zal bezingen en niet zwijgen, Eeuwige, mijn God, eeuwig laat ik U danken. Laat het de Eeuwige aangenaam zijn ter wille van Zijn rechtvaardigheid, de leer groot en machtig te maken. Dan zullen zij, die Uw naam kennen, U vertrouwen, want U heeft hen, die U zoeken, Eeuwige, niet verlaten. Eeuwige, onze Heer, hoe machtig is Uw naam op de gehele aarde! Wees krachtig en uw hart zal sterk zijn, u allen, die op de Eeuwige hoopt.

Vanaf 2 Eloel tot Kipoer leest men nu de Selichot (Smeekgebeden) op pagina 89.

Anders zegt de Chazzan uitgaande Sjabbat nu Kadiesj Titkabal op pagina 71.

ערבית בבית האבל

חזון אומר קדיש תתקבל

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיִּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמֵ לְעֵלְמֵ עֵלְמֵא יִתְבָּרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵ לְעֵלְמֵ עֵלְמֵא יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא, דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

תַּתְּקַבֵּל (קהל: תִּקְבַּל בְּרַחֲמֵי וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ) צְלוּתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם אַבוּהוֹן דְבִשְׁמַיָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וַיִּשׁוּעָה וְנַחְמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וּגְאֻלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפָּרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֶשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

Avondgebed

Chazzan zegt Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat (*Gemeente: Laat ons gebed in genade en met genoeg aangenomen worden*) het gebed en het smeken van het hele huis Israël aangenomen worden door hun Vader in de hemel; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

ערבית בבית האבל

מפסח ועד שבועות סופרים כאן את העומר

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל
סְפִירַת הָעֶמֶר:

היום..... יום \ ימים לעמר שהם שבוע אחד \.....שבועות
יום אחד \ ו..... ימים:

(ביום מט-49: שהם שבוע שבתות תמימות)

הרחמן יחזיר עבודת בית המקדש למקומה במהרה בימינו:

לְמַנְצָה בְּנִגִּינַת מְזֻמּוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְחַנְּנוּ וּיְבָרְכֵנוּ. יֵאָר פָּנָיו אֶתְנוּ
סֵלָה: לְדַעַת בְּאַרְץ דְּרָכָךְ. בְּכָל-גּוֹיִם יִשׁוּעַתָּךְ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים.
יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: יִשְׁמְחוּ וְיִרְנְנוּ לְאָמִים כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל.
וּלְאָמִים בְּאַרְץ תִּנְחֵם סֵלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: אֶרֶץ
נִתְּנָה יְבוּלָהּ. יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים. וְיִירָאוּ אוֹתוֹ
כָּל-אֶפְסֵי אֶרֶץ: **ביום חול קדיש לאבלים בעמוד 76**

עד כאן

במוצאי שבת מבדילים. האבל לא יברך על הבסמים

זְכוּר לְטוֹב בְּסִימָן טוֹב. אֱלֹהֵינוּ הִנְבִּיא. אֱלֹהֵינוּ הִנְבִּיא. אֱלֹהֵינוּ הִנְבִּיא.
(קהל ואח"כ חזון) בְּמַהֲרָה יָבוֹא אֱלֹהֵינוּ עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד. (חזון): כְּכַתוּב
הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׁלַח לְכֶם אֶת אֱלֹהֵי הִנְבִּיא. לְפָנָי בּוֹא יוֹם יי הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא.
(קהל ואח"כ חזון) וְהִשִּׁיב לֵב אֲבוֹת עַל בְּנֵים. וְלֵב בְּנֵים עַל אֲבוֹתֵם.
(חזון) אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. בְּסִימָן טוֹב הִחַל עֲלֵינוּ אֶת (אם אין יו"ט
בשבוע אומרים: ששת) יְמֵי הַמַּעֲשָׂה הַבָּאִים לְקִרְאָתְנוּ לְשָׁלוֹם.
וְקִיָּם-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִקְרָא שְׁכָתוּב מַה נָּאוּו עַל הַהָרִים רְגְלֵי מְבַשֵּׁר
מְשָׁמֵעַ שָׁלוֹם מְבַשֵּׁר טוֹב מְשָׁמֵעַ יְשׁוּעָה. (קהל ואח"כ חזון) אוֹמֵר
לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֵיךָ. רֵאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה הִנָּם. וְלִירוּשָׁלַיִם מְבַשֵּׁר אֶתָּן:

Avondgebed

Van Pesach tot Sjaboengot telt men nu Ngomer

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn geboden en ons een voorschrift gegeven heeft inzake het tellen van de Ngomer.

Vandaag zijn ... dagen geteld van de Ngomer, dat is/zijn ... week/weken en ... dag/dagen.

(op de 49^{ste} dag dat zijn zeven volle weken)

Laat Hij die medelijden heeft de tempeldienst weer snel in onze dagen naar haar plaats terugbrengen.

Voor de dirigent met begeleiding van een snaarinstrument, een psalmlied. Laat God ons genadig zijn en ons zegenen, Zijn gelaat naar ons laten oplichten, Sela. Opdat men op aarde Uw weg zal kennen, Uw redding onder alle volken. Volken zullen U, God, danken, alle volken zullen U danken. Volken zullen zich verheugen en juichen, wanneer U de volken rechtvaardig berecht en volken op aarde leidt, Sela. Volken zullen U, God, danken, alle volken zullen U danken. De aarde heeft haar vrucht gegeven, God, onze God, zegen ons. Ja, God zegen ons en alle uiteinden van de aarde zullen Hem vrezen. *Door de week: Kadiesj voor rouwende(n), pagina 77.*

Tot hier

Uitgaande Sjabbat maakt men Habdala. De rouwende zal zelf geen beracha zeggen over de besamim (specerijen)

Ten goede herinnerd onder een goed voorteken. De profeet Elia, de profeet Elia, de profeet Elia, *(Gemeente, Chazzan herhaalt)* laat hij snel tot ons komen met de masjiach, de zoon van David. *(Chazzan)* Zoals geschreven staat: “Zie Ik zend u de profeet Elia, voordat de grote, ontzagwekkende dag van de Eeuwige komt; *(Gemeente, Chazzan herhaalt)* dan zal hij (Elia) het hart van de ouders terugbrengen naar de kinderen en het hart van de kinderen naar de ouders.” *(Chazzan)* Onze God, en God van onze voorouders, laat onder een goed voorteken voor ons de zes werkdagen beginnen *(indien er een feestdag in de week valt, wordt het woord “zes” weggelaten)*, die ons in vrede tegemoet komen. En bevestig voor ons, Eeuwige onze God, de tekst die geschreven staat: “Hoe schoon zijn op de bergen de voeten van de bode, die vrede verkondigt, het goede bekend maakt en redding verkondigt,” *(Gemeente, Chazzan herhaalt)* “Waarbij hij tegen Tsion zegt: ‘Uw God regeert’. Het eerst zal Hij tegen Tsion zeggen: ‘Zie, hier zijn zij’, en tegen Jeruzalem: ‘Ik zal een bode geven’.”

ערבית בבית האבל

חזן סבֵּרִי מְרַנֵּן: **ועוּם - חיים:**

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׂמִים:
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם, הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל, וּבֵין
אוֹר לְחֹשֶׁךְ, וּבֵין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, וּבֵין יוֹם הַשְּׂבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי
הַמַּעֲשֶׂה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל:

עד כאן

אומרים אחד מן המזמורים הבאים

ברוב הימים, ובעמר גם במוצאי שבת

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁא עֵינֵי אֶל הַהָרִים. מֵאֵינן יבֹא עֲזָרִי: עֲזָרִי מֵעַם יי.
עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אֵל יִתֵּן לְמוֹט רַגְלֶךָ. אֵל יָנוּם שִׁמְרֶךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם
וְלֹא יִישָׁן. שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יי שִׁמְרֶךָ. יי צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשָּׁמֶשׁ
לֹא יִכְבֶּה וַיִּרְחַח בְּלִילָה: יי יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע. יִשְׁמַר אֶת נַפְשֶׁךָ: יי
יִשְׁמַר־צִאתֶךָ וּבּוֹאֶךָ. מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם:

בִּימֵי הַסְּלִיחוֹת

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְמִיקִים קָרָאתֶיךָ יי: אֲדַנִּי שִׁמְעָה בְּקוֹלִי תְהַיִּינָה
אֲזַנֶּיךָ קִשְׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר־יָהּ אֲדַנִּי מִי יַעֲמַד: כִּי
עֲמֶךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּתְּרָא: קִוִּיתִי יי קִנְיָתָה נִפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחֲלִיתִי:
נִפְשִׁי לֹא־דַנִּי מִשְׁמֵרִים לְבַקֵּר שְׁמֵרִים לְבַקֵּר: יַחַל יִשְׂרָאֵל אֵל יי כִּי עַם יי
הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עֲמוּ פְדוֹת: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

בחנוכה

מְזִמּוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוּמְמֶךָ יי כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא שִׁמַּחְתָּ
אֵיבֵי לִי: יי אֱלֹהֵי שׁוֹעֲתֵי אֱלִיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי: יי הַעֲלִיתָ מִן שָׂאוֹל נִפְשִׁי
חַיִּיתָנִי מִיַּרְדֵּי בּוֹר: זָמְרוּ לִי חֲסִידָיו וְהוֹדוּ וְזָכַר קֹדֶשׁוֹ: כִּי רָגַע בְּאִפּוֹ
חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ בְּעָרֵב יִלִּין בְּכִי וְלְבַקֵּר רִנָּה: וְאֲנִי אֶמְרָתִי בְשִׁלּוּי בַל
אֲמוֹט לְעוֹלָם: יי בְּרִצּוֹנֶךָ הַעֲמַדְתָּה לְהַרְרֵי עֵז הַסְּתַרְתָּ פְּנֵיךָ הַיִּיתִי

Avondgebed

Chazzan Saberi, Maranan (met Uw goedvinden). *Gemeente: Chajiem!*
Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, Schepper van de vrucht van de wijnstok.

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, koning van de wereld, Schepper van verschillende soorten specerijen.

Geprezen bent U, Eeuwige, onze God, Koning van de wereld, Schepper van de lichtbronnen.

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die een onderscheid maakt tussen gewijd en ongewijd, tussen licht en duisternis, tussen Israël en de volken en tussen de zevende dag en de zes werkdagen. Geprezen bent U, Eeuwige, die een scheiding maakt tussen gewijd en ongewijd.

Tot hier

Men leest een van de volgende psalmen

Meestal, en tijdens de Ngomer ook op uitgaande Sjabbat

Een trappenvoet. Ik hef mijn ogen op naar de bergen, vanwaar zal mijn hulp komen? Mijn hulp komt van de Eeuwige, Schepper van hemel en aarde. Hij zal uw voet niet laten wankelen, uw Beschermmer zal niet dutten. Zie, niet dut noch slaapt de Beschermmer van Israël. De Eeuwige is uw Beschermmer, de Eeuwige is uw beschutting, aan uw rechterhand. Bij dag zal de zon U niet schaden noch de maan 's nachts. De Eeuwige zal U beschermen tegen alle kwaad, Hij zal uw persoon beschermen. De Eeuwige zal uw weggaan en thuiskomen beschermen, van nu tot in de eeuwigheid.

Tijdens de Selichot dagen

Trappenvoet. Uit diepten heb ik U, o Eeuwige, aangeroepen; God, luister naar mijn stem, laat Uw oren luisteren naar de stem van mijn smekende roep. Wanneer, U, Eeuwige de zonden bewaart, God, wie kan dan bestaan? Want bij U is vergiffenis, opdat U geëerbiedigd wordt. Gerekend heb ik op de Eeuwige, gerekend (op U) heeft mijn ziel, en ik heb op Zijn woord vertrouwd. Mijn ziel hoopt op de Eeuwige meer dan zij, die op de morgenstond wachten, die naar de ochtendstond uitzien. Laat Israël vertrouwend opzien naar de Eeuwige, want bij de Eeuwige is barmhartigheid en bij Hem is volledige verlossing. En Hij is het, die Israël zal verlossen van al zijn zonden.

Op Chanoeka

Een psalmlied voor de inwijding van het huis van David. Ik wil U ophemelen, o Eeuwige, want U heeft mij opgericht en mijn vijanden niet over mij verheugd laten zijn. Eeuwige, mijn God, tot U heb ik gesmeekt en U heeft mij genezen. Eeuwige, mijn ziel heeft U uit het graf omhoog gehaald, U heeft mij in leven gehouden, zodat ik niet naar het graf afdaalde. Bespeel de snaren ter ere van de Eeuwige, u, Zijn vromen (chassidim), en dank Zijn heilige naam. Want één ogenblik houdt Zijn woede aan, maar een levensduur Zijn welwillendheid. 's Avonds is er gehuil, maar 's morgens is er gejuich. En ik in mijn goede doen dacht: ik zal nooit wankelen. Eeuwige, door Uw welwillendheid heeft U mij sterk laten staan als een berg; wanneer U Uw gelaat verborg, dan was ik

ערבית בבית האבל

נִבְהַל: אֵלֶיךָ יי אֶקְרָא וְאֵל אֲדֹנָי אֶתְחַנֵּן: מִה בָּצַע בְּדַמִּי בְּרִדְתִּי אֶל שַׁחַת הַיּוֹדֵךְ עֶפֶר הַיְגִיד אֲמַתְךָ: שָׁמַע יי וְחַנּוּנִי יי הִיָּה עֶזֶר לִי: הִפְכַת מִסִּפְדֵי לְמַחֹל לִי פִתְחַת שְׁקִי וְתִאֲזַרְנִי שְׂמֵחָה: לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ: **עד כאן**

אם יש רק אחד שאומר קדיש ממשיכים בעמוד 78, אם יש שנים או יותר הם אומרים קדיש ביחד

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיִצְמַח פְּרָקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֻלְמָא יִתְבְּרַךְ)

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֻלְמָא יִתְבְּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא, דְאִמְרִין בְּעֻלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׂבַע, וְיִשׁוּעָה וְנַחְמָה, וְשִׂיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפָּרָה, וְרוּחַ וְהַצְּלָה לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

חזון אומר

יי צְבָאוֹת עִמָּנוּ. מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יי צְבָאוֹת. אֲשֶׁרִי אָדָם בְּטַח בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה. הַמְּלִיךְ יַעֲנֵנוּ כִּיּוֹם קְרָאֵנוּ: **עד כאן**

Avondgebed

ontsteld. Tot U, Eeuwige, zal ik roepen en tot de Eeuwige zal ik smeken. Welk belang heeft het, als mijn bloed vergoten wordt, als ik in het graf afdaal? Zal stof U danken? Zal het Uw waarheid verkondigen? Hoor, Eeuwige en wees mij genadig; Eeuwige, wees een Redder voor mij. U heeft mijn rouw omgezet in grote vreugde, U heeft mijn rouwkleed uitgetrokken en mij met vreugde omwonden. Moge mijn ziel U bezingen zonder te zwijgen, Eeuwige mijn God, in eeuwigheid zal ik U danken. *Tot hier*

Als er slechts één persoon is die Kadiesj zegt dan gaat men verder op pagina 79. Als er meerdere zijn dan zeggen zij samen Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Chazzan

De Eeuwige Tsebaot, is met ons, de God van Jacob is voor ons een toevluchtsoord, Sela. Eeuwige Tsebaot, gelukkig is de mens, die op U vertrouwt. Eeuwige, help toch. De Koning zal ons verhoren op de dag dat wij roepen. *Tot h.*

ערבית בבית האכל

אבל אחד או החזן אומר קדיש

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי כְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פְּרָקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא יְתַבְרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא יְתַבְרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאָמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וְיִשׁוּעָה וְנִחְמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפָּרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֶשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא בְּרַחְמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

האבל שאמר את הקדיש או החזן
בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ

קהל

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְהָאֵבֶל אוֹ הַחֲזָן חוֹזֵר וְאוֹמֵר בְּרוּךְ....

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית. שְׁלֵא עֲשֵׂנוּ כְּגוּיֵי הָאֲרֻצוֹת וְלֹא שְׁמָנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה. שְׁלֵא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם וְגוּרְלָנוּ כְּכָל-הַמוֹנִם. שְׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֵבֶל וְרִיק וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ. וְאִנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. שְׁהוּא נוֹטֵה שְׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ. וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מְמַעַל. וְשִׁכְנֵית עֵזוֹ בְּגִבְהַי מְרוֹמַיִם. הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר. אָמַת מִלְכָּנוּ וְאִפְסֵ זוּלָּתוֹ. כְּכַתוּב בַּתּוֹרָה. וְיִדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לְבַבְךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מְמַעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

Avondgebed

Kadiesj door één rouwende of Chazzan

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die de vorige Kadiesj zei, zegt

Prijs de Eeuwige, die te prijzen is.

Gemeente

Geloofd Geprezen zij de Eeuwige, die te prijzen is, voortdurend en altijd.

Hij, die de vorige Kadiesj zei, herhaalt Geloofd Geprezen...

Op ons rust de plicht om de Heer van alles te prijzen en de grootheid te erkennen van de Schepper, die ons niet gemaakt heeft als de volken van de andere landen en ons niet gelijkgesteld heeft met de andere families van de aarde. Die ons deel niet gelijk gemaakt heeft aan dat van hen, en ons lot niet aan het merendeel van hen. Want zij buigen voor wat nietig en leeg is en bidden tot een god, die niet helpt. Maar wij buigen voor de Koning aller koningen, de Heilige, geprezen is Hij, want Hij spant het hemelgewelf en legt de fundamenten van de aarde en het verblijf van Zijn heerlijkheid is boven in de hemel en de zetel van Zijn almacht bevindt zich in hogere sferen. Hij is onze God en er is geen andere, onze Koning is echt en er is niets buiten Hem. Zoals in de Tora geschreven staat: "Heden zult u erkennen en zult u ter harte nemen, dat de Eeuwige de ware God is, boven in de hemel en beneden op aarde, niemand anders."

צדוק הדין

האבלים וגם האבלות מתאספים בעמידה לפני החזן לאמירת צדוק

הדין

אומרים צדוק הדין גם כשאין תחינות. במוצאי שבת לא אומרים

צדוק הדין אבל אומרים השכבה וכו'. ולאדם מכובד מזמרים

צִדִּיק אֶתָּה יי, וַיֵּשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ. צִדִּיק יי בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד
בְּכָל־מַעֲשָׂיו. צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת. מִשְׁפָּטֵי יי אֱמֶת,
צִדְקוֹ יִחָדוּ. בְּאֲשֶׁר דָּבַר מֶלֶךְ שְׁלוֹטוֹן, וּמִי יֹאמֶר לוֹ מָה תַעֲשֶׂה. וְהוּא
בְּאָחַד וּמִי יִשְׁבְּנוּ, וְנִפְשׁוּ אוֹתָהּ וַיַּעַשׂ. הַצּוֹר תָּמִים פָּעְלוּ כִּי
כָל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט, אֵל אֲמוֹנָה וְאִין עוֹל צִדִּיק וַיֵּשֶׁר הוּא. דִּין אֱמֶת,
שֵׁפֶט צֶדֶק וְאֱמֶת, בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת, כִּי כָל־מִשְׁפָּטֵיו צֶדֶק וְאֱמֶת. ע"ב

השכבה לאיש

לרב מקהילתנו מתחילים והחכמה מאין תמצא ואיזה מקום בינה:

אשרי אדם מצא חכמה ואדם יפיק תבונה:

לאדם מכובד מתחילים מה רב טובך אשר צפנת ליראיך: פעלת

לחוסים בך נגד בני אדם: מה יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיך

יחסיין: ירוין מדשן ביתך ונחל עדניך תשקם: עד כאן

לכל איש טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו: סוף דבר הכל

נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה פלא האדם: יעלו

חסידים בכבוד ורגנו על משכבותם: מנוחה נכונה בשיבה עליזנה.

תחת כנפי השכינה במעלת קדושים וטהורים. כזהר הרקיע מאירים

ומזהירים. וחלוץ עצמים וכפרת אשמים והרחקת פשע והקרבת ישע

וחמלה וחינה מלפני שוכן מעונה. וחלקא טבא לחיי העולם הבא.

שם תהא מנת ומחיצת ושיבת נפש השם הטוב (פלוני) רוח יי תניחנו

בגן עדן (קהל: אמן). דאתפטר מן עלמא הדין כרעות אלהא מריה

שמיא וארעא: מלך מלכי המלכים ברחמיו ירחם עליו ויחוס ויחמול

עליו: מלך מלכי המלכים ברחמיו יסתיריהו בצל כנפיו ובסתר אהלו.

Avondgebed

Tsidoek Hadien - Erkenning van Gods rechtvaardigheid

De rouwende heren en dames komen staan voor de Chazzan voor de Erkenning van Gods rechtvaardigheid.

Dit wordt ook gezegd op dagen dat er geen Smeekgebeden worden gezegd. Uitgaande Sjabbat wordt het niet gezegd, maar de Hasjkabot wel. Voor een man met een titel wordt het gezongen

U bent rechtvaardig, Eeuwige, en Uw vonnissen zijn rechtvaardig. Rechtvaardig is de Eeuwige in al Zijn wegen en barmhartig in al Zijn handelingen. Uw rechtvaardigheid is een eeuwige gerechtigheid en Uw leer is waarheid. De vonnissen van de Eeuwige zijn waarheid, ze zijn rechtvaardig. Want het woord van de Koning is oppermachtig en wie zal Hem dan zeggen: 'Wat doet U?' Hij is uniek en wie zal Hem tegenhouden, en wat Zijn wil is doet Hij. De Rots, van wie het werk volmaakt is, want al Zijn wegen zijn rechtvaardig. Een God van waarheid, zonder onrecht, rechtvaardig en oprecht is Hij, een rechtvaardig Rechter, die recht spreekt naar gerechtigheid en waarheid. Gezegend is de rechtvaardige Rechter, want al Zijn vonnissen zijn gerechtigheid en waarheid.

Tot hier

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN MAN (Hasjkaba)

Voor een rabbijn van onze Gemeente begint men hier

Waar wordt de wijsheid gevonden en welke is de plaats, waar het verstand is? Gelukkig is de mens, die wijsheid gevonden heeft en verstand verwerft.

Voor een persoon met een speciale titel verkregen op voordracht van ons rabbinaat begint men hier

Hoe groot is Uw geluk, dat U voor hen, die U eerbiedigen, bewaard heeft; dat U gereserveerd heeft voor hen, die bij U hun toevlucht zoeken en niet bij mensen. Hoe kostbaar, o, God, is uw goedheid, en de mensen vinden beschutting in de schaduw van Uw vleugels. Zij verzadigen zich aan het goede van Uw huis en een stroom aan lekkernijen van U verzadigt hen. *Tot hier*

Voor elke man: Een goede naam is beter dan kostbare olie en de dag van sterven van meer betekenis dan de geboortedag. Het laatste woord van alles is: vrees God en neem Zijn geboden in acht, want dit is het wezen van de mens. De vromen zijn verheugd in verhevenheid, juichen in hun laatste rustplaats. Een vredige rust in hogere sfeer, onder de vleugels van de goddelijke majesteit, in de sfeer van heiligen en zuivere mensen, die licht geven en stralen als de glans van de hemel, samen met bevrijding van het gebeente en vergiffenis van zonden; verwijdering van zonde en het dichterbij brengen van redding, geluk en goedheid vanwege Hem, die hoog troont en een ruim aandeel in het eeuwige leven; laat in het hiernamaals het deel, verblijf en oord zijn van de ziel van de dierbare overledene (*N.N.*) de geest van God, zal hem laten rusten in het paradijs (Gan Eden) (*Gemeente: Ameen*), hem, die heengegaan is van deze wereld, volgens de wil van God, Heer van hemel en aarde. De Koning aller koningen zal zich in zijn barmhartigheid over hem ontfermen en hem genadig zijn. De Koning aller koningen zal hem verbergen in de schaduw van Zijn vleugels en de beschutting van Zijn verblijf,

ערבית בבית האבל

לְחֻזוֹת בְּנֻעַם יְיָ וּלְבִקְרָהּ בְּהִיכְלוֹ לְקֶץ הַיָּמִין יַעֲמִידֶהּ וּמִנְחַל עֲדֻנְיוֹ יִשְׁקֶהּ. וַיִּצְרֹר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים נִשְׁמְתוּ וַיִּשִׁים כְּבוֹד מְנוּחָתוֹ יְיָ הוּא נִחַלְתּוּ. וַיִּלְוֶה אֱלֹהֵי הַשְּׁלוֹם וְעַל מִשְׁכְּבוֹ יִהְיֶה שְׁלוֹם. כְּדַכְּתִיב. יָבֹא שְׁלוֹם יְנוּחוֹ עַל מִשְׁכְּבוֹתֵם הוֹלֵךְ נְכוּחוֹ. הוּא וְכָל-שׁוֹכְבֵי עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּכֹלל הַרְחָמִים וְהַסְּלִיחוֹת. וְכֵן יְהִי רְצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן: **עד כאן**

השכבה לאשה

אִשָּׁת חֵיל מִי יִמְצָא וְרַחוּק מִפְּנִינִים מְכָרָה: תָּנוּ לָהּ מִפְּרֵי יָדֶיהָ וַיְהִלְלוּהָ בְּשִׁעְרִים מַעֲשֵׂיהָ: רַחֲמָנָא דְרַחֲמָנוּתָא דִּילֵיהָ הִיא וּבִמְיַמְרֵיהָ אֶתְבְּרִיאָו עֲלֵמְיָא עֲלֵמָא הַדִּין וְעֲלֵמָא דְאֶתִּי. וּגְנֹז בֵּיהַ צְדָקָנִיּוֹת וְחֶסֶדְדֵּינִיּוֹת דְּעֵבְדֵּן רְעוּתֵיהָ וּבִמְיַמְרֵיהָ וּבִיקְרֵיהָ וּבִתְוִקְפֵּיהָ יֹאמַר לְמִיעֵל קְדָמוּהִי דְכָרְךָ. הָאִשָּׁה הַכְּבוֹדָה וְהַצְּנוּעָה וְהַנְּכַבְּדָת (פְּלוּגִית) רוּחַ יְיָ תְּנִיחָנָהּ בְּגֵן עֵדֶן (קַהֵל: אָמֵן). דְּאֶתְפְּטֶרֶת מִן עֲלֵמָא הַדִּין כְּרַעוֹת אֱלֹהָא מְרִיָּה שְׁמֵיָא וְאַרְעָא: הַמְּלֵךְ בְּרַחֲמֵיּוֹ יְחוּס וַיַּחְמוֹל עֲלֵיהָ. וַיִּלְוֶה אֱלֹהֵי הַשְּׁלוֹם וְעַל מִשְׁכְּבָהּ יִהְיֶה שְׁלוֹם. כְּדַכְּתִיב. יָבֹא שְׁלוֹם יְנוּחוֹ עַל מִשְׁכְּבוֹתֵם הוֹלֵךְ נְכוּחוֹ: הִיא וְכָל-בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל הַשׁוֹכְבוֹת עִמָּה בְּכֹלל הַרְחָמִים וְהַסְּלִיחוֹת. וְכֵן יְהִי רְצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן: **עד כאן**

האבלים יושבים לארץ

בְּלַע הַמּוֹת לְנֶצַח, וּמַחָה יְיָ אֱלֹהִים דְּמַעָּה מֵעַל כָּל-פְּנִינִים, וְחֶרְפַּת עִמּוֹ יִסִּיר מֵעַל כָּל-הָאָרֶץ כִּי יְיָ דְבַר. יַחֲיוּ מִתִּיךְ נְבִלְתֵי יְקוּמוֹן, הַקִּיצוֹ וְרָנְנוּ שְׂכְנֵי עָפָר. כִּי טַל אֹרֹת טַלְךָ, וְאַרְץ רְפָאִים תְּפִיל. וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֶזְוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבֵּה לְהֵשִׁיב אָפוֹ, וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמָּתוֹ:

Avondgebed

opdat hij de heerlijkheid van God zal aanschouwen en Zijn heiligdom zal bezoeken; tegen het einde der dagen laat Hij hem weer opstaan en uit de stroom van Zijn lekkernijen verzadigt Hij hem. Hij zal zijn ziel binden in de bundel des levens en zijn rust aangenaam maken, de Eeuwige zal zijn erfdeel zijn. De vrede zal hem vergezellen en vrede zal zijn op zijn rustplaats, zoals geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen”, die de rechte weg gaan, zij en allen, die overleden zijn van Zijn volk Israël mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN VROUW (Hasjkaba)

Een krachtige vrouw, wie kan haar vinden; haar waarde gaat edelstenen verre te boven. Geeft haar van de vrucht die haar handen hebben voortgebracht en laten haar daden haar lof overal rondvertellen. Hij die medelijden heeft, die de bron van het medelijden is en op het woord van wie de werelden geschapen zijn, deze en de toekomstige wereld en daarin neemt Hij de vrome, en godvruchtige vrouwen, die naar Zijn wil gehandeld hebben, op en zal op Zijn bevel, door Zijn pracht en macht voor Hem ter nagedachtenis genoemd worden, deze dierbare, bescheiden en fatsoenlijke vrouw, *(N.N.)* de geest van God laat haar in het paradijs Eden (Gan Eden) rusten (*Gemeente: Ameen*), haar, die vertrokken is van de wereld, naar de wil van God, Heer van hemel en aarde. Laat de Koning in zijn barmhartigheid Zich over haar ontfermen en met gevoel ontvangen en, laat de vrede haar vergezellen en laat er vrede zijn op haar laatste rustplaats, zoals er geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen,” die de rechte weg gaan, zij en alle dochters van Israël, die met haar rusten, mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

De rouwenden gaan laag zitten

De Eeuwige God zal de dood voor altijd laten verdwijnen; dan zal Hij van elk gezicht tranen weggeven en ook de verachting van Zijn volk zal Hij van de hele wereld verwijderen, want de Eeuwige heeft aldus gesproken: uw doden zullen herleven, de lijken van Mijn volk opstaan, wordt wakker en juicht, u, die in het stof slaapt; want uw dauw is dauw van de kruiden en de aarde zal de overledenen weer vrij geven. En Hij is barmhartig, vergeeft zonden en vernietigt niet en houdt dikwijls Zijn woede in en laat Zijn boosheid niet geheel ontvlammen.

ערבית בבית האבל

כָּל-יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֶלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, שְׁנֵאמַר: וְעַמּוּד כָּלָם צְדִיקִים, לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ, נִצְרַר מִטְעֵי מַעֲשֵׂה יְדֵי לְהַתְּפָאֵר.

לומדים משניות לעילוי הנשמה

רַבִּי חֲנִינְיָא בֶּן עֲקִישָׁי אָמַר: רְצָה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל, לְפִיכֹךְ הִרְבֵּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת, שְׁנֵאמַר: יִי חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר:

האבלים אומרים קדיש

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי כְּרָא כְרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיִּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא יִתְבָּרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחְמְתָא, דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמֵידֵיהוֹן, וְעַל כָּל-תַּלְמֵידֵי תַלְמֵידֵיהוֹן, דְעַסְקִין בְּאוּרֵיתָא קְדִישָׁתָא דִּי בְּאַתְרָא הַדִּין וְדִי בְּכָל-אַתְר וְאַתְר, יְהֵא לְנָא וְלֵהוֹן חֲנָא וְחֻסְדָּא וְרַחֲמֵי מִן קֳדָם מְרִיָּה שְׁמִיָּא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וַיִּשׁוּעָה וְנַחְמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וּגְאוּלָּה וּסְלִיחָה, וּכְפָרָה, וְרוּחַ וְהַצְּלָה לְנוּ וּלְכָל-עַמּוּ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוּ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

Avondgebed

Heel Israël heeft aandeel aan de wereld die eens komen zal, want er is gezegd: “Alle rechtvaardigen van Uw volk zullen voor eeuwig de wereld in bezit houden, een stekje dat Ik plantte met eigen handen, waarop Ik trots op kan zijn.”

Men leert Miesjnajot ter nagedachtenis van de overledene

Ribbi Channanja zoon van Ngakasja zegt: de Heilige die geprezen wordt, wilde Israël gelukkig maken; daarom gaf Hij hun veel Tora en voorschriften. Want er is gezegd: “De Eeuwige wil graag, om hem - Israël - de hoogste graad van geluk te geven, de Tora steeds groter en prachtiger maken.”

De rouwenden zeggen Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat over Israël en onze geleerden en hun leerlingen en over de leerlingen van hun leerlingen, die zich in de Heilige Leer oefenen, zowel in deze stad als in alle andere steden, laat over ons en over hen goedheid, gunst en barmhartigheid komen van de Heer van hemel en aarde; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

ערבית בבית האבל

בחזקה

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ
לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים
הָהֵם וּבְזֶמֶן הַזֶּה:

בערב הראשון מברכים גם

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחֲיָנוּ וְקִיָּמְנוּ וְהִגִּיעְנוּ לְזֶמֶן
הַזֶּה: **עד כאן**

הַנִּירוֹת הִלְלוּ אֶנוּ מְדַלִּיקִין. עַל הַנְּסִים עַל הַפְּרָקָן. עַל הַגְּבוּרוֹת. עַל
הַתְּשׁוּעוֹת. עַל הַנְּפִלְאוֹת. וְעַל הַנְּחֻמוֹת. שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים
הָהֵם וּבְזֶמֶן הַזֶּה, עַל יְדֵי כַּהֲנִיף הַקָּדוֹשִׁים. וְכָל־שְׂמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה
הַנִּירוֹת הִלְלוּ קֹדֶשׁ הֵם, וְאִין לָנוּ רְשׁוֹת לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֲלֵא לְרֹאוֹתָן
בְּלִבָּד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת לְשִׁמְךָ. עַל נְסִיךְ עַל יְשׁוּעוֹתֶיךָ וְעַל נְפִלְאוֹתֶיךָ:

כשנפרדים מנחמים את האבלים ואומרים

מִן הַשָּׁמַיִם תִּנְחַמוּ:

ויש שאומרים

תִּנְחַמוּ מִן הַשָּׁמַיִם, עִם שְׂאֵר אַבְלֵי צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם:

נוהגים להעמיד קופת צדקה אצל האבלים כי צדקה תציל ממות

Avondgebed

Op Chanoeka

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn geboden en ons bevolen heeft, het Chanoeka licht te ontsteken.

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die wonderen gedaan heeft voor onze voorouders, in die dagen en op dit tijdstip.

Op de eerste avond

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons het leven heeft geschonken, ons in stand heeft gehouden en dit tijdstip heeft laten bereiken.

Tot hier

Deze lichten ontsteken wij, vanwege de wonderen, de redding, de heldendaden en de hulp, de wonderdaden en de troost, die U in die dagen en op dit tijdstip onze voorouders heeft laten toekomen door Uw heilige priesters. En gedurende alle acht dagen van Chanoeka zijn deze lichten heilig en is het ons niet goorloofd om ze te gebruiken, maar alleen om ze te bekijken, om Uw naam te danken voor Uw wonderen, Uw hulp en Uw wonderdaden.

Als men vertrekt, troost men de rouwende(n)

Vanuit de Hemel zult u getroost worden.

Er zijn er die zeggen

U zult getroost worden vanuit de Hemel, samen met alle rouwendes over Tzion en Jeruzalem.

Het is gebruikelijk om een Tsedaka bus te zetten in het huis van de rouwendes want "Caridade Escapa de Morte" - Tsedaka (liefdadigheid) zal redden van de dood.

ערבית בבית האבל

מיום ב' לחודש אלול עד יום הכיפורים אומרים סליחות

לְכוּ וְנִשְׁוֹבָה אֵל יי כִּי הוּא טָרַף וִירְפָאנוּ יְךָ וַיַּחְבְּשֵׁנוּ: יַחֲיִינוּ מִיָּמִים
בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמְנוּ וְנַחֲיָה לְפָנָיו: כִּי לֹא עַל צְדָקָתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים
תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדָנִי שְׁמַעָה אֲדָנִי סְלַחָה אֲדָנִי
הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תֹּאחֵר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִּי שְׁמַךְ נִקְרָא עַל עֵרֶךְ וְעַל
עַמְּךָ: הִשִּׁיבֵנוּ יי אֵלֶיךָ וְנִשְׁוֹבָה. חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כְּסֵא רַחֲמִים מְתַנַּהֵג בְּחִסְדוֹת. מוֹחֵל עֲוֹנוֹת
עִמּוֹ מַעְבִּיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן. מְרַבֵּה מְחִילָה לַחַטָּאִים. וְסֹלֵיחָה לְפוֹשְׁעִים.
עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל-בֶּשֶׂר וְרוּחַ. לֹא כְרַעַתְם לָהֶם גּוֹמֵל. אֵל הוֹרְתָנוּ
לוֹמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה. זְכַר-לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה. כְּמוֹ
שְׁהוֹדַעְתָּ לַעֲנוּ מִקֶּדֶם. וְכֵן כְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וַיֵּרֶד יי בַּעֲנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ
שָׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי. וְשֵׁם נֶאֱמַר: וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא **(קוהל ואח"כ**
חזו) יי | יי אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֲרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת: נֹצֵר חֶסֶד
לְאַלְפִים נִשְׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָה: וְסֹלַחַת לַעֲוֹנָנוּ וּלְחַטָּאתָנוּ
וְנַחֲלִיתָנוּ:

קוהל אומר בְּדִיל וַיַּעֲבֹר

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא אֲדִכְר לָן קְיָמָה דְּאַבְרָהָם רַחֲמָנָא,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא אֲדִכְר לָן קְיָמָה דְּיִצְחָק עֲקָדָא,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא אֲדִכְר לָן קְיָמָה דְּיַעֲקֹב שְׁלִימָא,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא אֲדִכְר לָן זְכוּתָה דְּיוֹסֵף צְדִיקָא,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא אֲדִכְר לָן קְיָמָה דְּמֹשֶׁה נְבִיא,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא אֲדִכְר לָן קְיָמָה דְּאַהֲרֹן כֹּהֵנָא,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא אֲדִכְר לָן קְיָמָה דְּפִינְחָס קַנְזָא,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא אֲדִכְר לָן קְיָמָה דְּדָוִד מְשִׁיחָא,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא אֲדִכְר לָן צְלוּתָה דְּשְׁלֹמֹה מְלָכָא,

Avondgebed

Vanaf 2 Eloel tot Kipoer leest men nu Selichot (Smeekgebeden)

Kom, laat ons tot de Eeuwige terugkeren, want Hij heeft ons verwond en zal ons genezen; Hij slaat en doet ons verband om. Na twee dagen zal Hij ons laten opleven en op de derde dag zal hij ons oprichten, zodat wij voor Hem blijven leven. Want niet met het oog op onze goede daden gooien wij onze Smeekgebeden voor U neer, maar omdat wij vertrouwen op Uw grote barmhartigheid. God, hoor toch, God vergeef toch, God luister toch, en doe het, treuzel niet. Ten gunste van U, mijn God, want Uw naam wordt genoemd over Uw stad en over Uw volk. Laat ons, Eeuwige, tot U terugkeren opdat wij terugkeren, vernieuw onze dagen als vroeger.

O God en Koning, die op de troon van de barmhartigheid zit, die zich genadig toont, die de zonden van Zijn volk vergeeft, die telkens de eerste misdaden uitwist, die dikwijls aan zondaren vergiffenis schenkt en vergeving aan boosdoeners; die rechtvaardigheid toepast ten opzichte van alle mensen, die ze niet om hun boosheid vergeldt; God, U heeft ons geleerd om Uw dertien eigenschappen van barmhartigheid op te zeggen, herinner ons vandaag aan het verbond van de dertien eigenschappen, zoals U dit in het verleden aan de nederige Mozes hebt laten weten; want zo staat in Uw Tora geschreven: “De Eeuwige daalde neer in de wolk en plaatste zich daar naast hem en (Hij) riep de Eeuwige bij name,” en daar wordt gezegd: “De Eeuwige trok voorbij (aan) zijn gelaat en riep: (*Gemeente en dan Chazzan*) de Eeuwige, de Eeuwige is een barmhartige en genadige God, geduldig, vol goedheid en waarheid. Hij bewaart goedheid duizenden generaties, Hij die zonde, misdrijf en vergrijp vergeeft en kwijtscheldt”, Moge U onze zonden en misdrijven vergeven en ons als Uw bijzondere eigendom aannemen.

Gemeente zegt na elke zin “Bediel vejangabor” ter wille van Uw eigenschap ‘medelijden’ (T.w.v.U.e.m).

Albarmhartige, Gedenk voor ons het verbond met Abraham,

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, Gedenk voor ons het verbond met Izak, gebonden op het altaar.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, Gedenk voor ons het verbond met Jangakob, de volmaakte.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, Gedenk voor ons de verdienste van Jozef, de rechtvaardige.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, Gedenk voor ons het verbond met Mozes, de profeet.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, gedenk voor ons het verbond met Aron, de priester.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, Gedenk Voor ons het verbond met Pienechas, de toegewijde.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, Gedenk voor ons het verbond met David, de gezalfde.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, Gedenk voor ons het gebed van Koning Salomo.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

ערבית בבית האבל

בעשרת ימי תשובה

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא פְּתַבִּינָן בְּסַפְּרָא דְחַיִּי,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא פְּתַבִּינָן בְּסַפְּרָא דְרַחֲמִי,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא פְּתַבִּינָן בְּסַפְּרָא דְצַדִּיקִי,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא פְּתַבִּינָן בְּסַפְּרָא דִישְׂרִי וּתְמִימִי,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא פְּתַבִּינָן בְּסַפְּרָא דְפְּרָנְסִי וּמְזוֹנִי,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא פְּתַח שְׂמִיָּא לְצְלוֹתֵינוּ,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא צְלוֹתְנָא קַבַּל בְּרַעְיוֹא,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא שְׂתָא טַבְתָּא אִיתִי עֲלֵינוּ,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	רַחֲמָנָא תוּב מְרַגְזָךְ,
בְּדִיל וַיַּעֲבֹר:	בלחש רַחֲמָנָא וְלֹא נְהַדֵּר רִיקָם מִן קַמְךָ,

וַיַּעֲבֹר יי על פניו ויקרא (קהל ואח"כ חזון) יי | יי אל רחום וחנון
אֲרֵךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְאַמֶּת: נִצַּר חַסֵּד לְאַלְפִים נְשֵׂא עוֹן וּפֹשַׁע וְחַטָּאָה
וְנִקְהָה: וְסִלַּחַת לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

אַלְהֵינוּ ואלהי אבותינו. תבא לפניך תפלתנו. ואל תתעלם
מתחנונתנו. שאין אנו עזי פנים וקשי עורף לומר לפניך יי אלהינו
ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו. אבל חטאנו אנחנו
ואבותינו: אשמנו. בגדנו. גזלנו. דברנו דופי. העוינו והרשענו. זדנו.
חמסנו. טפלנו שקר. יעצנו עצות רעות. כזבנו. לצנו. מרדנו. נאצנו.
סררנו. עוינו. פשענו. צררנו. קשינו עורף. רשענו. שחתנו. תעבנו.
תעינו ותעתענו. וסרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שוה לנו.
ואתה צדיק על כל-הבא עלינו. כי אמת עשית ואנחנו הרשענו:

Avondgebed

In de Bekeringsdagen voegt men toe

Albarmhartige, schrijf ons op in het boek van het leven.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, schrijf ons op in het boek van barmhartigheid.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, schrijf ons op in het boek van de vromen.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, schrijf ons op in het boek van de rechtvaardigen en oprechten.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, schrijf ons op in het boek van levensonderhoud en voedsel.

Gem.: T.w.v.U.e.m. *Tot hier*

Albarmhartige, open de hemel voor ons gebed.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, neem ons gebed welwillend aan.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, breng een goed jaar over ons.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Albarmhartige, wend U af van Uw woede.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

Zacht: Albarmhartige, laat ons niet met lege handen van U terugkeren.

Gem.: T.w.v.U.e.m.

De Eeuwige trok voorbij (aan) zijn gelaat en riep: *(Gemeente en dan Chazzan)* 'De Eeuwige, de Eeuwige is een barmhartige en genadige God, geduldig, vol goedheid en waarheid. Hij bewaart goedheid duizenden generaties, Hij die zonde, misdrijf en vergrijp vergeeft en kwijtscheldt.'

Onze God en God van onze voorouders, laat ons gebed tot U komen en verbergt U zich niet voor ons smeken; want wij zijn niet zo brutaal, noch zo hardnekkig om tegen U te zeggen, onze God en God van onze voorouders: wij zijn deugdzzaam en hebben niet gezondigd, maar wij hebben gezondigd, wij en onze voorouders. Wij waren schuldig, wij zijn ontrouw geweest, wij hebben geroofd, wij hebben lastertaal gesproken, wij hebben tot misdaad aangezet en tot boosheid verleid wij hebben moedwillig (verkeerd) gehandeld en geweld gepleegd, wij hebben leugen verzonnen en slechte raad gegeven, wij hebben bedrogen, gespot, wij hebben ons verzet, wij hebben met minachting bespot, wij zijn afvallig geweest, wij hebben gezondigd, waren misdadig, zijn vijandig geweest en hardnekkig, hebben boosheid geuit en zijn pervers geweest, wij hebben afschuw gewekt, zijn afgedwaald en hebben misleid en zijn van Uw geboden afgeweken en van Uw nuttige voorschriften, maar het heeft ons niet gebaat; maar U bent bij alles wat ons overkomen is rechtvaardig, want naar waarheid heeft U gehandeld maar wij hebben slechte dingen gedaan.

ערבית בבית האבל

בעשרת ימי תשובה

חַטָּאנוּ צוּרְנוּ סֶלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד: יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: מְיֻחָד בְּאֵהָיָה אֲשֶׁר אֵהָיָה, הוּא הִיָּה, וְהוּא הוּא, וְהוּא יְהִיָּה, הוּא מִמִּית וּמְחִיָּה, לְפָנָיו לֹא נֹצֵר אֵל וְאַחֲרָיו לֹא יְהִיָּה:

עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵנוּ: עֲנֵנוּ הָעוֹנָה בְּעַת רְצוֹן עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ וּפְחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ הָעוֹנָה בְּעַת צָרָה עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ הָעוֹנָה בְּעַת רַחֲמִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ מִגֵּן דָּוִד עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי הַמְּרֻכָּבָה עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ:

יְיָ חֲנֵנוּ וְהַקִּימֵנוּ, **קָהַל** וּבִסְפָר חַיִּים זְכַרְנוּ וְכַתְּבֵנוּ:
יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֹךְ, **קָהַל** וְחוּסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךְ:

אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׂמִים שְׁמַע קוֹלְנוּ וְקַבֵּל תְּפִלָּתֵנוּ בְּרִצּוֹן: **קָהַל: אִמֵּן**
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׂמִים יְהִמוּ נָא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ: **קָהַל: אִמֵּן**
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׂמִים כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים: **קָהַל: אִמֵּן**
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׂמִים כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר צְדִיקִים: **קָהַל: אִמֵּן**
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׂמִים כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר מְזוֹנוֹת וּפְרֻנְסָה טוֹבָה: **קָהַל: אִמֵּן**
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׂמִים כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה: **קָהַל: אִמֵּן**
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׂמִים תַּכּוֹן תְּפִלָּתֵנוּ קְטוּרַת לְפָנֶיךָ: **קָהַל: אִמֵּן**

עד כאן

אֵל אַרְךְ אַפִּים אַתָּה וּבַעַל הַרְחָמִים. גְּדַלַת רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ הוֹדַעְתָּ לְעַנּוּ מִקֵּדָם. וְכֵן כְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ: וַיֵּרֶד יְיָ בְּעַנָּן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ. וְשֵׁם נְאֻמְךָ: וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא יְיָ | יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אַרְךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נִשְׂא עוֹן וּפֹשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה: וְסִלַּחַת לְעוֹנָיו וְלַחַטָּאתָנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:

Avondgebed

In de Bekeringsdagen

Wij hebben gezondigd, onze Rots, vergeef ons, onze Schepper. Hoor Israël, de Eeuwige, onze God, de Eeuwige is een enig Wezen. De Eeuwige is de ware God, de Eeuwige is de ware God. De Eeuwige is Koning, de Eeuwige was Koning, de Eeuwige zal Koning zijn, altijd en eeuwig. Hij die alleen door een eeuwig bestaan gekenmerkt wordt, Hij was, Hij is en Hij zal zijn. Hij laat sterven en leven, vóór Hem is er geen macht geschapen en na Hem zal er geen zijn.

Antwoord ons, God van Abraham, antwoord ons. Antwoord ons, die verhoort op het juiste tijdstip. Antwoord ons, U voor wie Izaak eerbied had, antwoord ons. Antwoord ons, die antwoord in tijd van nood, antwoord ons. Antwoord ons, Krachtige van Jacob, antwoord ons. Antwoord ons, die antwoordt in tijd van medelijden, antwoord ons. Antwoord ons, Schild van David, antwoord ons. Antwoord ons, God van de hemelse strijdswagen, antwoord ons. Antwoord ons, Barmhartige en Genadige, antwoord ons.

Eeuwige, heb medelijden met ons en laat ons (op)staan **Gemeente** en schrijf ons op in het boek van het leven.

Eeuwige, doe het voor Uw naam **Gemeente** en heb medelijden met Uw volk Israël.

Onze God in de hemel, Hoor onze stem en neem ons gebed in met instemming aan.
Gemeente: Ameen

Onze God in de hemel, Laat Uw medelijden over ons toch gewekt worden.

Gemeente: Ameen

Onze God in de hemel, Schrijf ons op in het boek van het leven.

Gemeente: Ameen

Onze God in de hemel, Schrijf ons op in het boek van de vromen.

Gemeente: Ameen

Onze God in de hemel, Schrijf ons op in het boek van voedsel en ruim levensonderhoud. **Gemeente: Ameen**

Onze God in de hemel, Schrijf ons op in het boek van verlossing en redding.

Gemeente: Ameen

Onze God in de hemel, Laat ons gebed als reukwerk voor U gelden.

Gemeente: Ameen

Tot hier

U bent een geduldige God, en Heer van medelijden, de grote hoeveelheid van Uw medelijden en Uw genade heeft U aan de bescheiden (Mozes) al lang geleden bekend gemaakt. Zo staat in Uw Tora geschreven: “De Eeuwige daalde neer in de wolk en plaatste zich daar naast hem en (Hij) riep de Eeuwige bij name,” en daar wordt gezegd: “De Eeuwige trok voorbij (aan) zijn aangezicht en riep: De Eeuwige, de Eeuwige is een barmhartige en genadige God, geduldig, vol goedheid en waarheid. Hij bewaart goedheid duizenden generaties, Hij die zonde, misdrijf en vergrijp vergeeft en kwijtscheldt”, Moge U nu ook onze zonden en vergissingen vergeven en ons als Uw eigendom aannemen.

ערבית בבית האבל

אומרים קדיש תתקבל
יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי כְּרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלַם לְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא וְיִתְבָּרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלַם לְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא וְיִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחְמָתָא, דְאָמִירִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

תַּתְּקַבֵּל (קהל: תִּקְבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ) צְלוּתְהוֹן
וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוּהוֹן דְבִשְׁמֵיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל:
אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וְיִשׁוּעָה
וְנַחְמָה, וְשִׁיזְבָּא, וּרְפוּאָה, וּגְאוּלָּה וּסְלִיחָה, וְכַפָּרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ
וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֵשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

ממשיכים שיר המעלות ממעמקים בעמוד 74, קדיש יהא שלמא, וכו
אבל במוצ"ש מבדילים בעמוד 72, שיר המעלות ממעמקים בעמוד 74
וכו

Avondgebed

Chazzan zegt Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat (*Gemeente: Laat ons gebed in genade en met genoeg aangenomen worden*) het gebed en het smeken van het hele huis Israël aangenomen worden door hun Vader in de hemel; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Men vervolgt Sjier Hamangalot Mimangakiem (Uit diepten) op pagina 75 maar uitgaande Sjabbat maakt men nu Habdala op pagina 73 en dan Sjier Hamangalot op pagina 75 enz.

שחרית בבית האבל

בבית האבל מתפללים שחרית כמו ביום חול, לכן לא העתקנו לכאן אלא את השינויים:

בחזרת העמידה אין אומרים ברכת כהנים בחזרת הש"ץ ואין אומרים תחינות, מדלגים פסוק "ואני זאת בריתי" של "ובא לציון", אחרי קדיש תתקבל בראש חודש מזמור קד ובחטונה מזמור ל ואח"כ מזמור מ"ט למנצח לבני קרח בעמוד 46, קדיש יהא שלמא, קוה, קדיש דרבנן, עלינו, צידוק הדין וכו בעמוד 36. בר"ח, בחטונה, בה' וכ"ח אייר הלל בלי לזמר, כמו בר"ח אב

בתענית ציבור מתפללים ככתוב בספר התעניות אבל לא נופלים על פניהם. מחזרים את ספר התורה למקומו ואחרי המזמור של התענית אומרים מזמור מ"ט למנצח לבני קרח בעמוד 46, קדיש יהא שלמא, קוה, קדיש דרבנן, עלינו, צידוק הדין וכו בעמוד 36

מב' לחודש אלול עד י' תשרי אומרים סליחות לפני התפילה ככתוב בספר לראש השנה אבל לא נופלים על פניהם, כפי הדילוגים שם "למילה או חזן"

אם אין מנון בבית האבל האבלים הולכים, בליווי, לבית הכנסת ויושבים לארץ. הקהל מתפלל כרגיל אבל האבל ידלג על כל התחינות ועל הפסוק "ואני זאת בריתי". אחרי "עלינו" לא יאמר החזן את הפסוקים "עץ חיים" וכו', אלא יאמר צידוק הדין וכו בעמוד 36

כשנפרדים מנחמים את האבלים ואומרים

מִן הַשָּׁמַיִם תִּנְחָמוּ:

וְיֵשׁ שְׂאוּמִיִּם

תִּנְחָמוּ מִן הַשָּׁמַיִם, עִם שְׂאֵר אַבְלֵי צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם:

כשסוף השבעה ביום חול האבלים יושבים לארץ שעה קצרה אחרי צידוק הדין של שחרית והחזן מקים את האבלים, עמוד 164

Ochtendgebed

In het huis van rouwenden wordt het Ochtendgebed gelezen zoals op elke doordeweekse dag. We geven daarom alleen de afwijkingen.

Bij het herhalen van de Ngamida wordt de Priesterzegen overgeslagen, men zegt geen Smeekgebeden en het vers "Va'ani zot beriti" in "Oeba Ietsion" wordt overgeslagen. Na de Kadiesj Titkabal op Rosj Chodesj Psalm 104 en op Chanoeka Psalm 30.. Vervolgens Psalm 49 op pagina 47. Kadiesj Jehe Sjelama, Kaveh, Kadiesj Derabanan, Ngaleenoe en Tsidoek Hadien, etc. op pagina 37. Op Rosj Chodesj, op Chanoeka en op 5 en 18 Ijar wordt Haleel gelezen, maar zonder te zingen, zoals op Rosj Chodesj Ab.

Op een vastendag leest men zoals in het boek, echter zonder de Smeekgebeden. Men brengt het Sefer terug, zegt de psalm van de vastendag en daarna psalm 49 op pagina 47, Kadiesj Jehe Sjelama, Kaveh, Kadiesj Derabanan, Ngaleenoe en Tsidoek Hadien, etc. op pagina 37.

Vanaf 2 Eloel tot 10 Tiesjrie worden Selichot gelezen voor het ochtendgebed, zoals in het boek voor Rosj Hasjana staat. De stukken die worden overgeslagen als er een Beriet of bruidegom is, worden nu ook overgeslagen.

Als er geen dienst is in het huis van rouwenden dan gaan zij onder begeleiding naar Snoge alwaar zij laag zitten. De Gemeente leest zoals gewoonlijk, maar de rouwende zal alle smeekbeden en het vers "Va'ani zot beriti" overslaan. Na Ngaleenoe zegt de Chazzan in plaats van de verzen "Ngets Chaim" het Tsidoek Hadien, etc. op pagina 37.

Als men vertrekt, troost men de rouwende(n)

Vanuit de Hemel zult u getroost worden

Er zijn er die zeggen

U zult getroost worden vanuit de Hemel, samen met alle rouwenden over TSION en Jeruzalem

Als de Sjiebnga eindigt op een werkdag dan gaan de rouwenden 's ochtends na het Tsidoek Hadien nog een kort uurtje laag zitten, waarna de Chazzan hen zal laten opstaan, pagina 165.

ברכת המזון לאבלים

נטיילת ידים

**בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל
נְטִילַת יָדַיִם:**

המוציא

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לַחֵם מִן הָאָרֶץ:

ברכת המזון לאבלים מברכים בכל סעודה בשבעה, אפילו בשבת אם
כל המסובים אבלים
מזמנים בשלש סועדים, או יותר

המברך **נְבֻרָךְ (אם יש מען אֱלֹהֵינוּ) מְנַחֵם אַבְלִים:**
המסובים **בְּרוּךְ (אם יש מען אֱלֹהֵינוּ) מְנַחֵם אַבְלִים שְׂאֲכָלְנוּ מִשְׁלוֹ**
ובטובו הגדול וְהַקְדוֹשׁ חַיֵּינוּ:
המברך **בְּרוּךְ (אם יש מען אֱלֹהֵינוּ) מְנַחֵם אַבְלִים שְׂאֲכָלְנוּ מִשְׁלוֹ**
ובטובו הגדול וְהַקְדוֹשׁ חַיֵּינוּ:

בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ וּבְרוּךְ זְכוֹרוֹ לְעוֹלָמֵי עַד: עַד כֵּן

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַזְנַנּוּ וְלֹא מִמַּעַשְׂיֵינוּ, הַמְפָּרְנִסְנוּ
וְלֹא מִצְדָּקוֹתֵינוּ, הַמַּעֲדִיף טוֹבוֹ עָלֵינוּ, הַזֵּן אוֹתָנוּ וְאֵת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ,
בְּטוֹבוֹ, בְּחֵן, בְּחֶסֶד, בְּרוּחַ וּבְרַחֲמִים, נִתֵּן לָחֵם לְכָל-בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם
חֶסֶד: וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תִּמְיֵד לֹא חֶסֶד לָנוּ, וְאֵל יַחֲסֵר לָנוּ מְזוֹן תִּמְיֵד
לְעוֹלָם וָעֵד, כִּי הוּא זֵן וּמְפָרְנֵס לְכָל, וְשִׁלְחָנוּ עֲרוּךְ לְכָל, וְהִתְקִין מַחְיָה
וּמְזוֹן לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא, בְּרַחֲמָיו וּבְרוּב חֶסְדָּיו, כְּאִמּוֹר. פּוֹתַח
אֶת יָדְךָ, וּמִשְׁפִּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן, בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַזֵּן אֶת הַכֹּל:

נִוְדָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ, עַל שֶׁהִנַּחֲלַת לְאָבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֲמֵדָה טוֹבָה
וְרַחֲבָה, בְּרִית וְתוֹרָה, חַיִּים וּמְזוֹן, עַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם,
וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עַבְדִּים, וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׁרָנוּ, וְעַל חֲקֵי רִצּוֹנְךָ
שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ, וְעַל חַיִּים וּמְזוֹן שֶׁאַתָּה זֵן וּמְפָרְנֵס אוֹתָנוּ:

Besam

Bij het handen wassen

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn geboden en ons een voorschrift gegeven heeft inzake het wassen van de handen.

Bij het eten van brood

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die brood uit de aarde laat komen.

Besam voor de rouwenden wordt gezegd na elke broodmaaltijd gedurende de Sjebnga, zelfs op Sjabbat maar dan alleen als alle aanwezigen rouwenden zijn.

Hij, die voorgaat zegt bij 3 of meer heren die gegeten hebben

Wij willen (*bij Mienjan: onze God*) prijzen, Hem, die degenen die treuren, troost.

De aanzittenden antwoorden

Geprezen is (*bij Mienjan: onze God*) Hij, die degenen die treuren troost, van Wie wij gegeten hebben en door de grote en heilige goedheid van wie wij leven.

Hij, die voorgaat in het gebed, zegt

Geprezen is (*bij Mienjan: onze God*) Hij, die degenen die treuren troost, van wie wij gegeten hebben en door de grote en heilige goedheid van wie wij leven.

Geprezen is Hij en geprezen is Zijn naam en geprezen de gedachte aan hem, voor eeuwig en altijd. *Tot hier*

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de van de wereld. Die ons voedt, maar niet als beloning voor onze handelingen; die ons onderhoudt, maar niet vanwege onze braafheid; die ons met Zijn goedheid overlaadt; die ons en de gehele wereld vanwege zijn goedheid voedt, met welwillendheid en genade, met overvloed en barmhartigheid, die brood geeft aan alle mensen, want eeuwig duurt Zijn genade. En door Zijn grote goedheid ontbreekt het ons nooit aan voedsel en zal het ons nooit ontbreken, voor eeuwig en altijd. Want Hij voedt en onderhoudt allen en Zijn tafel is voor ieder gedekt en Hij heeft voor levensonderhoud gezorgd en voedsel bereid voor al de schepselen, door Hem geschapen in Zijn barmhartigheid en met Zijn grote genade. Zoals er gezegd is: "U opent Uw hand en verzadigt alles dat leeft, met goedheid. Geprezen bent U," Eeuwige, die allen voedt.

Wij danken U, Eeuwige onze God, omdat U onze voorouders een aantrekkelijk, goed en ruim land als erfdeel gegeven hebt, een verbond (Tora) en leer, leven en voedsel; omdat U ons uit het land Egypte gevoerd hebt, ons uit het slavenhuis verlost hebt en voor het verbondsteken, dat U aan ons lichaam gehecht hebt; voor de voorschriften van Uw wil, waarmee U ons bekend gemaakt hebt en voor het leven en het voedsel, waarmee U ons onderhoudt en voedt.

ברכת המזון לאבלים

בחטכה ופורים: על הנסים על הפרקן על הגבורות על התשועות על הנפלאות ועל הנחמות שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה:

בחטכה- בימי מתתיה בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו כשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל לשכחם מתורתך ולהעבירם מחקי רצונך: ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם רבת את ריבם דנת את דינם נקמת את נקמתם מסרת גבורים ביד חלשים ורבים ביד מעטים ורשעים ביד צדיקים וטמאים ביד טהורים וזדים ביד עסקי תורתך: ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כך באו בניה לדיבר בירתך ופנו את היכלך וטהרו את מקדשך והדליקו נרות בחצרות קדשך וקבעו שמונה ימים אלו בהלל ובהודאה.

בפורים: בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה, כשעמד עליהם המן הרשע, בקש להשמיד להרוג ולאבד את כל היהודים, מנער ועד זקן, טף ונשים, ביום אחד, בשלושה עשר לחדש שנים עשר, הוא חדש אדר ושללם לבזז: ואתה ברחמיך הרבים הפרת את עצתו, וקלקלת את מחשבתו, והשבות לו גמולו בראשו, ותלו אותו ואת בניו על העץ:

בחטכה ופורים קהל, וחזן חזור: ועשית עמהם נסים ונפלאות ונודה לשמך הגדול סלה:

ועל הכל, יי אלהינו, אנו מודים לך, ומברכים את שמך, כאמור ואכלת ושבעת וברכת את יי אלהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך, ברוך אתה יי, על הארץ ועל המזון:

רחם יי אלהינו עלינו ועל ישראל עמך, ועל ירושלים עירך, ועל הר ציון משכן כבודך, ועל הבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו, אבינו, רענו, זוננו, פרנסנו, כלכלנו, הרויחנו, הרוח לנו מהרה

Besam

Op Chanoeka en Poeriem Voor de wonderen en de verlossing, voor de machtige daden en de bewijzen van redding, voor de wondertekenen en voor de daden die troost geven, die U voor onze voorouders tot stand gebracht heeft in die dagen en op deze datum.

Op Chanoeka In de dagen van Matitjah de zoon van Jochanan, de hoge priester, de Chasmoneër en zijn zonen, toen de goddeloze Griekse regering opstond tegen Uw volk Israël, om ze Uw wet te laten vergeten en ze de voorschriften zoals U die wilt te laten overtreden. Maar U in Uw grote barmhartigheid hebt ze bijgestaan in de tijd van hun nood, U heeft hun strijd gevoerd, hun rechtszaak behartigd en voor hen wraak genomen. U heeft machtigen overgeleverd in de hand van zwakken, velen in de hand van weinigen, slechteriken in de hand van rechtvaardigen, onreinen in de hand van reinen en kwaadwilligen in de hand van hen, die zich met Uw leer bezig hielden, U heeft U een grote en heilige naam verworven in Uw wereld en voor Uw volk Israël heeft U grote redding en verlossing verleend op dit tijdstip. Daarna kwamen Uw kinderen in het binnenste van Uw heiligdom, ontruimden Uw tempel en reinigden Uw heiligdom en ontstaken lichten in Uw heilige binnenplaatsen en stelden deze acht dagen in voor lof- en dankgebed.

Op Poeriem In de dagen van Mordechai en Esther in de hoofdstad Sjoesjan, toen de slechte Haman tegen hen opstond en probeerde (hen) e verdelgen, te vermoorden en te vernietigen, alle Joden van jong tot oud, kinderen en vrouwen, op één dag, op de dertiende van de twaalfde maand dat is de maand Adar en hun bezit te plunderen. Maar U in Uw grote barmhartigheid hebt zijn plan ongedaan gemaakt en zijn voornemen verhinderd en hebt vergelding op zijn eigen hoofd laten neerkomen en men hing hem en zijn zonen aan de galg.

Op Chanoeka en Poeriem (Gemeente zegt en Chazzan herhaalt) En U heeft wonderen en wonderdaden bij ze verricht en wij danken Uw grote naam, Sela.

En voor dit alles, Eeuwige onze God, danken wij U en loven wij Uw naam, zoals er gezegd is: “Wanneer u zult eten en U verzadigen, dan zult u de Eeuwige Uw God prijzen voor het goede land, dat Hij U gegeven heeft.” Geprezen bent U, Eeuwige, voor het land en voor het voedsel.

Heb medelijden met ons Eeuwige onze God, met ons en met Uw volk Israël en met Uw stad Jeruzalem, en met de Heilige berg Tsion, het verblijf van Uw Majesteit en met het grote en heilige huis, waaraan Uw naam verbonden is. Onze Vader, wees herder over ons, voed ons, onderhoud ons, ja, geef ons spoedig verruiming

ברכת המזון לאבלים

מְכַל־צְרוּתֵינוּ, וְאֵל תְּצַרִיכֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, לִיְדֵי מִתְנֹות בְּשׁוֹר וְדָם, וְלֹא לִיְדֵי הַלְוָאתָם, שְׁמִתְנַתֶּם מַעֲטָה, וְחִרְפַתֶּם מְרָבָה, אֲלֵא לִיְדֵי הַמְלָאָה וְהִרְחָבָה, הַעֲשִׂיָרָה וְהַפְתּוּחָה שְׁלֹא נִבּוֹשׁ בְּעוֹלָם הַזֶּה וְלֹא נִכְלָם לְעוֹלָם הַבָּא, וּמְלָכוֹת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחָךָ, תַּחֲזִירָנָה לְמְקוֹמָהּ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

בשבת

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשְּׁבִת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה: כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ הוּא מְלַפְנֶיךָ, נִשְׁבַּת-בוּ וְנִגְנַח בוּ כְּמִצְוֹת חֻקֵי רְצוֹנְךָ, וְאֵל תְּהִי צָרָה וַיְגוֹן בְּיוֹם מְנוּחַתְנוּ. וְהִרְאֵנוּ בְּנַחֲמַת צִיּוֹן בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, כִּי אַתָּה הוּא בֹעַל הַנְּחָמוֹת:

בראש חודש

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבֵּא יִגִיעַ יִרְאֶה וְיִרְצֶה יִשְׁמַע יִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ וְזָכוֹרֵן אֲבוֹתֵינוּ. זָכוֹרֵן יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וְזָכוֹרֵן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ. וְזָכוֹרֵן כָּל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלְטָה לְטוֹבָה. לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, בְּיוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, לְרַחֵם בּוּ עָלֵינוּ וְלִהְיוּשִׁיעֵנוּ. זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוּ לְטוֹבָה. וּפְקֹדְנוּ בּוּ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוּ לְחַיִּים טוֹבִים. בְּדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחַנּוּן וְחַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מְלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

נַחֵם יי אֱלֹהֵינוּ אֶת אַבְלֵי צִיּוֹן, וְאֶת אַבְלֵי יְרוּשָׁלַיִם, וְאֶת הָאֲבָלִים הַמְתַּאֲבָלִים בְּאָבֶל הַזֶּה, נַחֲמֵם מְאֹבָלָם, וְשִׁמְחֵם מִיְגוֹנָם, כְּאִמּוֹר, כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תִנְחַמְנוּ, כֵּן אֲנִכִי אֲנַחֲמְכֶם, וּבִירוּשָׁלַיִם תִּנְחַמּוּ, בְּרוּךְ אַתָּה יי מְנַחֵם אַבְלִים וּבוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ אָמֵן:

Besam

bij al onze behoeften en laat ons, Eeuwige onze God, niet de giften van mensen nodig hebben, noch hun lening, want wat zij geven is weinig maar hun schande is groot. Laat ons slechts Uw gevulde en ruime hand nodig hebben, die rijk en geopend is, opdat wij niet teleurgesteld worden in deze wereld, noch beschaamd worden in de toekomstige wereld en moge U het koningschap van Uw masjiach, de nakomeling van David, op zijn plaats spoedig in onze dagen herstellen.

Op Sjabbat

Wil ons en versterk ons, Eeuwige onze God, door Uw geboden en door Uw gebod van de zevende dag, deze grote en heerlijke Sjabbatdag. Want deze dag is groot en heilig voor U, opdat wij ons daarop van werk onthouden en rusten volgens het door Uw wil voorgeschreven gebod; moge er geen zorg en angst zijn op onze rustdag en laat ons gauw, in onze dagen, de troost van TSION zien, want U bent de Heer van alle troost.

Op Rosj Chodesj

Onze God en God van onze voorouders, laat voor U opstijgen en komen, naderen, gezien en door U met genoeg aangenomen worden, gehoord, herdacht en herinnerd worden: de herinnering aan ons en de herinnering aan onze voorouders, de herinnering aan Jeruzalem, Uw stad en de herinnering aan de masjiach, de zoon van Uw dienaar David en de herinnering aan Uw gehele volk, het huis Israëls, tot redding, ten goede, tot gunst, tot genade en barmhartigheid en medelijden op deze dag van de nieuwe maan opdat U medelijden met ons zult hebben en ons helpt. Gedenk ons, Eeuwige onze God, dan ten goede en bedenk ons daarop tot zegen en help ons dan met een goed leven; met het woord van redding en barmhartigheid, spaar ons en wees ons genadig en erbarm en ontferm U over ons en help ons, want op U zijn onze ogen gericht, want U bent een God, een genadige en barmhartige Koning.

Troost, Eeuwige onze God, hen die om TSION treuren en hen, die om Jeruzalem treuren, en hen, die bij dit treuren betrokken zijn; troost hen tijdens hun treuren en verblijd hen weer na hun verdriet, zoals er gezegd is: "Als een man, wiens moeder hem troost, zo zal Ik u troosten en u zult in Jeruzalem getroost worden." Geprezen bent U, Eeuwige, die treurende troost en Jeruzalem spoedig, in onze dagen, herbouwt, amen.

ברכת המזון לאבלים

בְּחַיֵּינוּ תְּבִנָּה עִיר צִיּוֹן וְתִכּוֹן הָעֲבוּדָה בִּירוּשָׁלַיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל אֲבִינוּ, מִלְכֵנוּ, אֲדִירָנוּ, גְּאֻלָּנוּ, קְדוֹשְנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב, הַמֶּלֶךְ הַחַי, הַטּוֹב וְהַמְּטִיב, אֵל אֱמֶת, שׁוֹפֵט בְּצֶדֶק, לוֹקֵחַ נַפְשׁוֹת, שְׁלֵיט בְּעוֹלָמוֹ לַעֲשׂוֹת פְּרָצוֹנוֹ, וְאֲנַחְנוּ עֲמוֹ וְעַבְדָּיו, וְעַל הַכֹּל אָנוּ חַיֵּיבִין לְהוֹדוֹת לוֹ, וּלְבָרְכוֹ: גּוֹדֵר פְּרָצוֹת הוּא יְגַדֹּר אֶת הַפְּרָצָה הַזֹּאת מֵעָלָנוּ וּמֵעַל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, בְּרַחֲמִים: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

עד כאן ברכת המזון לאבלים

Besam

In onze levensdagen moge de stad Tsion herbouwd worden en de dienst in Jeruzalem opnieuw ingesteld worden.

Geprezen bent U, Eeuwige, onze God, Koning van de wereld, God, onze Vader, onze Koning, onze Machtige, onze Verlosser, onze Heilige, Heilige van Jangakob, levende, goede, weldadige koning, ware God, die met rechtvaardigheid recht spreekt, die zielen tot Zich neemt, heerst over Zijn wereld, om te handelen, zoals Zijn wil is en wij zijn Zijn volk en dienaren. En voor alles zijn wij verplicht, Hem te danken en Hem te loven; Hij, die gaten dicht, Hij zal ook dit gat bij ons en bij Zijn volk Israëel dichten met medelijden. Hij, die vrede sticht in Zijn hemel, Hij moge met Zijn medelijden vrede bij ons stichten en bij Zijn gehele volk Israëel, amen.

Dit is het einde van de Besam voor de rouwenden.

ברכת הגומל

חולה שנחרפא מחולי שיש בו סכנה חייב להודות בפני עשרה

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ הָעוֹלָם הַגּוֹמֵל לְחַיִּיבִים טוֹבוֹת. שְׁגַמְלָנִי
כָּל-טוֹב:

העומדים עונים

הָאֵל אֲשֶׁר (לאיש גְּמֻלָּךְ) (לאשה גְּמֻלָּךְ) כָּל-טוֹב. וְחַן וְחֶסֶד.
וְחֶמְלָה. יתְּבַרַךְ וְיִתְרוֹמֵם עַל כָּל-בְּרָכָה וְתִהְיֶה. הוּא בְּרַחֲמָיו (לאיש
יִשְׁמְרֶךָ וְיִגְמְלֶךָ) (לאשה יִשְׁמְרֶךָ וְיִגְמְלֶךָ) לְעַד כָּל-טוֹב סְלָה:

החזן

מִי שֶׁיִּבְרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהִם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יִבְרַךְ...
שְׁמַתְנַדָּב מִתְנַהַּ פּוֹר צְדָקָה
וְכֵן יְהִי רְצוֹן, וְנֹאמֵר אָמֵן:

Hagomeel

Een zieke die genezen is van een levensbedreigende ziekte moet danken in aanwezigheid van Mienjan.

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die aan hen die het niet verdienen weldaden bewijst en ook mij allerlei goeds bewezen heeft.

De aanwezigen antwoorden

De God die u allerlei goeds, gunst, genade en barmhartigheid bewezen heeft, Hij zal geloofd en verheven worden boven iedere lof en roem. Hij zal voor u Zijn barmhartigheid bewaren en u goed doen, altijd.

De Chazzan

Hij, die onze voorouders Abraham, Izak en Jangakob gezegend heeft, dat Hij zal zegenen

die vrijwillig een gift doet voor tsedaka, en zo laat het U bevallen en laat ons daarop zeggen: Amen.

מצלאין לחולה ושנוי השם

יש להתפלל לרפואת אדם חולה מאוד בפני ספר תורה או היכל פתוח. כשאר אומרים תחינות מדלגים מצלאין אנהנא: בלילה, בראש חודש, כל חודש ניסן, ה' אייר, פסח שני, ל"ג לעומר, כ"ח אייר, י"ב ימים ראשונים של חודש סיון, ט' באב, ט"ו באב, מערב כיפור עד סוף חודש תשרי, חנוכה, ט"ו בשבט, י"ד וט"ו באדר ראשון, פורים ופורים שושן, ובאלו ימים מדלגים מן המנחה ומעלה: ערב שבת, ערב ראש חודש, ערב ראש השנה, ערב ט' באב, ערב חנוכה וערב פורים

תפילה לאיש חולה מאוד

תַּפְּלָה לְעֵנִי כִי יַעֲטֶף. וְלִפְנֵי יְיָ יִשְׁפָּךְ שִׁיחוֹ: יְיָ שְׁמַעַתְּ תַּפְּלָתִי. וְשׁוֹעֲתִי אֲלֶיךָ תְּבוֹא: יְיָ אֵל בְּאִפְךָ תּוֹכִיחֵנִי. וְאֵל בְּחַמְתְּךָ תִּיַּסְּרֵנִי: קְרָאתִי שְׁמֶךָ יְיָ. מִבּוֹר תַּחְתִּיּוֹת: חֲנֻנִי יְיָ כִּי אֲמַלֵּל אֲנִי. רַפְּאֵנִי יְיָ כִּי נִבְהָלוּ עֲצָמַי: וְנִפְשִׁי נִבְהָלָה מְאֹד. וְאַתָּה יְיָ עַד מָתַי: חֲנֻנִי יְיָ. כִּי אֲלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־הַיּוֹם: הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְיָ אֱלֹהֵי. הָאִירָה עֵינַי פֶּן אִישָׁן הַמּוֹת: לְמַעַן שְׁמֶךָ יְיָ תַּחֲיִינִי. בְּצַדִּיקְתְּךָ תּוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי: אֲנִי אֵל אֱלֹהִים אֶקְרָא. וְיִי יוֹשִׁיעֵנִי: אֲנִי אִמְרָתִי יְיָ חֲנֻנִי. רַפְּאֵה נַפְשִׁי כִּי חָטָאתִי לָךְ: יְיָ אֱלֹהֵי. שׁוֹעֲתִי אֲלֶיךָ וְתִרְפָּאֵנִי: רַפְּאֵנִי יְיָ וְאַרְפֵּא. הוֹשִׁיעֵנִי וְאוֹשַׁעַה. כִּי תַהֲלִיתִי אִתָּה: שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא. וְחֲנֻנִי וְעֲנֵנִי: יַעֲנֵךְ יְיָ בְּיוֹם צָרָה. יִשְׁגָּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: קְרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו. לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת: קְרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב. וְאֵת דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַחוּם וְחַנוּן יְיָ. אַרְךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד: קְוֵה אֵל יְיָ. חֲזַק וְיִאֲמָץ לְבָבְךָ. וְקְוֵה אֵל יְיָ. לִישׁוֹעָתְךָ קָוִיתִי יְיָ:

כשלא אומרים תחינות מדלגים

מִצְלָאִין אַנְחָנָא. וְתַבְעִין רַחֲמֵי מִן קָדָם אֱלֹהָא דְשְׁמַיָא. מְרִיא דְרַחֲמֵי. עִם סַפְרָא דְאוּרִיטָא הַדִּין. דְכַתִּיבִין בַּה תְּלַת עָשָׂר מְכִילִין דְרַחֲמֵי. כְּדַכְּתִיב וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא. יְיָ. יְיָ. אֵל רַחוּם. וְחַנוּן. אַרְךְ אַפַּיִם. וְרַב חַסֵּד. וְאֵמֶת: נִצֵּר חַסֵּד לְאֱלֹפִים. נִשְׂא עוֹן. וּפְשַׁע. וְחַטָּאָה. וְנִקְהָ: רַפְּאֵנִי יְיָ וְאַרְפֵּא. הוֹשִׁיעֵנִי וְאוֹשַׁעַה. כִּי תַהֲלִיתִי אִתָּה: עַד כֹּאן

Rogativas - gebed voor ernstig zieken

Men zal gebeden uitspreken ter genezing van een ernstig ziek persoon in aanwezigheid van een Sefer Tora of een open Hechal.

Als er geen Smeekgebeden uitgesproken worden, worden de aangegeven teksten overgeslagen: 's avonds, alsmede Rosj Chodesj, de hele maand Nisan, 5, 14, 18 en 28 Ijar, 1-12 Siwan, 9 en 17 Ab, de hele maand Tiesjrie vanaf de 9^e, Chanoeka, 15 Sjebat, 14 en 15 Adar riesjon, Poeriem twee dagen.

En op deze dagen worden de aangegeven teksten overgeslagen vanaf de middag: vrijdagmiddag, ingaande Rosj Chodesj, ingaande Rosj Hasjana, ingaande 9 Ab, ingaande Chanoeka en ingaande Poeriem.

Gebed voor een ernstig zieke man

Gebed van een nederige, die wegkwijnt en zijn geklaag voor de Eeuwige uitstort; Eeuwige verhoor toch mijn gebed en laat mijn gesmeek tot U komen. Straf mij niet in Uw woede en pijnig mij niet in Uw boosheid. Ik roep Uw naam aan, als uit de diepte van het graf. Wees mij genadig, Eeuwige, want ik ben ellendig, genees mij, want mijn gebeente is geschrokken. Mijn ziel is bevangen door angst en U, Eeuwige,tot wanneer? Wees mij genadig, Eeuwige, want (tot) U roep ik de hele dag. Zie toch, verhoor mij Eeuwige, mijn God, verlicht toch mijn ogen, opdat ik niet de slaap des doods slaap. Voor Uw naam Eeuwige, geef mij weer aan het leven terug; Uw gunst redt mijn ziel uit de nood. Ik roep God aan en de Eeuwige zal mij helpen. Ik zeg: Eeuwige, wees mij genadig, genees toch mijn ziel, hoewel ik tegen U gezondigd heb. Eeuwige, mijn God, ik smeekte tot U en U heeft mij genezen. Genees mij, Eeuwige, opdat ik zal genezen, help mij, opdat ik zal worden geholpen, want U bent het onderwerp van mijn lof. Verhoor Eeuwige, mijn stem, wanneer ik roep en wees mij genadig en verhoor mij. Moge de Eeuwige u verhoren op de dag van nood; moge de naam van de God van Jangakob u beschutten. De Eeuwige staat dicht bij allen, die Hem aanroepen, allen, die Hem oprecht aanroepen. De Eeuwige staat dichtbij degenen die een gebroken hart hebben en helpt degenen met een verbijzeld geest. Barmhartig en genadig is de Eeuwige, geduldig en met veel genade. Hoop op de Eeuwige, wees sterk en laat uw hart kracht tonen en hoop op de Eeuwige. Op Uw hulp vertrouw ik, Eeuwige.

Op dagen waarop geen Smeekgebeden gezegd worden, wordt het volgende overgeslagen

Wij spreken een gebed uit en smeken om medelijden van de God van de hemel, Heer van medelijden, overeenkomstig dit wetboek (de Tora), waarin de dertien eigenschappen van barmhartigheid geschreven zijn, zoals het Schrift zegt: "De Eeuwige ging hem voorbij en hij riep: Eeuwige, Eeuwige, (Hij is) almachtig, barmhartig, genadig, zeer geduldig en vol goedheid en waarheid, die goedheid voor duizend geslachten bewaart, zonde, misdaad en misdrijf vergeeft en (straf) kwijtscheldt." Genees mij, Eeuwige, en ik zal genezen, help mij en ik zal geholpen worden, want U bent het onderwerp van mijn lof. *Tot hier*

מצלאין לחולה ושנוי השם

הָאֵל הַמֶּלֶךְ. הַיּוֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רַחֲמִים. הַבוֹרֵא עוֹלָמוֹ בְּמִדַּת הַרַחֲמִים. וְלוֹ הַחֶסֶד וְהַרַחֲמִים: הַמִּתְנַהֵג עִם בְּרוּאָיו בְּמִדַּת הַרַחֲמִים. מִטָּה כָּל־פִּי הַחֶסֶד וְהַרַחֲמִים. הַפּוֹדֶה וְהַמְצִיל. הַמְּפַלֵּא חֶסְדֵי לְהוֹעִיל. הַקְּרוֹב לְקוֹרְאָיו. הַעוֹנֶה לְעֵתוֹת בְּצָרָה אֶל יְרָאֵיו. הוּא יִתְמַלֵּא רַחֲמִים טָבִין עָלֵינוּ. וְעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְעַל כָּל־קְהֵלוֹת הַקֹּדֶשׁ הַשְּׂרוּיִים בְּצַעַר וּבְצָרָה. וּבְכָל־לֶמַס יִזְכּוֹר. וַיִּפְקֹד. וַיַּחְמוֹל. וַיִּרְחַם. וַיִּצִיל. וַיִּגְדֹּל. וַיּוֹשִׁיעַ. וַיַּחֲסֵם. וַיַּחֲזֹן. וַיִּרְפָּא. וַיַּעֲוֹדֵד. עַל הַגָּבִיר (פּלוֹנִי) הַשְּׂרוּי בְּצַעַר וּבְצָרָה. שׁוֹכֵב עַל עֵרֶשׂ דָּוִד. וְשׁוֹאֵל מֵאֵת יְיָ אֱלֹהָיו. צָדֵקָה. וְחֵן. וְחֶסֶד. וְרַחֲמִים וּמִרְפָּא וְאַרוּכָה. וְשְׁלוֹם וְחַיִּים:

כשעושים שינוי השם מוספים

בְּרִשׁוֹת מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. עַל דַּעַת הַמְּקוֹם בְּרוּךְ הוּא. וְעַל דַּעַת בֵּית דִּין הַעֲלִיּוֹן. וְעַל דַּעַת בֵּית דִּין הַתַּחְתּוֹן. אָנוּ מַחְלָפִים וּמְמִירִים וּמְהַפְּכִים וּמְשַׁנְּיִים שֵׁם הַחוֹלָה הַזֶּה: אֲשֶׁר כָּבַר הִיָּה שְׁמוֹ (פּלוֹנִי) וּמַהִּיוֹם וְהִלָּאָה לֹא יִקְרָא שְׁמוֹ (פּלוֹנִי) כִּי אִם (פּלוֹנִי) יִקְרָא שְׁמוֹ. בְּשֵׁם (פּלוֹנִי) יִהְיֶה. וּבְשֵׁם (פּלוֹנִי) יִזְכּר. וּבְשֵׁם הַיִּקְרָא. וּבְשֵׁם (פּלוֹנִי) יֵאמֵר. וּבְשֵׁם (פּלוֹנִי) יִכָּנֶה: **עד כאן**

מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִרַחֲמֵהוּ. וַיִּקְיֵם בּוֹ מִקְרָא שְׁכָתוֹב כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֵיךָ לֹא יִרְפֶּךָ. וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ. וְלֹא יִשְׁפַח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ. אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יַעֲנֶהוּ. כְּדַכְתִּיב. יַעֲנֶךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה. יִשְׁגָּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יִשְׁלַח עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ. וּמַצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ: יִזְכּוֹר כָּל־מִנְחַתֶּיךָ. וְעוֹלֹתֶיךָ יְדִשְׁנֶה סֵלָה: יִתֵּן־לְךָ כָּל־כֹּבֶדְךָ. וְכָל־עֲצָתְךָ יִמְלֵא: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִסִּיר מִמֶּנּוּ כָּל־מִינֵי חַלָּים רָעִים. וַיִּגְזוֹר עָלָיו גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת. וַיִּכְטַל מֵעַלְיוֹ כָּל־גְּזֵרוֹת קִשּׁוֹת וְרָעוֹת. וַיִּרְפָּא אֶת מַכּוֹתָיו וְאֶת מַכּוֹאֲבָיו. וַיִּסְלַח לְכָל־עוֹנוֹתָיו. וַיִּכְפַּר לְכָל־פְּשָׁעָיו. וַיֹּאדְרֶיךָ יָמּוֹ וּשְׁנוֹתָיו. כְּדַכְתִּיב. כִּי אַרְךָ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים. וְשְׁלוֹם יוֹסִיפוֹ לָךְ: וְנִאֲמַר. כִּי בִי יִרְבוּ יָמֶיךָ. וַיּוֹסִיפוּ לָךְ שְׁנוֹת חַיִּים: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִרְפָּאֵהוּ רְפוּאָה שְׁלֵמָה. וַיַּעֲלֶה לוֹ אֲרוּכָה. כְּדַכְתִּיב. אַרְךָ יָמִים אֲשֶׁבִיעֶהוּ. וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

Rogativas - gebed voor ernstig zieken

Almachtige koning, die op de troon van de barmhartigheid zit; die Zijn wereld geschapen heeft met de eigenschap van de barmhartigheid; aan wie de genade en de barmhartigheid toebehoren, die met Zijn schepselen omgaat met de eigenschap van medelijden; die op mij genade en barmhartigheid richt; die bevrijdt en redt; die royaal Zijn gunsten verleent; die dichtbij is voor wie hem aanroepen; die in tijden van nood diegenen verhoort, die voor Hem ontzag hebben. Laat Hij vervuld zijn van grote barmhartigheid voor ons en voor Zijn gehele volk, het huis Israël en voor alle heilige gemeenten, die in leed en in nood verkeren; en samen met hen zal Hij gedenken en bedenken en medelijden hebben en in bescherming nemen en redden en beschermen en helpen; Hij zal beschutten en genade schenken, genezen en kracht geven aan (N.N.), die pijn heeft en in nood is, die op zijn lijdensbed ligt en aan de Eeuwige, zijn God om welwillendheid, gunst, genade, barmhartigheid, beterschap en genezing, vrede en leven vraagt.

Als er een naamsverandering plaatsvindt voeg men toe

Met toestemming van de Koning aller koningen en met instemming van de Eeuwige, Geloofd zij Hij, en met instemming van de hemelse en aardse rechtbank, veranderen en wijzigen wij de naam van deze zieke, van wie de naam steeds geweest is (N.N.) en van wie de naam van nu af aan verder niet meer zal luiden (N.N.), maar (N.N.), met de naam (N.N.) zal hij voortleven en met de naam (N.N.) zal hij vermeld worden, met de naam (N.N.) zal hij genoemd worden, met de naam (N.N.) zal men over hem spreken en met de naam (N.N.) zal hij aangeduid worden. *Tot hier*

De Koning van alle koningen zal Zich in Zijn barmhartigheid over hem ontfermen en voor hem in vervulling laten gaan, wat geschreven staat: “Want een barmhartige God is de Eeuwige, uw God, Hij zal u niet loslaten en niet vernietigen, noch het verbond met uw voorouders vergeten, dat Hij onder ede met ze gesloten heeft.” De Koning aller koningen zal hem in Zijn barmhartigheid verhoren, zoals geschreven staat: “De Eeuwige zal U verhoren op de dag van nood, de naam van de God van Jangakob zal u beveiligen. Hij zal u hulp zenden uit het heiligdom, vanuit Tsion zal Hij u steunen. Hij zal al uw meeloffers gedenken en uw brandoffer zal Hij met genoeg aannemen, SeIa. Hij zal uw hartenwens vervullen en al uw voornemens in vervulling laten gaan.” De Koning aller koningen zal van hem alle soorten gevaarlijke ziekten verwijderd houden, gunstige besluiten over hem nemen en alle harde en ongunstige besluiten betreffende hem vernietigen. Hij zal al zijn kwalen en pijnen genezen, al zijn zonden vergeven, al zijn misstappen verzoenen en Hij zal zijn dagen en jaren verlengen; zoals geschreven staat: “Want lengte van dagen en jaren, van leven en vrede zal men voor u toevoegen” en er staat geschreven: “Want door mij zullen uw dagen toenemen en jaren worden aan uw leven toegevoegd.” De Koning aller koningen zal hem in Zijn barmhartigheid volledig genezen en hem genezing brengen; zoals geschreven staat: “Met lengte van dagen zal Ik hem verzadigen en hem Mijn reddende hulp laten zien.”

מצלאין לחולה ושנוי השם

מְלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו. יִפְתַּח לוֹ שַׁעֲרֵי אוֹרָה. שַׁעֲרֵי בְּרָכָה.
שַׁעֲרֵי כְפָרָה. שַׁעֲרֵי יְשׁוּעָה. שַׁעֲרֵי חַיִּים טוֹבִים. שַׁעֲרֵי רְפוּאָה שְׁלֵמָה.
שַׁעֲרֵי תְשׁוּעָה. כְּפֹתוֹב וְתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מִיָּי. מְעוֹזִם בְּעֵת צָרָה:
וַיַּעֲזֶרֶם יְיָ וַיִּפְלְטֵם. יִפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם. כִּי חָסוּ בוֹ: **אומרים**
קדיש תתקבל, להלן בעמוד 116

תפילה לאישה חולה מאוד

בְּקִרְאֵי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צַדִּיקִי. בְּצַר הִרְחַבְתָּ לִּי. חֲנֲנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי:
שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא. וְחֲנֲנִי וְעֲנֵנִי: לְמַעַן שְׁמַךְ יְיָ תַחֲיִינִי. בְּצַדִּיקְתָּךְ
תּוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי: יְיָ אֵל בְּאֶפְדָּךְ תּוֹכִיחֵנִי. וְאֵל בְּחַמְתָּךְ תִּיַסְרֵנִי:
הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְיָ אֱלֹהֵי. הַאִירָה עֵינַי פֶּן אִישָׁן הַמּוֹת: יְיָ אֱלֹהֵי. שׁוּעַתִּי
אֶלְיָךְ וְתִרְפָּאֵנִי: אֲנִי אֶמְרָתִי יְיָ חֲנֲנִי. רְפֹאֵה נַפְשִׁי כִּי חֲטָאתִי לָךְ: אֲשָׂא
עֵינַי אֶל הַהָרִים. מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי: עֲזָרִי מֵעַם יְיָ. עֲשֵׂה שְׂמִים וְאַרְץ:

וַיִּצַּעַק מִשָּׂה אֵל יְיָ לֵאמֹר. אֵל נָא רְפֹא נָא לָהּ: הַסְלַח לְכָל-עוֹנְכִי.
הִרְפֵּא לְכָל-תַּחֲלָאִיכִי: הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיִּיכִי. הַמַּעֲטָרְכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים:
הַמְשַׁבֵּיעַ בְּטוֹב עֲדִיךָ. תַּתְחַדֵּשׁ כְּנֶשֶׁר נְעוּרַיִכִי: לִישׁוּעַתָּךְ קוֹיָתִי יְיָ:

כשלא אומרים תחנונות (עמוד 108) מדלגים

מִצְלָאִין אֲנַחְנָא. וְתַבְעִין רַחֲמֵי מִן קָדָם אֱלֹהָא דְשְׁמַיָא. מְרִיה
דְּרַחֲמֵי. עִם סְפָרָא דְאוּרִינְתָא הַדִּין. דְּכַתִּיבִין בֵּהּ תְּלַת עָשָׂר מְכִילָן
דְּרַחֲמֵי. כְּדַכְתִּיב וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא. יְיָ. יְיָ. אֵל רַחוּם. וְחַנוּן. אַרְךָ
אֲפִים. וְרַב חֶסֶד. וְאַמֶּת: נִצַּר חֶסֶד לְאֱלָפִים. נִשָּׂא עוֹן. וּפָשַׁע. וְחַטָּאָה.
וְנִקְהָ: רְפָאֵנִי יְיָ וְאַרְפֵּא. הוֹשִׁיעֵנִי וְאוֹשַׁעָה. כִּי תַהֲלִתִּי אֶתָּה: **עד כאן**

וַיִּצַּעַק מִשָּׂה אֵל יְיָ לֵאמֹר. אֵל נָא רְפֹא נָא לָהּ:

Rogativas - gebed voor ernstig zieken

De Koning aller koningen zal voor hem in Zijn barmhartigheid openen de poorten van licht, zegen, vergiffenis, hulp, een gelukkig leven, volmaakte genezing en de poorten van redding; zoals geschreven staat: “De redding van de rechtvaardigen komt van de Eeuwige, hun toevlucht in tijd van nood. De Eeuwige zal ze helpen en bevrijden, Hij zal ze bevrijden van booswichten en redden, wanneer zij bij Hem beschutting hebben gezocht.” *De Chazzan zegt Kadiej Tietkabal op pagina 117*

Gebed voor een ernstig zieke vrouw

Wanneer ik roep, verhoor mij, God van de gerechtigheid, die mij in benauwdheid ruimte heeft gegeven, wees mij genadig en verhoor mijn gebed. Hoor, Eeuwige, mijn stem, wanneer ik roep en wees mij genadig en verhoor mij. Voor Uw naam, Eeuwige, houd mij in leven, haal in Uw rechtvaardigheid mijn ziel uit de nood. Eeuwige, straf mij niet in Uw woede en pijnig mij niet in Uw boosheid. Zie toch en verhoor mij, Eeuwige, mijn God, verlicht mijn ogen, opdat ik niet de doodslaap in ga. Eeuwige, mijn God, ik smeekte tot U en U genas mij. Ik zei: Eeuwige, wees mij genadig, hoewel ik tegen U gezondigd heb. Ik hef mijn ogen op naar de bergen, vanwaar zal mijn hulp komen? Mijn hulp komt van de zijde van de Eeuwige, die hemel en aarde gemaakt heeft.

‘Mozes smeekte tot de Eeuwige, en zei: ach, God, genees haar toch!’ Hij, die al uw zonden vergeeft, die al uw ziekten geneest; die uw leven uit het graf verlost, die u omgeeft met genade en medelijden; die met goedheid uw mond zal verzadigen, zodat uw jeugd zich als die van de arend vernieuwt. Op Uw hulp vertrouw ik, Eeuwige.

Op dagen waarop geen Smeekgebeden gezegd worden (pagina 109), wordt het volgende overgeslagen

Wij spreken een gebed uit en smeken om medelijden van de God van de hemel, Heer van medelijden, overeenkomstig dit wetboek (de Tora), waarin de dertien eigenschappen van barmhartigheid geschreven zijn, zoals het Schrift zegt: “De Eeuwige ging hem voorbij en hij riep: Eeuwige, Eeuwige, (Hij is) almachtig, barmhartig, genadig, zeer geduldig en vol goedheid en waarheid, die goedheid voor duizend geslachten bewaart, zonde, misdaad en misdrijf vergeeft en (straf) kwijtscheldt.” Genees mij, Eeuwige, en ik zal genezen, help mij en ik zal geholpen worden, want U bent het onderwerp van mijn lof. *Tot hier*

‘Mozes smeekte tot de Eeuwige, en zei: Ach God, genees haar toch.’

מצלאין לחולה ושנוי השם

הָאֵל הַמְּלֶךְ. הַיּוֹשֵׁב עַל כְּסֵא רַם וְנִשְׂא. שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְאֵת דְּכָא וּשְׁפַל רוּחַ. וְלִהְיִיתָ רוּחַ שְׁפִלִים. וְלִהְיִיתָ לֵב נְדָכָאִים. הוּא יִתְמַלֵּא רַחֲמִים טְבִין וְקַרְבִּין. עֲלִינוּ וְעַל עִמּוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּבְכֻלְהֶם יִזְכּוּר. וְיִפְקֹד. וְיַחֲמוּל. וְיִרְחַם. וְיִוְשִׁיעַ. וְיִרְפָּא. וְיַעֲוֹדֵד אֶת הָאֵשָׁה עֲצוּבַת רוּחַ. שׁוֹכְבַת עַל עֵרֶשׁ דְּוַי (פּלוּנִיט) (לְיוֹלְדַת: הַיּוֹשֵׁבַת עַל הַמְּשֻׁבֵּר. שְׁבֵרָה עַל יַי אֱלֹהֵיהָ): הַשּׁוֹאֵלֶת מֵאֵת יַי אֱלֹהֵיהָ. צְדָקָה. וְחֵן. וְחֶסֶד וְרַחֲמִים. וּמִרְפָּא. וְאֲרוּכָה. וְשְׁלוֹם. וְחַיִּים:

כשעושים שינוי השם מוספים

בְּרִשׁוֹת מְלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. עַל דְּעַת הַמְּקוֹם בְּרוּךְ הוּא. וְעַל דְּעַת בֵּית דִּין הָעֲלִיּוֹן. וְעַל דְּעַת בֵּית דִּין הַתַּחְתּוֹן. אָנוּ מְחַלְפִים וּמְמִירִים וּמְהַפְכִים וּמְשַׁנִּים שֵׁם הַחֹלֶה הַזֶּה: אֲשֶׁר כָּבֵר הָיָה שְׁמָה (פּלוּנִיט) וּמְהִיּוֹם וְהִלְאָה לֹא יִקְרָא שְׁמָה (פּלוּנִיט) כִּי אִם (פּלוּנִיט) יִקְרָא שְׁמָה. בְּשֵׁם (פּלוּנִיט) תַּהֲיֶה. וּבְשֵׁם (פּלוּנִיט) תִּזְכָּר. וּבְשֵׁם (פּלוּנִיט) תִּקְרָא. וּבְשֵׁם (פּלוּנִיט) תִּאֲמַר. וּבְשֵׁם (פּלוּנִיט) תִּכְנֶה: **עַד כֵּאן**

מְלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמֵיו. הוּא יַחְלִצֶהָ. הוּא יַפְלִטֶהָ. הוּא יִרְחַמֶּהָ. עַל כֵּן הַבְּרִיאוֹת וְהַחַיִּים. וְהַשְׁלוֹם. יִצִּיבֶהָ: מְלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. יִסִּיר מִמֶּנָּה כָּל-מִינֵי חַלִּים רָעִים. כְּפִתּוּב וְהִסִּיר יַי מִמֶּךָ כָּל-חַלִּי. וְכָל-מִדּוּי מְצָרִים הָרָעִים. אֲשֶׁר יִדְעֶתָ. לֹא יִשְׁימֶם בָּךְ. וּנְתַנֵּם בְּכָל-שְׁנֵאֵיךְ: מְלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. יִבְטַל מִמֶּנָּה כָּל-גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרַעוּת. וְיִרְפָּא אֶת מַכּוֹתֶיהָ וְאֶת מַכּוֹבוֹתֶיהָ: כְּפִתּוּב הַסְּלִיחַ לְכָל-עֲוֹנוֹכֵי הָרַפָּא לְכָל-תַּחֲלָאִיכֵי: מְלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. יוֹסִיף יָמִים עַל יָמֶיהָ. וְשָׁנִים עַל שָׁנֹתֶיהָ. כְּפִתּוּב. כִּי אַרְךָ יָמִים וְשָׁנוֹת חַיִּים. וְשְׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ. וְנִאֲמַר. כִּי בִי יָרְבוּ יָמֶיךָ. וְיוֹסִיפוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים: מְלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמֵיו. יִפְתַּח לָהּ שַׁעֲרֵי אוֹרָה. שַׁעֲרֵי בְרָכָה. שַׁעֲרֵי כְפָרָה. שַׁעֲרֵי יְשׁוּעָה. שַׁעֲרֵי חַיִּים טוֹבִים. שַׁעֲרֵי רְפוּאָה שְׁלֵמָה. שַׁעֲרֵי תְשׁוּעָה. כְּפִתּוּב וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מִיַּי. מְעוֹזִם בְּעַת צָרָה: וְיַעֲזֹרֵם יַי וְיַפְלִטֵם. וְיַפְלִטֵם מִרְשָׁעִים וְיִוְשִׁיעֵם. כִּי חָסוּ בּוֹ:

Rogativas - gebed voor ernstig zieken

God, Koning, die op een hoge en verheven troon zit; die eeuwig zit op Zijn troon en van Wie de naam heilig is en die de onderdrukten en zij die bescheiden van geest zijn steunt, om de geest (van de) onderdrukten te laten opleven en (wie) het hart van de bedrukten tot leven brengt. Hij zal spoedig vol van medelijden zijn naar ons en Zijn volk, het huis Israël, en samen met hen gedenkt Hij ze en schenkt Hij aandacht aan hen en Hij is genadig en heeft medelijden, zal helpen, genezen en sterke kracht geven aan de vrouw, die bedroefd van geest is en die ligt op het lijdensbed: *(N.N.)*, (*voor een barende vrouw*: die in de baarstoel zit, haar hoop is gevestigd op haar God) die aan de Eeuwige haar God welwillendheid, gunst, genade, barmhartigheid, genezing, beterschap en, vrede en leven vraagt. De Koning aller koningen zal haar in Zijn barmhartigheid verlossen en haar redden en medelijden met haar hebben en haar gezondheid en leven en vrede herstellen.

Als er een naamsverandering plaatsvindt voeg men toe

Met toestemming van de Koning aller koningen en met instemming van de Eeuwige, Geloofd zij Hij, en met instemming van de hemelse en aardse rechtbank, veranderen en wijzigen wij de naam van deze zieke, van wie de naam steeds geweest is *(N.N.)* en van wie de naam van nu af aan verder niet meer zal luiden *(N.N.)* maar *(N.N.)*, met de naam *(N.N.)* zal zij voortleven en met de naam *(N.N.)* zal zij vermeld worden, met de naam *(N.N.)* zal zij genoemd worden, met de naam *(N.N.)* zal men over haar spreken en met de naam *(N.N.)* zal zij aangeduid worden. *Tot hier*

De Koning aller koningen zal van haar wegnemen, in Zijn barmhartigheid, alle soorten kwaadaardige ziekten; zoals geschreven staat: “En de Eeuwige zal van u iedere ziekte verwijderen en alle boze kwalen van Egypte, die U heeft leren kennen, zal Hij niet over u brengen, maar over al uw vijanden.” De Koning aller koningen zal ongunstige besluiten betreffende haar vernietigen en al haar kwalen en pijnen genezen; zoals geschreven staat: “Hij, die al uw zonden vergeeft en al uw ziekten geneest.” De Koning aller koningen zal in zijn barmhartigheid haar dagen en jaren verlengen.” zoals geschreven staat: “Want door Mij zullen uw dagen zich vermeerderen en jaren aan uw leven toegevoegd worden.” De Koning aller koningen zal voor haar in zijn barmhartigheid openen: de poorten van licht, zegen, vergiffenis, hulp, een gelukkig leven, volmaakte genezing en redding; zoals geschreven staat: “De redding van de rechtvaardigen komt van de Eeuwige, hun toevlucht in tijd van nood. De Eeuwige zal ze helpen en bevrijden, Hij zal ze bevrijden van booswichten en redden, wanneer zij bij Hem beschutting hebben gezocht.”

מצלאין לחולה ושנוי השם

אומרים קדיש תתקבל

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פְּרָקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי עֶלְמֵיָא וְתַבְרָךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי עֶלְמֵיָא וְתַבְרָךְ, וְיִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְאָמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

תַּתְּקַבַּל (קהל: תִּקְבַּל בְּרַחֲמֵי וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ) צְלוּתְהוֹן
וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם אַבוּהוֹן דְבִשְׁמֵיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל:
אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׂבַע, וְיִשׁוּעָה
וְנַחֲמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפָּרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ
וּלְכָל-עַמּוּ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמֵרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוּ
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

מִי שְׁבִרְךָ אַבוּתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרַךְ...
que Deus ihe conceda uma saúde perfeita
שְׁמַתְנָדָב / שְׁפִלוּנִי (ת) מִתְנָדָב (ת) מִתְנָהּ por צְדָקָה
וְכֵן יְהִי רְצוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן:

Rogativas - gebed voor ernstig zieken

De Chazzan zegt Kadiesj Tietkabal

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat (*Gemeente: Laat ons gebed in genade en met genoeg aangenomen worden*) het gebed en het smeken van het hele huis Israël aangenomen worden door hun Vader in de hemel; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die onze voorouders Abraham, Izak en Jangakob gezegend heeft, dat Hij zal zegenen

Omdat G'd hem/haar een volledige genezing schenken

die / omdat N.N. vrijwillig een gift doet voor tsedaka, en zo laat het U bevallen en laat ons daarop zeggen: Amen

כשנראה שימות אומרים התודה, ואומרים הרבה התודו ולא מתו,
בשכר שאתה/שאת מתודה אתה/את חי/חיה.
בשעת הדחק אפשר לאמר נוסח קצר בעמוד 120

רבון העולמים, בעל הסליחות והרחמים, יהי רצון מלפניך יי אלהי
ואלהי אבותי, שיעלה זכרוני לפני כסא כבודך לטובה, וראה בעניי,
כי אין מתום בבשרי מפני זעמך, אין שלום בעצמי מפני חטאתי:
ועתה אלוה סליחות, הטה אלי חסדיך, ואל תבא במשפט את עבדך,
ואם קרבה עת פקודתי למות, אחדותך לעד מפי לא תמוש, ככתוב
בתורתך, שמע ישראל יי אלהינו יי אחד: ברוך שם כבוד מלכותו
לעולם ועד:

מודה (לאשה מודה) אני לפניך יי אלהי ואלהי אבותי, אל אלהי
הרוחות לכל-בשר, שרפואתי בידך, ומיתתי בידך: יהי רצון מלפניך
שתרפאני רפואה שלמה, ויעלה זכרוני ותפילתי לפניך כתפילת חזקיה
בחלותו, ואם קרבה עת פקודתי למות, תהא מיתתי כפרה לכל-חטאתי
ולכל-עונותי ולכל-פשעי, שחטאתי ושעויתי ושפשעתי לפניך, מיום
היותי, ותן חלקי בגן עדן, וזפני לעולם הבא הצפון לצדיקים,
ותודיעני ארח חיים, שבע שמחות את פניך, נעמות בימינך נצח:
ברוך אתה יי, שומע תפלה:

אנא בכח גדלת ימינך תתיר צרורה,
קבל רנת עמך שגבנו טהרנו נורא,
נא גבור דורשי חודך כבבת שמרם,
ברכם טהרם רחמי צדקתך תמיד גמלם,
חסין קדוש ברוב טובך נהל עדתך,
יחיד גאה לעמך פנה זוכרי קדשתך,
שועתנו קבל ושמע צעקתנו יודע תעלמות:

ויהי נעם אדני אלהינו עלינו ומעשה ידינו כוננה עלינו ומעשה
ידינו כוננהו:

Zondebelijdenis

Als iemand uitzichtloos ziek is spoort men hem/haar aan tot zondebelijdenis. Men zal zeggen dat velen zondebelijdenis hebben gedaan en niet zijn gestorven. Als beloning op de zondebelijdenis zul jij blijven leven. Het is ook mogelijk om een korte tekst uit te spreken op pagina 121.

Meester van de wereld, Heer van de barmhartigheid en de vergiffenis. Laat het Uw wil zijn, Eeuwige mijn God en God van mijn voorouders, dat de herinnering aan mij voor de troon van Uw roem ten goede opstijgt. Zie mijn ellende want er is niets gezonds meer aan mijn lichaam vanwege uw woede, en er is geen vrede meer in mijn gebeente vanwege mijn zonden. En nu, oh God, die vergiffenis schenkt, schenk mij uw genade en kom niet voor Uw dienaar met een vonnis. En als de tijd van mijn sterven genaderd is, laat mijn erkenning van Uw eenheid niet wijken. Zoals in uw Tora geschreven staat: “Hoor Israël, de Eeuwige onze God, de Eeuwige is één. Geprezen is de naam van Zijn heerlijke regering voor eeuwig en altijd”.

Ik erken tegenover U, Eeuwige mijn God en de God van mijn voorouders, God van alles dat leeft, dat mijn genezing in Uw handen ligt en mijn sterven in Uw handen ligt. Laat het Uw wil zijn dat U mij volledig geneest en dat uw herinnering aan mij en mijn gebed naar U opstijgt, zoals (het was bij) het gebed van Chizkia tijdens zijn ziekte. En wanneer de tijd van mijn sterven genaderd is, laat dan mijn dood tot verzoening leiden voor alle zonden, misdaden en overtredingen die ik tegenover U bedreven, gepleegd en begaan heb vanaf de dag waarop ik ben ontstaan. En maak mij deelgenoot van het Gan Eden (paradijs), laat mij het voordeel genieten van de toekomstige wereld die voor de rechtvaardigen bewaard is. Leer mij een levensweg, die leidt tot vreugdevolle verzadiging in Uw aanwezigheid, tot een aangenaam bij Uw rechterhand zijn, voor eeuwig. Geprezen bent U, Eeuwige, die het gebed verhoort.

Ach, door de macht van Uw krachtige rechterhand,
maak de boeien los van de gekluisterde natie.

Neem de noodkreet van uw volk ter harte,
beschut ons, reinig ons, Ontzagwekkende.

Bewaar toch, Almachtige, als Uw oogappel hen, die U als enige God zoeken.
Zegen en reinig hen, schenk hun voortdurend Uw rechtvaardige barmhartigheid.

Machtige, Heilige, leid uw gemeente met uw grote welwillendheid.

Enige, Verhevene, wend U tot Uw volk, dat Uw heiligheid gedachtig is.

Neem onze smeking ter harte en luister naar ons noodkreet,

U die kent wat verborgen is.

Moge de goedheid van de Eeuwige, onze God, ons bijstaan; bevestig het werk van onze handen voor ons; ja, laat het werk van onze handen (dat) bevestigen.

ישב בסתר עליון בצל שדי יתלונן: אמר ליי מחסי ומצודתי אלהי אבטח-בו: כי הוא יצילך מפח יקוש מדבר היות: באברתו יסוך לך ותחת כנפיו תחסה צנה וסחרה אמתו: לא-תירא מפחד לילה מחץ יעוף יומם: מדבר באפל יהלך מקטב ישוד צהרים: פל מצדך אלה ורבה מימינך אליך לא יגש: רק בעיניך תביט ושלמת רשעים תראה: כי-אתה יי מחסי עליון שמת מעונך: לא-תאנה אליך רעה ונגע לא-יקרב באהליך: כי מלאכיו יצוה-לך לשמרך בכל-דרכיך: על-כפים ישאונך פן-תגף באבן רגלך: על-שחל ופתן תדרך תרמס כפיר ותנין: כי בי חשק ואפלטוהו אשגבהו כי-ידע שמי: יקראני ואענהו עמו אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו: אךך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי:

ויהי בשלשים שנה, ברביעי בחמשה לחדש, ואני בתוך-הגולה על-נהר-כבר, נפתחו השמים, ואראה מראות אלהים: בשנת-מות המלך עזיהו, ואראה את-אדני ישב על-כסא רם ונשא, ושוליו מלאים את-ההיכל: שרפים עמדים ממעל לו, שש כנפים שש כנפים לאחד, בשתים יכסה פניו, ובשתים יכסה רגליו, ובשתים יעופף: וקרא זה אל-זה ואמר, קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל-הארץ כבודו:

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

יי הוא האלהים, יי הוא האלהים:

יי מלך יי מלך יי ימלך לעולם ועד:

משה אמת, ותורתו אמת: לישועתך קויתי יי: שמח נפש עבדך, כי אליך אדני נפשי אשא: ביךך אפקיד רוחי פדיתה אותי יי אל אמת:

בשעת הדחק אפשר לאומר נוסח קצר

תהא מיתתי כפרה לכל-חטאתי ולכל-עונותי ולכל-פשעי, ותן חלקי בגן עדן:

Zondebelijdenis

Hij die woont in de schuilplaats van de Allerhoogste, die verblijft in de schaduw van de Almachtige (zegt): Ik zeg: bij de Eeuwige is mijn beschutting en toevlucht, (hij is) mijn God waarop ik vertrouw. Want Hij zal u redden uit het net van degene die vogels vangt, van de verderfelijke pest. Met Zijn vleugel zal Hij u bedekken en onder zijn vleugels zult u beschut zijn, Zijn trouw is een schild en een scherm. U zult niet bang zijn voor de verschrikking van de nacht, voor de pijn die bij dag zoemt; voor pest, die in het duister rond gaat; voor dood die 's middags woedt. Duizend zullen aan uw ene kant vallen en aan uw rechterkant tienduizend, u zal het niet raken. Maar met uw (eigen) ogen zult u zien en (u zult) de vernietiging van de booswichten zien, wanneer, U, Eeuwige, mijn beschutting bent en U het allerhoogste tot Uw woning gemaakt hebt. Geen leed zal u overkomen, geen ramp zal uw woning naderen. Want voor u zal Hij Zijn engelen opdragen om u op al uw wegen te beschermen. Op handen zullen zij u dragen, opdat u zich aan geen steen zult stoten. Over leeuw en adder zult u stappen, jonge leeuw en slang vertrappen. Want in Mij heeft hij genoeg en daarom red Ik hem, Ik zal hem beschermen omdat hij Mijn naam erkent. Roept hij Mij aan, dan zal Ik hem verhoren, met hem zal Ik zijn in tijd van nood, Ik zal hem eraan onttrekken en hem eer verschaffen. Ik zal hem met lengte van dagen overladen en hem Mijn redding laten zien.

En het gebeurde in het dertigste jaar, op de vijfde dag van de vierde maand, dat ik mij bevond te midden van de ballingen aan de rivier de Kevar, dat de hemel zich opende en ik Goddelijke visioenen zag. In het sterfjaar van koning Oezi'jahoe had ik een visioen van mijn Heer, zittend op een hoogverheven troon, waarvan de zomen van de bekleding de tempel vulden. Serafim (engelen) stonden boven Hem, zes vleugels, zes vleugels had ieder; met twee bedekte hij zijn gezicht, met twee bedekte hij zijn voeten en met twee vloog hij. De een riep de ander toe en zei: Heilig, heilig, heilig is de Eeuwige, Tsebaoth, de hele aarde is gevuld met Zijn majesteit.

Hoor Israël, de Eeuwige onze God, de Eeuwige is één.

De Eeuwige is de ware God, De Eeuwige is de ware God.

De Eeuwige is Koning, was Koning en zal eeuwig Koning zijn.

Mozes is waarheid en Zijn Tora is waarheid. Op Uw redding hoop ik, Eeuwige.

Maak de ziel van Uw dienaar blij, want tot U, oh Heer verhef ik mijn ziel. Aan

Uw hand vertrouw ik mijn ziel toe, U verlost mij Eeuwige, God van de waarheid.

Het is ook mogelijk om een korte tekst uit te spreken

Laat mijn dood tot verzoening leiden voor al mijn zonden, misdaden en overtredingen die ik tegenover U bedreven, gepleegd en begaan heb en maak mij deelgenoot van het Gan Eden (paradijs).

כשנטטה למות, העומדים מזמרים בנחת, שלא תטרף דעתו של החולה

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל-מציאותו: אחד ואין יחיד כִּיחודו. נעלם וגם אין סוף לאחורו: אין לו דמות הגוף ואינו גוף. לא נערוך אליו קדשתו: קדמון לכל-דבר אשר נברא, ראשון ואין ראשית לראשיתו: הנו אדון עולם לכל-נוצר. יורה גדלתו ומלכותו: שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו. ותפארתו: לא קם בישראל כמשה עוד. נביא ומביט אל תמונתו: תורת אמת נתן לעמו אל. על יד נביאו נאמן ביתו: לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לזולתו: צופה ויודע סתרינו. מביט לסוף דבר בקדמותו: גומל לאיש חסיד כמפעלו. נותן לרשע רע כרשעתו: ישלח לקץ ימים משיחנו. לפדות מחכי קץ ישועתו: מתים יחיה אל ברוב חסדו. ברוב עדי עד שם תהלתו: אלה שלש עשרה לעקרים. הנם יסוד דת אל ותורתו:

אדון עולם אשר מלך, בטרים כל-יציר נברא: לעת נעשה כחפצו כל, אזי מלך שמו נקרא: ואחרי ככלות הכל, לבדו ימלוך נורא: והוא היה, והוא הנה, והוא יהיה, בתפארה: והוא אחד ואין שני, להמשילו ולהחבירה: בלי ראשית בלי תכלית, ולו העוז והמשרה: בלי ערך בלי דמיון בלי שנוי ותמורה: בלי חבור בלי פרוד גדל-כח וגבורה: והוא אלי וחי גואלי, וצור חבלי ביום צרה: והוא נסי ומנוסי, מנת כוסי ביום אקרא: בידו אפקיד רוחי, בעת אישן ואעירה: ועם רוחי גונית, יי לי ולא אירא:

Sterven (Sjemang)

Als het sterven nadert zingen de aanwezigen zacht, om de zieke niet te verontrusten.

Groot is de levende God en geprezen, Hij bestaat, en Zijn bestaan is niet aan tijd gebonden. Hij is uniek en geen eenheid is gelijk aan de Zijne, Zijn eenheid is onbegrijpelijk en zonder eind. Hij heeft geen vorm van een lichaam, is geen lichaam, Zijn heiligheid is onvergelijkbaar. Vóór alles dat geschapen is, bestond Hij, de Eerste is Hij geweest zonder dat aan Zijn begin een oorsprong was. Zie, Hij is de Heer van de wereld, die aan ieder schepsel Zijn grootheid en koningschap toont. De overvloedige profetie gaf Hij aan de door Hem uitverkoren en hoogstaande mannen. Te midden van Israël (het joodse volk) stond er geen man meer op als Mozes, een profeet die God zag. Een Tora van waarheid gaf God aan Zijn volk door (de hand van) Zijn profeet, een vertrouweling van Zijn huis. God zal Zijn wet niet veranderen noch ruilen voor een andere, tot in de eeuwigheid. Hij inspecteert en kent onze geheimen, voorziet het eind van een zaak al bij haar begin. Hij beloont de rechtvaardige aan de hand van zijn werk, en vergeldt de booswicht naar zijn slechtheid. Hij zal aan het einde der dagen onze masjiach sturen, om hen, die het uiteindelijke moment van Zijn verlossing afwachten, te bevrijden. God zal de doden laten herleven met Zijn grote genade, gezegend is Zijn geroemde naam in alle eeuwigheid. Dit zijn de dertien geloofspunten, zij zijn de grondslag van Gods Tora en leer.

Heer van de wereld, die regeerde, voordat enig schepsel geschapen was. In de tijd dat het heelal naar Zijn wil gemaakt werd, toen al werd Hij Koning genoemd. En wanneer alles vergaan zal zijn, zal Hij alleen de ontzagwekkende Koning blijven. Hij was, Hij is en Hij zal zijn in pracht. Hij is één en geen tweede is er met Hem te vergelijken of met Hem te verbinden; zonder begin en zonder einde, aan hem is de macht en de heerschappij. (Hij is) Zonder evenbeeld of gelijkenis, onveranderlijk, en niet te vervangen. (Hij is) Niet samengesteld of deelbaar, groot van kracht en macht. Hij is mijn God en mijn altijd levende Verlosser, Rots bij mijn leed in tijd van nood. Hij is mijn vaandel en toeverlaat, Hij beschikt over mijn lot op de dag dat ik Hem roep. In Zijn hand leg ik in vertrouwen mijn geest in de uren van mijn slaap, opdat ik weer wakker zal worden. En met mijn geest, mijn lichaam, is mijn Heer met mij en ik vrees niet.

יציאת הנפש

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ | אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוֹתוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

א	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים,	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:
ב	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים,	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:
ג	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים,	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:
ד	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים,	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:
ה	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים,	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:
ו	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים,	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:
ז	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים,	יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

ישתדל לסיים ביציאת הנשמה

אחרו יציאת הנפש אומרים צידוק הדין

צְדִיק אַתָּה יְיָ, וַיֵּשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ. צְדִיק יְיָ בְּכָל־דַּרְכָּיו, וַחֲסִיד
בְּכָל־מַעֲשָׂיו. צְדָקָתְךָ צְדָק לְעוֹלָם, וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת. מִשְׁפָּטֵי יְיָ אֱמֶת,
צְדָקוֹ יַחֲדוּ. בְּאִשֶׁר דָּבַר מְלֶךְךָ שְׁלוֹטֵן, וּמִי יֹאמֶר לוֹ מָה תַעֲשֶׂה. וְהוּא
בְּאֶחָד וּמִי יִשְׁבְּנוּ, וְנִפְשׁוּ אֹתָהּ וַיַּעַשׂ. הַצּוֹר תָּמִים פָּעֵלוּ כִּי
כָל־דַּרְכָּיו מִשְׁפָּט, אֵל אֱמוּנָה וְאִין עוֹל צְדִיק וַיֵּשֶׁר הוּא. דִּין אֱמֶת,
שֵׁפֶט צְדָק וְאֱמֶת, בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת, כִּי כָל־מִשְׁפָּטֵיו צְדָק וְאֱמֶת.

מכסים את פני הנפטר

עומדים ליד המיטה, ומברכים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם דִּין הָאֱמֶת:

העומדים ליד המיטה קורעים (להם) בגדיהם בצד שמאלם

Sterven (Sjemang)

Hoor Israël, de Eeuwige onze God, de Eeuwige is één.

Geprezen is de naam van Zijn heerlijke regering voor eeuwig en altijd.

1. De Eeuwige is de ware God, De Eeuwige is de ware God.
2. De Eeuwige is de ware God, De Eeuwige is de ware God.
3. De Eeuwige is de ware God, De Eeuwige is de ware God.
4. De Eeuwige is de ware God, De Eeuwige is de ware God.
5. De Eeuwige is de ware God, De Eeuwige is de ware God.
6. De Eeuwige is de ware God, De Eeuwige is de ware God.
7. De Eeuwige is de ware God, De Eeuwige is de ware God.

Men zal er naar streven om te eindigen als de ziel het lichaam verlaat.

Na het sterven zegt men

U bent rechtvaardig, Eeuwige, en Uw vonnissen zijn rechtvaardig. Rechtvaardig is de Eeuwige in al Zijn wegen en barmhartig in al Zijn handelingen. Uw rechtvaardigheid is een eeuwige gerechtigheid en Uw leer is waarheid. De vonnissen van de Eeuwige zijn waarheid, ze zijn rechtvaardig. Want het woord van de Koning is oppermachtig en wie zal Hem dan zeggen: 'Wat doet U?' Hij is uniek en wie zal Hem tegenhouden, en wat Zijn wil is doet Hij. De Rots, van wie het werk volmaakt is, want al Zijn wegen zijn rechtvaardig. Een God van waarheid, zonder onrecht, rechtvaardig en oprecht is Hij, een rechtvaardig Rechter, die recht spreekt naar gerechtigheid en waarheid. Gezegend is de rechtvaardige Rechter, want al Zijn vonnissen zijn gerechtigheid en waarheid.

Het gezicht van de overledene wordt bedekt

De aanwezigen staan en zeggen

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die een rechtvaardige rechter is.

en de aanwezigen scheuren nu hun (boven)kleding aan hun linker kant.

מעמדים שתי נרות על הארון והאנשים אומרים מזמורי תהילים פסוק בפסוק ככל הצריך

מזמור א

אֲשֶׁר־יְהִי אִישׁ אֲשֶׁר לֹא הִלִּיף בַּעֲצַת רְשָׁעִים וּבְדַרְךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד
 וּבְמִוֶשֶׁב לְצִיִּים לֹא יָשָׁב: כִּי אִם־בְּתוֹרַת יְיָ חִפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם
 וְלַיְלָה: וְהָיָה כַּעֲץ שְׂתוּל עַל־פְּלִגֵּי מַיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ | יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעֲלֵהוּ
 לֹא יִבּוֹל וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ: לֹא־כֵן הֲרָשָׁעִים כִּי אִם־כַּמֶּץ
 אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ: עַל־כֵּן | לֹא־יִקְמוּ רְשָׁעִים בְּמִשְׁפָּט וְחַטָּאִים בְּעֵדֹת
 צְדִיקִים: כִּי־יִדְעַע יִי דַרְךְ צְדִיקִים וְדַרְךְ רְשָׁעִים תֵּאבֹד:

מזמור ב

לָמָּה רָגַשׁוּ גוֹיִם וְלְאֻמִּים יִהְגּוּ־רִיק: יִתְיַצְּבוּ | מַלְכֵי־אָרֶץ וְרוֹזְנִים
 נוֹסְדוּ־יַחַד עַל־יְיָ וְעַל־מְשִׁיחוֹ: נִנְתְּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ
 עֲבֹתֵימוֹ: יוֹשֵׁב בְּשָׁמַיִם יִשְׁחַק אֲדֹנָי יִלְעַג־לָמוֹ: אִזּוּ יִדְבַר אֱלִימוֹ בְּאָפוֹ
 וּבַחֲרוֹנוֹ יִבְהַלְמוּ: וְאֲנִי נֹסֵכְתִי מִלְּפִי עַל־צִיּוֹן הַר־קְדוֹשִׁי: אִסְפּוּהָ אֶל
 חֹק יְיָ אֲמַר אֱלִי בְּנֵי אֲתָהּ אֲנִי הַיּוֹם יִלְדֹתֶיהָ: שְׂאֵל מִמֶּנִּי וְאֲתַנְּה גוֹיִם
 נַחֲלֹתָהּ וְאַחֲזֹתָהּ אֶפְסֵי־אָרֶץ: תִּרְעַם בְּשֹׁבֵט בְּרָזַל כִּכְלִי יוֹצֵר תִּנְפָצִים:
 וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׁכִּילוּ הוֹסְרוּ שְׁפָטֵי אָרֶץ: עֲבְדוּ אֶת־יְיָ בִּירְאָה וְגִילוּ
 בְּרַעְדָּה: נִשְׁקוּ־בָר פֶּן־יֵאָנָף | וְתֵאבְדוּ דַרְךְ כִּי־יִבְעַר כַּמַּעֵט אָפוֹ אֲשֶׁר־י
 כָּל־חֹסֵי בוֹ:

מזמור ג

מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי | אֲבִשְׁלוֹם בָּנוּ: יְיָ מִה־רַבּוֹ צָרִי רַבִּים קָמִים
 עָלַי: רַבִּים אֲמָרִים לְנַפְשִׁי אֵינִן יִשׁוּעָתָה לּוֹ בְּאַלְהִים סְלָה: וְאַתָּה יְיָ מִגֵּן
 בְּעַדִּי כְּבוֹדִי וּמְרִים רַאשֵׁי: קוֹלִי אֶל־יְיָ אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מִהָר קְדוֹשׁ סְלָה:
 אֲנִי שָׁכַבְתִּי וְאִישְׁנָה הִקִּיצוֹתִי כִּי יְיָ יִסְמְכֵנִי: לֹא־אִירָא מִרְכָּבוֹת עַם
 אֲשֶׁר סָבִיב שְׂתוֹ עָלַי: קוֹמָה יְיָ | הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי כִּי־הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אֵיבֵי
 לְחֵי שְׁנֵי רְשָׁעִים שְׁבֹרֶת: לֵי הִישׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בְּרַכְתָּהּ סְלָה:

Het uitdragen - Ter Kleef

Men plaatst twee kaarsen op de kist en de aanwezige heren lezen psalmen, zin om zin, zoveel als er tijd is.

Psalm 1

Gelukkig is de mens die niet ingaat op de raadgeving van slechteriken, die niet staat op een weg van zondaars en niet zit bij een bijeenkomst van degenen die spot drijven. Maar naar Gods Tora is zijn verlangen en Zijn Tora overdenkt hij dag en nacht. Hij is als een boom, geplant bij waterstromen, die zijn vrucht op zijn tijd geeft en van wie het blad niet verteert en al wat hij doet zal slagen. Zo niet de slechteriken, want zij zijn als kaf dat de wind wegblaast. Daarom houden slechteriken geen stand in het rechtsoordeel en zondaars niet in de gemeenschap van rechtvaardigen. Want God kent de weg van rechtvaardigen en de weg van de slechteriken gaat verloren.

Psalm 2

Waarom komen volkeren samen en spreken naties zinnen zonder betekenis? (Waarom) komen aardse koningen in opstand en zweren vorsten samen tegen God en tegen Zijn masjiach? 'Laten wij Zijn teugels losmaken en Zijn kabels van ons afwerpen!' Hij die zit in de hemel lacht, mijn Heer vindt ze bespottelijk. Dan spreekt hij over hen in Zijn kwaadheid en in Zijn woede jaagt hij ze schrik aan. 'Maar ik heb Mijn koning aangesteld over Tsion, over Mijn heilige berg.' Ik ben verplicht te vertellen: 'God heeft tot mij gezegd: jij bent mijn zoon, Ik heb jou vandaag voortgebracht. Vraag het aan Mij en Ik zal jou volkeren geven als erfdeel en jouw bezit zal zijn tot aan het uiteinde van de aarde. Je zult ze vermorzelen met een ijzeren staaf, als een voorwerp van pottenbakkers zal je ze verbrijzelen.' Nu dan koningen, wordt wijs! Accepteer de terechtwijzingen, rechters van de aarde! Dien God in Godvrezendheid met ontzag en wees blij, vol ontzag. Streef naar zuiverheid, opdat Hij niet boos wordt en jullie de weg kwijt raken, want plotseling kan Zijn woede ontbranden. Gelukkig zijn allen die op Hem vertrouwen.

Psalm 3

Een lied van David tijdens zijn vlucht voor zijn zoon Absalom. God, hoe talrijk zijn zij die mij sarren. Velen komen tegen mij in opstand. Velen zeggen over mijn ziel: 'Er is geen redding voor haar bij God' Sela. Maar U, God, bent mijn beschermer, mijn roem en U heft mijn hoofd op. Met luide stem roep ik God aan en Hij antwoordt mij vanaf Zijn heilige berg, Sela. Ik ben gaan liggen en sliep in en werd wakker, want God steunt mij. Ik ben niet bang voor de tienduizenden van het volk, die rondom mij geplaatst zijn. Sta op God! Red mij, mijn God, immers, U heeft al mijn vijanden op de wangen geslagen, de tanden van de slechteriken gebroken. De redding komt van God. Uw zegen rust op Uw volk, Sela.

מזמור ד

לִמְנַצַּח בְּנִגְיֹנוֹת מְזֻמֹּר לְדָוִד׃ בִּקְרָאֵי עֲנִנִי | אֱלֹהֵי צְדָקָי בְּצַר הִרְחַבְתָּ
 לִי חֲנֻנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי׃ בְּנִי־אִישׁ עַד־מָה כְּבוֹדִי לְכַלְמָה תִּאְהַבֹּן רִיק
 תִּבְקָשׁוּ כְזָב סֵלָה׃ וּדְעוּ כִּי־הַפְלָה יי חֲסִיד לֹא יִי שְׁמַע בִּקְרָאֵי אֱלֹהֵי׃
 רְגִזוּ וְאֶל־תִּחַטְּאוּ אִמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל־מִשְׁכַּבְכֶם וְדַמּוּ סֵלָה׃ זָבָחוּ
 זְבַח־צְדָק וּבִטְחוּ אֶל־יי׃ רַבִּים אָמְרִים מִי־יִרְאֲנוּ טוֹב נְסָה־עָלֵינוּ אֹר
 פְּנִיךָ יי׃ נִתְתָה שִׁמְחָה בְּלִבִּי מֵעַת דָּגַנְּם וְתִירוּשֵׁם רַבּוּ׃ בְּשָׁלוֹם יַחֲדוּ
 אֲשַׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי־אַתָּה יי לְבַדְד לְבִטָּח תּוֹשִׁיבֵנִי׃

מזמור ה

לִמְנַצַּח אֶל־הַנְּחִילוֹת מְזֻמֹּר לְדָוִד׃ אֲמַרִי הַאֲזִינָה | יי בִּינָה הַגִּיגִי׃
 הַקְּשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֵי מַלְכֵי וְאֱלֹהֵי כִּי־אֲלִיךָ אֶתְפַּלֵּל׃ יי בִּקְר תִּשְׁמַע
 קוֹלִי בִּקְר אַעֲרֹךְ־לְךָ וְאַצְפָּה׃ כִּי | לֹא אֶל חַפְזֵי רִשָׁע | אַתָּה לֹא יִגְרֶךְ רַע׃
 לֹא־יִתְיַצְבוּ הוֹלְלִים לִגְד עֵינֶיךָ שְׁנֵאתָ כָּל־פְּעָלֵי אֹן׃ תִּאֲבֹד דְּבָרֵי כְזָב
 אִישׁ־דַּמִּים וּמְרָמָה יִתְעַב | יי׃ וְאֲנִי בְּרַב חֲסִדֶּךָ אֲבֹא בֵיתְךָ אֲשַׁתְּחֹוה
 אֶל־הֵיכַל קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ׃ יי | נַחֲנִי בְּצַדִּיקְתְּךָ לְמַעַן שׁוֹרְרֵי הַיָּשָׁר
 [הַיָּשָׁר] לְפָנַי דְּרַכֶּךָ׃ כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קֶרֶבֶם הַיּוֹת קְבַר־פְּתוּחַ גְּרוֹנָם
 לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן׃ הַאֲשִׁימָם | אֱלֹהִים יַפְּלוּ מִמַּעַצְוֹתֵיהֶם בְּרַב פִּשְׁעֵיהֶם
 הַדִּיחֲמוּ כִּי מְרוּ בְךָ׃ וַיִּשְׁמְחוּ כָּל־חֹסֵי בְךָ לְעוֹלָם יִרְנְנוּ וְתַסֵּךְ עָלֵינוּ
 וַיַּעֲלֵנוּ בְךָ אֱהָבֵי שְׁמֶךָ׃ כִּי־אַתָּה תִּבְרַךְ צְדִיק יי כְּצִנָּה רְצוֹן תַּעֲטֹרְנוּ׃

מזמור ו

לִמְנַצַּח בְּנִגְיֹנוֹת עַל־הַשְּׁמִינִית מְזֻמֹּר לְדָוִד׃ יי אֶל־בְּאִפְנֵי תוֹכִיחֵנִי
 וְאֶל־בְּחַמְתְּךָ תִּיֶסְרֵנִי׃ חֲנֻנִי יי כִּי אֲמַלֵּל אֲנִי רְפָאֵנִי יי כִּי נִבְהָלוּ עַצְמֵי׃
 וּנְפֹשֵׁי נִבְהָלָה מְאֹד וְאַתָּה [וְאַתָּה] יי עַד־מָתַי׃ שׁוּבָה יי חֲלֹצָה נַפְשִׁי
 הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסִדֶּךָ׃ כִּי אֵין בְּמֹות זְכָרְךָ בְּשֹׁאֵל מִי יוֹדֶה־לְךָ׃ יַגְעֲתִי
 בְּאַנְחֵתִי אֲשַׁחַה כְּכֹל־לִילָה מִטְתִּי בְּדַמְעֹתַי עַרְשִׁי אֲמַסָּה׃ עֲשֵׂה מַכְעַס
 עֵינַי עֲתָקָה בְּכֹל־צוֹרְרֵי׃ סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־פְּעָלֵי אֹן כִּי־שָׁמַע יי קוֹל
 בְּכִי׃ שָׁמַע יי תַּחֲנַתִּי יי תְּפִלָּתִי יִקַּח׃ יִבְשׁוּ וַיִּבְהָלוּ מְאֹד כָּל־אֲיָבֵי
 יִשְׁבוּ יִבְשׁוּ רַגְע׃

Het uitdragen - Ter Kleef

Psalm 4

Voor de dirigent, een lied van David op (diverse) melodieën. Wanneer ik roep, antwoord mij, God, die mij rechtvaardig behandelt. Tijdens benauwdheid heeft U mij ruimte gegeven. Begunstig mij en verhoor mijn gebed. 'Mensenkinderen! Hoe lang nog maken jullie mijn eer te schande, houden jullie van hol geklets, zoeken jullie naar leugens, Sela. Maar weet dat God de oprecht vrome voor Zich verkiest. God luistert, wanneer ik Hem aanroep. Beef en zondig niet! Spreek jezelf toe op je bed en zwijg, Sela. Breng offers vanuit rechtvaardigheid en vertrouwen op God.' Velen zeggen: 'Wie toont ons het goede?' God, laat het licht van Uw gezicht over ons schijnen. U heeft in mijn hart meer vreugde gegeven dan aan hen, meer dan in de tijd dat hun graan en druivenoogst overvloedig was. In vrede wil ik mij neerleggen en direct inslapen, want alleen U God, laat mij in veiligheid wonen.

Psalm 5

Voor de dirigent, een lied van David op de nechilot (een muziekinstrument). Hoor mijn woorden God, begrijp mijn emoties, Luister naar mijn smeekbede, mijn Koning en mijn God, want tot U richt ik mij in gebed. God, luister 's morgens naar mijn stem. 's Morgens orden ik (mijn gebed) voor U en ben ik vol hoop. Want U bent niet een God, die het slechte wenst; bij U zal het slechte niet verblijven. Zij die dwalen, kunnen niet staan voor Uw ogen, U haat allen die wandaden begaan. Laat de leugenaars verdwijnen. God, verafschuw een man met bloedschuld, (een man van) bedrog. Vanwege Uw grote liefde kom ik naar Uw huis, in ontzag kniel ik voor Uw heilige woning. God, leid mij in Uw rechtvaardigheid, vanwege degenen die uitzien naar mijn val; effen voor mij Uw weg. Want in hun mond is geen oprechtheid, hun diepere gedachten zijn bedrog, hun keel is een geopend graf en ze zijn glad van tong. God, verklaar ze schuldig, zij zullen hun plannen laten vallen. Verstoot ze vanwege hun vele misdaden, want zij zijn tegen U in opstand gekomen. Allen die op U vertrouwen, voor altijd juichen zij en U beschermt ze en zij die Uw naam lief hebben, verheugen zich in U. Want U, God, zegent de rechtvaardige. U omhult hem welwillend als een schild.

Psalm 6

Voor de dirigent, een lied van David op melodieën voor het acht-snarig muziekinstrument. God, wijs mij niet terecht in Uw woede en straf mij niet in uw boosheid. God, begunstig mij, want ik ben verzwakt. God genees mij, want ik sta te trillen op mijn benen. Mijn ziel is zeer verschrikt en U, God, hoe lang nog. Keer terug God, bevrijd mijn ziel. Help mij ter wille van Uw liefde. Want in de dood is geen herinnering aan U, wie zal U danken in het graf? Zeer vermoeid ben ik door mijn kreunen. Elke nacht is mijn bed doorweekt, met mijn tranen maak ik mijn bed kletsnat. Vanwege boosheid is mijn oog verzwakt, het is oud geworden door toedoen van mijn onderdrukkers. 'Verdrijf van mij, alle misdadigers! Want God verhoort mijn gehuil.' God hoort mijn smeekbede, God neemt mijn gebed aan. Al mijn vijanden zullen zich schamen en zullen erg schrikken, zij zullen tot inkeer komen en zich op dat moment schamen.

מזמור ז

שְׁגִיזוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר-שָׁר לִי עַל-דְּבָרֵי-כּוֹשׁ בֶּן-יְמִינִי: יי אֱלֹהֵי בְּךָ חֲסִיתִי
הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל-רֹדְפֵי וְהַצִּילֵנִי: פֶּן-יִטְרַף כְּאֲרִיֶּה נַפְשִׁי פָרוֹק וְאִין מִצִּיל:
יי אֱלֹהֵי אִם-עֲשִׂיתִי זֹאת אִם-יִשְׁעֶנָּל בְּכַפִּי: אִם-גָּמַלְתִּי שׁוֹלְמֵי רַע
וְאֶחְלָצָה צוֹרְרֵי רִיקָם: ירדף אוֹיֵב | נַפְשִׁי וַיִּשַׁג וַיִּרְמָס לְאַרְץ חַיִּי וּכְבוֹדִי
| לְעַפְר יִשְׁכֵּן סֵלָה: קוֹמָה יי | בְּאַפְךָ הִנָּשָׂא בַעֲבֹרוֹת צוֹרְרֵי וְעוֹרָה אֵלֵי
מִשְׁפַּט צִיּוֹת: וְעַד תִּסּוּבְּכֶךָ וְעֲלִיָּה לְמָרוֹם שׁוּבָה: יי יִדִּין
עֲמִים שְׁפֹטֵנִי יי כְּצַדִּיק וּכְתָמִי עָלַי: יִגְמַר-נָא רַע | רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צַדִּיק
וּבַחַן לְבוֹת וּכְלִיֹּת אֱלֹהִים צַדִּיק: מִגִּנֵּי עַל-אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל-לֵב:
אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק וְאֵל זֶעַם בְּכָל-יוֹם: אִם-לֹא יָשׁוּב חֲרָבוֹ יִלְטוֹשׁ
קִשְׁתּוֹ דָּרוֹךְ וַיְכוּנְנָה: וְלוֹ הַכִּין כְּלֵי-מָוֶת חֲצִיו לְדֹלְקִים יַפְעֵל: הִנֵּה
יַחְבֵּל-אֲנֹן וְהָרָה עֶמְלָו וַיִּלְד שֶׁקֶר: בּוֹר כָּרָה וַיַּחַפְּרֶהוּ וַיִּפֹּל בַּשַּׁחַת
יַפְעֵל: יָשׁוּב עִמְלוֹ בְּרֵאשׁוֹ וְעַל-קִדְקִדּוֹ חֲמָסוֹ יִרַד: אוֹדָה יי כְּצַדִּיקוֹ
וְאִזְמָרָה שֵׁם-יי עֲלִיּוֹן:

מזמור ח

לְמִנְצַח עַל-הַגִּתִּית מְזֻמָּר לְדָוִד: יי אֲדַנִּינוּ מֵה-אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר-תִּנְהַ הַוְדָךְ עַל-הַשָּׁמַיִם: מִפִּי עוֹלָלִים | וַיִּנְקִיִם יִסְדָּתָ עַז לְמַעַן
צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם: כִּי-אַרְאֶה שִׁמְיֶךָ מַעֲשֵׂי אֶצְבַּעַתְיֶךָ יָרַח
וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנִתָּה: מֵה-אֲנוֹשׁ כִּי-תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן-אָדָם כִּי תִפְקֹדֶנּוּ:
וּתְחַסְּרֶהוּ מַעַט מֵאֱלֹהִים וּכְבוֹד וְהַדָּר תַּעֲטֶרְהוּ: תִּמְשִׁילְהוּ בְּמַעֲשֵׂי
יָדֶיךָ כָּל שֵׁתָה תַחַת-רַגְלָיו: צַנְהָ וְאֵלְפִים כָּלָם וְגַם בְּהִמּוֹת שְׂדֵי: צִפּוֹר
שָׁמַיִם וְדַגֵּי הַיָּם עֲבֵר אַרְחוֹת יַמִּים: יי אֲדַנִּינוּ מֵה-אֲדִיר שִׁמְךָ
בְּכָל-הָאָרֶץ:

מזמור ט

לְמִנְצַח עֲלָמוֹת לְבֵן מְזֻמָּר לְדָוִד: אוֹדָה יי בְּכָל-לְבַי אֲסַפְּרָה
כָּל-נִפְלְאוֹתֶיךָ: אֲשַׁמְחָה וְאֶעֱלָצָה בְּךָ אִזְמָרָה שִׁמְךָ עֲלִיּוֹן: בְּשׁוּב-אוֹיְבֵי
אֲחֹר יִכְשְׁלוּ וַיִּאֲבְדוּ מִפְּנֶיךָ: כִּי-עֲשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יִשְׁבַּת לְכֹסֵא
שׁוֹפֵט צַדִּיק: גְּעַרְתָּ גוֹיִם אֲבֹדְתָ רָשָׁע שְׁמָם מְחִיתָ לְעוֹלָם וְעַד:

Het uitdragen - Ter Kleef

Psalm 7

Vanwege een dwaling van David, betreffende de gebeurtenissen met Koesj, zoon van Jemini, zong hij een lied tot God. God, mijn God, op U vertrouw ik, red mij van al mijn achtervolgers en verlos mij. Opdat hij mij niet zal verscheuren als een leeuw, opdat hij mij niet zal breken en er geen redder is. God, mijn God, als dit wat ik gedaan heb, als dit onrecht zou zijn in mijn handen. Als ik wraak genomen zou hebben op degenen die slecht tegen mij zijn, als ik mijn onderdrukker tot leegte uitgekleed zou hebben. Laat dan de vijand mij achtervolgen, mij inhalen, mijn leven op de grond vertrappen, mijn eer in het stof werpen, Sela. Sta op God in Uw kwaadheid, verhef U in woede tegen mijn onderdrukkers en geef mij kracht bij de uitvoering van het recht dat U geboden heeft. Indien de gemeenschap van volkeren U van alle kanten benadert, keer dan terug boven ze uit naar hogere sferen. God, straf de volkeren! Berecht mij God, al naar gelang mijn rechtvaardigheid en oprechtheid. Laat het slechte de slechteriken vernietigen en laat de rechtvaardige pal staan, want (Hij) controleert hart en nieren, rechtvaardige God. Mijn bescherming rust op God, redder van oprechten van hart. God is een rechtvaardige rechter en God ontsteekt dagelijks in woede. Indien hij niet tot inkeer komt, dan zal Hij Zijn zwaard scherpen, Zijn boog spannen en richten. Hij (God) maakt dodelijke voorwerpen klaar, Zijn pijlen activeert Hij tegen de achtervolgers. Zie, hij wekt misdaad op, hij is vol onrecht en hij brengt leugens voort. Een diepe put graaft hij en hij zal ten onder gaan door de verwoesting die hij heeft aangericht. Zijn onrecht keert terug op zijn hoofd en op zijn schedel daalt zijn geweld neer. Ik dank God, in overeenstemming met Zijn rechtvaardigheid. Ik bezing Gods verheven naam.

Psalm 8

Voor de dirigent op de Gittiet (muziekinstrument uit Gat), een lied van David. God, onze Heer, hoe ontzagwekkend is Uw naam op de gehele aarde, U die glans geeft aan de hemel. In de mond van baby's en zuigelingen heeft U Uw kracht gelegd vanwege de onderdrukker, om tot stilstand te brengen de vijand en de onderdrukker. Wanneer ik Uw hemel zie, het werk van Uw vingers, de maan en de sterren, die U heeft gevestigd; wat is dan de mens, dat U hem vermeldt en wat is het menskind, dat U hem telt? U heeft hem iets minder gemaakt dan de engelen en met eer en glans heeft U hem gekroond. U laat hem heersen over de werken van Uw handen, alles heeft U gelegd onder zijn voeten. Al het kleinvee en het rundvee en ook de beesten van het veld; de vogels van de hemel en de vissen van de zee. Hij trekt over de paden van de zee. God, onze Heer, hoe ontzagwekkend is Uw naam op de hele aarde.

Psalm 9

Voor de dirigent, vanwege de dood van Labén, een lied van David. Ik wil God danken met heel mijn hart, ik wil al Zijn wonderdaden vertellen. Ik wil verheugd zijn en blij zijn wegens U. Ik wil Uw naam bezingen, Allerhoogste. Bij het terugtrekken van mijn vijanden, zullen zij struikelen en verloren gaan voor U. Want U bent opgekomen voor mijn rechten, U bent gaan zitten op de troon van het recht, rechtvaardige Rechter. U heeft de volkeren met smaad behandeld, U heeft de slechtaard vernietigd. U heeft hun naam voor altijd en eeuwig gewist.

האוליב | תמו חרבות לנצח וערים נתשת אבד זכרם המה: וי י לעולם
 ישב כונן למשפט כסאו: והוא ישפט-תבל בצדק ידיו לאמים
 במישרים: ויהי יי משגב לדרך משגב לעתות בצרה: ויבטחו בך יודעי
 שמך כי לא-עזבת דרשיך יי: זמרו ליי ישב ציון הגידו בעמים
 עלילותיו: כי-דרש דמים אותם זכר לא-שכח צעקת עניים [ענוים]:
 חנני יי ראה עניי משנאי מרוממי משערי מות: למען אספיה
 כל-תהלתך בשערי בת-ציון אגילה בישועתך: טבעו גוים בשחת
 עשו ברשת-זו טמנו נלפדה רגלם: נודע | יי משפט עשה בפעל כפיו
 נוקש רשע הגיון סלה: ישובו רשעים לשאולה כל-גוים שכחי
 אלהים: כי לא לנצח ישכח אביון תקנת ענוים [עניים] תאבד לעד:
 קומה יי אל-יעז אנוש ישפטו גוים על-פניך: שיתה יי | מורה להם
 ידעו גוים אנוש המה סלה:

מזמור י

למה יי תעמד ברחוק תעלים לעתות בצרה: בגאות רשע ידלק עני
 ותפשו | במזמות זו חשבו: כי-הלל רשע על-תאנת נפשו ובצע בך
 נאץ | יי: רשע כגבה אפו בל-ידרש אין אלהים כל-מזמותיו: יחילו
 דרכו | [דרכיו] | בכל-עת מרום משפטיך מנגדו כל-צורריו יפיה בהם:
 אמר בלבו בל-אמוט לדר ודר אשר לא-ברע: אלה פיהו מלא ומרמות
 ותך תחת לשונו עמל ואון: ישב | במארב חצרים במסתרים יהרג נקי
 עיניו לחלכה יצפנו: יארב במסתר | כארזה כסכה יארב לחטוף עני
 יחטף עני במשכו ברשתו: ודכה [ידכה] ישח ונפל בעצומיו חלכאים
 [חיל כאים]: אמר בלבו שכח אל הסתיר פניו בל-ראה לנצח: קומה יי
 אל נשא ידך אל-תשפח עניים [ענוים]: על-מה | נאץ רשע | אלהים
 אמר בלבו לא תדרש: ראתה כי-אתה | עמל וכעס | תביט לתת בדרך
 עליך יעזב חלכה לתום אתה | היית עוזר: שבר זרוע רשע ורע
 תדרוש-רשעו בל-תמצא: יי מלך עולם ועד אבדו גוים מארצו: תאנת
 ענוים שמעת יי תכין לפם תקשיב אזנה: לשפט יתום ורך בל-יוסיף
 עוד לערץ אנוש מן-הארץ:

Het uitdragen - Ter Kleef

(O,) de vijand! De ruïnes zijn voor eeuwig vernietigd. De steden die U verwoest heeft, hun herinnering is verloren gegaan. Maar God zetelt voor altijd. Zijn troon is op het recht gevestigd. Hij berecht de volkeren in rechtvaardigheid. Hij beoordeelt de volkeren op rechtvaardige wijze. God is een steun voor de onderdrukte, een steun in tijden van nood. Zij die Uw naam kennen vertrouwen op U, want U, God, verlaat niet diegenen die U zoeken. Zing voor God, die woont in Tsjion, vertel over zijn daden aan de volkeren. Hij eist hun bloed op. Zij blijven in Zijn herinnering. Hij vergeet niet het geschreeuw van bescheiden mensen. Begunstig mij God. Zie mijn ellende vanwege mijn vijanden. Verhef mij uit de poorten van de dood. Opdat ik alle loftuitingen aan U zal vertellen in de poorten van Tsjions dochter. Ik zal blij zijn met Uw hulp. Laten de volkeren verdrinken in de put die ze zelf gegraven hebben, laten hun voeten verstrikt raken in het net dat ze zelf verborgen hebben. Bekend is God vanwege Zijn rechtsvoering. Door zijn eigen handelingen struikelt de slechtaard. Dit is een logische gedachte, Sela. De slechteriken zullen terugkeren naar het graf, alle volkeren die God vergeten hebben. Want niet voor eeuwig zal de behoefte vergeten worden, zal de hoop van de arme voor altijd verloren gaan. Sta op, God, laat de (vijandige) mens niet tot kracht komen, laten de volkeren berecht worden door U. God, bevestig Uw heerschappij over hen, opdat de volkeren zullen beseffen dat zij maar mensen zijn, Sela.

Psalm 10

Waarom God, staat U zo ver weg, bent U verborgen in tijden van ellende? In zijn hoogmoed achtervolgt de slechterik de arme. Zij worden gepakt door listige plannen, die zij beraamd hebben. Want de slechtaard beroemt zich op de bevrediging van zijn lusten en de rover zegent zichzelf, hij veracht God. De slechtaard denkt op het hoogtepunt van zijn woede: 'Al zijn listige plannen worden niet gecontroleerd, er is geen Goddelijke Rechter.' Zijn wegen zijn te allen tijde succesvol, hij voelt zich verheven omdat Uw rechtspraak ver van hem blijft, hij blaast al zijn onderdrukten neer. Hij zegt bij zichzelf: 'Ik zal niet wankelen, generaties lang zal mij niets slechts overkomen.' Zijn mond is vol met valse beloften en vol bedrog, zijn tong gebruikt hij voor misdadige activiteiten. Hij ligt in hinderlagen in de dorpen, in het geniep doodt hij de onschuldige, zijn ogen bespieden de hulpeloze. Hij ligt verborgen in zijn hinderlaag als een leeuw in zijn hol, hij ligt in hinderlaag om de arme te grijpen, hij grijpt de arme, door hem in zijn net te trekken. Hij doet zich gebroken en gebogen voor, maar met al zijn kracht laat hij de arme vallen. Hij zegt bij zichzelf: 'God vergeet, Hij houdt Zijn gezicht verborgen, zodat Hij niets ziet.' Sta op God. God, verhef uw hand, vergeet de armen niet. Waarom bespot de slechtaard God? Hij zegt bij zichzelf: 'U onderzoekt niets.' U ziet het wel, want U ziet misdrijf en kwade wil; het is in Uw handen gegeven (ter berechting). Aan U laat de arme het over, immers, U helpt altijd de wees. Breek de arm van de slechtaard. Hij die het slechte zoekt, zal het niet vinden. God is Koning voor altijd en eeuwig. Volkeren zijn verdreven uit Zijn land. Het verlangen van de onderdrukten verhoort U, God. Versterk hun hart, geef Uw luisterend oor. Om recht te spreken voor de wees en de arme, opdat de slechtaard de mens niet meer kan vertrappen op de aarde.

מזמור יא

לְמַנְצַח לְדָוִד בְּיַי | חֲסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ לְנַפְשִׁי נֹדֵד [נֹדֵד] הֲרַכְמֶם צְפוּר:
 כִּי הִנֵּה הַרְשָׁעִים יִדְרֹכֹן קֶשֶׁת כּוֹנְנֵו חֲצָם עַל־יַתֵּר לִירוֹת בְּמוֹ־אֶפֶל
 לְיִשְׂרָאֵל־לֵב: כִּי־הַשְׁתּוֹת יִהְרָסוֹן צְדִיק מִה־פַּעַל: יְיָ | בְּהִיכַל קִדְשׁוֹ יְיָ
 בְּשָׁמַיִם כָּסָאוֹ עֵינָיו יַחֲזוּ עַפְעָפּוּ יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם: יְיָ צְדִיק יִבְחֵן וְרַשָּׁע
 וְאֵהָב חָמָס שְׂנֵאָה נַפְשׁוֹ: יִמָּטֵר עַל־רָשָׁעִים פָּחִים אֵשׁ וְגַפְרִית וְרוּחַ
 זֶלְעָפוֹת מִנֵּת כּוֹסֶם: כִּי־צְדִיק יְיָ צְדָקוֹת אֵהָב יִשָּׂר יַחֲזוּ פְּנֵימוֹ:

מזמור יב

לְמַנְצַח עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד: הוֹשִׁיעָה יְיָ כִּי־גָמַר חֲסִיד כִּי־פָסוּ
 אֲמוֹנִים מִבְּנֵי אָדָם: שׁוּא | יִדְבְּרוּ אִישׁ אֶת־רַעְהוּ שִׁפְתַּי חֲלָקוֹת בָּלָב וְלֵב
 יִדְבְּרוּ: יִכְרַת יְיָ כָּל־שִׁפְתֵי חֲלָקוֹת לְשׁוֹן מִדְּבַר־תְּגִלּוֹת: אֲשֶׁר אָמְרוּ |
 לְלִשְׁנָנוּ נִגְבִּיר שְׁפָתֵינוּ אֲתָנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ: מִשָּׁד עֲנִיִּים מֵאֲנָקַת אֲבִיוֹנִים
 עֲתָה אָקוּם יֹאמֵר יְיָ אֲשִׁית בְּלִשְׁעֵי פִיחֵ לֹ: אֲמָרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהָרוֹת
 כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל לְאָרֶץ מְזַקֵּק שִׁבְעָתַיִם: אֲתָה־יְיָ תִשְׁמְרֵם תִּצְרְנוּ |
 מִן־הַדּוֹר זֶו לְעוֹלָם: סִבִּיב רָשָׁעִים יִתְהַלְכֹּן כָּרָם זֶלֶת לִבְנֵי אָדָם:

מזמור יג

לְמַנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד: עַד־אֲנָה יְיָ תִשְׁכַּחְנִי נֹצַח עַד־אֲנָה | תִּסְתִּיר
 אֶת־פְּנֵיךְ מִמֶּנִּי: עַד־אֲנָה אֲשִׁית עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי יִגּוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם
 עַד־אֲנָה | יְרוּם אִיבֵי עָלִי: הַבִּיטָה עֲנִי יְיָ אֱלֹהֵי הָאִירָה עֵינָי פֶּן־אֵישָׁן
 הַמּוֹת: פֶּן־יֹאמֵר אִיבֵי יִכְלְתִינוּ צָרֵי יִגְלוּ כִּי אָמוּט: וְאֲנִי | בְּחִסְדֶּךָ
 בְּטַחְתִּי יִגַּל לְבִי בִישׁוּעָתֶךָ אֲשִׁירָה לִי כִי גָמַל עָלַי:

מזמור יד

לְמַנְצַח לְדָוִד אָמַר נִבְּל בְּלָבוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ הַתְּעִיבוּ עֲלִילָה אֵין
 עֲשֵׂה־טוֹב: יְיָ מִשְׁמִיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי־אָדָם לְרֹאוֹת הַיֵּשׁ מִשְׁכִּיל דְרִשׁ
 אֶת־אֱלֹהִים: הַכֹּל סוֹ יַחֲדוּ נֹאֲלָחוּ אֵין עֲשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם־אָחַד: הֲלֹא
 יִדְעוּ כָּל־פַּעְלֵי אֲוֶן אֲכָלֵי עֲמֵי אֲכָלוּ לֶחֶם יְיָ לֹא קָרְאוּ: שֵׁם | פָּחַדוּ פָּחַד

Het uitdragen - Ter Kleef

Psalm 11

Voor de dirigent van David. Op God vertrouw ik. Hoe kunnen jullie dan tot mij zeggen: 'Vlieg als een vogeltje naar jullie berg.' Want zie, de slechteriken spannen de boog, richten hun pijlen vanaf de pees, om in het donker te schieten op degenen die oprecht van hart zijn. Want de steunpilaren zijn verwoest. Wat heeft de rechtvaardige misdaan? God is in Zijn heilige woning, in de hemel is Zijn troon. Met Zijn ogen ziet en beoordeelt Hij de mensen. God beproeft de rechtvaardige, maar de slechtaard en de liefhebber van geweld haat Hij. Hij zal het laten regenen op de slechteriken, gloeiende kolen, vuur en zwavel, verzengende wind is hun deel. Want rechtvaardig is God. Hij houdt van rechtvaardige handelingen. De oprechte ziet Zijn gezicht.

Psalm 12

Voor de dirigent, op de sjminiet (acht-snarig instrument), een lied van David. Help God, want er is geen vrome meer, er zijn geen betrouwbaren meer onder de mensen. Zij zeggen leugentjes tegen elkaar, dubbelhartig spreken zij (en ze hebben) gladde praatjes. Laat God uitroeien allen die gladde praatjes verspreiden, degenen van wie de tong zich in grootspraak uit; degenen, die gezegd hebben: 'Laat onze tong krachtig spreken, onze lippen zijn met ons. Wie is de baas over ons?' 'Vanwege de beroving van de armen, het gehuil van de onderdrukten zal Ik nu opstaan', zegt God. 'Ik zal hulp verlenen die hem tot valkuil zal zijn.' De woorden van God zijn reine woorden, als zuiver zilver op de aarde, zeventvoudig gereinigd. U God, bewaak ze, bescherm ze van deze generatie voor eeuwig. De slechteriken omsingelen hen voortdurend. Als zij zich verheffen, is het een smaad voor de mensheid.

Psalm 13

Voor de dirigent, een lied van David. Tot wanneer God? Vergeet U mij dan voor eeuwig? Tot wanneer houdt U Uw gezicht voor mij verborgen? Tot wanneer zal ik plannen moeten maken om te ontkomen aan het dagelijks verdriet in mijn hart? Tot wanneer zal mijn vijand zich boven mij verheffen? Kijk en antwoord mij, God, mijn God. Belicht mijn ogen, opdat ik niet in een doodsslaap zal vallen. Omdat mijn vijand niet zal zeggen: 'Ik heb hem aangekund.' Opdat mijn onderdrukkers zich niet zullen verheugen, omdat ik wankel. Maar ik vertrouw op Uw liefde, mijn hart verheugt zich op Uw hulp. Ik wil zingen voor God, want Hij zorgt voor mij.

Psalm 14

Voor de dirigent van David. De dwaas zegt bij zichzelf: 'Er is geen God.' Zij vernietigen, zij begaan afschuwelijke daden, niemand doet iets goeds. God kijkt neer vanuit de hemel op de mensheid om te zien of er een verstandig mens is, iemand die God zoekt. Allen samen zijn van het goede pad afgeweken, (ze) zijn verdorven, niemand doet iets goeds, zelfs niet één. Want alle booswichten weten het, zij (de booswichten) die mijn volk verslinden alsof ze een brood verslinden, omdat zij (dat volk) God niet hebben aangeroepen. Daar zullen zij angsten uitstaan,

הוצאת המת

כִּי־אֱלֹהִים בְּדוֹר צָדִיק; עֲצַת־עֲנִי תְּבִישׁוּ כִּי יִי מַחְסְהוֹ: מִי־יִתֵּן מִצִּיּוֹן
יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְיָ שְׁבוֹת עִמּוֹ יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל:

מזמור טו

מִזְמוֹר לְדָוִד יִי מִי־יִגְוֹר בְּאַהֲלֶךָ מִי־יִשְׁפֹּן בְּהַר קָדְשְׁךָ: הוֹלֵךְ תָּמִים
וּפְעַל צֶדֶק וְדָבָר אֱמַת בְּלִבּוֹ: לֹא־רָגַל | עַל־לִשְׁנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרַעְהוֹ
רָעָה וְחִרְפָּה לֹא־נִשְׂא עַל־קִרְבוֹ: נִבְזָה | בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת־יְרֵאֵי יִי
יַכְבֵּד נִשְׁבַּע לְהִרְעוֹ וְלֹא יִמַר: כִּסְפוֹ | לֹא־נָתַן בְּנִשְׁךָ וְשָׁחַד עַל־נַקְי
לֹא־לָקַח עֲשֵׂה אֱלֹה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם:

מזמור טז

מִכְתָּם לְדָוִד שְׁמֵרְנִי אֵל כִּי־חֲסִיתִי בְךָ: אָמַרְתָּ לִּי אֲדֹנָי אַתָּה טוֹבֹתִי
בְּלִעְלֵיךָ: לְקְדוּשִׁים אֲשֶׁר־בְּאֶרֶץ הַמָּה וְאֲדִירֵי כָל־חַפְצֵי־בָם: יִרְבוּ
עֲצוּבוֹתֶם אַחַר מְהֵרוּ בְל־אֶסְיָךְ נִסְפִיחֶם מִדָּם וּבִל־אֲשָׂא אֶת־שְׁמוֹתֶם
עַל־שִׁפְתַי: יִי מִנְתַּחֲלָקִי וְכוֹסֵי אֶתָּה תוֹמִיךָ גּוֹרְלִי: חִבְלִים נִפְלוּ־לִי
בְּנַעֲמִים אֶף־נִחַלְתָּ שְׁפָרָה עָלַי: אֲבָרְךָ אֶת־יִי אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי אֶף־לֵילוֹת
יִסְרוּנִי כְלִיּוֹתַי: שׁוֹיֵתִי יִי לְנַגְדֵי תָמִיד כִּי מִיִּמֵּנִי בְל־אֲמוּט: לָכֵן | שְׁמַח
לְבִי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף־בְּשָׂרֵי יִשְׁפֹּן לְבִטָּח: כִּי | לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל
לֹא־תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרֵאוֹת שְׁחַת: תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים שְׁבַע שְׁמַחוֹת
אֶת־פְּנֶיךָ נַעֲמוֹת בִּימִינְךָ נִצַּח:

מזמור יז

תִּפְלֵה לְדָוִד שְׁמֵעָה יִי | צֶדֶק הַקְּשִׁיבָה רִנְתִּי הַאֲזִינָה תִּפְלְתִי בְּלֹא שִׁפְתֵי
מִרְמָה: מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תִּחְזִינָה מִיִּשְׂרָיִם: בְּחִנְתָּ לְבִי | פְּקַדְתָּ
לִילָה צָרְפַתְנִי בְל־תִּמְצָא זְמַתִּי בְל־יַעֲבֹר־פִּי: לַפְעֻלוֹת אָדָם
בְּדָבָר שִׁפְתֶיךָ אָנֹכִי שְׁמַרְתִּי אֲרַחוֹת פְּרִיץ: תִּמְךָ אֲשֶׁרִי בְּמַעְגְלוֹתֶיךָ
בְּל־נְמוּטוֹ פְּעָמַי: אֲנִי־קִרְאתֶיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אֲזַנְךָ לִי שְׁמַע
אִמְרָתִי: הַפְּלֵה חֲסִדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמַּתְקוֹמְמִים בִּימִינְךָ: שְׁמֵרְנִי
כְּאִישׁוֹן בַּת־עֵינַן בְּצֹל כְּנַפְיֶךָ תִּסְתִּירְנִי: מִפְּנֵי רַשְׁעִים זֶו שְׁדוּנִי אִי־בִי
בְּנִפְשׁ יִקִּיפוּ עָלַי: חֲלַבְמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְרוּ בְּגֵאוֹת: אֲשֶׁרִינוּ עֲתָה

Het uitdragen - Ter Kleef

want God bevindt Zich in de generatie van de rechtvaardigen. Jullie beschamen het idee van de arme, dat God zijn beschermer is. Dat hulp gegeven zal worden uit Tsijon voor Israël. Wanneer God laat terugkeren de ballingen van Zijn volk, dan zal Jangakob blij zijn en zal Israël zich verheugen.

Psalm 15

Een lied van David. God, wie woont in Uw tent, wie verblijft er op Uw heilige berg? Hij die in volmaaktheid gaat en rechtvaardig handelt en naar de waarheid van zijn hart spreekt. Er komt geen roddel over zijn tong, hij doet niets slechts tegen zijn naaste en hij veroorzaakt geen schaamte voor zijn naaste. De trouweloze is in zijn ogen veracht en de Godvrezende eert hij. Zelfs als hij gezworen heeft iets dat slecht voor hem is, zal hij daar niet van afwijken. Zijn geld heeft hij niet gegeven tegen rente en omkoopgeld (om het vonnis) van de onschuldige (om te buigen) heeft hij niet genomen. Hij die dit doet, zal nooit wankelen.

Psalm 16

Een geliefd lied van David. Bescherm mij God, want op U vertrouw ik. Jij zegt: 'U bent mijn Heer. Het goede dat mij overkomt, rust niet als een verplichting op U (om mij te geven).' Ter wille van de Heiligen die in de aarde (begraven) zijn, de krachtigen, naar wie mijn verlangen uit gaat. Laat het verdriet toenemen van degenen die aan afgoden schenken. Ik giet hun bloedige plengoffers niet uit en mijn lippen heffen hun naam niet aan. U, God, bent mijn deel, mijn beker, U ondersteunt mijn lot. Het mij toegevalen deel is lieflijk, ook het erfdeel is goed voor mij. Ik erken God als bron van zegeningen, Die mij adviseert. Ook 's nachts wijzen mijn nieren mij terecht. God, ik heb U altijd voor ogen. Met U aan mijn rechterzijde, zal ik niet wankelen. Daarom is mijn hart blij en is mijn eer verheugd. Ook mijn lichaam zal in veiligheid rusten. U laat mijn ziel niet achter in het graf. U laat uw vrome niet de ondergang zien. Leer mij een levensweg, die leidt tot een overvloed aan vreugde in Uw aanwezigheid, tot het aangenaam bij Uw rechterhand zijn, voor eeuwig.

Psalm 17

Luister, God, naar het oprechte gebed van David, let op mijn stemverheffing, hoor mijn gebed, (uitgesproken) zonder leugenachtige lippen. Laat voor U mijn vonnis verdwijnen, mogen Uw ogen mijn oprechte daden zien. U doorgrondt wat er zich in mijn hart afspeelt. U kent mijn nachtelijke gedachten. U heeft mij gezuiverd maar niet goed bevonden. Laten mijn gedachten niet uit mijn mond komen. Wat betreft de daden van de mens om het woord dat van Uw lippen komt te volgen, waak ik er voor om niet te gaan op de wegen van de gewelddadigen. Ondersteun mijn benen op Uw paden, opdat mijn voeten niet wankelen. Ik roep U aan, opdat U mij antwoordt, God. Richt Uw oor tot mij, hoor mijn woord. Neem Uw gunsten weg van degenen die tegen Uw rechterhand in opstand komen, omwille van degenen die op U vertrouwen. Helper! Bewaak mij als een oogappel, verberg mij in de schaduw van Uw vleugels. Vanwege de slechteriken, die mij belagen, (vanwege) de vijanden – belust op mijn ziel - die mij omsingelen. Opgesloten zijn zij in hun vet, hun mond spreekt hoogmoedig. Nu omsingelen

הוצאת המת

סִבְבוּנִי [סִבְבוּנוֹ] עֵינֵיהֶם יִשְׁתוּ לְנִטּוֹת בְּאַרְץ: דְּמִינּוּ כְּאַרְיֵה יִכְסֹף לְטְרוֹף וְכִכְפִּיר יֵשֵׁב בְּמִסְתָּרִים: קוֹמָה יִי קִדְמָה פְּנֵיו הִכְרִיעָהוּ פִלְטָה נִפְשֵׁי מִרְשָׁע חֲרָבָד: מִמֵּתִים יִדָּף | יִי מִמֵּתִים מִחֶלֶד חֲלָקִים בְּחַיִּים וְצַפְנִיךָ [וְצַפּוֹנִךָ] תִּמְלֵא בְטֶנֶם יִשְׁבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יְתָרִם לְעוֹלָלֵיהֶם: אֲנִי בְצַדִּיק אֲחֻזָּה פְּנִיךָ אֲשַׁבְּעָה כְּהַקִּיץ תְּמוֹנָתְךָ:

מזמור יח

לְמִנְצַח | לְעִבֵד יִי לְדוֹד אֲשֶׁר דִּבֶּר | לִי אֶת־דְּבָרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם | הַצִּיל־יִי אוֹתוֹ מִכַּף כָּל־אֵיבֵיו וּמִיַּד שְׂאוֹל: וַיֹּאמֶר אֲרַחֲמֶךָ יִי חֲזָקִי: יִי סֹלֵעִי וּמִצּוֹדֹתַי וּמִפְּלִטֵי אֵלֵי צוּרֵי אַחְסֵה־בוּ מִגְּנִי וְקִרְן יִשְׁעֵי מִשְׁגַּבֵּי: מִהֲלֵל אֶקְרָא יִי וּמִן־אֵיבֵי אוֹשָׁע: אֲפַפּוֹנֵי חִבְלֵי־מוֹת וְנַחֲלֵי בְלִיעֵל יִבְעֵתוֹנֵי: חִבְלֵי שְׂאוֹל סִבְבוּנִי קִדְמוֹנֵי מוֹקְשֵׁי מוֹת: בְּצַר־לִי | אֶקְרָא יִי וְאֶל־אֱלֹהֵי אֲשׁוּעֵ יִשְׁמַע מִהִיכְלוֹ קוֹלִי וְשׁוֹעֲתֵי לְפָנָיו | תְּבוֹא בְּאָזְנוֹ: וְתִגְעַשׁ וְתִרְעַשׁ | הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הַרִים יִרְגְּזוּ וְיִתְגַּעְשׁוּ כִּי חָרָה לּוֹ: עֲלֶה עֲשֵׁן בָּאָפוֹ וְאֵשׁ מִפִּיו תֹּאכַל גְּחָלִים בְּעָרוֹ מִמֶּנּוּ: וַיִּט שָׁמַיִם וַיִּרֵד וְעָרַפֵּל תַּחַת רַגְלָיו: וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוֹב וַיַּעֲף וַיֵּדָא עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ: יִשֵּׁת חֶשֶׁךְ | סִתּוֹ סִבְבוֹתָיו סִכְתּוֹ חֲשֻׁכַת־מַיִם עֲלֵי שְׁחָקִים: מִגְּגָה נִגְדּוּ עֵבְרֵי עֶבְרוֹ בְּרֹד וּגְחָלֵי־אֵשׁ: וַיִּרְעַם בַּשָּׁמַיִם | יִי וְעֲלִיּוֹן יִתֵּן קֶלֶוּ בְּרֹד וּגְחָלֵי־אֵשׁ: וַיִּשְׁלַח חֲצִיו וַיִּפְצֵם וּבְרָקִים רַב וַיהִמָּם: וַיִּרְאוּ | אֲפִיקֵי מַיִם וַיִּגְלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגְּעַרְתְּךָ יִי מִנְשַׁמַּת רוּחַ אַפְּךָ: יִשְׁלַח מִמְרוֹם יִקְחֵנִי יִמְשְׁנֵי מִמַּיִם רַבִּים: יִצִּילֵנִי מֵאֵיבֵי עַז וּמִשְׁנֵאֵי כִּי־אֲמָצוּ מִמֶּנִּי: יִקְדְּמוּנִי בְּיוֹם־אִיִּדִי וַיהִי־יִי לְמַשְׁעַן לִי: וַיּוֹצִיאֵנִי לְמִרְחָב יִחְלֹצֵנִי כִּי חֲפֹץ בִּי: יִגְמְלֵנִי יִי כְּצַדִּיק כְּבוֹר יְדֵי יִשִּׁיב לִי: כִּי־שָׁמַרְתִּי דְרָכֵי יִי וְלֹא־רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהֵי: כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו לִנְגְדֵי וְחֻקְתָּיו לֹא־אֲסִיר מִנֵּי: וְאֵהִי תָמִים עִמּוֹ וְאֲשַׁתְּמֵר מִעוֹנֵי: וַיִּשָּׁב־יִי לִי כְּצַדִּיק כְּבוֹר יְדֵי לִנְגַד עֵינָיו: עִם־חֲסִיד תִּתְחַסֵּד עִם־גִּבּוֹר תָּמִים תִּתְמָם: עִם־נָכַר תִּתְבַּרַר וְעִם־עַקֵּשׁ תִּתְפַּתֵּל: כִּי־אֲתָה עִם־עֵנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רַמּוֹת תִּשְׁפִּיל: כִּי־אֲתָה תֵּאִיר נְרִי יִי אֱלֹהֵי יִגִּיָּה חֲשָׁפִי: כִּי־בְךָ אָרֶץ גְּדוּד וּבְאֱלֹהֵי אֲדֹלְגַת־שׁוֹר: הָאֵל תָּמִים דְּרָכּוֹ אֲמַרְתָּ יִי צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכֹל | הַחוֹסִים בּוֹ: כִּי מִי אֱלוֹהֵי מִבְּלַעֲדֵי יִי וּמִי־צוּר זוֹלָתִי אֱלֹהֵינוּ: הָאֵל הַמְּאֻרָּנֵי חֵיל וַיִּתֵּן תָּמִים דְּרָכֵי:

Het uitdragen - Ter Kleef

zij onze voetstappen, hun ogen kijken zodat ze hinderlagen kunnen leggen in het land. Zij zijn als een leeuw, die erop belust is om te verscheuren en als een welp, die verblijft in verborgen plaatsen. Sta op God, treed ze tegemoet, hak ze om. Red mijn ziel van de kwaadheid van Uw hand. Laat ik behoren bij degenen, die sterven door Uw hand God, die sterven in ouderdom, die deel hebben aan het toekomstig leven, die vervuld zijn van het verborgene (Uw beloning), die verzadigd zijn door kinderen en na kunnen laten van hun overvloed aan hun kinderen. Vanwege mijn rechtvaardig handelen, zal ik Uw gezicht bekijken, Uw beeld zal mij verzadigen bij het opstaan.

Psalm 18

Voor de dirigent (een lied van) Gods dienaar, van David, die voor God de woorden van dit lied heeft uitgesproken op de dag dat God hem redde uit de hand van al zijn vijanden, en uit de hand van Sja'oel. Hij zei: 'Ik houd van U, God mijn kracht.' God, U bent mijn Rots, mijn Burcht, mijn Toevluchtsoord, mijn God, mijn Rots, bij Wie ik beschutting vind. "Geprezen", noem ik God en van mijn vijanden word ik gered. Ik word omgeven door doodsangsten en stromen (van) goddelozen vertrappen mij. Doodsangsten omringen mij, dodelijke valstrikken liggen er voor mij. In mijn benauwdheid roep ik God aan en tot mijn God smeek ik. Hij hoort vanuit het paleis mijn stem en mijn smeekgebed komt tot Hem, (komt tot) in Zijn oren. De aarde beeft en siddert en de grondvesten van de bergen trillen en beven, wanneer Hij in woede uitbarst. Rook komt uit Zijn neus en uit Zijn mond komt een verterend vuur. Kolen ontbranden door Hem. Hij laat de hemel omlaag komen en daalt af en duisternis is er onder Zijn voeten. Hij zit op een Keroew (engel) en vliegt. Hij drijft op de vleugels van de wind. Van de duisternis maakte hij Zijn geheime verblijfplaats, als wolken vol met water. Vanuit het licht dat voor Hem is, trekken hagel en gloeiende kolen door Zijn wolken. God dondert in de hemel en in de hoogte verheft Hij Zijn stem. Hagel en gloeiende kolen. Hij zendt Zijn pijlen en verspreidt ze en met vele bliksemschichten verwacht Hij ze. De waterstromen worden zichtbaar, de fundamenten van de wereld worden blootgelegd door Uw woede-uitbarsting. Hij zendt vanuit de hemel (Zijn hulp) om mij te halen. Hij trekt mij omhoog uit de watermassa. Hij redt mij van de krachtige vijand en van mijn haters die sterker zijn dan ik. Ze zijn er als de eersten bij op de dag dat mij iets overkomt, maar God is mij tot steun. Hij voert mij uit naar een grote ruimte. Hij bevrijdt mij, want Hij is mij welgezind. God behandelt mij, overeenkomstig mijn rechtvaardigheid. Naar de zuiverheid van mijn handelingen beloont Hij mij. Want ik neem Gods wegen in acht en ik misdraag me niet ten opzichte van mijn God. Want al Zijn voorschriften heb ik voor ogen en ik wijk niet af van Zijn wetten. Ik ben in volmaakte harmonie met Hem en ik behoed mij voor overtredingen. God beloont mij overeenkomstig mijn rechtvaardigheid, naar de zuiverheid van mijn handelingen, die Hij voor ogen heeft. Met de weldoener doet U wel, met de volmaakte mens bent U in volmaakte harmonie. Met de zuivere handelt U zuiver, maar voor de koppige bent U onbuigzaam. Want U helpt een arm volk en arrogante blikken vernedert U. Want U schenkt mij licht. God, mijn God verlicht mijn duisternis. Want vertrouwend op U ren ik de legermacht tegemoet. Vertrouwend op mijn God spring ik over de muur. God, volmaakt is Zijn weg. Het woord van God is zuiver. Een beschermer is Hij voor allen, die bij Hem toevlucht zoeken. Want wie is er god buiten God om enwie is een rots buiten onze God. God, die mij met kracht omgeeft en mij een volmaakte weg schenkt.

מְשׁוּה רַגְלֵי פְּאִילוֹת וְעַל בְּמַתִּי יַעֲמִידְנִי: מְלַמֵּד יָדִי לְמַלְחָמָה וְנִחַתָּה
 קִשְׁת־נְחוּשָׁה זְרוּעֹתַי: וּתְתֹן־לִי מִגֵּן יִשְׁעֶךָ וַיִּמְיֶנֶךָ תִּסְעֶדְנִי וְעֲנוּתְךָ
 תִּרְבְּנִי: תִּרְחִיב צַעְדֵי תַחְתֵּי וְלֹא מְעֵדוֹ קִרְסְלֵי: אֲרִדּוּף אוֹיְבֵי וְאֲשִׁיגֶם
 וְלֹא־אָשׁוּב עַד־פְּלוֹתָם: אֲמַחֲצֵם וְלֹא־יִכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַחַת רַגְלֵי:
 וּתְאֻזְרֵנִי חֵיִל לְמַלְחָמָה תִּכְרִיעַ קַמִּי תַחְתֵּי: וְאֵיבֵי נִתְתָּה לִי עָרֶף
 וּמְשַׁנְּאֵי אֲצַמִּיתֶם: יִשׁוּעוּ וְאִין מוֹשִׁיעַ עַל־יָי וְלֹא עָנָם: וְאֲשַׁחֲקֶם כְּעַפְרָה
 עַל־פְּנֵי־רוּחַ כְּטִיט חוֹצוֹת אַרְיָקָם: תִּפְּלֹטְנִי מִרִּיבֵי עַם תְּשִׁימֵנִי לְרֹאשׁ
 גּוֹיִם עִם לֹא־יִדְעֵתִי יַעֲבֹדוּנִי: לְשִׁמְעַע אֲזַן יִשְׁמְעוּ לִי בְּנֵי־נֹכַח
 יִכְחָשׁוּ־לִי: בְּנֵי־נֹכַח יִבְלוּ וַיִּחַרְגּוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: חִיֵּי וּבְרוּךְ צוּרֵי
 וַיְרוּם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: הֲאֵל הַנּוֹתֵן נַקְמוֹת לִי וַיַּדְבֵּר עִמָּם תַּחְתֵּי: מִפְּלֹטֵי
 מְאִיבֵי אֶף מִן־קַמִּי תִרְוּמָמְנִי מְאִישׁ חָמָס תִּצְלִינִי: עַל־כֵּן | אוֹדֶךָ בְּגוֹיִם |
 יִי וְלִשְׁמֶךָ אֲזַמְּרָה: מִגְּדֹל [מִגְּדִיל] יִשׁוּעוֹת מְלָכֹו וְעֲשֵׂה חֶסֶד | לְמַשִּׁיחוֹ
 לְדָוִד וּלְזֶרְעוֹ עַד־עוֹלָם: **עד כאן**

חזן, ואומר קדיש

וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מִי מְעוֹזָם בְּעַת צָרָה: וַיַּעֲזֹרֵם יִי וַיִּפְּלֹטֵם יִפְּלֹטֵם
מְרַשְׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בּוֹ:

יְתַגְּדֵל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי כָּרָא כְּרַעוּתָהּ,
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלֵמָא יִתְבָּרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלֵמָא יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח
וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוּמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

Het uitdragen - Ter Kleef

Hij maakt mij lichtvoetig als een hert en Hij plaatst mij op veilige hoogtes. Hij leert mijn handen om oorlog te voeren en mijn armen om de koperen boog te spannen. U geeft mij het schild van uw hulp, Uw rechterhand ondersteunt mij en in Uw bescheidenheid geeft U mij de overwinning. U laat mij brede stappen zetten, waardoor mijn benen niet wankelen. Ik achtervolg mijn vijanden en ik haal ze in. Ik keer niet terug tot ik ze vernietigd heb. Ik verpletter ze, zodat ze niet meer kunnen opstaan, zij vallen onder mijn voeten. U omgeeft mij met kracht voor de oorlog en U onderwerpt de opstandigen aan mij. En mijn vijanden laat U mij de nek toekeren en degenen die mij haten verpletter ik. Zij smeken om hulp, maar er is geen redding. Zij wenden zich tot God, maar hij verhoort ze niet. Ik verpulver ze als stof in de wind, als modder giet ik ze uit over de straten. Red mij van de twisten van de volkeren, plaats mij aan het hoofd van de volkeren. Een volk dat ik niet ken, zal mij dienen. Zodra ze mij horen, gehoorzamen ze. Vijanden ontkennen tegenover mij de waarheid. Vreemden vergaan of lopen mank vanwege hun gevangenschap. God leeft en mijn Rots is gezegend. Verheven is de God van mijn hulp. God geeft mij de kracht om mij te wreken en geeft mij de zeggenschap over de volkeren. Hij redt mij van mijn vijanden, ook verheft Hij mij boven mijn tegenstanders. Hij bevrijdt mij van een roofzuchtige man. Daarom dank ik U te midden van de volkeren en bezing ik Uw naam: “Groot zal zijn de hulp voor zijn koning, Hij handelt liefdevol naar Zijn gezalfde (de masjiach), naar David en zijn nakomelingen, voor eeuwig.” *Tot hier*

Chazzan, en zegt Kadiesj

De redding van de rechtvaardigen komt van de Eeuwige, hun toevlucht in tijd van nood. De Eeuwige zal ze helpen en bevrijden, Hij zal ze bevrijden van booswichten en redden, wanneer zij bij Hem beschutting hebben gezocht.

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

חזון

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ

הקהל

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

חזון חוזר ואומר בְּרוּךְ... ..

האבלים שלא קרעו עדיין גבון שִׁבְרָנוּ עִבְשׁוּ

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ הָעוֹלָם דִּין הָאֲמֵת:

וּקְרַעוּ (להם) בְּגֵדֵיהֶם בְּצַד שְׂמַאלֵם

יִהְיֶה נָעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדִינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יְדִינוּ כּוֹנֵנָה: יֵשֵׁב בְּסֵתֶר עֲלִינוּ בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן: אָמַר לִי מַחְסֵי
וּמַצּוֹדֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ: כִּי הוּא יִצְיֵלְךָ מִפֶּחַ יְקוֹשׁ מִדְּבַר הַוּוֹת:
בְּאֲבָרְתוֹ יִסֹּךְ לְךָ וְתַחַת כְּנַפְיוֹ תִּחְסֶה צְנָה וְסִחְרָה אָמַתּוֹ: לֹא־תִירָא
מִפֶּחַד לַיִלָה מִחֶץ יַעוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאִפְלֵ יִהְלֵךְ מִקֶּטֶב יִשׁוּד צְהָרִים:
יִפֹּל מִצִּדְךָ אֶלְךָ וּרְכַבָּה מִימִינְךָ אֶלְיָךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְטֵחַ
וְשָׁלַמְתָּ רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אַתָּה יְיָ מַחְסֵי עֲלִינוּ שְׁמַתָּ מְעוֹנֶיךָ:
לֹא־תֵאָנֶה אֶלְיָךָ רָעָה וְנִגַּע לֹא־יִקְרַב בְּאֵהָלֶיךָ: כִּי מִלְּאֲכִיו יִצְוֶה־לְךָ
לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ: עַל־כַּפְּיִם יִשְׁאוּנְךָ פֶּן־תִּגַּף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ: עַל־שַׁחַל
וּפִתֵּן תִּדְרֹךְ תִּרְמָס כְּפִיר וְתַנְיֵן: כִּי בִי חֶשֶׁק וְאִפְלֹטָהוּ אֲשַׁגְּבֶהוּ כִּי־יִדַע
שְׁמִי: יִקְרָאנִי וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ אֲנִכִי בְּצָרָה אֲחַלְּצֶהוּ וְאֲכַבְּדֶהוּ: אֲרֹךְ יָמִים
אֲשַׁבִּיעֶהוּ וְאֶרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

חזון חוזר ואומר אֲרֹךְ יָמִים...

Het uitdragen - Ter Kleef

De Chazzan zegt

Prijs de Eeuwige, die prijzenswaardig is.

De Gemeente antwoordt

Geprezen is de Eeuwige, die prijzenswaardig is, eeuwig en altijd.

De Chazzan herhaalt Geprezen ...

De rouwenden die niet eerder hebben gescheurd zullen nu zeggen

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die een rechtvaardige rechter is.

en hun (boven)kleding nu scheuren aan hun linker kant

Moge de goedheid van de Eeuwige, onze God, ons bijstaan; bevestig het werk van onze handen voor ons; ja, laat het werk van onze handen (dat) bevestigen. Hij die woont in de schuilplaats van de Allerhoogste, die verblijft in de schaduw van de Almachtige (zegt): ik zeg: bij de Eeuwige is mijn beschutting en toevlucht, (hij is) mijn God waarop ik vertrouw. Want Hij zal u redden uit het net van degene die vogels vangt, van de verderfelijke pest. Met Zijn vleugel zal Hij u bedekken en onder zijn vleugels zult u beschut zijn, Zijn trouw is een schild en een scherm. U zult niet bang zijn voor de verschrikking van de nacht, voor de pijl die bij dag zoemt; voor pest, die in het duister rond gaat; voor dood die s' middags woedt. Duizend zullen aan uw ene kant vallen en aan uw rechterkant tienduizend, u zal het niet raken. Maar met uw (eigen) ogen zult u zien en (u zult) de vernietiging van de booswichten zien, wanneer, U, Eeuwige, mijn beschutting bent en u het allerhoogste tot uw woning gemaakt hebt. Geen leed zal u overkomen, geen ramp zal uw woning naderen. Want voor u zal Hij Zijn engelen opdragen om u op al uw wegen te beschermen. Op handen zullen zij u dragen, opdat u zich aan geen steen zult stoten. Over leeuw en adder zult u stappen, jonge leeuw en slang vertrappen. Want in Mij heeft hij genoeg en daarom red Ik hem, Ik zal hem beschermen omdat hij Mijn naam erkent. Roept hij Mij aan, dan zal Ik hem verhoren, met hem zal Ik zijn in tijd van nood, Ik zal hem eraan onttrekken en hem eer verschaffen. Ik zal hem met lengte van dagen overladen en hem Mijn redding laten zien.

De Chazzan herhaalt Ik zal hem met lengte van dagen...

הוצאת המת

אָנָּה בְּכַח גְּדֻלַּת יְמִינֶךָ תִּתִּיר צְרוּרָה,
קִבַּל רַנַּת עַמֶּךָ שֶׁגִּבְנוּ טְהָרְנוּ נוֹרָא,
נָא גְבוּר דּוֹרְשֵׁי חוֹדְדֶךָ כְּבַבְתָּ שְׁמָרָם,
בְּרַכְס טְהָרָם רַחֲמֵי צְדָקָתְךָ תָּמִיד גְּמִלָּם,
חֲסִין קְדוֹשׁ בְּרוּב טוֹבְךָ נִהַל עֲדָתְךָ,
יְחִיד גְּאֵה לְעַמֶּךָ פִּנְה זֹכְרֵי קִדְשְׁתְּךָ,
שׁוֹעֲתָנוּ קִבַּל וּשְׁמַע צַעֲקָתָנוּ יוֹדַע תַּעֲלָמוֹת:
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

החזן מהדק את בורג הארון, מכבים את הנרות ומסירים את הפמוטים

Vamos Senhores

Het uitdragen - Ter Kleef

Ach, door de macht van Uw krachtige rechterhand,
 maak de boeien los van de gekluisterde natie.
Neem de noodkreet van uw volk ter harte, beschut ons,
 reinig ons, Ontzagwekkende.
Bewaar toch, Almachtige, als Uw oogappel hen, die U als enige God zoeken.
Zegen en reinig hen, schenk hun voortdurend Uw rechtvaardige barmhartigheid.
Machtige, Heilige, leid uw gemeente met uw grote welwillendheid.
Enige, Verhevene, wend U tot Uw volk, dat Uw heiligheid gedachtig is.
Neem onze smeking ter harte en luister naar ons noodkreet,
 U die kent wat verborgen is.

Geprezen is de Eeuwige, die prijzenswaardig is, eeuwig en altijd.

De schroef van de kist wordt aangedraaid door de Chazzan, de kaarsen worden gedooft en de kandelaars worden verwijderd.

Vamos Senhores

(Laten wij gaan, heren)

לוית המת

ביום שאומרים תחינות נכנסים לבית ההקפות להספרים. בימים אחרים
הולכים לקבר (עמוד 148)

ואלו הימים שאין אומרים בהם תחינות: ראש חודש, כל חודש ניסן, ה'
אייר, פסח שני, ל"ג לעומר, כ"ח אייר, י"ב ימים ראשונים של חודש סיון,
ט' באב, ט"ו באב, מערב כיפור עד סוף חודש תשרי, חנוכה, ט"ו
בשבט, י"ד וט"ו באדר ראשון, פורים ופורים שושן
ובאלו ימים אין אומרים תחינות מן המנחה ומעלה: ערב שבת, ערב
ראש חודש, ערב ראש השנה, ערב ט' באב, ערב חנוכה וערב פורים

לזכרים מתחילים עם שבע הקפות

א רַחֵם נָא עָלֵינוּ אֱלֹהִים חַיִּים. וּמְלַךְ עוֹלָם כִּי עֲמָךְ מְקוֹר חַיִּים:

ותמיד יתהלך בארצות החיים. ותנוח נפשו בצרור החיים: חזן: ותמיד

ב תַּחֲנוּן כָּרוֹב רַחֲמֵינוּ יִכַּפֵּר אֶת עֲוֹנוֹ. וּמַעֲשָׂיו הַטּוֹבִים יִהְיוּ לְנֶגֶד
עֵינָיו. וַיְהִי לְעוֹמָתוֹ עִם כָּל־נַאֲמָנוֹ. וַיִּתְהַלֵּךְ לְפָנָיו בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים:
ותמיד יתהלך בארצות החיים. ותנוח נפשו בצרור החיים: חזן: ותמיד

ג זְכוּרֹן טוֹב יִהְיֶה לוֹ לְפָנָי צוּרוֹ. לְהַנְחִיל חֵיל יוֹצְרוֹ לְהַגִּיעַ אוֹרוֹ.
לְקַיֵּם חַיּוֹנוֹ וְהַגִּיזֵן מֵאֲמָרוֹ. כִּי בְרִיתִי הִיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשְּׁלוֹם.
ותנוח נפשו בצרור החיים:

ותמיד יתהלך בארצות החיים. ותנוח נפשו בצרור החיים: חזן: ותמיד

ד שִׁעְרֵי שָׁמַיִם תִּמְצָא נִפְתָּחִים. וְעִיר שְׁלוֹם תִּחְזֶה וּמִשְׁכָּנוֹת
מִבְּטָחִים. וּמִלְאֲכֵי הַשְּׁלוֹם לְקִרְאָתְךָ שְׂמִחִים. וְכֵהֵן הַגְּדוֹל לְקַבְּלֶךָ
יעמוד. ואתה לך לקץ ותנוח ותעמוד:

ותמיד יתהלך בארצות החיים. ותנוח נפשו בצרור החיים: חזן: ותמיד

ה נִשְׁמָתְךָ תִּלָּךְ לְמַעַרְת הַמְּכַפְּלָה. וּמִשָּׁם לְכָרוֹבִים שָׁם אֵל יִרְעָה לָהּ.
וְשָׁם פְּנִקֵּס תִּקְבַּל לְגַן עֵדֶן שְׁבִילָהּ. וְשָׁם תִּחְזֶה עֲמוּד מְשׁוּף מִלְמַעְלָה.
וְשָׁם תַּעֲלֶה לְמָרוֹם וְלֹא בַחוּץ תַּעֲמוּד. וְאֵתָה לְךָ לְקַץ וְתִנּוּחַ וְתַעֲמוּד:

ותמיד יתהלך בארצות החיים. ותנוח נפשו בצרור החיים: חזן: ותמיד

Begravenis - Ouderkerk

Op dagen waarop Smeekgebeden worden gezegd gaat men naar het Rodeamentos-huis alwaar lijkrenden worden uitgesproten. Op andere dagen gaat men meteen naar het graf (pagina 149).

*En dit zijn de dagen waarop geen Smeekgebeden worden gezegd:
Rosj Chodesj, de hele maand Nisan, 5, 14, 18 en 28 Ijar, 1-12 Siwan, 9 en 17 Ab, de hele maand Tiesjrie vanaf de 9^{de}, Chanoeka, 15 Sjebat, 14 en 15 Adar riesjon, Poeriem twee dagen.*

En op deze dagen worden geen Smeekgebeden gezegd vanaf de middag: vrijdagmiddag, ingaande Rosj Chodesj, ingaande Rosj Hasjana, ingaande 9 Ab, ingaande Chanoeka en ingaande Poeriem.

*Voor een overleden man maakt men eerst zeven rondgangen.
(Fonetisch op pagina 234)*

1^{ste} Heb medelijden met hem, Almachtige, levende God en Koning van de wereld, want bij U is de bron van het leven.

Refrein: Laat hem steeds in het veld van de levenden wandelen en dat zijn ziel zal rusten in de bundel van het leven. **Chazzan herhaalt**

2^{de} Laat de Genadige in Zijn grote barmhartigheid zijn zonden vergeven, en zijn goede daden zullen voor Hem komen en laat Hij hem tegemoet treden met al Zijn vertrouwelingen en dat hij voor Hem zal gaan door de velden van de levenden. (**Refrein** Laat hem steeds, enz.)

3^{de}. Laat hij ten goede voor zijn Rots (God) herdacht worden, opdat Deze hem de rijkdom van zijn Schepper laat erven, om Zijn licht te laten schitteren, en Zijn voorspelling te laten uitkomen en dit is hetgeen Hij voorspeld heeft: want Mijn verbond was met hem: (een verbond van) het leven en de vrede, opdat zijn ziel zal rusten in de bundel van het leven. (**Refrein** Laat hem steeds, enz.)

4^{de} Laat u de hemelpoorten geopend vinden en de vredesstad zien en de veilige verblijfplaatsen, mogen de vredesengelen u verheugd tegemoet komen en de Hoge Priester u daar opwachten en laat u het einde der dagen bereiken en na de rust weer opstaan. (**Refrein** Laat hem steeds, enz.)

5^{de} Laat uw ziel gaan naar de spelonk van Machpela en vandaar naar de Cheroebiem (engelen), waar de Almachtige uw ziel zal leiden, en daar zal zij toegang krijgen tot de Gan Eden, het doel van haar tocht; laat zij Gods pracht, die van boven uitstraalt, zien en dan ten hemel stijgen en laat de toegang haar niet ontzegd worden, en laat u het einde der dagen bereiken en na de rust weer opstaan. (**Refrein** Laat hem steeds, enz.).

לוית המת

שְׁעָרֵי המקדש יפתח מיכאל. ויקריב נשמתך לקרבן לפני אל. ויתחבר עמך המלאך הגואל. עד שערי ערבות אשר שם ישראל. בנועם מקום זה תהי זוכה לעמוד. ואתה לך לקץ ותנוח ותעמוד: ותמיד יתהלך בארצות החיים. ותנוח נפשו בצרור החיים: חזן: ותמיד

תְּהִי נפשך צרורה בצרור החיים. עם ראשי ישיבות וראשי גליות. עם ישראלים וכהנים ולוויים. ועם שבוע פתות של צדיקים וחסידים. ובגן עדן תנוח ותעמוד. ואתה לך לקץ ותנוח ותעמוד: ותמיד יתהלך בארצות החיים. ותנוח נפשו בצרור החיים: חזן: ותמיד

כשאומרים תחינות (עמוד 146) מספרים לאנשים ולנשים בבית ההקפות

הולכים לקבר ובדרך מזמרים

יְהִי נעם אדני אלהינו עלינו ומעשה ידינו כוננה עלינו ומעשה ידינו כוננהו:

ישב בסתר עליון בצל שדי יתלונן: אמר לי מחסי ומצודתי אלהי אבטח-בו: כי הוא יצילך מפח יקוש מדבר הוות: באברתו יסוך לך ותחת כנפיו תחסה צנה וסחרה אמתו: לא-תירא מפחד לילה מחץ יעוף יומם: מדבר באפל יהלך מקטב ישוד צהרים: פל מצדך אלף ורבבה מימינך אליך לא יגש: רק בעיניך תביט ושלמת רשעים תראה: כי-אתה יי מחסי עליון שמת מעונך: לא-תאנה אליך רעה ונגע לא-יקרב באהליך: כי מלאכיו יצוה לך לשמרך בכל-דרכיך: על-כפיים ישאוונך פן-תגף באבן רגלך: על-שחל ופתן תדרך תרמס כפיר ותנין: כי בי חשק ואפלטוהו אשגבהו כי-ידע שמי: יקראני ואענהו עמו אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו: אךך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי:

Begrafenis - Ouderkerk

6^{de} Michaël zal de poorten van het heiligdom openen en uw ziel als een offer aan de Almachtige brengen en de engel, die u verlost, zal zich bij u voegen tot aan de poorten van de vlakten, waar Israël verblijft. In deze aantrekkelijke plaats zal het haar gegeven zijn te verblijven. En u laat u het einde der dagen bereiken en na de rust weer opstaan. (*Refrein* Laat hem steeds, enz.)

7^{de} Dat uw ziel zal worden opgenomen in de bundel van het leven, met de hoofden van de leerscholen en gemeenten, met Israëlieten, Priesters en Levieten en de zeven groepen van rechtvaardige en vrome personen, en in de Gan Eden zullen zij rusten en weer opstaan, en dat u het einde der dagen zult bereiken en na de rust weer zult opstaan. (*Refrein* Laat hem steeds, enz.)

Op dagen waarop Smeekgebeden worden gezegd (zie pagina 147) worden nu lijkredenen uitgesproken voor de overledene.

Men gaat naar het graf en onderweg wordt er gezongen (fonetisch op pagina 233)

Moge de goedheid van de Eeuwige, onze God, ons bijstaan; bevestig het werk van onze handen voor ons; ja, laat het werk van onze handen (dat) bevestigen. Hij die woont in de schuilplaats van de Allerhoogste, die verblijft in de schaduw van de Almachtige (zegt): ik zeg: bij de Eeuwige is mijn beschutting en toevlucht, (hij is) mijn God waarop ik vertrouw. Want Hij zal u redden uit het net van degene die vogels vangt, van de verderfelijke pest. Met Zijn vleugel zal Hij u bedekken en onder zijn vleugels zult u beschut zijn, Zijn trouw is een schild en een scherm. U zult niet bang zijn voor de verschrikking van de nacht, voor de pijn die bij dag zoemt; voor pest, die in het duister rond gaat; voor dood die s' middags woedt. Duizend zullen aan uw ene kant vallen en aan uw rechterkant tienduizend, u zal het niet raken. Maar met uw (eigen) ogen zult u zien en (u zult) de vernietiging van de booswichten zien, wanneer, U, Eeuwige, mijn beschutting bent en u het allerhoogste tot uw woning gemaakt hebt. Geen leed zal u overkomen, geen ramp zal uw woning naderen. Want voor u zal Hij Zijn engelen opdragen om u op al uw wegen te beschermen. Op handen zullen zij u dragen, opdat u zich aan geen steen zult stoten. Over leeuw en adder zult u stappen, jonge leeuw en slang vertrappen. Want in Mij heeft hij genoeg en daarom red Ik hem, Ik zal hem beschermen omdat hij Mijn naam erkent. Roept hij Mij aan, dan zal Ik hem verhoren, met hem zal Ik zijn in tijd van nood, Ik zal hem eraan onttrekken en hem eer verschaffen. Ik zal hem met lengte van dagen overladen en hem Mijn redding laten zien.

לוית המת

אָנָּא בְּכַח גְּדֻלַּת יְמִינָךְ תִּתִּיר צְרוּרָה,
קִבַּל רִנַּת עַמְךָ שְׁגָבְנוּ טְהַרְנוּ נוֹרָא,
נָא גְבוּר דּוֹרְשֵׁי חוּדְךָ כְּבַבְתָּ שְׁמַרְם,
בְּרַכְס טְהַרְם רַחֲמֵי צְדָקְתְךָ תְּמִיד גְּמֻלָּם,
חֲסִין קְדוּשׁ בְּרוּב טוּבְךָ נְהַל עֲדָתְךָ,
יְחִיד גְּאָה לְעַמְךָ פִּנְה זּוֹכְרֵי קִדְשְׁתְךָ,
שׁוּעָתָנוּ קִבַּל וּשְׁמַע צַעֲקָתָנוּ יוֹדַע תַּעֲלָמוֹת:

בְּרוּךְ, שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

כשמורידים את הארון בקבר

הַגִּיהַּ מְקוֹם הַגִּיהַּ מְלוֹן, הַגִּיהַּ מְנוּחָה הַגִּיהַּ נְחֻלָּה: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן
וְלֹא יִשְׁחִית וְהַרְבֵּה לְהַשִּׁיב אָפוּ. וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ: וְסָר עוֹנְךָ
וְחֻטְאֲתָךְ תִּכְפֹּר:

האבלים שופכים עפר על הארון בידיהם ג פעמים. אם אין אבלים החזן
שופך עפר על הארון ג פעמים בכלי. החזן אומר צדיק אתה ולאדם
מכובד מזמרים (גם בחול המועד אבל לא בלילה)

צְדִיק אַתָּה יְיָ, וַיִּשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ. צְדִיק יְיָ בְּכָל-דְּרָכָיו, וְחָסִיד
בְּכָל-מַעֲשָׂיו. צְדָקְתְךָ צְדָק לְעוֹלָם, וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת. מִשְׁפָּטֵי יְיָ אֱמֶת,
צְדָקוֹ יִחַדּוּ. בְּאִשֶׁר דָּבַר מְלֶךְ שְׁלֵטוֹן, וּמִי יֹאמֶר לוֹ מָה תַעֲשֶׂה. וְהוּא
בְּאֶחָד וּמִי יִשִּׁיבֵנוּ, וְנִפְשׁוּ אֹתָהּ וַיַּעַשׂ. הַצּוֹר תְּמִים פָּעֵלוּ כִּי
כָל-דְּרָכָיו מִשְׁפָּט, אֵל אֱמוּנָה וְאִין עוֹל צְדִיק וַיִּשֶׁר הוּא. דִּין אֱמֶת,
שִׁפְט צְדָק וְאֱמֶת, בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת, כִּי כָל-מִשְׁפָּטֵי צְדָק וְאֱמֶת. ע"ב

השכבה לאיש

לְרַב מְקַהֲלַתְנוּ מִתּוֹחֲלִים וְהַחֲכָמָה מֵאִין תִּמְצָא וְאִיזָה מְקוֹם בִּינָה:
אֲשֵׁרֵי אָדָם מְצָא חֲכָמָה וְאָדָם יְפִיק תְּבוּנָה:
לְאָדָם מְכּוֹבַד מִתּוֹחֲלִים מָה רַב טוּבְךָ אֲשֶׁר צִפְנַתָּ לִירְאִיךָ: פְּעֻלַּתְךָ
לְחוֹסִים בְּךָ נִגְדַּד בְּנֵי אָדָם: מָה יִקָּר חֲסִדְךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצַל כְּנַפְיֶךָ
יְחַסִּיוּ: יְרוּיִן מִדְּשׁוֹן בֵּיתְךָ וְנַחַל עֲדֻנְיֶךָ תִּשְׁקָם: עַד כֹּאן

Begrafenis - Ouderkerk

Ach, door de macht van Uw krachtige rechterhand,
maak de boeien los van de gekluisterde natie.

Neem de noodkreet van uw volk ter harte, beschut ons,
reinig ons, Ontzagwekkende.

Bewaar toch, Almachtige, als Uw oogappel hen, die U als enige God zoeken.
Zegen en reinig hen, schenk hun voortdurend Uw rechtvaardige barmhartigheid.

Machtige, Heilige, leid uw gemeente met uw grote welwillendheid.

Enige, Verhevene, wend U tot Uw volk, dat Uw heiligheid gedachtig is.

Neem onze smeking ter harte en luister naar ons noodkreet,
U die kent wat verborgen is.

Geprezen is de Eeuwige, die prijzenswaardig is, eeuwig en altijd.

Als men de kist in het graf laat zakken, zegt de Chazzan

Hier is een plaats, hier is een verblijf, hier is rust, hier is een erfdeel. En Hij is barmhartig, vergeeft zonde en vernietigt niet en houdt Zijn woede vaak in en laat niet Zijn hele woede ontbranden. En uw zonde zal verdwijnen en uw vergrijp zal verzoend worden.

De rouwenden strooien met 2 handen 3 keer aarde op de kist. Als er geen rouwenden zijn doet de Chazzan dit met een schep (zie pagina 216). De Chazzan zegt of zingt voor een man met een titel, (ook op Medianos, maar niet 's avonds)

U bent rechtvaardig, Eeuwige, en Uw vonnissen zijn rechtvaardig. Rechtvaardig is de Eeuwige in al Zijn wegen en barmhartig in al Zijn handelingen. Uw rechtvaardigheid is een eeuwige gerechtigheid en Uw leer is waarheid. De vonnissen van de Eeuwige zijn waarheid, ze zijn rechtvaardig. Want het woord van de Koning is oppermachtig en wie zal Hem dan zeggen: “Wat doet U?” Hij is uniek en wie zal Hem tegenhouden, en wat Zijn wil is doet Hij. De Rots, van wie het werk volmaakt is, want al Zijn wegen zijn rechtvaardig. Een God van waarheid, zonder onrecht, rechtvaardig en oprecht is Hij, een rechtvaardig Rechter, die recht spreekt naar gerechtigheid en waarheid. Gezegend is de rechtvaardige Rechter, want al Zijn vonnissen zijn gerechtigheid en waarheid.

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN MAN (Hasjkaba)

Voor een rabbijn van onze Gemeente begint men hier

Waar wordt de wijsheid gevonden en welke is de plaats, waar het verstand is? Gelukkig is de mens, die wijsheid gevonden heeft en verstand verwerft.

Voor een persoon met een speciale titel verkregen op voordracht van ons rabbinaat begint men hier

Hoe groot is Uw geluk, dat U voor hen, die U eerbiedigen, bewaard heeft; dat U gereserveerd heeft voor hen, die bij U hun toevlucht zoeken en niet bij mensen. Hoe kostbaar, o, God, is uw goedheid, en de mensen vinden beschutting in de schaduw van Uw vleugels. Zij verzadigen zich aan het goede van Uw huis en een stroom aan lekkernijen van U verzadigt hen. *Tot hier*

לוית המת

לכל איש טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו: סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל-האדם: יעלוזו חסידים בכבוד ורננו על משכבותם: מנוחה נכונה בישיבה עליה. תחת כנפי השכינה במעלת קדושים וטהורים. כזהר הרקיע מאירים ומזהירים. וחלוץ עצמים וכפרת אשמים והרחקת פשע והקרבת ישע וחקלה וחינה מלפני שוכן מעונה. וחקלא טבא לחיי העולם הבא. שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם הטוב **(פלוני)** רוח יי תניחנו בגן עדן **(קהל: אמן)**. דאתפטר מן עלמא הדין כרעות אלהא מריה שמיא וארעא: מלך מלכי המלכים ברחמיו ירחם עליו ויחוס ויחמול עליו: מלך מלכי המלכים ברחמיו יסתיריהו בצל כנפיו ובסתר אהלו. לחיות בנעם יי ולבקר בהיכלו לקץ הימין יעמידהו ומנחל עדניו ישקהו. ויצרור בצרור החיים נשמתו וישים כבוד מנוחתו יי הוא נחלתו. וילוה אליו השלום ועל משכבו יהיה שלום. כדכתיב. יבוא שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו. הוא וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

השכבה לאשה

אשת חיל מי ימצא ורחוק מפנינים מכרה: תנו לה מפרי ידיה ויהללוה בשערים מעשיה: רחמנא דרחמנותא דיליה היא ובמימריה אתבראו עלמאי עלמא הדין ועלמא דאתי. וגנוז ביה צדקניות וחסדניות דעבדן רעותיה ובמימריה וביקריה ובתוקפיה יאמר למיעל קדמוהי דכרן. האשה הכבודה והצנועה והנכבדת **(פלונית)** רוח יי תניחנה בגן עדן **(קהל: אמן)**. דאתפטר מן עלמא הדין כרעות אלהא מריה שמיא וארעא: המלך ברחמיו יחוס ויחמול עליה. וילוה אליה השלום ועל משכבה יהיה שלום. כדכתיב. יבא שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו: היא וכל-בנות ישראל השוכבות עמה בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

Begrafenis - Ouderkerk

Voor elke man: Een goede naam is beter dan kostbare olie en de dag van sterven van meer betekenis dan de geboortedag. Het laatste woord van alles is: vrees God en neem Zijn geboden in acht, want dit is het wezen van de mens. De vromen zijn verheugd in verhevenheid, juichen in hun laatste rustplaats. Een vredige rust in hogere sfeer, onder de vleugels van de goddelijke majesteit, in de sfeer van heiligen en zuivere mensen, die licht geven en stralen als de glans van de hemel, samen met bevrijding van het gebeente en vergiffenis van zonden; verwijdering van zonde en het dichterbij brengen van redding, geluk en goedheid vanwege Hem, die hoog troont en een ruim aandeel in het eeuwige leven; laat in het hiernamaals het deel, verblijf en oord zijn van de ziel van de dierbare overledene (*N.N.*) de geest van God zal hem laten rusten in het paradijs (Gan Eden) (**Gemeente: Ameen**), hem, die heengegaan is van deze wereld, volgens de wil van God, Heer van hemel en aarde. De Koning aller koningen zal zich in zijn barmhartigheid over hem ontfermen en hem genadig zijn. De Koning aller koningen zal hem verbergen in de schaduw van Zijn vleugels en de beschutting van Zijn verblijf, opdat hij de heerlijkheid van God zal aanschouwen en Zijn heiligdom zal bezoeken; tegen het einde der dagen laat Hij hem weer opstaan en uit de stroom van Zijn lekkernijen verzadigt Hij hem. Hij zal zijn ziel binden in de bundel des levens en zijn rust aangenaam maken, de Eeuwige zal zijn erfdeel zijn. De vrede zal hem vergezellen en vrede zal zijn op zijn rustplaats, zoals geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen, die de rechte weg gaan,” zij en allen, die overleden zijn van Zijn volk Israël mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN VROUW (Hasjkaba)

Een krachtige vrouw, wie kan haar vinden; haar waarde gaat edelstenen verre te boven. Geeft haar van de vrucht die haar handen hebben voortgebracht en laten haar daden haar lof overal rondvertellen. Hij die medelijden heeft, die de bron van het medelijden is en op het woord van wie de werelden geschapen zijn, deze en de toekomstige wereld en daarin neemt Hij de vrome, en godvruchtige vrouwen, die naar Zijn wil gehandeld hebben, op en zal op Zijn bevel, door Zijn pracht en macht voor Hem ter nagedachtenis genoemd worden, deze dierbare, bescheiden en fatsoenlijke vrouw, (*N.N.*) de geest van God laat haar in het paradijs Eden (Gan Eden) rusten (**Gemeente: Ameen**), haar, die vertrokken is van de wereld, naar de wil van God, Heer van hemel en aarde. Laat de Koning in zijn barmhartigheid Zich over haar ontfermen en met gevoel ontvangen en, laat de vrede haar vergezellen en laat er vrede zijn op haar laatste rustplaats, zoals er geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen, die de rechte weg gaan,” zij en alle dochters van Israël, die met haar rusten, mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

לוית המת

אם יש אבלים החזן אומר

בְּלַע הַמּוֹת לְנִצָּחַ, וּמַחָה יְיָ אֱלֹהִים דְּמַעַה מֵעַל כָּל־פָּנִים, וְחִרְפַת עֲמוֹ יִסִּיר מֵעַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי יְיָ דִּבֶּר. יַחֲיוּ מִתִּידָּ נְבִלְתֵי יְקוּמוֹן, הַקִּיצוּ וְרִנְנוּ שְׂכְנֵי עֶפְרָי. כִּי טַל אֹרֶת טַלְדָּ, וְאָרֶץ רְפָאִים תְּפִיל. וְהוּא רְחוּם יִכְפֹּר עֶזְרָא וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבֵּה לְהָשִׁיב אָפוֹ, וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ: **ע"ב**

אם אין אבלים החזן אומר

יְיָ צְבָאוֹת עֲמָנוּ. מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְיָ צְבָאוֹת. אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטַח בְּךָ: יְיָ הוֹשִׁיעָה. הַמְלִיךְ יַעֲנֵנוּ כִּיּוֹם קָרָאנוּ: **עד כאן**

קדוש שאומרים האבלים ליד הקבר. אם אין אבלים, אחר אומר קדוש **יְתִגְדֵּל** וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמָה רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעִלְמָא דִּי כְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמָה רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֲלֵמָיָ יְתַבְרַךְ)

יְהֵא שְׁמָה רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֲלֵמָיָ יְתַבְרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמָה דְקוּדְשָׁא בְּרִידָּ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא, דְאִמְרִין בְּעִלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשְׂכַע, וְיִשׁוּעָה וְנַחְמָה, וְשִׁיבָא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפְרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ וְלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמֵרוֹמֵי, הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

מכסים את הארון כולו בעפר, הופכים את המיטה בבטחון שמשׁיח צדקנו יבא במהרה ולא יצרכו לה יותר וחוזרים לבית ההקפות

Begravenis - Ouderkerk

Als er rouwende(n) is/zijn zegt de Chazzan

De Eeuwige God zal de dood voor altijd laten verdwijnen; dan zal Hij van elk gezicht tranen wegvegen en ook de verachting van Zijn volk zal Hij van de hele wereld verwijderen, want de Eeuwige heeft aldus gesproken: Uw doden zullen herleven, de lijken van Mijn volk opstaan, wordt wakker en juicht, u, die in het stof slaapt; want uw dauw is dauw van de kruiden en de aarde zal de overledenen weer vrij geven. En Hij is barmhartig, vergeeft zonden en vernietigt niet en houdt dikwijls Zijn woede in en laat Zijn boosheid niet geheel ontvlammen. *Tot hier*

Als er geen rouwende is zegt de Chazzan

De Eeuwige Tsebaot, is met ons, de God van Jacob is voor ons een toevluchtsoord, Sela. Eeuwige Tsebaot, gelukkig is de mens, die op U vertrouwt. Eeuwige, help toch. De Koning zal ons verhoren op de dag dat wij roepen.

Tot hier

Kadiesj voor rouwendenden bij het graf. Als die er niet zijn, zegt de Chazzan deze Kadiesj (fonetisch op pagina 236)

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Men bedekt de gehele kist met een laag aarde. De baar wordt op zijn kant gelegd ten teken van vertrouwen dat de Masjiach spoedig zal komen en deze niet meer nodig is. Men gaat terug naar het Rodeamentos-huis.

לוית המת

בבית ההקפות האבלים חולצים את נעליהם ועומדים
החזן אומר צדיק אתה ולאדם מכובד מזמרים ואומרים אוזנו גם בחזל
המועד אבל לא בלילה

צדיק אתה יי, וישר משפטיך. צדיק יי בכל דרכיו, וחסיד
בכל מעשיו. צדקתך צדק לעולם, ותורתך אמת. משפטי יי אמת,
צדקו יחדו. באשר דבר מלך שלטון, ומי יאמר לו מה תעשה. והוא
באחד ומי ישיבנו, ונפשו אותה ויעש. הצור תמים פעלו פי
כל דרכיו משפט, אל אמונה ואין עול צדיק וישר הוא. דין אמת,
שפט צדק ואמת, ברוך דין האמת, כי כל משפטיו צדק ואמת. ע"ב

השכבה לאיש

לרב מקהילתנו מתחילים והחכמה מאין תמצא ואיזה מקום בינה:
אשרי אדם מצא חכמה ואדם יפיק תבונה:
לאדם מכובד מתחילים מה רב טובך אשר צפנת ליראיך: פעלת
לחוסים כך נגד בני אדם: מה יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיך
יחסיו: ירוין מדשן ביתך ונחל עדניך תשקם: עד כאן

לכל איש טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו: סוף דבר הכל
נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם: יעלו
חסידים בכבוד ירננו על משכבותם: מנוחה נכונה בישיבה עליונה.
תחת כנפי השכינה במעלת קדושים וטהורים. כזהר הרקיע מאירים
ומזהירים. וחלוץ עצמים וכפרת אשמים והרחקת פשע והקרבת ישע
וחמלה וחינה מלפני שוכן מעונה. וחלקא טבא לחיי העולם הבא.
שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם הטוב (פלוני) רוח יי תניחנו
בגן עדן (קהל: אמן). דאתפטר מן עלמא הדין כרעות אלהא מריה
שמיא וארעא: מלך מלכי המלכים ברחמיו ירחם עליו ויחוס ויחמול
עליו: מלך מלכי המלכים ברחמיו יסתירנו בצל כנפיו ובסתר אהלו.
לחזות בנעם יי ולבקר בהיכלו לקץ הימין יעמידנו ומנחל עדניו
ישקנו. ויצרור בצרור החיים נשמתו וישים כבוד מנוחתו יי הוא

Begravenis - Ouderkerk

In het Rodeamentos-huis doen de rouwenden hun schoenen uit en staan. De Chazzan zegt de "Rechtvaardiging" ook op Medianos, maar niet 's avonds. Voor een man met een titel wordt het gezongen

U bent rechtvaardig, Eeuwige, en Uw vonnissen zijn rechtvaardig. Rechtvaardig is de Eeuwige in al Zijn wegen en barmhartig in al Zijn handelingen. Uw rechtvaardigheid is een eeuwige gerechtigheid en Uw leer is waarheid. De vonnissen van de Eeuwige zijn waarheid, ze zijn rechtvaardig. Want het woord van de Koning is oppermachtig en wie zal Hem dan zeggen: 'Wat doet U?' Hij is uniek en wie zal Hem tegenhouden, en wat Zijn wil is doet Hij. De Rots, van wie het werk volmaakt is, want al Zijn wegen zijn rechtvaardig. Een God van waarheid, zonder onrecht, rechtvaardig en oprecht is Hij, een rechtvaardig Rechter, die recht spreekt naar gerechtigheid en waarheid. Gezegend is de rechtvaardige Rechter, want al Zijn vonnissen zijn gerechtigheid en waarheid.

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN MAN (Hasjkaba)

Voor een rabbijn van onze Gemeente begint men hier

Waar wordt de wijsheid gevonden en welke is de plaats, waar het verstand is? Gelukkig is de mens, die wijsheid gevonden heeft en verstand verwerft.

Voor een persoon met een speciale titel verkregen op voordracht van ons rabbinaat begint men hier

Hoe groot is Uw geluk, dat U voor hen, die U eerbiedigen, bewaard heeft; dat U gereserveerd heeft voor hen, die bij U hun toevlucht zoeken en niet bij mensen. Hoe kostbaar, o, God, is uw goedheid, en de mensen vinden beschutting in de schaduw van Uw vleugels. Zij verzadigen zich aan het goede van Uw huis en een stroom aan lekkernijen van U verzadigt hen. *Tot hier*

Voor elke man: Een goede naam is beter dan kostbare olie en de dag van sterven van meer betekenis dan de geboortedag. Het laatste woord van alles is: vrees God en neem Zijn geboden in acht, want dit is het wezen van de mens. De vromen zijn verheugd in verhevenheid, juichen in hun laatste rustplaats. Een vredige rust in hogere sfeer, onder de vleugels van de goddelijke majesteit, in de sfeer van heiligen en zuivere mensen, die licht geven en stralen als de glans van de hemel, samen met bevrijding van het gebeente en vergiffenis van zonden; verwijdering van zonde en het dichterbij brengen van redding, geluk en goedheid vanwege Hem, die hoog troont en een ruim aandeel in het eeuwige leven; laat in het hiernamaals het deel, verblijf en oord zijn van de ziel van de dierbare overledene (*N.N.*) de geest van God, zal hem laten rusten in het paradijs (Gan Eden) (*Gemeente: Ameen*), hem, die heengegaan is van deze wereld, volgens de wil van God, Heer van hemel en aarde. De Koning aller koningen zal zich in zijn barmhartigheid over hem ontfermen en hem genadig zijn. De Koning aller koningen zal hem verbergen in de schaduw van Zijn vleugels en de beschutting van Zijn verblijf, opdat hij de heerlijkheid van God zal aanschouwen en Zijn heiligdom zal bezoeken; tegen het einde der dagen laat Hij hem weer opstaan en uit de stroom van Zijn lekkernijen verzadigt Hij hem. Hij zal zijn ziel binden in de bundel des levens en zijn rust aangenaam maken, de Eeuwige zal

לוית המת

נחלתו. וילווה אליו השלום ועל משכבו יהיה שלום. כדכתיב. יבוא שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו. הוא וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

השכבה לאשה

אִשָּׁת חיל מי ימצא ורחוק מפנינים מכרה: תנו לה מפרי ידיה ויהללוה בשערים מעשיה: רחמנא דרחמנותא דיליה היא ובמימריה אתבריא עולמא עולמא הדין ועולמא דאתי. וגנוז ביה צדקניות וחסדניות דעבדן רעותיה ובמימריה וביקריה ובתוקפיה יאמר למיעל קדמוהי דכרן. האשה הכבודה והצנועה והנכבדת (פלוניז) רוח יי תניחנה בגן עדן (קהל: אמן). דאתפטר מן עולמא הדין כרעות אלהא מריה שמיא וארעא: המלך ברחמיו יחוס ויחמול עליה. וילווה אליה השלום ועל משכבה יהיה שלום. כדכתיב. יבא שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו: היא וכל-בנות ישראל השוכבות עמה בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

אם יש אבלים הם יושבים לארץ והחזן אומר

בְּלַע המות לנצח, ומחה יי אלהים דמעה מעל כל-פנים, וחרפת עמו יסיר מעל כל-הארץ כי יי דבר. יחיו מתיך נבלתי יקומו, הקיצו ורננו שכני עפר. כי טל אורת טלך, וארץ רפאים תפיל. והוא רחום יכפר עון ולא ישחית, והרבה להשיב אפו, ולא יעיר כל-חמתו: **ע"ב**

אם אין אבלים החזן אומר

יְיָ צְבָאוֹת עמנו. משגב לנו אלהי יעקב סלה: יי צבאות. אשרי אדם בטח בך: יי הושיעה. המלך יעננו ביום קראנו: **עד כאן**

Begravenis - Ouderkerk

zijn erfdeel zijn. De vrede zal hem vergezellen en vrede zal zijn op zijn rustplaats, zoals geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen, die de rechte weg gaan,” zij en allen, die overleden zijn van Zijn volk Israël mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN VROUW (Hasjkaba)

Een krachtige vrouw, wie kan haar vinden; haar waarde gaat edelstenen verre te boven. Geeft haar van de vrucht die haar handen hebben voortgebracht en laten haar daden haar lof overal rondvertellen. Hij die medelijden heeft, die de bron van het medelijden is en op het woord van wie de werelden geschapen zijn, deze en de toekomstige wereld en daarin neemt Hij de vrome, en godvruchtige vrouwen, die naar Zijn wil gehandeld hebben, op en zal op Zijn bevel, door Zijn pracht en macht voor Hem ter nagedachtenis genoemd worden, deze dierbare, bescheiden en fatsoenlijke vrouw, *(N.N.)* de geest van God laat haar in het paradijs Eden (Gan Eden) rusten *(Gemeente: Ameen)*, haar, die vertrokken is van de wereld, naar de wil van God, Heer van hemel en aarde. Laat de Koning in zijn barmhartigheid Zich over haar ontfermen en met gevoel ontvangen en, laat de vrede haar vergezellen en laat er vrede zijn op haar laatste rustplaats, zoals er geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen, die de rechte weg gaan,” zij en alle dochters van Israël, die met haar rusten, mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

Als er rouwende(n) is/zijn dan gaan zij laag zitten en zegt de Chazzan

De Eeuwige God zal de dood voor altijd laten verdwijnen; dan zal Hij van elk gezicht tranen wegvegen en ook de verachting van Zijn volk zal Hij van de hele wereld verwijderen, want de Eeuwige heeft aldus gesproken: Uw doden zullen herleven, de lijken van Mijn volk opstaan, wordt wakker en juicht, u, die in het stof slaapt; want uw dauw is dauw van de kruiden en de aarde zal de overledenen weer vrij geven. En Hij is barmhartig, vergeeft zonden en vernietigt niet en houdt dikwijls Zijn woede in en laat Zijn boosheid niet geheel ontvlammen. *Tot hier*

Als er geen rouwende is zegt de Chazzan

De Eeuwige Tsebaot, is met ons, de God van Jacob is voor ons een toevluchtsoord, Sela. Eeuwige Tsebaot, gelukkig is de mens, die op U vertrouwt. Eeuwige, help toch. De Koning zal ons verhoren op de dag dat wij roepen. *Tot hier*

לוית המת

קדיש שאומרים האבלים בבית ההקפות, אם אין אבלים, אחר אומר קדיש

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) דְּהוּא עֲתִיד לְחַדְתָּא עֲלֵמָא. וְלֹאֲחָאָה מִתִּיא. וְלִשְׂכַלְלָא הִיכְלָא. וְלִמְפָּרֵק חַיִּיא. וְלִמְבַנָּא קַרְתָּא דִּירוּשָׁלַם. וְלִמְעַקֵּר פּוּלְחָנָא דְאֵלִילִיא מֵאַרְעָא. וְלֹאֲתַבָּא פּוּלְחָנָא יְקִירָא דְשִׁמְיָא לְהַדְרִיהָ וְזִיוִיהָ וְיִקְרִיהָ: (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיִּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

(קהל: אָמֵן) יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלֵמָא וְזַבְרָךְ

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלֵמָא יְתַבְרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדֵּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאִמְרִין בְּעֲלֵמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

תַּתְּכַלִּי חַרְבָּא. וְכַפְנָא. וּמוֹתְנָא. וּמַרְעִין בִּישִׁין. יַעֲדִי מִנָּא וּמִנְכוּן וּמַעַל עֲמִיהָ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וְיִשׁוּעָה וְנִחַמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וּגְאוּלָּה וּסְלִיחָה, וְכַפְרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמִיו, הוּא בְּרַחֲמִיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

Begravenis - Ouderkerk

De rouwenden zeggen de speciale Kadiesj. Als er geen rouwende is zegt een van de aanwezigen deze Kadiesj. (fonetisch op pagina 238)

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam zijn; **(Gemeente: Ameen)** Hij, die de wereld zal vernieuwen, de doden zal laten herleven, de tempel herstellen, de levenden verlossen, de stad Jeruzalem herbouwen, de afgodendienst van de aarde verwijderen en de verheven dienst van God in zijn oude waardigheid, glans en pracht herstellen. **(Gemeente: Ameen)** In Uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israëls spoedig en binnen een korte tijd; en men zegt daarop, Amen.**(Gemeente: Ameen)**

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, **(Gemeente: Ameen)** meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. **(Gemeente: Ameen)**

Dat (het gebruik van het) zwaard, hongersnood, dood en kwaadaardige ziekten tot een einde komen en van ons en van u en van Zijn volk Israël wijken; en men zegt daarop Amen **(Gemeente: Ameen)**

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel **(Gemeente: leven)**, leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. **(Gemeente: Ameen)**

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. **(Gemeente: Ameen)**

לוית המת

החזן אומר השכבה לקרובים שעליהם לנפטר/ת היה אבלות

השכבה לאנשים

טוֹב שם משמֵן טוֹב ויום המָוֹת מיום הוֹלָדוֹ: מְנוּחָה נְכוֹנָה בִּישִׁיבָה עֲלִיוֹנָה וְחֻלְקָא טָבָא לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא שֶׁם תְּהֵא מְנַת וּמְחִיצַת וְיִשִּׁיבַת נֶפֶשׁ הַשֵּׁם הַטּוֹב (פלוני) רוּחַ יִי תְּנִיחָנּוּ/תְּנִיחָם בְּגֵן עֵדֶן (קהל: אָמֵן): מְלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים בְּרַחֲמָיו יְרַחֵם עָלָיו/עֲלֵיהֶם. וְיִלְוֶה אֱלֹהֵינוּ/אֱלֵיהֶם הַשְּׁלוֹם וְעַל מְשֻׁכְבוֹ/מְשֻׁכְבוֹתֶם יִהְיֶה שְׁלוֹם הוּא/הֵם וְכָל-שׁוֹכְבֵי עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּכֻלָּל הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת וְכֵן יְהִי רְצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן: **עד כאן**

השכבה לנשים

אִשָּׁת חֵיל מִי יִמְצָא וְרַחֵק מִפְּנִינִים מְכָרָה: רַחֲמָנָא דְרַחֲמָנוּתָא דִּילֵיהּ הִיא יֵאמֵר לְמִיעַל קְדָמוּהִי דְכָרְן הָאִשָּׁה/הַנְּשִׁים הַכְּבוֹדָה/הַכְּבוֹדוֹת וְהַצְּנוּעָה/וְהַצְּנוּעוֹת וְהַנְּכַבְּדָת/וְהַנְּכַבְּדוֹת (פלונית... פלונית...) רוּחַ יִי תְּנִיחָנּוּ/תְּנִיחָן בְּגֵן עֵדֶן (קהל: אָמֵן): הַמְּלֶךְ בְּרַחֲמָיו יְחַוֵּם וְיַחֲמוֹל עָלֶיהָ/עֲלֵיהֶן. וְיִלְוֶה אֱלֹהֵינוּ/אֱלֵיהֶן הַשְּׁלוֹם וְעַל מְשֻׁכְבָה/מְשֻׁכְבוֹתֶן יִהְיֶה שְׁלוֹם: הִיא/הֵנָּה וְכָל-בָּנוֹת יִשְׂרָאֵל הַשׁוֹכְבוֹת עִמָּהּ/עִמָּהֶן בְּכֻלָּל הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת וְכֵן יְהִי רְצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן: **עד כאן**

עם היתרה שבת באננות, עד סוף יום שלישי מבדילים להם על כוס בלבד

לפני ההבראה בעמוד 74

האבלים אוכלים סעודת הבראה ומזמנים ברכת המזון לאבלים בעמוד 98

לפי חובת היום: האבלים יספרו עומר בלי ברכה (בעמוד 72), יאמרו הלל

ויקראו מוסף. בפורים יקראו להם את המגילה

מעמידים קופת צדקה אצל האבלים, ראה עמוד 86

Begrafenis - Ouderkerk

De Chazzan zegt nu de verkorte Hasjkaba voor verwanten waarvoor de overledene een rouwperiode heeft gehad.

Voor mannen

Een goede naam is beter dan kostbare olie en de dag van sterven (is) van meer betekenis dan de geboortedag. Een vredige rust in hogere sfeer, een ruim aandeel in het eeuwige leven; laat in het hiernamaals het deel, verblijf en oord zijn van de ziel van de dierbare overledene(n) *(N.N.)* De geest van God, zal hem/hen laten rusten in het paradijs (Gan Eden) *(Gemeente: Ameen)* De Koning aller koningen zal zich in zijn barmhartigheid over hem/hen ontfermen De vrede zal hem/hen vergezellen en vrede zal zijn op zijn/hun rustplaats, hij/zij en allen, die overleden zijn van Zijn volk Israël mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen.

Tot hier

Voor vrouwen

Een krachtige vrouw, wie kan haar vinden; haar waarde gaat edelstenen verre te boven. Hij die medelijden heeft, die de bron van het medelijden is, zal voor Hem ter nagedachtenis genoemd worden, deze dierbare, bescheiden en fatsoenlijke vrouw/vrouwen, *(N.N.)* De geest van God laat haar/hen in het paradijs Eden (Gan Eden) rusten *(Gemeente: Ameen)*, Laat de Koning in zijn barmhartigheid Zich over haar/hen ontfermen en met gevoel ontvangen en, laat de vrede haar/hen vergezellen en laat er vrede zijn op haar/hen laatste rustplaats, zij en alle dochters van Israël, die met haar/hen rusten, mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

Als er een Sjabbat was tussen het overlijden en de begrafenis dan zal men vóór de maaltijd, tot en met dinsdag, voor de rouwendenden Habdala maken over een beker ("sobre ó vaso", pagina 75).

De rouwendenden eten nu de Habra'a maaltijd en de Chazzan zal de betreffende Besam zeggen (pagina 99).

Afhankelijk van de dag zullen de rouwendenden nu Ngomer tellen zonder Beracha (pagina 73) of Haleel en Moesaf lezen. Op Poeriem zal men voor de rouwendenden de Megila lezen.

Men zet een Tsedaka bus bij de rouwendenden, zie pagina 87.

סיום השבעה

כשהשבעה מסתיימת ביום חול, אחרי תפלת שחרית האבלים יושבים לארץ שעה קלה ואח"כ החזן מברך את האבלים אם רצונם בכך

מִי שֶׁבֵרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ...
שְׁמַתְנֵדָב מִתְנָה פּוֹר צְדָקָה
וְכֵן יְהִי רְצוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן:

החזן מזמר את הפסוקים
לֹא-יָבוֹא עוֹד שְׁמִשָּׁן, וְיִרְחֹךְ לֹא יֵאָסֵף, כִּי יִי יְהִי־הַלֵּךְ לְאוֹר עוֹלָם
וְשָׁלְמוּ יָמֵי אֲבֹלָךְ: וְכָתִיב, כָּאִישׁ אֲשֶׁר אָמוּ תִנְחַמְנוּ, כֵּן אֲנֹכִי אֲנַחְמְכֶם,
וּבִירוּשָׁלַיִם תִּנְחַמוּ:

לאחר הפסוקים, החזן מקים את האבלים ואשה את האבלות

כשהשבעה נגמרת בשבת מס'מים את שהבעה באמירת מי שברך
לאבלים בשחרית לפני הפרשה
כשהשבעה מתבטלת בגלל חג, ראה עמוד 227

Einde van de Shibnga

Als de Sjiebnga eindigt op een werkdag dan gaan de rouwenden na het ochtendgebed wederom enige tijd laag zitten. Als zij willen kan de Chazzan eerst een Mi sjeberach uitspreken

Hij, die onze voorouders Abraham, Izak en Jangakob gezegend heeft, dat Hij zal zegenen

die vrijwillig een gift doet voor tsedaka, en zo laat het U bevallen en laat ons daarop zeggen: Amen.

Ongeacht bovenstaande spreekt de Chazzan deze verzen uit

Uw zon zal niet meer ondergaan en uw maan niet meer verdwijnen, want God zal voor u als een eeuwig licht zijn en de dagen van uw rouw zullen ten einde zijn. En er staat geschreven: “Als een man, die door zijn moeder getroost wordt, zo zal Ik u troosten en in Jeruzalem zult u echt getroost zijn.”

Na deze verzen trekt de Chazzan de manlijke rouwende(n) op en trekt een dame de vrouwelijke rouwende(n) op.

Als de Sjiebnga eindigt op Sjabbat dan wordt deze opgeheven middels een Mie Sjeberach voor de rouwenden voor de Parasa.

Als de Sjiebnga wordt ingekort, zie pagina 227

מצבים מצבה רק ביום שאמרים תחזינות (עמוד 146)

כֹּל-יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֶלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, שְׁנֵאמַר: וְעַמְּךָ כָּלָם צְדִיקִים, לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ, נֶצֶר מִטְעֵי מַעֲשֵׂה יְדֵי לְהַתְּפָאֵר:

לומדים משניות לעילוי הנשמה ולאחר מכן אמרים

רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן עֲקִישָׁי אָמַר: רְצָה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל, לְפִיכֹךְ הִרְבֵּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת, שְׁנֵאמַר: יֵי חֲפִץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר:

האבלים אמרים קדיש

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי כְּרָא כְרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיִּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמָא לְעֵלְמֵי עֵלְמֵי יִתְבָּרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמֵי עֵלְמֵי יִתְבָּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא שִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבְּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן, וְעַל כָּל-תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן, דְּעֶסְקִין בְּאוּרֵיָתָא קְדִישָׁתָא דִּי בְּאַתְרָא הַדִּין וְדִי בְּכָל-אַתְרֵי וְאַתְרֵי, יְהֵא לְנָא וְלַהוֹן חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי מִן קֳדָם מְרִיָּה שְׁמִיָּא וְאַרְעָא וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

יְהֵא שְׁלֵמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וַיִּשׁוּעָה וְנִחְמָה, וְשִׁיבָא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפָּרָה, וְרוּחַ וְהַצְּלָה לְנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

Het plaatsen van een grafsteen

Een grafsteen wordt uitsluitend geplaatst op dagen waarop Smeekgebeden worden gezegd (pagina 147)

Heel Israël heeft aandeel aan de wereld die eens komen zal, want er is gezegd: “Alle rechtvaardigen van Uw volk zullen voor eeuwig de wereld in bezit houden, een stekje dat Ik plantte met eigen handen, waarop Ik trots op kan zijn.”

Men leert Miesjnajot ter nagedachtenis van de overledene

Ribbi Channanja zoon van Ngakasja zegt: de Heilige die geprezen wordt, wilde Israël gelukkig maken; daarom gaf Hij hun veel Tora en voorschriften. Want er is gezegd: “De Eeuwige wil graag, om hem - Israël - de hoogste graad van geluk te geven, de Tora steeds groter en prachtiger maken.”

De rouwendes zeggen Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat over Israël en onze geleerden en hun leerlingen en over de leerlingen van hun leerlingen, die zich in de Heilige Leer oefenen, zowel in deze stad als in alle andere steden, laat over ons en over hen goedheid, gunst en barmhartigheid komen van de Heer van hemel en aarde; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

ואומרים מזמורי תהילים פסוק בפסוק חזן וקהל

לְכוּ נִרְנְנָה לַיְי נְרִיעָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת נְרִיעָה לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְי וּמִלֶּךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-אֱלֹהִים:

ביום ראשון

לְדָוִד מְזִמֹּר לַיְי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָה תִּבֵּל וַיִּשְׁבִּי בָּהּ: כִּי הוּא עַל יַמִּים יִסְדָּה וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנָה: מִי יַעֲלֶה בָּהָר יְי וּמִי יִקּוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבֵר לִבְבִּי אֲשֶׁר לֹא נִשְׂא לְשׂוֹא נִפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה: יִשְׂא בְרָכָה מֵאֵת יְי וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דֹּר דָּרָשׁוּ מִבְּקִשֵׁי פָּנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהִנְשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיְבוֹא מִלֶּךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מִלֶּךְ הַכְּבוֹד יְי עֲזוּז וְגִבּוֹר יְי גִבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיְבֹא מִלֶּךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מִלֶּךְ הַכְּבוֹד יְי צְבָאוֹת הוּא מִלֶּךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

ביום שני

שִׁיר מְזִמֹּר לְבְנֵי קִרְחַ: גָּדוֹל יְי וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֵר קָדְשׁוֹ: יִפֶּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל-הָאָרֶץ הֵר צִיּוֹן יִרְכָּתִי צָפוֹן קָרִית מִלֶּךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׁגָּב: כִּי הִנֵּה הַמַּלְכִּים נוֹעְדוּ עִבְרוּ יַחְדָּו: הִמָּה רָאוּ כֵּן תִּמְהוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ: רְעַדָּה אֲחֻזְתֶּם שֵׁם חֵיל כְּפִילֹדָה: בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ: כְּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְי צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד עוֹלָם סֵלָה: דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסִדְךָ בְּקִרְבִּי הֵיכַלְךָ: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תִּהְלֶתְךָ עַל קַצְוֵי אֶרֶץ צְדָק מְלֹאָה יְמִינְךָ: יִשְׁמַח הֵר צִיּוֹן תִּגְלַנָּה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ סִפְרוּ מַגְדָּלֶיהָ: שִׁיתוּ לְבָבְכֶם לְחִילָה פִּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יְנַהַגְנוּ עַל מוֹת:

ביום שלישי

מְזִמֹּר לְאַסָּף אֱלֹהִים נֹצֵב בְּעֵדַת אֵל בְּקִרְבִּי אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט: עַד מְתֵי תִשְׁפֹּטוּ עוֹל וּפָנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ סֵלָה: שְׁפֹטוּ דָל וְיִתּוּם עֲנִי וְרֹשׁ

Het plaatsen van een grafsteen

Men leest psalmen, zin om zin, Chazzan en Gemeente

Kom, laten we juichen voor de Eeuwige, onze vreugde uiten voor onze rotsvaste hulp. Laten wij hem met dank tegemoet treden, met vreugde liederen voor Hem zingen. Want een grote God is de Eeuwige, een grote Koning, Hij staat boven alle valse goden.

Op zondag

Een psalm van David. Aan de Eeuwige behoort de aarde en wat haar vult, de wereld en zij die er op wonen. Want Hij heeft haar op zeeën opgericht en haar op stromen gevestigd. Wie zal de berg van de Eeuwige bestijgen en wie zal staan op Zijn heilige plaats? Wie schone handen heeft en zuiver van hart is, die geen meened gepleegd noch een valse eed afgelegd heeft. Hij zal de zegen van de Eeuwige meedragen en welwillendheid van de reddende God. Dat is de generatie van hen, die Hem zoeken; die Uw gelaat zoeken, het geslacht van Jangakob, Sela. Poorten hef uw hoofden op, en verheft u zich, oeroude deuren, opdat de Koning van de roem binnenkomt. Wie is de roemrijke Koning? De Eeuwige, een Machtige en een Held; de Eeuwige, een Krijgsheld. Hef op, poorten uw hoofden, en heft u zich op, eeuwenoude deuren, opdat de Koning van de ere binnenkomt. Wie is dan de Koning van de roem? De Eeuwige Tsebaot, Hij is de koning van de roem, Sela.

Op maandag

Een psalmgezang van de zonen van Korach. Groot is de Eeuwige en zeer geprezen, in de stad van onze God, op Zijn heilige berg. Mooi oprijzend, een vreugde (voor) de hele aarde is de berg Tsion, aan de noordzijde ervan, de stad van een grote Koning. God is in haar paleizen als toevlucht algemeen bekend. Want zie, de koningen zijn samengekomen en samen weer voorbij getrokken. Toen zij Hem zagen, stonden zij verbaasd; zij waren verschrikt en vluchtten snel weg. Schrik overmeesterde hen en een siddering als van een kraamvrouw. Met een oostenwind verplettert U de schepen van Tarsjisj. Zoals wij het hadden gehoord, zo zagen wij het in de stad van de Eeuwige Tsebaot, in de stad van onze God, God moge haar tot in eeuwigheid in stand houden, Sela. Wij hebben Uw goedheid, o God, overdacht, midden in Uw heiligdom. Zoals Uw naam, o God is, zo strekt Uw roem zich uit over de uiteinden van de aarde. Uw rechterhand is vol gerechtigheid. De berg Tsion verheugt zich, de dochters van Juda zullen verheugd zijn vanwege Uw handhaving van het recht. Loop rondom Tsion en trek er omheen, tel haar torens. Richt Uw aandacht op haar muur, verplaatst u zich door haar paleizen, om aan het nageslacht te vertellen, dat dit God is, onze God, eeuwig en altijd, Hij zal ons leiden, over de dood heen.

Op dinsdag

Een psalm van Asaf. God staat in de goddelijke vergadering en berecht te midden van de rechters. Tot wanneer zult u onrechtvaardig rechtspreken en slechteriken ontzien? Sela. Spreek recht over de arme en de wees, wees

הקמת מצבה

הצדיקו: פִּלְטוּ דַל וְאַבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא יִדְעוּ וְלֹא יִבְיִנוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלְכוּ יְמוּטוּ כָּל-מוֹסְדֵי אֶרֶץ: אֲנִי אֲמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֲלוֹיִן כְּלַכֶּם: אָכֵן כַּאֲדָם תְּמוֹתוֹן וּכְאֶחָד הַשָּׂרִים תִּפְלוּ: קוֹמָה אֱלֹהִים שִׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל-הַגּוֹיִם:

ביום רביעי

אֵל נְקֻמוֹת יְיָ אֵל נְקֻמוֹת הוֹפִיעַ: הַנְּשֵׂא שִׁפְט הָאָרֶץ הֲשִׁב גָּמוּל עַל גְּאִים: עַד מְתֵי רְשָׁעִים יְיָ עַד מְתֵי רְשָׁעִים יַעֲלֶזוּ: יִבְיִעוּ יִדְבְּרוּ עִתְק יִתְאַמְרוּ כָּל-פְּעָלֵי אֲוֹן: עֲמָךְ יְיָ יִדְכָּאוּ וּנְחַלְתָּךְ יַעֲנוּ: אֲלִמְנָה וְגַר יִהְרֹגוּ וַיְתוּמִים יִרְצִחוּ: וַיֵּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יְיָ וְלֹא יִבִּין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בֵּינֵנו בְּעָרִים בְּעַם וּכְסִילִים מְתֵי תִשְׁכִּילוּ: הַנְּטַע אֲזֵן הֲלֹא יִשְׁמַע אִם יִצַּר עֵינַי הֲלֹא יִבִּיט: הַיִּסֵּר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמִּלְמַד אָדָם דַּעַת: יְיָ יִדַּע מַחֲשֹׁבוֹת אָדָם כִּי הֵמָּה הִבֵּל: אֲשֶׁרֵי הַגִּבֹּר אֲשֶׁר תִּיִסְרְנוּ יְיָ וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמַדְנוּ: לְהִשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רַע עַד יִכְרֶה לְרָשָׁע שַׁחַת: כִּי לֹא יִטַּשׁ יְיָ עֲמוֹ וּנְחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב: כִּי עַד צֶדֶק יָשׁוּב מִשִּׁפְט וְאַחֲרָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵב: מִי יָקוּם לִי עִם מְרַעִים מִי יִתִּיצֵב לִי עִם פְּעָלֵי אֲוֹן: לִוְלִי יְיָ עֲזָרְתָה לִי כַּמַּעַט שְׁכָנָה דוֹמָה נַפְשִׁי: אִם אֲמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חֲסִדְךָ יְיָ יִסְעֲדָנִי: בָּרַב שִׁרְעָפִי בְּקֶרְבִי תִנְחוּמֶיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נַפְשִׁי: הִיחַכְרָךְ כִּסֵּא הַיּוֹת יִצַּר עֲמָל עָלַי חֶק: יְגוֹדוּ עַל נַפְשִׁי צְדִיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי יְיָ לִי לְמִשְׁגֹּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי: וַיֵּשֶׁב עָלֵיהֶם אֶת אוֹנָם וּבְרַעְתָּם יִצְמִיתֵם יִצְמִיתֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

ביום חמישי

לְמַנְצָחָה עַל הַגִּתִּית לְאַסָּף: הַרְנִינוּ לְאֱלֹהִים עוֹזְנוּ הָרִיעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ זְמֵרָה וּתְנוּ תֶף כַּנּוֹר נְעִים עִם נָבֶל: תִּקְעוּ בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לַיּוֹם חַגְנוּ: כִּי חֶק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשִּׁפְט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: עַדוֹת בִּיהוֹסֵף שְׂמוּ בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁפְת לֹא יִדְעָתִי אֲשַׁמַּע: הַסִּירוּתִי מִסִּבְל שְׁכָמוֹ כִּפְיוֹ מִדוֹד תַּעֲבֹרְנָה: בְּצָרָה קָרָאת וְאַחֲלִצְךָ אֶעֱנֶךָ בְּסִתֵּר רַעַם אֲבַחֲנֶךָ עַל מִי מְרִיבָה סְלָה: שְׁמַע עֲמִי וְאַעֲיֶדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי: לֹא יְהִיָה בְּךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נָכָר:

Het plaatsen van een grafsteen

rechtvaardig voor armen en behoeftigen. Bevrijdt armen en behoeftigen, redt hen uit de hand van booswichten. Zij merken het niet, zij begrijpen het niet, zij dwalen in de duisternis rond, alle grondslagen van de aarde wankelen. Ik dacht: jullie zijn goddelijke rechters en allemaal kinderen van de Allerhoogste. Maar als een mens zullen jullie sterven en als een van de vorsten vallen. Sta op, o God, spreek recht over de aarde, want Uw gebied strekt zich over alle volken uit.

Op woensdag

God van de vergelding, Eeuwige, God van de vergelding, verschijn. Verheft U Zich, Rechter van de aarde, geef de hoogmoedigen hun verdiende loon. Tot wanneer, o Eeuwige, zullen goddelozen, tot wanneer zullen goddelozen juichen, zullen alle misdadigers met een stortvloed van woorden trots spreken en zich op de borst slaan? Zij vernederen Uw volk, o Eeuwige, en onderdrukken Uw bezit. Zij doden weduwe en vreemdeling en vermoorden wezen. Zij zeiden: God ziet het niet en de God van Jangakob merkt het niet. Beseft het, u die dwaas tegen het volk handelt en onverstandigen, wanneer zult u verstandig worden? Zou Hij, die het oor ingeplant heeft, niet horen? Zou Hij, die het oog geschapen heeft, niet zien? Die volken bestraft, zou Hij niet terechtwijzen, Hij die de mens begrijpen leert? De Eeuwige weet dat de plannen van de mens zinloos zijn. Gelukkig is de man, die U, o God, bestraft en uit Uw Tora onderwijst. Om hem rust te geven van rampzalige dagen, totdat voor de slechte mens een kuil gegraven wordt. Want de Eeuwige verstoot Zijn volk niet en verlaat Zijn bezit niet. Want het recht keert terug naar rechtvaardigheid en alle oprechten van hart volgen het. Wie zal voor mij opstaan tegenover kwaadwilligen, wie stelt zich aan mijn zijde tegenover boosdoeners? Was de Eeuwige mij niet tot hulp geweest, dan was mijn ziel bijna gaan wonen in het rijk van de stilte. Wanneer ik dacht dat mijn voet wankelt, dan steunde, Eeuwige, Uw goedheid mij. Bij mijn vele innerlijke zorgen verfriste Uw troost mijn ziel. Kan de zetel van de slechtheid met U verbonden worden? De zetel die onrecht veroorzaakt tegen de wet in. Zij bederven samen het leven van de rechtvaardigen en veroordelen onschuldig bloed. Maar de Eeuwige was mij tot toevlucht en mijn God was mijn rotsvaste toevluchtsoord. Hij keerde hun onrecht tegen henzelf en wegens hun eigen boosheid zal de Eeuwige onze God hen vernietigen, ja, geheel vernietigen.

Op donderdag

Voor de dirigent op de Gitiet een psalm van Asaf. Juich voor de Eeuwige, onze kracht, jubel voor de God van Jangakob. Hef het snarenspeel aan en laat de tamboerijn klinken, een lieflijke harp met luit (muziek instrument met snaren). Blaas op de ramshoorn (sjofar) op het Nieuwemaansfeest, op de dag van de nieuwe maan, onze feestdag. Want het is een wet voor Israël, een verordening van de God van Jangakob. Een bepaling maakte Hij het onder Josef, toen Hij door het land Egypte trok; ik hoorde van iemand, die ik niet kende: Ik heb van zijn schouder de last weg genomen, zodat zijn handen de slavenmand loslieten. In de nood heeft U geroepen en Ik bevrijdde u, Ik antwoordde u in het duister van het onweer, Ik stelde u op de proef bij de wateren van Meriba, Sela. Hoor mijn volk, opdat ik tegen u getuig, Israël o wilt u naar Mij luisteren. Onder u zal er geen vreemde god zijn en u zult niet buigen voor een vreemde god.

הקמת מצבה

אֲנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הַרְחֵב-פִּיךָ וְאִמְלֵאָהּ: וְלֹא שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה לִי: וְאֲשַׁלַּחְהוּ בְּשָׂרֵירוֹת לָבָם יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יְהִלְכוּ: כַּמַּעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנִּיעַ וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדַי: מִשְׁנָאִי יי יִכְחָשׁוּ לוֹ וַיְהִי עִתָּם לְעוֹלָם: וַיֵּאֱכִלְהוּ מִחֶלֶב חֶטָּה וּמִצּוֹר דָּבַשׁ אֲשֶׁבִיעֶךָ:

בבוקר יום שישי

יי מִלֶּךְ גְּאוֹת לְבַשׁ לְבַשׁ יי עַז הַתְּאֵזֵר אַף תִּכּוֹן תִּבְלָל בַּל תִּמּוֹט: נִכּוֹן כֶּסֶף מֵאֵז מַעוֹלָם אֲתָה: נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יי נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָיִם: מַקְלוֹת מִיָּם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי-אֲדִיר בְּמָרוֹם יי: עֲדֹתֶיךָ נֶאֱמָנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה-קֹדֶשׁ יי לְאַרְךָ יָמִים:

ממשיכים

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל-יי בְּצַרְתָּה לִי קִרְאתִי וַיַּעֲנֵנִי: יי הֲצִילָה נַפְשִׁי מִשְׁפַּת-שָׁקֶר מִלְּשׁוֹן רַמְיָה: מֵה־יִתֵּן לָךְ וּמֵה־יִסִּיף לָךְ לְשׁוֹן רַמְיָה: חֲצִי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גַּחְלֵי רִתְמִים: אוֹיְה־לִּי כִּי-גִרְתִּי מִשָּׁךְ שְׁכַנְתִּי עִם-אֶהְלֵי קֹדֶר: רַבַּת שְׁכַנְה־לָּהּ נַפְשִׁי עִם שׁוֹנָא שְׁלוֹם: אֲנִי-שְׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הִמָּה לְמַלְחָמָה:

שִׁיר לְמַעֲלוֹת אֲשָׂא עֵינַי אֶל-הַהָרִים מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי: עֲזָרִי מֵעַם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אֶל-יִתֵּן לְמוֹט רַגְלֶךָ אֶל-יָנוּם שְׁמֶרְךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יי שְׁמֶרְךָ יי צְלָךְ עַל-יַד יְמִינְךָ: יוֹמָם הַשָּׁמֶשׁ לֹא-יִכְפֹּה וַיִּרְחַח בְּלִילָהּ: יי יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל-רָע יִשְׁמַר אֶת-נַפְשֶׁךָ: יי יִשְׁמַר-צִאתְךָ וּבּוֹאֶךָ מֵעֵתָה וְעַד-עוֹלָם:

Het plaatsen van een grafsteen

Ik ben de Eeuwige, uw God, die u gehaald heeft uit het land Egypte, open uw mond wijd en Ik zal hem vullen. Maar Mijn volk luisterde niet naar Mijn stem en Israël wilde Mij niet. En Ik liet hen gaan volgens de willekeur van hun hart, zodat zij gingen met hun eigen raadsbesluiten. Mocht Mijn volk naar Mij luisteren, Israël Mijn wegen bewandelen, dan zou Ik meteen hun vijanden vernederen en Mijn hand zou zich keren tegen hun vijanden. Zij, die de Eeuwige haten, zouden zich aan Hem onderwerpen en hun geluk zou eeuwig zijn. Hij voedt hen met de bloem van tarwe en verzadigt u met honing uit een rots!

Op vrijdagochtend

De Eeuwige is Koning, met verheven pracht bekleed, bekleed is de Eeuwige met macht; daarmee heeft Hij Zich omhuld. Nu ook zo staat de wereld vast en is deze rotsvast. Uw troon is gevestigd van oudsher, vanaf de oudste tijd bent U er. Stromen hebben, o Eeuwige, stromen hebben hun stem verheven, stromen zullen hun geruis blijven verheffen. Maar boven de stemmen van de talloze wateren, van de machtige brekers van de zee is de Eeuwige machtig in de hemel. Uw getuigenissen zijn zeer betrouwbaar, Uw huis past heiligheid, o Eeuwige, tot in lengte van dagen.

Vervolgens

Een trappeliied. Tot de Eeuwige heb ik toen ik in nood was geroepen en Hij gaf mij antwoord. Eeuwige, red mij toch van leugens, van bedrieglijke taal. Wat geeft het je, wat baat het je, die bedrieglijke taal? Pijlen van een krijgsheld, gepunt met gloeiende houtskool en bermtakken. Beklaag mij dat ik verbleef in Mesjeg, dat ik wonen moest in de tenten van Kedar. Veel te lang woonde ik bij hen die vrede haten. Ik ben vredesgezind, maar zeg ik het, dan willen zij oorlog.

Een trappeliied. Ik hef mijn ogen op naar de bergen, vanwaar zal mijn hulp komen? Mijn hulp komt van de Eeuwige, Schepper van hemel en aarde. Hij zal uw voet niet laten wankelen, uw Beschermers zal niet dutten. Zie, niet dut noch slaapt de Beschermers van Israël. De Eeuwige is uw Beschermers, de Eeuwige is uw beschutting, aan uw rechterhand. Bij dag zal de zon U niet schaden noch de maan 's nachts. De Eeuwige zal U beschermen tegen alle kwaad, Hij zal uw persoon beschermen. De Eeuwige zal uw weggaan en thuiskomen beschermen, van nu tot in de eeuwigheid.

הקמת מצבה

קוראים שמונה פסוקים לכל אות משם הנפטר/ת בלא שם משפחה
ובלא שם אב. פסוק בפסוק חזן וקהל

אות א

אֲשֶׁרִי תְּמִימֵי־דָרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יי: אֲשֶׁרִי נִצְרִי עֲדֹתָיו בְּכָל־לֵב
יְדַרְשׁוּהוּ: אִף לֹא־פָעְלוּ עוֹלָה בְּדַרְכָּיו הִלְכוּ: אַתָּה צוֹיִתָּה פִקְדוֹתַי
לְשֹׁמֵר מֵאֵד: אֲחִלִּי יִכְנֹו דַרְכֵי לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ: אִז לֹא־אֲבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי
אֶל־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ: אוֹדֶךָ בִּישׁוֹר לִבִּי בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטֶי צְדָקָךָ: אֶת־חֻקֶּיךָ
אֲשֹׁמֵר אֶל־תַּעֲזֹבֵנִי עַד־מָאֵד:

אות ב

בַּמָּה יִזְכֶּה־נַעַר אֶת־אֲרָחוֹ לְשֹׁמֵר כְּדַבְּרֶךָ: בְּכָל־לִבִּי דִרְשָׁתִּיךָ
אֶל־תִּשְׁגָּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ: בְּלִבִּי צִפְנֹתִי אִמְרֹתֶיךָ לְמַעַן לֹא אֲחַטָּא־לָךְ: בְּרוּךְ
אַתָּה יי לְמַדְנִי חֻקֶּיךָ: בְּשִׁפְתֵי סִפְרֹתֵי כָל מִשְׁפָּטֵי־פִיךָ: בְּדֶרֶךְ עֲדוּתֶיךָ
שִׁשְׁתִּי כַּעַל כָּל־הוֹן: בְּפִקְדוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאֲבִיטָה אֲרַחֲתֶיךָ: בְּחֻקֹּתֶיךָ
אֲשַׁתְּעֶשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח דְּבָרֶךָ:

אות ג

גִּמְלָל עַל־עַבְדֶּךָ אֲחִיָּה וְאֲשִׁמְרָה דְּבָרֶךָ: גַּל־עֵינַי וְאֲבִיטָה נִפְלְאוֹת
מִתּוֹרַתֶךָ: גַּר אֲנִכִּי בְּאֶרֶץ אֶל־תִּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ: גִּרְסָה נִפְשִׁי
לְתַאֲבָה אֶל־מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל־עַתָּה: גְּעַרְתָּ זָדִים אַרְוּרִים הַשְּׂגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ:
גַּל מַעְלֵי חֶרֶף וּבוֹז כִּי עֲדוּתֶיךָ נִצְרַתִּי: גַּם יִשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְּבָרוּ עַבְדֶּךָ
לְשִׁיחַ בְּחֻקֶּיךָ: גַּם־עֲדוּתֶיךָ שַׁעֲשַׁעִי אֲנִשִּׁי עֲצָתִי:

אות ד

דְּבִקָּה לְעַפְר נִפְשִׁי חֲזִנִי כְּדַבְּרֶךָ: דַּרְכֵי סִפְרֹתֵי וְתַעֲזֹבֵנִי לְמַדְנִי חֻקֶּיךָ:
דֶּרֶךְ־פִּקְדוֹתֶיךָ הִבִּינִנִי וְאֲשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: דִּלְפָּה נִפְשִׁי מִתּוֹגָה קִימְנִי
כְּדַבְּרֶךָ: דֶּרֶךְ שִׁקָּר הִסַּר מִמֶּנִּי וְתוֹרַתֶךָ חֲנַנִּי: דֶּרֶךְ־אֲמוּנָה בְּחֻרַתִּי
מִשְׁפָּטֶיךָ שׁוֹיִתִּי: דְּבִקְתִּי כְּעֲדוּתֶיךָ יי אֶל־תִּבְשִׁשְׁנִי: דֶּרֶךְ־מִצְוֹתֶיךָ אֲרוּץ
כִּי תִרְחִיב לִבִּי:

Het plaatsen van een grafsteen

Men leest acht verzen voor elke letter van de volledige voornaam van de overledene, zin om zin, Chazzan en Gemeente.

Alef

Gelukkig zijn zij die een juiste levensweg bewandelen, die de Tora van de Eeuwige volgen. Gelukkig zijn zij, die Zijn voorschriften in acht nemen en Hem met heel hun hart proberen te vinden. Zij die niet onrechtmatig handelen maar Zijn weg bewandelen. U heeft uw bevelen gegeven om ze nauwgezet op te laten volgen. Ach, laat mijn paden gericht zijn op het in acht nemen van Uw wetten. Dan zal ik niet beschaamd zijn, als ik let op al Uw geboden. U zal ik danken met een oprecht hart, door Uw rechtvaardige wetten te leren. Uw bepalingen zal ik in acht nemen, laat mij daarom niet aan mijn lot over.

Beth

Hoe kan een jongeling erin slagen, de goede weg te bewandelen? Door zich aan Uw uitspraken te houden. Met heel mijn hart blijf ik U zoeken, laat mij niet van uw geboden afdwalen. In mijn hart koester ik Uw woorden, om niet tegen U te zondigen. Gezegend U, Eeuwige, leer mij toch Uw wetten. Met mijn lippen vertel ik alles wat Uw mond geboden heeft. Op de weg van Uw voorschriften verheug ik mij meer dan over alle rijkdom. Uw bevelen zal ik overdenken, de door U gewenste richting zal ik steeds voor ogen houden. Van Uw wetten zal ik genieten, Uw woorden zal ik niet vergeten.

Gimel

Verleen gunsten aan Uw dienaar, dan kan ik leven en Uw geboden in acht nemen. Open mijn ogen, opdat ik zien kan, de prachtige dingen uit Uw Tora. Een vreemdeling ben ik op aarde, verberg toch niet voor mij Uw geboden. Mijn ziel wordt verteerd door verlangen naar Uw wetten, altijd. U wijst hen, die met opzet overtredingen begaan, waardoor zij verdienen verdoemd te worden, terecht, degenen die afdwalen van Uw geboden. Neem van mij weg schande en schaamte, want Uw bepalingen neem ik nauwgezet in acht. Ook al vergaderen vorsten om tegen mij besluiten te nemen, toch blijft Uw dienaar zich met Uw wetten bezig houden. Ja, Uw bepalingen zijn voor mij een genoeg, als raadslieden zijn ze voor mij.

Dalet

Mijn ziel kleeft aan het stof, laat mij toch leven zoals U beloofd heeft. Mijn levensverhaal heb ik verteld en U heeft mij geantwoord, leer mij toch Uw wetten. Laat mij de weg van Uw opdrachten begrijpen, zodat ik mij kan blijven bezighouden met Uw wonderbaarlijke daden. Ik smelt weg van verdriet, laat mij toch blijven leven, zoals U mij beloofd heeft. Houd het verkeerde pad ver van mij en geef mij Uw Tora als geschenk. Het pad van het geloof heb ik gekozen, Uw wetten houd ik mij steeds voor ogen. Aan Uw opdrachten blijf ik mij nauwgezet houden, Eeuwige, maak mij niet beschaamd. De weg van Uw geboden zal ik met heel mijn hart bewandelen, want u laat mij weer vrij ademen.

אות ה

הוֹרֵנִי יי דַרְךְ חֻקֶיךָ וְאַצְרְנָה עֵקֶב: הַבִּינֵנִי וְאַצְרָה תּוֹרֹתֶיךָ וְאַשְׁמְרֵנָה
בְּכָל-לֵב: הִדְרִיכֵנִי בַּנְּתִיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי בּוֹ חִפְצָתִי: הִטְלֵבִי אֶל-עֲדוֹתֶיךָ
וְאַל אֶל-בְּצַע: הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת שׂוֹא בְּדַרְכְּךָ חַיִּנִי: הַקֵּם לְעַבְדְּךָ
אִמְרָתְךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ: הַעֲבֵר חֲרַפְתִּי אֲשֶׁר יִגְרַתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים:
הִנֵּה תֹאבְתִי לְפָקֻדֶיךָ בְּצַדִּיקְתְּךָ חַיִּנִי:

אות ו

וַיִּבְאֵנִי חֲסֶדְךָ יי תְּשׁוּעַתְךָ כְּאִמְרָתְךָ: וְאַעֲנֶה חֲרַפִּי דָבָר כִּי-בִטְחַתִּי
בְּדַבְּרֶךָ: וְאֶל-תִּצְלַל מִפִּי דְבַר-אֱמֶת עַד-מָאֵד כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ יַחֲלֵתִי:
וְאַשְׁמְרָה תּוֹרֹתֶיךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַתְּהִלְכָה בְּרַחֲבָה כִּי פִקְדֶיךָ
דַּרְשֵׁתִי: וְאִדְבָּרָה בְּעֲדוֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֲבוֹשׁ: וְאַשְׁתַּעֲשַׁע
בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי: וְאַשָּׂא כְּפִי אֶל-מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי וְאַשִׁיחָה
בְּחֻקֶיךָ:

אות ז

זָכַר-ךָ בָּר לְעַבְדְּךָ עַל אֲשֶׁר יַחֲלֵתֵנִי: זֹאת נִחַמְתִּי בְּעַנְיִי כִּי אִמְרָתְךָ
חִיֵּתֵנִי: זָדִים הִלִּיצְנִי עַד-מָאֵד מִתּוֹרֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי: זְכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ
מֵעוֹלָם | יי וְאַתְּנַחֵם: זַלְעָפָה אַחֲזַתֵּנִי מִרְשָׁעִים עֲזָבִי תּוֹרֹתֶיךָ: זְמֵרוֹת
הַיּוֹלֵלִי חֻקֶיךָ בְּבֵית מְגוּרֵי: זְכַרְתִּי כִּלְיָה שְׁמֶךָ יי וְאַשְׁמְרָה תּוֹרֹתֶיךָ:
זֹאת הִיְתָה-לִּי כִּי פִקְדֶיךָ נִצַּרְתִּי:

אות ח

חֻלְקִי יי אִמְרָתִי לְשִׁמּוֹר דְּבָרֶיךָ: חֲלִיתִי פָּנֶיךָ בְּכָל-לֵב חַיִּנִי כְּאִמְרָתְךָ:
חִשְׁבַתִּי דְרָכֶי וְאַשִׁיבָה רַגְלִי אֶל-עֲדוֹתֶיךָ: חִשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהֲמַהְתִּי
לְשִׁמּוֹר מִצְוֹתֶיךָ: חֲבַלִּי רָשָׁעִים עוֹדֵנִי תּוֹרֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: חִצּוֹת-לִלְיָה
אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפָּטֶי צְדָקָךָ: חֲבַר אָנִי לְכָל-אֲשֶׁר יִרְאוּךָ
וְלִשְׁמוֹרֵי פִקְוֹדֶיךָ: חֲסֶדְךָ יי מִלְּאָה הָאָרֶץ חֻקֶיךָ לְמַדְנִי:

Het plaatsen van een grafsteen

Hee

Toon mij, Eeuwige, de weg van Uw wetten, dan zal ik hem steeds blijven bewandelen. Laat mij Uw Tora begrijpen, dan zal ik deze nauwgezet en met heel mijn hart in acht nemen. Voer mij op het pad van Uw geboden, want van hen geniet ik. Richt mijn hart naar Uw opdrachten en niet naar hebzucht. Wend mijn ogen af, zodat zij geen nutteloze dingen zien, laat mij blijven leven volgens Uw wegen. Kom Uw beloften na aan Uw dienaar, aan hem die U eerbiedigt. Wentel de smaad die ik vrees van mij af, want Uw wetten zijn goed. Zie, naar Uw bevelen verlang ik, laat mij toch leven in trouw aan U.

Waf

Dat Uw goedheid, Eeuwige, mij zal bereiken, Uw verlossing zoals U verzekerd heeft. Dan zal ik degene die mij beledigt kunnen antwoorden, want ik vertrouw vast op Uw beloften. Beroof mijn mond niet van ware uitspraken, want naar Uw wetten verlang ik. Uw Tora zal ik steeds volgen, voor altijd. De brede weg zal ik bewandelen, want Uw bevelen wil ik opvolgen. Spreken over Uw bevelen zal ik tegen koningen, zonder mij te schamen. In (de uitvoering van) Uw geboden zal ik mij verheugen, want daarvan houd ik. Mijn handen strek ik uit naar Uw geboden waarvan ik houd, met Uw wetten zal ik mij voortdurend bezighouden.

Zajien

Gedenk ten behoeve van uw dienaar het woord waarop U mij liet hopen. Dit is mijn troost in mijn ellende, Uw belofte mij te laten leven. Hoeveel kwaadwilligen mij ook bespotten, toch zal ik niet wijken van Uw Tora. Uw wetten die van vroeger dateren volg ik, Eeuwige, daardoor word ik getroost. Een brandende angst voor de slechteriken bevangt mij, voor degenen die Uw Tora verlaten. Als liederen zijn voor mij Uw bepalingen in mijn woning. In de nacht gedenk ik Uw naam, Eeuwige, Uw Tora zal ik in acht nemen. Dit valt mij ten deel, omdat ik Uw bevelen nauwkeurig opvolg.

Chet

Mijn deel is de Eeuwige, beloofd heb ik om Uw opdrachten na te leven. Tot U smEEK ik met heel mijn hart, wees mij genadig zoals U beloofd heeft. Mijn wegen overdenk ik steeds, om mijn voetstappen te richten naar Uw opdrachten. Ik haast mij en aarzel niet, Uw geboden na te leven. De valstrikken van de slechteriken omgeven mij, desondanks vergeet ik Uw Tora niet. Te middernacht zal ik opstaan om U te loven voor Uw rechtvaardige wetten. Partner ben ik van allen die U vrezen en Uw bevelen opvolgen. De aarde is vervuld van Uw gunsten, Eeuwige, leer mij Uw wetten.

אות ט

טוֹב עֲשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְיָ כְּדַבְּרְךָ: טוֹב טַעַם וְדַעַת לְמַדְנִי כִּי
בְּמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמַנְתִּי: טָרַם אֲעַנֶּה אֲנִי שִׁגְגָה וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שְׁמַרְתִּי:
טוֹב־אֲתָה וּמְטִיב לְמַדְנִי חֻקֶיךָ: טָפְלוּ עָלַי שָׂקָר וְזִידִים אֲנִי בְּכָל־לֵב |
אֲצַר פְּקוּדֶיךָ: טָפַשׁ כַּחֲלָב לִבִּים אֲנִי תוֹרַתְךָ שֶׁשָּׁשְׁעִתִּי: טוֹב־לִי
כִּי־עֲנִיתִי לְמַעַן אֲלַמֵּד חֻקֶיךָ: טוֹב־לִי תוֹרַת פִּיךָ מֵאֲלֹפֵי זָהָב וְכֶסֶף:

אות י

יְדִיךָ עָשׂוּנִי וּיְכוֹנְנֵנִי הִבִּינֵנִי וְאֲלַמְּדָה מִצְוֹתֶיךָ: יִרְאֶיךָ יִרְאוּנִי
וַיִּשְׂמְחוּ כִּי לְדַבְּרְךָ יִחְלַתִּי: יִדְעִתִּי יי כִּי־צָדֵק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאִמּוּנָה עֲנִיתַנִּי:
יְהִי־נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדְּךָ: יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאַחִיָּה כִּי
תוֹרַתְךָ שֶׁשָּׁשְׁעִי: יִבְשׂוּ זִידִים כִּי־שָׂקָר עֲוֹתוֹנִי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ:
יִשׁוּבוּ־לִי יִרְאֶיךָ וַיִּדְעוּ [וַיִּדְעוּ] עֲדוֹתֶיךָ: יְהִי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶיךָ לְמַעַן לֹא
אֲבוֹשׁ:

אות כ

כָּל־תָּה לְתַשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לְדַבְּרְךָ יִחְלַתִּי: כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתְךָ לְאִמֹר
מָתִי תִנְחַמְנִי: כִּי־הִיִּיתִי כְּנֹאד בְּקִיטּוֹר חֻקֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: כַּמָּה יָמֵי
עַבְדְּךָ מָתִי תַעֲשֶׂה בְּרֹדְפֵי מִשְׁפָּט: כְּרוּ־לִי זִידִים שִׁיחוֹת אֲשֶׁר לֹא
כְּתוֹרַתְךָ: כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אִמּוּנָה שָׂקָר וְדַפּוּנֵי עֲזַרְנִי: כַּמַּעַט כְּלוּנִי בְּאֶרֶץ
וְאֲנִי לֹא־עֲזַבְתִּי פְקוּדֶיךָ: כַּחֶסֶדְךָ חִנֵּי וְאֲשַׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ:

אות ל

לְעוֹלָם יי דְּבַרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמַיִם: לְדֹר וְדֹר אִמּוּנַתְךָ כְּוֹנֶנֶת אֶרֶץ
וּתְעַמֵּד: לְמִשְׁפָּטֶיךָ עֲמָדוֹ הַיּוֹם כִּי הִכַּל עַבְדְּךָ: לוּלִי תוֹרַתְךָ שֶׁשָּׁשְׁעִי
אֲז אֲבַדְתִּי בְּעַנְיִי: לְעוֹלָם לֹא־אֲשַׁכַּח פְּקוּדֶיךָ כִּי־כֶם חִיִּיתִנִּי: לְךָ־אֲנִי
הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פְקוּדֶיךָ דַּרְשִׁיתִי: לִי קוֹו רְשָׁעִים לְאִבְדָנִי עֲדוֹתֶיךָ אֲתַבּוּנֶנּוּ:
לְכָל־תַּכְלָה רְאִיתִי קֶץ רַחֲבָה מִצְוֹתְךָ מְאֹד:

Het plaatsen van een grafsteen

Tet

Gunsten heeft U bewezen aan Uw dienaar, Eeuwige, zoals U beloofd heeft. Leer mij gezond verstand en inzicht (te hebben), want Uw geboden ben ik altijd trouw. Voordat ik daarin belang stelde, dwaalde ik, maar nu neem ik uw geboden in acht. Goed bent U en weldadig, leer mij toch Uw wetten. Mijn goede naam hebben kwaadwillige personen aangetast, maar ik neem Uw bevelen steeds met heel mijn hart in acht. Bedekt met vet is hun hart, maar ik verheug mij in Uw Tora. Goed is het voor mij dat ik verdrukt ben geweest, opdat ik Uw wetten zal kunnen leren. Liever heb ik de Tora van Uw mond dan duizend goud- of zilverstukken.

Jod

Uw handen hebben mij gevormd en gereedgemaakt, geef mij inzicht, dan zal ik Uw geboden leren. Zij die U eerbiedigen zullen mij zien en zich verheugen, want Uw woorden zoek ik. Ik besef, Eeuwige, dat Uw wetten rechtvaardig zijn en dat U mij terecht beproefd heeft. Laat Uw medelijden mij tot troost zijn, zoals U Uw dienaar beloofd heeft. Laat Uw medelijden mij bereiken, dan blijf ik leven, want Uw Tora is mijn genoegen. Beschaamd zullen de kwaadwilligen worden, omdat ze mij belasterd hebben, maar ik zal mij bezig houden met Uw bevelen. Terugkeren naar mij zullen zij die eerbied hebben voor U, zij die Uw voorschriften kennen. Laat mijn hart zich volledig aan Uw wetten houden, dan zal ik niet beschaamd worden.

Chaf

Naar uw verlossing verlangt mijn ziel, Uw woorden blijf ik zoeken. Mijn ogen verlangen naar Uw belofte, zeggende: ‘Wanneer zult u mij troosten?’ Al ben ik geworden als een leren zak in de rook, uw wetten ben ik niet vergeten. Hoeveel dagen zijn Uw dienaar nog slechts gegeven, wanneer daagt U mijn belagers voor Uw gerechtshof? Kwaadwilligen hebben voor mij een valkuil gegraven, in strijd met Uw Tora. Al Uw geboden zijn waar, vals beschuldigen mij mijn belagers, help mij toch! Bijna hebben zij mij op aarde vernietigd, maar ik ben niet van Uw voorschriften afgeweken. Laat mij leven volgens Uw barmhartigheid, dan blijf ik handelen volgens de opdrachten van Uw mond.

Lamed

Voor altijd, Eeuwige is Uw woord in de hemel gevestigd. Uw geloof is er voor alle generaties, U heeft de aarde neergezet, zodat ze blijft bestaan. Volgens Uw wetten bestaan zij vandaag, want alles bestaat om U te dienen. Was Uw Tora niet mijn genot, dan zou ik verloren gegaan zijn in mijn ellende. Nooit zal ik Uw bevelen vergeten, want daardoor houdt U mij in leven. Uw eigendom ben ik, verlos mij toch want Uw wetten leef ik na. Mij hoopten slechteriken ten ondergang te brengen, maar ik blijf Uw bepalingen voor ogen houden. Van alles wat eindig is heb ik het einde gezien; maar onbegrensd zijn Uw geboden.

אוזת ז

מָה-אֶהְבֵּתִי תוֹרְתְךָ כָּל-הַיּוֹם הִיא שִׁיחָתִי: מֵאֵיבִי תִחַכְמֵנִי מִצּוֹתְךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא-לִּי: מִכָּל-מְלַמְדֵי הַשְּׂכָלְתִי כִּי עֲדוּתֶיךָ שִׁיחָה לִּי: מִזְקָנִים אֲתַבּוֹנֵן כִּי פְקוּדֶיךָ נִצְרָתִי: מִכָּל-אֲרוּחַ רַע כָּלֵאתִי רַגְלִי לְמַעַן אֲשַׁמֵּר דְּבַרְךָ: מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא-סָרְתִי כִּי-אַתָּה הוֹרַתָּנִי: מָה-נִמְלָצוּ לְחַכֵּי אֲמַרְתָּךְ מִדְּבַשׁ לְפִי: מִפְּקוּדֶיךָ אֲתַבּוֹנֵן עַל-כֵּן שָׁנֵאתִי | כָּל-אֲרוּחַ שָׁקֵר:

אוזת נ

נִר-לְרַגְלִי דְבַרְךָ וְאוֹר לְנִתִּיבְתִי: נִשְׁבַּעְתִּי וְאֶקְיָמָה לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה: נִעֲנִיתִי עַד-מָאֹד יְיָ חֲיִנִי כְדַבְרְךָ: נִדְבּוֹת פִּי רָצָה-נָא יְיָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמִדְנִי: נִפְשִׁי בְכַפִּי תִמְיֵד וְתוֹרְתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: נִתְּנוּ רִשְׁעִים פֶּחַ לִּי וּמִפְּקוּדֶיךָ לֹא תַעֲיִתִי: נִחַלְתִּי עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי-שֶׁשׁוֹן לְבִי הִמָּה: נְטִיתִי לְבִי לְעֲשׂוֹת חֲקֶיךָ לְעוֹלָם עַקֵּב:

אוזת ס

סַעֲפִים שָׁנֵאתִי וְתוֹרְתֶךָ אֶהְבֵּתִי: סִתְרִי וּמִגִּנִּי אֲתָה לְדַבְרְךָ יִחַלְתִּי: סוֹרוּ מִמֵּנִי מְרַעִים וְאַצְרָה מִצְנֹת אֱלֹהֵי: סִמְכֵנִי כְאֲמַרְתָּךְ וְאַחִיָּה וְאֶל-תְּבִישֵׁנִי מִשְׁבְּרִי: סַעֲדֵנִי וְאוֹשַׁעָה וְאַשְׁעָה בְּחַקֶּיךָ תִמְיֵד: סִלִּיתְךָ כָּל-שׁוֹגִים מִחַקֶּיךָ כִּי-שָׁקֵר תִּרְמִיתֶם: סִגִּים הַשְּׂבַת כָּל-רִשְׁעֵי-אָרֶץ לְכֹן אֶהְבֵּתִי עֲדוּתֶיךָ: סִמְר מִפְּחָדְךָ בְּשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאֵתִי:

אוזת ע

עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצְדָק בִּלְתַּנְיַחֲנִי לְעֲשָׂקִי: עֲרֹב עִבְדְּךָ לְטוֹב אֶל-יַעֲשָׂקֵנִי זָדִים: עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתְךָ וּלְאֲמַרְתְּךָ צְדָקָה: עֲשֵׂה עִם-עִבְדְּךָ כַּחֲסִדְךָ וְחַקֶּיךָ לְמִדְנִי: עִבְדְּךָ אָנִי הִבִּינֵנִי וְאֲדַעָה עֲדוּתֶיךָ: עֵת לְעֲשׂוֹת לִּי הִפְרוּ תוֹרְתְךָ: עַל-כֵּן אֶהְבֵּתִי מִצּוֹתֶיךָ מִזָּהָב וּמִפָּז: עַל-כֵּן | כָּל-פְּקוּדֵי כָל יִשְׂרָאֵל כָּל-אֲרוּחַ שָׁקֵר שָׁנֵאתִי:

Het plaatsen van een grafsteen

Mem

Hoeveel houd ik van Uw Tora, heel de dag houd ik mij ermee bezig. Uw gebod geeft mij voldoende kennis om mijn vijanden te overwinnen, het is altijd mijn bezit. Van al mijn leraren heb ik geleerd, want met Uw opdrachten ben ik steeds bezig. Van ouderen heb ik begrip geleerd, want Uw bevelen neem ik ter harte. Van ieder slecht pad houd ik mijn voeten verre, om Uw geboden na te leven. Van Uw wetten ben ik niet afgeweken want U heeft ze mij onderwezen. Hoe zoet (van smaak) zijn Uw woorden voor mijn gehemelte, zoeter dan honing voor mijn mond. Uit Uw bevelen heb ik inzicht gekregen, daarom haat ik elk 'leugenpad'.

Noen

Een licht voor mijn voet is Uw woord, verlichting op mijn route. Mijn gelofte zal ik nakomen, (de gelofte) om Uw rechtvaardige wetten in acht te nemen. Zeer gepijnigd ben ik, Eeuwige, laat mij toch leven, zoals U beloofd heeft. Accepteer de geloften, komende uit mijn mond, Eeuwige, leer mij uw wetten kennen. Mijn leven loopt voortdurend gevaar, maar Uw Tora vergeet ik niet. Slechteriken hebben voor mij een valstrik gelegd, maar van Uw voorschriften ben ik niet afgeweken. Geërfd heb ik Uw bepalingen voor altijd, want zij zijn de lust van mijn hart. Ik heb mij volledig ingesteld op het volbrengen van Uw wetten, voor altijd, tot aan het einde toe.

Samech

Slechte gedachten haat ik, maar van Uw Tora houd ik. Mijn toevluchtsoord en schild bent U, op (de vervulling van) Uw belofte hoop ik. Verwijder van mij boosdoeners, dan kan ik de geboden van mijn God in acht nemen. Steun mij zoals U beloofd heeft, dan blijf ik leven, beschaam mijn hoop niet. Steun mij, dan word ik verlost en kan ik mij altijd op Uw wetten richten. U wijst allen af die van Uw wetten afwijken, want vals is hun bedrog. Als hoogovenslakken verwijderd U de slechteriken van de wereld, daarom houd ik van Uw geboden. Mijn lichaam rilt van schrik, uw wetten eerbiedig ik.

Ngajin

Naar wet en gerechtigheid heb ik gehandeld, laat mij toch niet in de macht (zijn) van mijn verdrukkers. Wees Uw dienaar goed gezind, sta niet toe dat kwaadwilligen mij verdrukken. Mijn ogen zien verlangend uit naar uw redding, naar uw rechtvaardige woorden. Behandel uw dienaar met Uw barmhartigheid en leer mij Uw wetten. Uw dienaar ben ik, geef mij inzicht, dan kan ik Uw bevelen begrijpen. Tijd om te handelen is het voor de Eeuwige, want men heeft Uw Tora overtreden. Daarom houd ik van Uw geboden, meer dan van het zuiverste goud. Daarom heb ik al Uw bevelen zonder uitzondering terecht genoemd, van iedere valse weg heb ik een afkeer.

אות פ

פְּלֹאֹת עֲדוּתֶיךָ עַל־כֵּן נִצַּרְתָּם נַפְשֵׁי: פִּתְחֵד־בְּרִיךְ יְאִיר מִבֵּין פְּתָיִים: פִּי־פַעְרֵתִי וְאַשְׁאַפָּה כִּי לְמִצּוֹתֶיךָ יֹאבְתִי: פְּנֵה־אֵלַי וְחַנּוּנִי כִּמְשַׁפֵּט לְאַהֲבֵי שְׁמֶךָ: פְּעַמֵּי הַכֶּן בְּאִמְרָתְךָ וְאֶל־תִּשְׁלֹט־בִּי כָל־אֶוֶן: פְּדַנִּי מֵעֶשֶׂק אָדָם וְאַשְׁמְרֵה פְּקוּדֶיךָ: פְּנִיךָ הָאֵר בְּעִבְדְּךָ וְלִמְדוּנֵי אֶת־חֻקֶּיךָ: פְּלִגְי־מִים יִרְדּוּ עֵינַי עַל לֹא־שְׁמְרוּ תוֹרָתְךָ:

אות צ

צִדִּיק אַתָּה יי וְיִשָּׁר מִשְׁפָּטֶיךָ: צוֹיֵת צֶדֶק עֲדוּתֶיךָ וְאַמּוֹנָה מְאֹד: צִמְתַּנִּי קִנְאָתִי כִּי־שִׁכְחוּ דְבָרֶיךָ צָרִי: צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד וְעִבְדְּךָ אֶהְבֵּה: צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזָה פְּקוּדֶיךָ לֹא שִׁכַּחְתִּי: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: צְרוּמִצּוֹק מִצְאוּנֵי מִצּוֹתֶיךָ שֶׁעֲשִׂי: צֶדֶק עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם הִבִּינֵנִי וְאַחֲיָה:

אות ק

קָרָאתִי בְּכָל־לֵב עֲנֵנִי יי חֻקֶּיךָ אֶצְרֶה: קָרָאתֶיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרֵה עֲדוּתֶיךָ: קִדְמָתִי בְּנִשְׁף וְאַשׁוּעָה לְדְבָרֶיךָ [לְדְבָרְךָ] יִחַלְתִּי: קִדְמוּ עֵינֵי אֲשֵׁמְרוֹת לְשִׁיח בְּאִמְרָתְךָ: קוֹלִי שִׁמְעָה כַּחֲסֵדְךָ יי כִּמְשַׁפֵּט חֲיָנִי: קָרְבוּ רַדְפֵי זַמָּה מִתּוֹרָתְךָ רַחֲקוּ: קָרוֹב אַתָּה יי וְכָל־מִצּוֹתֶיךָ אֱמֶת: קָדָם יִדְעָתִי מֵעֲדוּתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יִסְדְּתָם:

אות ר

רָאֵה־עֵינַי וְחַלְצֵנִי כִּי־תוֹרָתְךָ לֹא שִׁכַּחְתִּי: רִיבָה רִיבֵי וּגְאֹלָנִי לְאִמְרָתְךָ חֲיָנִי: רַחוּק מִרְשָׁעִים יִשׁוּעָה כִּי־חֻקֶּיךָ לֹא דָרְשׁוּ: רַחֲמֶיךָ רַבִּים | יי כִּמְשַׁפֵּט חֲיָנִי: רַבִּים רַדְפֵי וְצָרִי מֵעֲדוּתֶיךָ לֹא נְטִייתִי: רְאִיתִי בְּגִדִים וְאַתְקוּטָטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא שְׁמְרוּ: רָאֵה כִּי־פְקוּדֶיךָ אֶהְבֵּתִי יי כַּחֲסֵדְךָ חֲיָנִי: רֹאשְׁ־בְרַךְ אֱמֶת וְלְעוֹלָם כָּל־מִשְׁפָּט צִדְקָךָ:

Het plaatsen van een grafsteen

Pee

Wonderbaarlijk zijn uw bepalingen, daarom volg ik ze nauwgezet op. De openbaring van Uw woorden verspreidt licht, doet onervarenen begrijpen. Mijn mond doe ik open en ik hijg, want Uw geboden begeer ik. Wendt U Zich tot mij en wees mij genadig zoals Uw handelwijze is tegenover degenen die Uw naam liefhebben. Richt mijn stappen naar uw opdrachten, sta niet toe dat enig onrecht mij beheerst. Verlos mij van verdrukking door mensen, dan zal ik Uw bevelen opvolgen. Laat Uw gelaat schijnen op Uw dienaar, leer mij Uw wetten kennen. (Als) beekjes vloeide het water uit mijn ogen, omdat men Uw Tora niet houdt.

Tsadi

Rechtvaardig bent U, Eeuwige en rechtvaardig Zijn Uw wetten. De wetten die u geboden heeft zijn rechtvaardig en zeer betrouwbaar. Mijn inspanningen voor U verteren mij, want zij die mij onderdrukken, zijn Uw woorden vergeten. Volkomen zuiver is Uw woord, Uw dienaar heeft het lief. Ik ben klein en veracht, maar ik ben Uw bevelen niet vergeten. Uw gerechtigheid houdt voor altijd stand en Uw Tora blijft waar. Ook al treffen mij tegenslag en verdrukking, Uw geboden blijven mijn genoeg. Rechtvaardig zijn Uw bepalingen voor eeuwig, schenk mij inzicht, dan zal ik leven.

Kof

Geroeven heb ik met al mijn kracht: 'Verhoor mij, Eeuwige, Uw wetten zal ik naleven.' U heb ik aangeroepen, verlos mij, dan volg ik Uw geboden op. Vroeg ben ik opgestaan, toen het nog nacht was, en ik schreeuwde het uit; op Uw woord hoopte ik. Vóór elke nachtwake zijn mijn ogen al geopend, om zich met Uw voorschriften bezig te houden. Verhoor mijn geroep in overeenstemming met Uw barmhartigheid, Eeuwige, laat mij leven naar Uw recht. Zij die schandelijke daden najagen, naderden mij, maar verwijderden zich van Uw Tora. Dichtbij bent U, Eeuwige en al Uw geboden zijn waarheid. Vanaf mijn prille benikende ik Uw getuigenissen, omdat U ze voor eeuwig heeft gegrondvest.

Resj

Zie mijn ellende en red mij, want Uw Tora ben ik niet vergeten. Voer mijn verdediging en verlos mij, laat mij leven volgens Uw belofte. Ver van de slechteriken is de redding, want zij houden zich niet aan Uw wetten. Uw barmhartigheid is groot, Eeuwige, laat mij leven volgens Uw wetten. Velen zijn het die mij vervolgen en belagen, toch wijk ik niet af van Uw voorschriften. Ik zie degenen die U verraden en walg ervan dat zij Uw geboden niet naleven. Zie hoezeer ik Uw bevelen lief heb, Eeuwige, laat mij leven naar Uw barmhartigheid. Al Uw woorden zijn waarheid en voor altijd blijft elke van Uw rechtvaardige wetten bestaan.

אות ט

שָׂרִים רְדֹפוּנֵי חַנּוּם וּמִדְבָּרֶיךָ [וּמִדְבָּרֶיךָ] פֶּחַד לְבִי: שֶׁשׁ אָנֹכִי
עַל־אֲמַרְתָּךְ כְּמוֹצֵא שֶׁלֵּל רַב: שֶׁקָּר שְׁנֵאתִי וְאֲתַעֲבֶה תוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי:
שֶׁבַע בַּיּוֹם הַלְלִיתִיךָ עַל מִשְׁפָּטֶי צְדָקָךָ: שְׁלוֹם רַב לְאֵהֲבֵי תוֹרַתְךָ וְאִין
לָמוּ מִכְשׁוֹל: שֶׁבְּרַתִּי לִישׁוּעָתְךָ יֵי וּמִצְוֹתֶיךָ עֲשִׂיתִי: שֶׁמָּרָה נִפְשִׁי
עִדְתִּיךָ וְאֶהְבֶּם מְאֹד: שֶׁמְרַתִּי פִקּוּדֶיךָ וְעִדְתֶיךָ כִּי כָל־דְּרָכֶי נִגְדָּדָה:

אות י

תִּקְרָב רַנְתִּי לְפָנֶיךָ יֵי כַדְבָּרְךָ הִבִּינֵנִי: תְּבוֹא תַחֲנַנְתִּי לְפָנֶיךָ כְּאֲמַרְתָּךְ
הַצִּילֵנִי: תִּבְעֶנָה שְׁפָתַי תְּהַלֵּה כִּי תִלְמַדְנִי חֻקֶיךָ: תַּעַן לְשׁוֹנֵי אֲמַרְתָּךְ כִּי
כָל־מִצְוֹתֶיךָ צְדָק: תְּהִי־יִדְּךָ לְעִזְרָנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ בַחֲרַתִּי: תִּאֲבָתִי
לִישׁוּעָתְךָ יֵי וְתוֹרַתְךָ שַׁעֲשַׁעֵי: תַחֲי־נִפְשִׁי וְתִהְלַלְךָ וּמִשְׁפָּטְךָ יַעֲזָרֵנִי:
תְּלַעִתִי כְּשֶׁה אֲבַד בְּקֶשׁ עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

חזן אומר

וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מֵיֵי מַעֲוִזִים בְּעַת צָרָה: וַיַּעֲזֶרֶם יֵי וַיִּפְלְטֵם וַיִּפְלְטֵם
מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בּוֹ:

אומרים קדיש

יְתַגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֻלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וַיִּמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאֲמַרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמִי לְעֵלְמִי עֻלְמָא יְתַבְרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמִי לְעֵלְמִי עֻלְמָא יְתַבְרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח
וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעִילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא
וְנִחַמְתָּא, דְאֲמִירָן בְּעֻלְמָא, וְאֲמַרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

Het plaatsen van een grafsteen

Sjen

Vorsten belaagden mij tevergeefs, Uw woord (alleen) vreest mijn hart. Ik verheug mij op Uw uitspraak als iemand die een rijke buit in de wacht sleept. Bedrog haat ik en verafschuw ik, maar uw Tora bemin ik. Zeven maal per dag loof ik U om uw rechtvaardige wetten. Grote vrede valt degenen ten deel die van uw Tora houden, voor hen ligt er geen struikelblok. Gehoopt heb ik op uw verlossing, Eeuwige, en Uw geboden heb ik gehouden. Mijn ziel heeft zich aan Uw voorschriften gehouden en ze zeer bemind. Nageleefd heb ik Uw geboden en voorschriften, heel mijn weg is op U gericht.

Taf

Laat mijn gebed U, Eeuwige, bereiken; laat mij begrijpen, zoals U beloofd heeft. Laat mijn smeekgebed U bereiken, red mij zoals U heeft toegezegd. Laat mijn lippen (Uw) lof verkondigen, want U onderwijst mij Uw wetten. Laat mijn tong Uw woorden spreken, want al Uw geboden zijn rechtvaardig. Laat Uw hand mij tot hulp zijn, want (voor) Uw bevelen heb ik gekozen. Naar Uw verlossing blijf ik smachten, Eeuwige, Uw Tora is mijn genot. Laat mij leven en U loven, Uw wetten zullen mij helpen. Gedwaald heb ik als een dolend lam, zoek Uw dienaar, want Uw geboden heb ik niet uit het oog verloren.

De Chazzan zegt

De Eeuwige hielp hen en redde hen, Hij zal hen steeds redden van goddelozen en hen helpen, wanneer zij bij Hem beschutting zoeken.

Er wordt Kadiesj gezegd

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (**Gemeente: Ameen**) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (**Gemeente: Ameen**) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (**Gemeente: Ameen**) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**)

הקמת מצבה

יְהֵא שְׁלֵמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא, (קהל: חיים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וַיְשׁוּעָה וַנְּחַמָּה, וְשִׁיזְבָא, וּרְפוּאָה, וּגְאוּלָּה וּסְלִיחָה, וְכַפָּרָה, וְרוּחַ וְהַצְּלָה לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

הולכים לקבר והחזון אומר

אֵל אֱלֹהֵי הַרוּחֹת, הִנֵּה בָּאנוּ הַיּוֹם לְהַצִּיב מִצְבָּה עַל קֶבֶר (פלזני/זת) וְלְהַתְּפַלֵּל בְּעַד (לַאִישׁ נִפְשׁוֹ) (לַאִשָּׁה נִפְשָׁה) הַטְּהוֹרָה, כִּי תִסְתַּיְרָה בְּצַל כְּנַפְיָךְ עִם כָּל-הַצְּדִיקִים הַנִּקְבְּרִים פֹּה צְרוּרִים בְּצְרוּר הַחַיִּים, הַשְּׂבִיעַ לָהּ שְׁבַע שְׁמֵחוֹת נְעִימוֹת נִצַּח, וְתִתְעַנֵּג מִזֵּיו כְּבוֹדְךָ בְּשַׁעֲרֵי עֵדֶן, שֵׁם מַחְזָה שְׂדֵי תַחְזָה בֵּין מַעְלוֹת קְדוּשִׁים וּטְהוּרִים כְּעֵצֶם הַשָּׁמַיִם לְטָהָר, תֵּשֵׁב לְפָנֶיךָ בְּנוֹה שְׁלוֹם וּבִמְנוּחַת שְׁאֲנָן לְאוּר בְּאוּר הַחַיִּים עַד עוֹלָם, הָרֵם קַרְנֶה בְּכָבוֹד עִם נִפְשׁוֹת הַיְשָׁרִים וְהַיְשׁוּרוֹת הַתְּמִימִים וְהַתְּמִימוֹת הַיּוֹשְׁבִים לְפָנֵי הַדּוֹם רַגְלֶיךָ וְתֵן לָהּ מַהֲלָכִים בֵּין הָעוֹמְדִים לְפָנֶיךָ, הַעֲנִיק אוֹתָהּ מִטּוֹב הַצֶּפּוֹן לְחִסִּדֵי עֲלִיּוֹן, גִּלָּה אוּר נוֹעֲמָךְ עָלֶיהָ וּבְכָבוֹד וְהִדָּר תַּעֲטֹרָה לְעֵלוֹת אֵל הַר יְיָ מְקוֹם קְדֻשָּׁךְ, שֵׁם תִּתְאוּרָה אֶת יְפִיָּה כִּי תִשְׁתַּחֲוֶה מוֹל הַדְּרַת כְּבוֹדְךָ וְהִיָּתָה עֲטֹרַת תְּפָאֲרַת בִּידְךָ וְצַנִּיף מְלוּכָה בְּכַפְּךָ, וּמִנְחַלַּת טוֹבָךְ תִּנְחַלְלָהּ כִּי תִלָּךְ לְפָנֶיךָ צְדָקָתָה עַד כִּי תַעֲמַד לְגוֹרְלָהּ לְקַץ הַיָּמִין, אָמֵן:

מציבים או מגילים את המצבה

החזון אומר

לְמִנְצָח לְבָנֵי קֶרַח מְזֻמּוֹר: שְׁמְעוּ זֹאת כָּל-הָעַמִּים הָאֲזִינוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּיָמֵי קְדָד: גַּם בְּנֵי אָדָם גַּם בְּנֵי אִישׁ יַחַד עָשִׂיר וְאַבְיוֹן: פִּי יְדַבֵּר חֲכָמוֹת וְהַגּוֹת לְבֵי תְבוּנוֹת: אֵטָה לְמִשְׁלַל אֲזִנֵּי אֶפְתַּח בְּכַנּוֹר חִידָתִי: לְמָה אֵירָא בִימֵי רַע עוֹן עֲקָבִי יְסוּבְנֵי: הַבְּטָחִים עַל-חֵילָם וּכְרַב עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ: אַח לֹא-פָדָה יְפָדָה אִישׁ לֹא-יִתֵּן לְאֱלֹהִים כְּפָרוֹ: וַיִּקַּר פְּדִיוֹן נִפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם: וַיַּחֲ-עוֹד לְנִצַּח לֹא יִרְאָה הַשַּׁחַת: כִּי יִרְאָה

Het plaatsen van een grafsteen

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Men gaat naar het graf alwaar de Chazzan zegt

God, God van alles dat leeft, zie ons hier, nu wij vandaag zijn gekomen om een gedenkteken op te richten op het graf van. *N.N* en om een gebed uit te spreken voor de rust van *zijn/haar* reine ziel. Beschut haar (de ziel) in de schaduw van Uw vleugels, samen met alle rechtvaardigen die hier begraven zijn, gebonden in de bundel van het eeuwige leven; verzadig haar voor eeuwig met een overvloed aan zalige vreugde. Laat haar genieten van de glans van Uw eerlijkheid in de poorten van Eden (het paradijs) en toon haar daar de aanblik van de Almachtige, te midden van de rijen van de heiligen en zuiveren die stralen als de zuivere hemelglans. Dat zij bij U moge zitten in huis van de vrede en in zalige rust, om te worden belicht met het licht van het leven, voor eeuwig. Verhef haar status met eer, samen met de zielen van de rechtvaardigen en zuivere mannen en vrouwen die aan de voet van Uw troon zitten. Laat haar wandelen te midden van hen die voor U staan, schenk haar van het goede dat de getrouwen van de Allerhoogste te wachten staat. Maak het licht van Uw lieflijkheid zichtbaar aan haar en kroon haar met eer en pracht, zodat ze kan opstijgen naar de berg van de Eeuwige, Uw heilige plaats. Daar zult U haar schoonheid begeren, want zij zal zich aanbiddeend neerwerpen voor de glans van Uw majesteit. Zij zal als een prachtige kroon in Uw handen en als een koninklijk diadeem zijn. Geef haar een erfdeel van Uw goede erfenis, want haar rechtschapenheid zal voor U verschijnen, totdat zij volgens haar lot opstaat aan het einde der dagen. Ameen.

De steen wordt gelegd of onthuld

De Chazzan zegt

Voor de dirigent een psalm van de zonen van Korach. Hoor dit, alle volken, luister, alle wereldbewoners, zowel eenvoudige als voorname mensen, rijk en arm samen. Mijn mond gaat wijsheid spreken en waar mijn hart over denkt, is verstandig. Ik richt mijn oor naar een parabel, open mijn beeldspraak door middel van harpspel. Waarom zal ik in dagen van ellende angst hebben, wanneer de zonde van mijn vervolgers mij omgeeft. Zij die op hun macht vertrouwen en zich hoogmoedig opstellen vanwege hun grote rijkdom. Niemand kan een broer loskopen, noch zijn losprijs aan de Eeuwige geven. Hun losprijs zou te duur worden en hij zal het daarom voor altijd moeten nalaten. Opdat hij eeuwig zal blijven leven, het graf niet zal zien. Hij ziet dat

הקמת מצבה

חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וּבָעַר יֵאָבְדוּ וְעֲזָבוּ לְאַחֲרֵים חֵילָם: קָרַבְּכֶם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכַּנְתֶּם לְדוֹר וָדוֹר קָרְאוּ בְשִׁמוֹתֵם עָלַי אֲדָמוֹת: וְאָדָם בִּיקָר בַּל־יִלִּין נִמְשַׁל כְּבִהְמוֹת נִדְמוּ: זֶה דְרָכְכֶם כְּסֵל לָמוּ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה: כִּצְאֵן לְשֹׂאֵל שְׁתוּ מוֹת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׂרָיִם לְבָקָר וְצוֹרֵם לְבָלוֹת שֹׂאֵל מִזְבֵּל לוֹ: אֲדָ-אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשֵׁי מִיַּד שֹׂאֵל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה: אֶל-תִּירָא כִּי-יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי יִרְבֶּה כְבוֹד בֵּיתוֹ: כִּי-לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא-יִרְדּוּ אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: כִּי נִפְשׁוּ בְחַיָּיו יִכְרֹךְ וַיּוֹדֶךְ כִּי תִיטִיב לָךְ: תְּבוֹא עַד-דוֹר אַבוֹתָיו עַד-נֹצֵחַ לֹא יִרְאוּ אוֹר: אָדָם בִּיקָר וְלֹא יִבִּין נִמְשַׁל כְּבִהְמוֹת נִדְמוּ:

וּתְשׁוּעַת צְדִיקִים מִי מַעֲוֹז בְּעַת צָרָה: וַיַּעֲזְרֵם יְיָ וַיִּפְלְטֵם וַיִּפְלְטֵם מִלְּשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בוֹ:

אומרים קדיש

יְתַגְדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אַמֵּן) בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיד מַלְכוּתָהּ, וַיִּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אַמֵּן) בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אַמֵּן:

(קהל: אַמֵּן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלֵמִיא יְתַבְרַךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלֵמִיא יְתַבְרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, (קהל: אַמֵּן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא, דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אַמֵּן (קהל: אַמֵּן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וַיְשׁוּעָה וְנַחְמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפְרָה, וְרוּחַ וְהַצְּלָה לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אַמֵּן (קהל: אַמֵּן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְרַחְמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אַמֵּן (קהל: אַמֵּן):

Het plaatsen van een grafsteen

wijzen sterven, dwazen en dommen samen vergaan en hun bezittingen aan anderen nalaten. Hun gedachte is dat hun huizen eeuwig zullen bestaan, hun woningen voor alle geslachten, zij noemen hun aardse bezittingen naar henzelf. Maar de mens wordt niet in zijn waarde gelaten, hij wordt gelijkgesteld met de dieren, die in het graf afdalen. Dit is de weg van hen, die dwaas zijn, het uiteindelijke lot van hen, die aan hun grootspraak genoeg beleven, Sela. Als schapen bewegen zij zich naar de onderwereld, de dood is hun herder, maar rechtvaardigen heersen tegen de morgen over ze en hun lichaam is aan de vertering van het graf overgegeven, zodat er geen woning voor hem is. Maar God zal mijn ziel uit de macht van de onderwereld redden, wanneer Hij mij zal wegnemen, Sela. Wees niet bang, wanneer iemand rijk is, wanneer het aanzien van zijn huis groot is. Want met zijn dood kan hij niets van dat alles meenemen en zijn aanzien gaat hem niet achterna. Wanneer hij zichzelf bij zijn leven gelukkig acht en men looft u omdat het u goed gaat, komt u toch bij het geslacht van uw voorouders, bij degenen die nooit meer licht zien. Een mens in aanzien maar zonder verstand, is gelijk aan het vee, dat ten onder gaat.

De Eeuwige hielp hen en redde hen, Hij zal hen steeds redden van goddelozen en hen helpen, wanneer zij bij Hem beschutting zoeken.

Er wordt Kadiesj gezegd

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (**Gemeente: Ameen**) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (**Gemeente: Ameen**) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (**Gemeente: Ameen**) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (**Gemeente: leven**), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (**Gemeente: Ameen**)

השכבה לאיש

לרב מקהילתנו מתחילים והחכמה מאין תמצא ואיזה מקום בינה:
 אשרי אדם מצא חכמה ואדם לפיק תבונה:
 לאדם מכבוד מתחילים מה רב טובך אשר צפנת ליראיך: פעלת
 לחוסים בך נגד בני אדם: מה יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיך
 יחסיון: ירנין מדשן ביתך ונחל עדניך תשקם: **עד כאן**

לכל איש טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו: סוף דבר הכל
 נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם: יעלו
 חסידים בכבוד ירננו על משפבותם: מנוחה נכונה בישיבה עליונה.
 תחת כנפי השכינה במעלת קדושים וטהורים. כזהר הרקיע מאירים
 ומזהירים. וחלוץ עצמים וכפרת אשמים והרחקת פשע והקרבת ישע
 וחקלה וחינה מלפני שוכן מעונה. וחלקא טבא לחיי העולם הבא.
 שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם הטוב (פלוני) רוח יי תניחנו
 בגן עדן (קהל: אמן). דאתפטור מן עלמא הדין כרעות אלהא מריה
 שמיא וארעא: מלך מלכי המלכים ברחמיו ירחם עליו ויחוס ויחמול
 עליו: מלך מלכי המלכים ברחמיו יסתירנהו בצל כנפיו ובסתר אהלו.
 לחזות בנעם יי ולבקר בהיכלו לקץ הימין יעמידהו ומנחל עדניו
 ישקהו. ויצרור בצרור החיים נשמתו וישים כבוד מנוחתו יי הוא
 נחלתו. וילוה אליו השלום ועל משכבו יהיה שלום. כדכתיב. יבוא
 שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו. הוא וכל שוכבי עמו ישראל
 בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

השכבה לאשה

אשת חיל מי ימצא ורחוק מפנינים מכרה: תנו לה מפרי ידה
 ויהללה בשערים מעשיה: רחמנא דרחמנותא דיליה היא ובמימריה
 אתבריא עולמא עלמא הדין ועלמא דאתי. וגנו ביה צדקניות
 וחסדניות דעבדן רעותיה ובמימריה וביקריה ובתוקפיה יאמר למיעל
 קדמוהי דכרן. האשה הכבודה והצנועה והנכבדת (פלונית) רוח יי
 תניחנה בגן עדן (קהל: אמן). דאתפטרת מן עלמא הדין

Het plaatsen van een grafsteen

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN MAN (Hasjkaba)

Voor een rabbijn van onze Gemeente begint men hier

Waar wordt de wijsheid gevonden en welke is de plaats, waar het verstand is? Gelukkig is de mens, die wijsheid gevonden heeft en verstand verwerft.

Voor een persoon met een speciale titel verkregen op voordracht van ons rabbinaat begint men hier

Hoe groot is Uw geluk, dat U voor hen, die U eerbiedigen, bewaard heeft; dat U gereserveerd heeft voor hen, die bij U hun toevlucht zoeken en niet bij mensen. Hoe kostbaar, o, God, is uw goedheid, en de mensen vinden beschutting in de schaduw van Uw vleugels. Zij verzadigen zich aan het goede van Uw huis en een stroom aan lekkernijen van U verzadigt hen. *Tot hier*

Voor elke man: Een goede naam is beter dan kostbare olie en de dag van sterven van meer betekenis dan de geboortedag. Het laatste woord van alles is: vrees God en neem Zijn geboden in acht, want dit is het wezen van de mens. De vromen zijn verheugd in verhevenheid, juichen in hun laatste rustplaats. Een vredige rust in hogere sfeer, onder de vleugels van de goddelijke majesteit, in de sfeer van heiligen en zuivere mensen, die licht geven en stralen als de glans van de hemel, samen met bevrijding van het gebeente en vergiffenis van zonden; verwijdering van zonde en het dichterbij brengen van redding, geluk en goedheid vanwege Hem, die hoog troont en een ruim aandeel in het eeuwige leven; laat in het hiernamaals het deel, verblijf en oord zijn van de ziel van de dierbare overledene (*N.N.*) de geest van God, zal hem laten rusten in het paradijs (Gan Eden) (*Gemeente: Ameen*), hem, die heengegaan is van deze wereld, volgens de wil van God, Heer van hemel en aarde. De Koning aller koningen zal zich in zijn barmhartigheid over hem ontfermen en hem genadig zijn. De Koning aller koningen zal hem verbergen in de schaduw van Zijn vleugels en de beschutting van Zijn verblijf, opdat hij de heerlijkheid van God zal aanschouwen en Zijn heiligdom zal bezoeken; tegen het einde der dagen laat Hij hem weer opstaan en uit de stroom van Zijn lekkernijen verzadigt Hij hem. Hij zal zijn ziel binden in de bundel des levens en zijn rust aangenaam maken, de Eeuwige zal zijn erfdeel zijn. De vrede zal hem vergezellen en vrede zal zijn op zijn rustplaats, zoals geschreven staat: "Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen, die de rechte weg gaan," zij en allen, die overleden zijn van Zijn volk Israël mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN VROUW (Hasjkaba)

Een krachtige vrouw, wie kan haar vinden; haar waarde gaat edelstenen verre te boven. Geeft haar van de vrucht die haar handen hebben voortgebracht en laten haar daden haar lof overal rondvertellen. Hij die medelijden heeft, die de bron van het medelijden is en op het woord van wie de werelden geschapen zijn, deze en de toekomstige wereld en daarin neemt Hij de vrome, en godvruchtige vrouwen, die naar Zijn wil gehandeld hebben, op en zal op Zijn bevel, door Zijn pracht en macht voor Hem ter nagedachtenis genoemd worden, deze dierbare, bescheiden en fatsoenlijke vrouw, (*N.N.*) de geest van God laat haar in het paradijs Eden (Gan Eden) rusten (*Gemeente: Ameen*), haar, die vertrokken is van

הקמת מצבה

כרעות אלהא מריה שמיא וארעא: המלך ברחמיו יחוס ויחמול עליה. וילוה אליה השלום ועל משכבה יהיה שלום. כדכתיב. יבא שלום ונוחו על משכבותם הולך נכוחו: היא וכל־בנות ישראל השוכבות עמה בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

אומרים השכבה לבעלה אם נפטר

טוּב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו: מנוחה נכונה בשיבה עלינה וחלקא טבא לחיי העולם הבא שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם הטוב (פלוני) רוח יי תניחנה בגן עדן (קהל: אמן): מלך מלכי המלכים ברחמיו ירחם עליו. וילוה אליו השלום ועל משכבו יהיה שלום הוא וכל־שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

או אומרים השכבה לאשתו אם נפטרה

אִשָּׁת חיל מי ימצא ורחוק מפנינים מכרה: רחמנא דרחמנותא דיליה היא יאמר למיעל קדמוהי דכרן האשה הכבודה והצנועה והנכבדת (פלוני) רוח יי תניחנה בגן עדן (קהל: אמן): המלך ברחמיו יחוס ויחמול עליה. וילוה אליה השלום ועל משכבה יהיה שלום: היא וכל־בנות ישראל השוכבות עמה בכלל הרחמים והסליחות וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

Het plaatsen van een grafsteen

de wereld, naar de wil van God, Heer van hemel en aarde. Laat de Koning in zijn barmhartigheid Zich over haar ontfermen en met gevoel ontvangen en, laat de vrede haar vergezellen en laat er vrede zijn op haar laatste rustplaats, zoals er geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen, die de rechte weg gaan,” zij en alle dochters van Israël, die met haar rusten, mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

De Chazzan zegt nu de verkorte Hasjkaba voor haar overleden echtgenoot

Een goede naam is beter dan kostbare olie en de dag van sterven van meer betekenis dan de geboortedag. Een vredige rust in hogere sfeer, een ruim aandeel in het eeuwige leven; laat in het hiernamaals het deel, verblijf en oord zijn van de ziel van de dierbare overledene (*N.N.*) De geest van God, zal hem laten rusten in het paradijs (Gan Eden) (*Gemeente: Ameen*) De Koning aller koningen zal zich in zijn barmhartigheid over hem ontfermen De vrede zal hem vergezellen en vrede zal zijn op zijn rustplaats, hij en allen, die overleden zijn van Zijn volk Israël mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

of de verkorte Hasjkaba voor zijn overleden echtgenote.

Een krachtige vrouw, wie kan haar vinden; haar waarde gaat edelstenen verre te boven. Hij die medelijden heeft, die de bron van het medelijden is, zal voor Hem ter nagedachtenis genoemd worden, deze dierbare, bescheiden en fatsoenlijke vrouw, (*N.N.*) De geest van God laat haar in het paradijs Eden (Gan Eden) rusten (*Gemeente: Ameen*), Laat de Koning in zijn barmhartigheid Zich over haar ontfermen en met gevoel ontvangen en, laat de vrede haar vergezellen en laat er vrede zijn op haar laatste rustplaats, zij en alle dochters van Israël, die met haar rusten, mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

סדר לימוד ליום השנה

בכל שנה ושנה ביום הפטירה אוספים מנן ולומדים לעלו הנשמה.
את הפסוקים לפני ואחרי הפרקים קוראים ולא מזמרים

**עֲזַרְנוּ בְּשֵׁם יי. עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: תּוֹרַתְנוּ תְהִי אֲמֵנוּתְנוּ. וְאֵל
שְׁדֵי יִבְרְכֵנוּ: תּוֹרָה צְוֵה־לָנוּ מִשֶּׁה. מוֹרְשֵׁה קְהֵלֵת יַעֲקֹב: בְּרוּךְ אַתָּה יי.
לְמַדְנֵי חֻקֶיךָ:**

קוראים את פרשת השבוע

**בְּרוּךְ יי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: וְדַבַּרְתִּי עַל הַנְּבִיאִים. וְאַנְכִי חֲזוֹן
הַרְבִּיתִי. וּבֵיַד הַנְּבִיאִים אֲדַמָּה: כִּי לֹא יַעֲשֶׂה יי אֱלֹהִים דְּבַר. כִּי אִם
גָּלָה סוּדוֹ אֶל עַבְדָּיו הַנְּבִיאִים: אֲרִיָּה שָׁאֵג מִי לֹא יִירָא. יי אֱלֹהִים דְּבַר
מִי לֹא יִנְבֵּא: וְאֲשִׁים דְּבַרֵי בְּפִיד. וּבְצֵל יְדֵי כְּסִיתֶיךָ. לְנִטְע שָׁמַיִם וְלִיסַד
אָרֶץ. וְלֹאֲמַר לְצִיּוֹן עִמִּי אַתָּה:**

קוראים את הפטרת השבוע

**צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפְדֶּה. וְשָׁבִיָּה בְּצַדִּיקָה: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה. וּדְבַר יי
מִירוּשָׁלַיִם: צִהְלֵי וְרַנֵּי יוֹשְׁבֵת צִיּוֹן. כִּי־גְדוֹל בְּקִרְבְּךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:**

**לְכוּ נְרַנְנָה לַיי. נְרִיעָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ בַתּוֹדָה. בְּזִמְרוֹת
נְרִיעַ לוי: כִּי אֵל גְּדוֹל יי. וּמְלֶךְ גְּדוֹל עַל כָּל־אֱלֹהִים:**

וקוראים שלשה מזמורים פסוק בפסוק חזן וקהל
בימי חול מתחילים בשיר של יום

ביום ראשון

**לְדָוִד מְזֻמָּר לַיי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָה תִּבֵּל וְיִשְׁבִי בָּהּ: כִּי הוּא עַל יָמַיִם
יִסְדָּה וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנָה: מִי יַעֲלֶה בְּהַר יי וּמִי יָקוּם בְּמָקוֹם קְדָשׁוֹ: נְקִי
כַּפַּיִם וּבֵר לִבְבִי אֲשֶׁר לֹא נִשְׂא לְשׂוֹא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:**

Meldadura – Jaartijd lezing

Op de jaartijd verzamelt men Mienjan en wordt er geleerd ter nagedachtenis aan de overledene. Dit heet de Meldadura. De verbindende stukken worden niet gezongen.

Onze hulp is in de naam van God, Hij die de hemel en aarde gemaakt heeft. Laat onze Tora ons vakmanschap worden en moge de Almachtige ons zegenen. Mosje heeft ons de Tora geboden, een erfdeel is zij voor de gemeente van Jangakob. Geprezen bent U Eeuwige, leer mij Uw wetten.

Men leest de Parasa van de week

Geprezen is God, voor altijd. En Ik heb gesproken tot de profeten en Ik heb veel visioenen geopenbaard en via profeten sprak Ik door middel van voorstelling. Want God zal niets doen, zonder dat Hij aan Zijn dienaren, de profeten, Zijn geheim heeft geopenbaard. De leeuw brult, wie is er (dan) niet bang! God heeft gesproken, wie spreekt geen profetie uit! En Ik zal mijn woorden in uw mond leggen en Ik zal u (dan) bedekken met de schaduw van Mijn hand om de hemel te planten en de aarde te grondvesten en te zeggen tot TSION: u bent mij volk.

Men leest de Haftara van de week

Tsion zal door middel van recht verlost worden en degenen die tot haar terugkeren door middel van gerechtigheid. Want van Tsion gaat de Tora uit en het woord van God komt uit Jeruzalem. Juicht en verblijdt u zich, bewoonsters van Tsion, want groot is in uw midden de Heilige van Israël.

Kom, laten wij juichen voor de Eeuwige, onze vreugde uiten tegenover onze rotsvaste hulp. Laten wij Hem met dank tegemoet treden, vol vreugde liederen voor Hem zingen. Want een groot God is de Eeuwige, een grote Koning, (verheven) boven alle schijngoden.

*Men leest drie psalmen, zin om zin, Chazzan en Gemeente.
Op werkdagen begint men met de psalm van de dag.*

Op zondag

Een psalm van David. Aan de eeuwige behoort de aarde en wat haar vult, de wereld en zij die er op wonen. Want Hij heeft haar op zeeën opgericht en haar op stromen gevestigd. Wie zal de berg van de Eeuwige bestijgen en wie zal staan op Zijn heilige plaats? Wie schone handen heeft en zuiver van hart is, die geen meened gepleegd noch een valse eed afgelegd heeft.

סדר לימוד ליום השנה

יִשָּׂא בְּרָכָה מֵאֵת יְיָ וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דוֹר דְּרִשְׁיוֹ מִבְּקֹשֵׁי פְּנִיךָ
יַעֲקֹב סֵלָה: שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹאוּ מִלֶּךְ
הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְיָ עֲזוֹ וְגִבּוֹר יְיָ גִבּוֹר מִלְחָמָה: שָׂאוּ
שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹאוּ מִלֶּךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

ביום שני

שִׁיר מְזֻמָּר לְבְנֵי קִרְחָ: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֵלֵל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֵר קִדְשׁוֹ:
יִפֶּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל-הָאָרֶץ הֵר צִיּוֹן יִרְכָּתִי צִפּוֹן קָרִית מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים
בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נִודַע לְמִשְׁגָּב: כִּי הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעְדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו: הִמָּה
רָאוּ כֵּן תִּמְהוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ: רַעְדָה אַחְזַתֶּם שָׁם חֵיל כִּיּוֹלָדָה: בְּרוּחַ
קָדִים תִּשְׁבֵּר אָנִיּוֹת תְּרִשִׁישׁ: כְּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְיָ צְבָאוֹת
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד עוֹלָם סֵלָה: דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסִדְךָ בְּקָרֵב
הִיכַלְךָ: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תִּהְלֶתְךָ עַל קַצְוֵי אָרֶץ צִדְק מְלֵאָה יְמִינְךָ:
יִשְׁמַח הֵר צִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ
סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ: שִׁיתוּ לְבַבְכֶם לְחִילָה פִּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר
אַחֲרוֹן: כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעַד הוּא יִנְהַגְנוּ עַל מוֹת:

ביום שלישי

מְזֻמָּר לְאַסָּף אֱלֹהִים נִצָּב בְּעֵדַת אֵל בְּקָרֵב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט: עַד מָתִי
תִּשְׁפֹּטוּ עוֹל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ סֵלָה: שִׁפְטוּ דָל וַיִּתּוֹם עָנִי וְרֵשׁ
הַצְּדִיקוּ: פִּלְטוּ דָל וְאַבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא יִדְעוּ וְלֹא יִבְיִנוּ
בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלְכוּ יְמוּטוּ כָּל-מוֹסְדֵי אָרֶץ: אֲנִי אִמַּרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי
עֲלִיּוֹן כְּלַכֶּם: אַכֵּן כְּאֵדָם תְּמוֹתוֹן וּכְאֶחָד הַשָּׂרִים תִּפְּלוּ: קוֹמָה אֱלֹהִים
שִׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל-הַגּוֹיִם:

ביום רביעי

אֵל נִקְמוֹת יְיָ אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שִׁפְט הָאָרֶץ הָשֵׁב גָּמוֹל עַל
גָּאִים: עַד מָתִי רְשָׁעִים יְיָ עַד מָתִי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ: יִבְעוּ יִדְבְּרוּ עֲתָק

Meldadura – Jaartijd lezing

Hij zal de zegen van de Eeuwige meedragen en welwillendheid van de reddende God. Dat is de generatie van hen, die Hem zoeken; die Uw gelaat zoeken, het geslacht van Jangakob, Sela. Poorten hef uw hoofden op, en verheft u zich, oeroude deuren, opdat de Koning van de roem binnenkomt. Wie is de roemrijke Koning? De Eeuwige, een Machtige en een Held; de Eeuwige, een Krijgsheld. Hef op, poorten uw hoofden, en heft u zich op, eeuwenoude deuren, opdat de Koning van de ere binnenkomt. Wie is dan de Koning van de roem? De Eeuwige Tsebaot, Hij is de koning van de roem, Sela.

Op maandag

Een psalmgezang van de zonen van Korach. Groot is de Eeuwige en zeer geprezen, in de stad van onze God, op Zijn heilige berg. Mooi oprijzend, een vreugde (voor) de hele aarde is de berg TSION, aan de noordzijde ervan, de stad van een grote Koning. God is in haar paleizen als toevlucht algemeen bekend. Want zie, de koningen zijn samengekomen en samen weer voorbij getrokken. Toen zij Hem zagen, stonden zij verbaasd; zij waren verschrikt en vluchtten snel weg. Schrik overmeesterde hen en een siddering als van een kraamvrouw. Met een oostenwind verplettert U de schepen van Tarsis. Zoals wij het hadden gehoord, zo zagen wij het in de stad van de Eeuwige Tsebaot, in de stad van onze God, God moge haar tot in eeuwigheid in stand houden, Sela. Wij hebben Uw goedheid, o God, overdacht, midden in Uw heiligdom. Zoals Uw naam, o God is, zo strekt Uw roem zich uit over de uiteinden van de aarde. Uw rechterhand is vol gerechtigheid. De berg TSION verheugt zich, de dochters van Juda zullen verheugd zijn vanwege Uw handhaving van het recht. Loop rondom TSION en trek er omheen, tel haar torens. Richt Uw aandacht op haar muur, verplaatst u zich door haar paleizen, om aan het nageslacht te vertellen, dat dit God is, onze God, eeuwig en altijd, Hij zal ons leiden, over de dood heen.

Op dinsdag

Een psalm van Asaf. God staat in de goddelijke vergadering en berecht te midden van de rechters. Tot wanneer zult u onrechtvaardig rechtspreken en slechteriken ontzien? Sela. Spreek recht over de arme en de wees, wees rechtvaardig voor armen en behoeftigen. Bevrijdt armen en behoeftigen, redt hen uit de hand van booswichten. Zij merken het niet, zij begrijpen het niet, zij dwalen in de duisternis rond, alle grondslagen van de aarde wankelen. Ik dacht: u bent goddelijke rechters en allemaal kinderen van de Allerhoogste. Maar als een mens zult u sterven en als een van de vorsten vallen. Sta op, o God, spreek recht over de aarde, want Uw gebied strekt zich over alle volken uit.

Op woensdag

God van de vergelding, Eeuwige, God van de vergelding, verschijn. Verheft U Zich, Rechter van de aarde, geef de hoogmoedigen hun verdiende loon. Tot wanneer, o Eeuwige, zullen goddelozen, tot wanneer zullen goddelozen juichen, zullen alle misdadigers met een stortvloed van woorden trots

סדר לימוד ליום השנה

יִתְאָמְרוּ כָּל-פְּעָלֵי אֲנוּן: עִמָּךְ יִי יִדְכָּאוּ וְנִחַלְתָּךְ יַעֲנֶנּוּ: אֲלֻמְנָה וְגַר יִהְרָגוּ
וַיְתוּמִים יִרְצַחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יְהוָה וְלֹא יִבִּין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בֵּינוּ
בְּעָרִים בְּעַם וּכְסִילִים מְתֵי תִשְׁכִּילוּ: הִנְטַע אֲזָן הָלֹא יִשְׁמַע אִם יֵצֵר עֵינַי
הָלֹא יִבִּיט: הִיִּסֵּר גּוֹיִם הָלֹא יוֹכִיחַ הַמְּלַמֵּד אָדָם דַּעַת: יִי יִדַּע מַחְשְׁבוֹת
אָדָם כִּי הֵמָּה הִבֵּל: אֲשֶׁרֵי הַגָּבֵר אֲשֶׁר תִּיִסְרְנוּ יְהוָה וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמַדְנוּ:
לְהִשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רֶעַעַד יִכְרַה לְרָשָׁע שְׁחַת: כִּי לֹא יִטַּשׁ יִי עֲמוֹ
וְנִחַלְתּוּ לֹא יַעֲזֹב: כִּי עַד צֶדֶק יֵשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵב: מִי
יָקוּם לִי עִם מְרַעִים מִי יִתִּיצֵב לִי עִם פְּעָלֵי אֲנוּן: לִדְלוֹלֵי יִי עֲזָרְתָה לִי
כַּמְעַט שְׁכָנָה דוּמָה נִפְשֵׁי: אִם אֲמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חִסְדְּךָ יִי יִסְעֲדָנִי: בָּרַב
שָׁרְעָפִי בְּקִרְבִי תִנְחַוּמִיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשֵׁי: הִיחַבְּרָךְ כִּסֵּא הַדָּוָה יֵצֵר עֲמָל
עָלַי חֵק: יִגְדֹדוּ עַל נִפְשׁ צִדִּיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי יִי לִי לְמִשְׁגָּב
וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי: וַיֵּשֶׁב עָלֵיהֶם אֶת אוֹנָם וּבִרְעָתָם יִצְמִיתָם יִצְמִיתָם יִי
אֱלֹהֵינוּ:

ביום חמישי

לְמִנְצַחַת עַל הַגָּתִית לְאֶסְפָּה: הַרְנִינוּ לְאֱלֹהִים עוֹזְנוּ הָרִיעוּ לְאֱלֹהֵי
יַעֲקֹב: שָׂאוּ זְמֶרָה וּתְנוּ תֶחֶף כְּנֹר נְעִים עִם נָבֵל: תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר
בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגְנוּ: כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוֹת
בַּיהוֹסֵף שָׁמוּ בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁפַת לֹא יִדְעָתִי אֲשַׁמַּע: הַסִּירוֹתִי
מִסֶּבֶל שְׁכֻמוֹ כִּפְיוֹ מִדוּד תַּעֲבֹרְנָה: בְּצִרְחָה קָרָאתִי וְאַחֲלָצֶךָ אֶעֱנֶךָ בְּסִתֵּר
רַעַם אֶבְחָנֶךָ עַל מִי מְרִיבָה סִלְהָ: שְׁמַע עִמִּי וְאַעֲיֶדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם
תִּשְׁמַע לִי: לֹא יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֹכְרִי: אָנֹכִי יִי אֱלֹהֶיךָ
הַמַּעֲלֶךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הַרְחֹב-פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ: וְלֹא שְׁמַע עִמִּי לְקוֹלִי
וַיִּשְׂרָאֵל לֹא אָבָה לִי: וְאַשְׁלַחְהוּ בְּשִׁרְיוֹת לְבָם יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ
עִמִּי שְׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יְהוָה: כַּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנִּיעַ וְעַל צְרִיחָם
אֲשִׁיב יָדַי: מִשְׁנָאֵי יִי יִכְחָשׁוּ לוֹ וַיְהִי עִתָּם לְעוֹלָם: וַיִּאֲכִלְהוּ מִחֶלֶב
חֹטָה וּמִצוּר דָּבֵשׁ אֲשִׁבִיעֶךָ:

Meldadura – Jaartijd lezing

spreken en zich op de borst slaan? Zij vernederen Uw volk, o Eeuwige, en onderdrukken Uw bezit. Zij doden weduwe en vreemdeling en vermoorden wezen. Zij zeiden: God ziet het niet en de God van Jangakob merkt het niet. Beseft het, u die dwaas tegen het volk handelt en onverstandigen, wanneer zult u verstandig worden? Zou Hij, die het oor ingeplant heeft, niet horen? Zou Hij, die het oog geschapen heeft, niet zien? Die volken bestraft, zou Hij niet terechtwijzen, Hij die de mens begrijpen leert? De Eeuwige weet dat de plannen van de mens zinloos zijn. Gelukkig is de man, die U, o God, bestraft en uit Uw Tora onderwijst. Om hem rust te geven van rampzalige dagen, totdat voor de slechte mens een kuil gegraven wordt. Want de Eeuwige verstoot Zijn volk niet en verlaat Zijn bezit niet. Want het recht keert terug naar rechtvaardigheid en alle oprechten van hart volgen het. Wie zal voor mij opstaan tegenover kwaadwilligen, wie stelt zich aan mijn zijde tegenover boosdoeners? Was de Eeuwige mij niet tot hulp geweest, dan was mijn ziel bijna gaan wonen in het rijk van de stilte. Wanneer ik dacht, dat mijn voet wankelt, dan steunde, Eeuwige, Uw goedheid mij. Bij mijn vele innerlijke zorgen verfriste Uw troost mijn ziel. Kan de zetel van de slechtheid met U verbonden worden? De zetel die onrecht veroorzaakt tegen de wet in. Zij bederven samen het leven van de rechtvaardigen en veroordelen onschuldig bloed. Maar de Eeuwige was mij tot toevlucht en mijn God was mijn rotsvaste toevluchtsoord. Hij keerde hun onrecht tegen henzelf en wegens hun eigen boosheid zal de Eeuwige onze God hen vernietigen, ja, geheel vernietigen.

Op donderdag

Voor de dirigent op de Gitiet een psalm van Asaf. Juich voor de Eeuwige, onze kracht, jubel voor de God van Jangakob. Hef het snarenspeel aan en laat de tamboerijn klinken, een lieflijke harp met luit (muziek instrument met snaren). Blaas op de ramshoorn (sjofar) op het Nieuwemaansfeest, op de dag van de nieuwe maan, onze feestdag. Want het is een wet voor Israël, een verordening van de God van Jangakob. Een bepaling maakte Hij het onder Josef, toen Hij door het land Egypte trok; ik hoorde van iemand, die ik niet kende: Ik heb van zijn schouder de last weg genomen, zodat zijn handen de slavenmand loslieten. In de nood heeft U geroepen en Ik bevrijdde u, Ik antwoordde u in het duister van het onweer, Ik stelde u op de proef bij de wateren van Meriba, Sela. Hoor mijn volk, opdat ik tegen u getuig, Israël o wilt u naar Mij luisteren. Onder u zal er geen vreemde god zijn en u zult niet buigen voor een vreemde god. Ik ben de Eeuwige, uw God, die u gehaald heeft uit het land Egypte, open uw mond wijd en Ik zal hem vullen. Maar Mijn volk luisterde niet naar Mijn stem en Israël wilde Mij niet. En Ik liet hen gaan volgens de willekeur van hun hart, zodat zij gingen met hun eigen raadsbesluiten. Mocht Mijn volk naar Mij luisteren, Israël Mijn wegen bewandelen, dan zou Ik meteen hun vijanden vernederen en Mijn hand zou zich keren tegen hun vijanden. Zij, die de Eeuwige haten, zouden zich aan Hem onderwerpen en hun geluk zou eeuwig zijn. Hij voedt hen met de bloem van tarwe en verzadigt u met honing uit een rots!

בזם שיש

י י מְלֹךְ גֹּאֲוֹת לְבַשׁ לְבַשׁ יי עֵז הַתְּאֵזֵר אַף תִּכּוֹן תִּבְּל בַּל תִּמּוֹט:
נִכּוֹן כְּסֹאֵךְ מֵאֵז מַעֲוֹלִים אֲתָהּ: נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יי נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלִים יִשְׂאוּ
נְהָרוֹת דְּכָיִם: מַקְלוֹת מֵיָם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁפְּרִיִּים אֲדִיר בְּמָרוֹם יי:
עֲדִיתִךְ נֶאֱמָנוּ מֵאֵד לְבִיתְךָ נֶאֱוָה־קָדֵשׁ יי לְאַרְךָ יָמִים:

בחול אחרי שיר של יום ממשכים

לְמִנְצַח לְבַנֵּי קִרַח מִזְמוֹר: שָׁמְעוּ זֹאת כָּל־הַעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל־יִשְׁבֵּי
חֶלְדַּי: גַּם בְּנֵי אָדָם גַּם בְּנֵי אִישׁ יַחַד עָשִׂיר וְאֶבְיוֹן: פִּי יִדְבֵּר חֲכָמוֹת
וְהַגּוֹת לְבֵי תְבוּנוֹת: אֵטָה לְמִשְׁלַל אֲזַנִּי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי: לָמָּה אֵירָא
בִּימֵי רַע עֶוֶן עַקְבֵי יְסוֹבְנֵי: הַבְּטַחִים עַל־חֵילִם וּבִרְבַּע עֶשְׂרִים יִתְהַלְלוּ:
אֵח לֹא־פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן לֵאלֹהִים כְּפָרוֹ: וַיִּקַּר פְּדִיוֹן נַפְשָׁם
וַחֲדָל לְעוֹלָם: וַיַּחֲיֶ־עוֹד לְנִצַּח לֹא יִרְאֶה הַשְּׁחַת: כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ
יַחַד כְּסִיל וּבַעַר יֵאבְדוּ וְעֲזָבוּ לְאַחֲרִים חֵילִם: קִרְבָּם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם
מִשְׁכַּנְתֶּם לְדוֹר וָדוֹר קָרְאוּ בְשִׁמוֹתֵם עָלַי אֲדָמוֹת: וְאָדָם בִּיקַר בַּל־יִלִּין
נִמְשַׁל כְּבַהֲמוֹת נְדָמוּ: זֶה דִרְכָם כְּסֵל לָמוּ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה:
כִּצְאֹן לְשִׁאוֹל שְׁתוּ מוֹת יִרְעִם וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׂרִים לְבַקֵּר וְצוֹרֵם לְבַלּוֹת
שְׁאוֹל מִזָּבֵל לוֹ: אֲךָ־אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשֵׁי מִיַּד שְׁאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה:
אֶל־תִּירָא כִּי־יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי יִרְבֶּה כְבוֹד בֵּיתוֹ: כִּי־לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל
לֹא־יִרַד אַחֲרָיו כְבוֹדוֹ: כִּי נִפְשׁוּ בְחַיָּיו יִבְרַךְ וַיּוֹדֶךְ כִּי תִיטִיב לָךְ: תְּבוֹא
עַד־דוֹר אֲבוֹתָיו עַד־נִצַּח לֹא יִרְאוּ אוֹר: אָדָם בִּיקַר וְלֹא יִבִּין נִמְשַׁל
כְּבַהֲמוֹת נְדָמוּ:

שִׁיר לְמַעֲלוֹת אֲשָׁא עֵינַי אֶל־הַהַרִים מֵאֵין יֵבֵא עֲזָרִי: עֲזָרִי מֵעַם יי
עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אֶל־יִתֵּן לְמוֹט רַגְלֶךָ אֶל־יָנוּם שְׁמֶרְךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם
וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יי שְׁמֶרְךָ יי צִלְךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשְּׁמֶשׁ
לֹא־יִכְפֶּה וַיִּרַח בְּלִילָהּ: יי שְׁמֶרְךָ מִכָּל־רַע יִשְׁמַר אֶת־נַפְשֶׁךָ: יי
יִשְׁמַר־צִאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעֵתָה וְעַד־עוֹלָם: **עד כאן**

Meldadura – Jaartijd lezing

Op vrijdag

De Eeuwige is Koning, met verheven pracht bekleed, bekleed is de Eeuwige met macht; daarmee heeft Hij Zich omhuld. Nu ook zo staat de wereld vast en is deze rotsvast. Uw troon is gevestigd van oudsher, vanaf de oudste tijd bent U er. Stromen hebben, o Eeuwige, stromen hebben hun stem verheven, stromen zullen hun geruis blijven verheffen. Maar boven de stemmen van de talloze wateren, van de machtige brekers van de zee is de Eeuwige machtig in de hemel. Uw getuigenissen zijn zeer betrouwbaar, Uw huis past heiligheid, o Eeuwige, tot in lengte van dagen.

Op werkdagen vervolgt men

Voor de dirigent een psalm van de zonen van Korach. Hoor dit, alle volken, luister, alle wereldbewoners, zowel eenvoudige als voornamen mensen, rijk en arm samen. Mijn mond gaat wijsheid spreken en waar mijn hart over denkt, is verstandig. Ik richt mijn oor naar een parabel, open mijn beeldspraak door middel van harpspel. Waarom zal ik in dagen van ellende angst hebben, wanneer de zonde van mijn vervolgers mij omgeeft. Zij die op hun macht vertrouwen en zich hoogmoedig opstellen vanwege hun grote rijkdom. Niemand kan een broer loskopen, noch zijn losprijs aan de Eeuwige geven. Hun losprijs zou te duur worden en hij zal het daarom voor altijd moeten nalaten. Opdat hij eeuwig zal blijven leven, het graf niet zal zien. Hij ziet dat wijzen sterven, dwazen en dommen samen vergaan en hun bezittingen aan anderen nalaten. Hun gedachte is dat hun huizen eeuwig zullen bestaan, hun woningen voor alle geslachten, zij noemen hun aardse bezittingen naar henzelf. Maar de mens wordt niet in zijn waarde gelaten, hij wordt gelijkgesteld met de dieren, die in het graf af dalen. Dit is de weg van hen, die dwaas zijn, het uiteindelijke lot van hen, die aan hun grootspraak genoeg beleven, Sela. Als schapen bewegen zij zich naar de onderwereld, de dood is hun herder, maar rechtvaardigen heersen tegen de morgen over ze en hun lichaam is aan de vertering van het graf overgegeven, zodat er geen woning voor hem is. Maar God zal mijn ziel uit de macht van de onderwereld redden, wanneer Hij mij zal wegnemen, Sela. Wees niet bang, wanneer iemand rijk is, wanneer het aanzien van zijn huis groot is. Want met zijn dood kan hij niets van dat alles meenemen en zijn aanzien gaat hem niet achterna. Wanneer hij zichzelf bij zijn leven gelukkig acht en men looft u omdat het u goed gaat, komt u toch bij het geslacht van uw voorouders, bij degenen die nooit meer licht zien. Een mens in aanzien maar zonder verstand, is gelijk aan het vee, dat ten onder gaat.

Een trappenlied. Ik hef mijn ogen op naar de bergen, vanwaar zal mijn hulp komen? Mijn hulp komt van de Eeuwige, Schepper van hemel en aarde. Hij zal uw voet niet laten wankelen, uw Beschermmer zal niet dutten. Zie, niet dut noch slaapt de Beschermmer van Israël. De Eeuwige is uw Beschermmer, de Eeuwige is uw beschutting, aan uw rechterhand. Bij dag zal de zon U niet schaden noch de maan 's nachts. De Eeuwige zal U beschermen tegen alle kwaad, Hij zal uw persoon beschermen. De Eeuwige zal uw weggaan en thuiskomen beschermen, van nu tot in de eeuwigheid. *Tot hier*

בשבת קוראים שלשה מזמורים אלו

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהַדוֹת לַיְי וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן:
לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֲסֵדְךָ וְאַמוּנָתְךָ בְּלִילוֹת: עֲלִי-עֲשׂוֹר וְעֲלִי-נָבֵל עָלַי הַגִּיּוֹן
בְּכַנּוּר: כִּי שִׁמְחַתְנִי יְי בַּפְּעֻלָּךְ בְּמַעֲשֵׂי יְדִיךָ אֲרַנֵּן: מִה-גָּדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְי
מְאֹד עִמָּקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ: אִישׁ בְּעַר לֹא יֵדַע וְכֹסִיל לֹא-יִבִּין אֶת-זֹאת:
בַּפֶּרֶחַ רִשְׁעִים | כִּמוֹ עֵשֶׂב וַיִּצְיָצוּ כָּל-פְּעָלֵי אֲוֶן לְהַשְׁמָדֵם עַד-יַעַד:
וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם יְי: כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ | יְי כִּי-הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ וַיִּתְפָּרְדּוּ
כָּל-פְּעָלֵי אֲוֶן: וַתֵּרֶם כְּרָאִים קַרְנֵי בִלְתֵי בְשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתִּבְטַט עֵינַי בְּשׁוּרֵי
בְּקָמִים עָלַי מְרַעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנֵי: צַדִּיק כִּתְמוֹר יִפְרַח כְּאַרְז בְּלִבְנוֹן
יִשְׁגָּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְי בְּחֻצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוֹן בְּשִׁיבָה
דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יְהִיוּ: לְהַגִּיד כִּי-יֵשֶׁר יְי צוּרֵי וְלֹא-עוֹלָתָה בּוֹ:

יְי מֶלֶךְ גְּאוֹת לְבַשׁ לְבַשׁ יְי עַז הַתְּאֵזֵר אֶף-תִּכּוֹן תִּבְל בַּל-תִּמְוֹט:
נִכּוֹן כְּסָאֵךְ מְאֹז מַעוֹלָם אֲתָה: נִשְׂאוּ נְהָרוֹת | יְי נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם
יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָכִים: מְקִלוֹת | מַיִם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי-יָם אֲדִיר
בְּמְרוֹם יְי: עֲדַתְךָ | נֶאֱמַנּוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נִאוּה-קֹדֶשׁ יְי לְאַרְךָ יָמִים:

הַלְלוּ יְהוָה | אוֹדָה יְי בְּכָל-לֵבב בְּסוֹד יִשְׂרָאֵל וְעֲדָה: גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְי
דְּרוֹשִׁים לְכָל-חַפְצֵיהֶם: הוֹדוּ וְהִדְר פְּעָלוֹ וְצִדְקָתוֹ עֲמַדַת לְעַד: זְכַר
עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתָיו חֲנוּן וְרַחוּם יְי: טָרַף נִתַּן לִירְאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ:
כַּח מַעֲשָׂיו הַגִּיד לְעַמּוֹ לְתַת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם: מַעֲשֵׂי יְדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט
נֶאֱמָנִים כָּל-פְּקוּדָיו: סְמוּכִים לְעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בְּאֱמֶת וַיֵּשֶׁר: פְּדוֹת |
שָׁלַח לְעַמּוֹ צֹהַ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ: רֵאשִׁית חֻקְמָה |
יִרְאֵת יְי שִׁכָּל טוֹב לְכָל-עֲשִׂיהֶם תְּהַלְתּוּ עֲמַדַת לְעַד: **עד כאן**

Meldadura – Jaartijd lezing

Op Sjabbat leest men deze drie psalmen

Een psalmlied voor de Sjabbatdag. Goed is het om de Eeuwige te danken en ter ere van Uw naam, Allerhoogste, de snaren te bespelen; om 's morgens Uw barmhartigheid te verkondigen en Uw trouw 's avonds, op een tiensnarig (muziek) instrument en op de luit, bij een zacht ruisen van de harp. Want U heeft mij blij gemaakt, o Eeuwige, met Uw werk, om de arbeid van Uw handen juich ik. Hoe groot zijn Uw daden, o Eeuwige, zeer diep zijn Uw gedachten. Iemand zonder verstand beseft dit niet, een dwaas ziet dit niet in. Wanneer slechteriken als het gewas groeien en alle misdadigers opbloeien, (dan is dit) om ze voor eeuwig te vernietigen. Maar U, Eeuwige, bent hoog verheven tot in de eeuwigheid. Want zie, Uw vijanden, o, Eeuwige, want zie, Uw vijanden gaan ten gronde, alle misdadigers worden uiteengeslagen. Maar mijn kracht heeft U vergroot als die van een Reëm (antiloop); overgoten ben ik met frisse olie, mijn oog ziet neer op mijn vijanden. Wanneer slechteriken tegen mij opstaan, dan horen mijn oren: de brave (persoon) zal bloeien als een dadelpalm, als een ceder in de Libanon zal hij hoog opgroeien. Zij die geplant zijn in het huis van de Eeuwige, in de binnenplaatsen van onze God, zij bloeien op. Nog in hoge ouderdom brengen zij knoppen voort, zijn zij sappig en groen, om te verkondigen, dat de Eeuwige rechtvaardig is, mijn Rots bij Wie geen onrecht is.

De Eeuwige is Koning, met verheven pracht bekleed, bekleed is de Eeuwige met macht; daarmee heeft Hij Zich omhuld. Nu ook zo staat de wereld vast en is deze rotsvast. Uw troon is gevestigd van oudsher, vanaf de oudste tijd bent U er. Stromen hebben, o Eeuwige, stromen hebben hun stem verheven, stromen zullen hun geruis blijven verheffen. Maar boven de stemmen van de talloze wateren, van de machtige brekers van de zee is de Eeuwige machtig in de hemel. Uw getuigenissen zijn zeer betrouwbaar, Uw huis past heiligheid, o Eeuwige, tot in lengte van dagen.

Halleløjaha. Ik dank de Eeuwige met heel mijn hart, in de samenkomst van vrome mensen en de gemeente. Groot zijn de daden van de Eeuwige, (daden) gezocht voor al hun doeleinden. Heerlijkheid en pracht is Zijn werk en Zijn rechtvaardigheid staat voor eeuwig vast. Een gedenkteken heeft Hij aan Zijn wonderdaden verbonden, genadig en barmhartig is de Eeuwige. Voedsel verschaft Hij aan degenen, die ontzag voor Hem hebben, steeds denkt Hij aan Zijn verbond. De kracht van Zijn daden heeft Hij aan Zijn volk getoond, door ze het bezit van de volken te geven. Het werk van Zijn handen is waarheid en gerechtigheid, al Zijn verordeningen zijn onwankelbaar. Zij staan voor eeuwig vast, ingesteld met waarheid en rechtvaardigheid. Bevrijding zond Hij Zijn volk; Hij heeft bevolen (dat) Zijn verbond voor de eeuwigheid (is), heilig en ontzagwekkend is Zijn naam. Het begin van alle wijsheid is het vrezen van de Eeuwige, een goed verstand (is er) voor allen, die de geboden vervullen, Zijn roem blijft voor eeuwig bestaan. *Tot hier*

וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מִיָּד מְעוֹזִים בְּעַת צָרָה: וַיַּעֲזְרוּ יְיָ וַיִּפְלְטֵם.
יִפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיֹּשִׁיעֵם. כִּי חָסוּ בּוֹ:

אומרים קדיש

יְתַגְדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא עֲלְמָא וְתַבְרָךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא עֲלְמָא וְתַבְרָךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח
וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׁבַע, וַיִּשׁוּעָה
וְנַחֲמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפְרָה, וְרוּחַ וְהַצְּלָה לָנוּ
וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

כָּל-יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לְהֵם חֶלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, שְׁנַאֲמַר: וְעַמְּךָ כָּלָם
צְדִיקִים, לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ, נִצֵּר מִטְעֵי מַעֲשֵׂה יְדֵי לְהַתְּפָאֵר.

לומדים משניות לעילוי הנשמה ולאחר מכן אומרים

רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן עֲקָשִׁיא אָמַר: רְצָה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת
יִשְׂרָאֵל, לְפִיכֶךָ הֲרַבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת, שְׁנַאֲמַר: יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ,
יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר:

Meldadura – Jaartijd lezing

En de hulp voor de rechtvaardigen komt van God, Hij is een toevlucht in tijd van nood. En God heeft ze geholpen en onttrokken aan de slechteriken en ze hulp verschaft, want zij hadden vertrouwen in Hem.

Men zegt Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien (*Gemeente: Ameen*) en Zijn masjiach brengen in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat er grote vrede komen vanuit de hemel (*Gemeente: leven*), leven, overvloed, redding en troost, verlossing en genezing, bevrijding, vergiffenis en verzoening, voorspoed en redding voor ons en Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Heel Israël heeft aandeel aan de wereld die eens komen zal, want er is gezegd: “Alle rechtvaardigen van Uw volk zullen voor eeuwig de wereld in bezit houden, een stekje dat Ik plantte met eigen handen, waarop Ik trots op kan zijn.”

Men leert Miesjnajot ter nagedachtenis van de overledene

Ribbi Channanja zoon van Ngakasja zegt: de Heilige die geprezen wordt, wilde Israël gelukkig maken; daarom gaf Hij hun veel Tora en voorschriften. Want er is gezegd: “De Eeuwige wil graag, om hem - Israël - de hoogste graad van geluk te geven, de Tora steeds groter en prachtiger maken.”

אומרים קדיש דרבנן

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (קהל: אָמֵן) בְּעִלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיִצְמַח פְּרָקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ, (קהל: אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

(קהל: אָמֵן וְהָא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא וְתַבְרָךְ)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא וְתַבְרָךְ, וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, (קהל: אָמֵן) לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאִמְרִין בְּעִלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבְּנָן וְעַל תַּלְמִידֵהוֹן, וְעַל כָּל-תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵהוֹן, דְעָסְקִין בְּאוּרֵיתָא קְדִישָׁתָא דִּי בְּאַתְרָא הַדִּין וְדִי בְּכָל-אַתְר וְאַתְר, יְהֵא לְנָא וְלֵהוֹן חֲנָא וְחֻסְדָּא וְרַחֲמֵי מִן קָדָם מְרִיה שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, (קהל: חַיִּים) חַיִּים, וְשָׂבַע, וְיִשׁוּעָה וְנִחַמָּה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וְגֵאוּלָּה וְסְלִיחָה, וְכַפְּרָה, וְרוּחַ וְהַצְּלָה לְנוּ וְלְכָל-עַמּוּ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמֵי, הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוּ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן (קהל: אָמֵן):

השכבה לאיש

לְרַב מְקַוִּילְתֵּנוּ מְתוּחִילִים וְהַחֲכֵמָה מֵאִין תִּמְצָא וְאִיזָה מְקוּם בֵּינָה: אֲשֶׁרִי אָדָם מְצָא חֲכָמָה וְאָדָם יְפִיק תְּבוּנָה:

לְאָדָם מְכוּבַד מְתוּחִילִים מָה רַב טוֹבָךְ אֲשֶׁר צְפַנְתָּ לִירְאִיךָ: פְּעֵלְתָּ לְחוֹסִים בְּךָ נִגְדַּת בְּנֵי אָדָם: מָה יָקָר חֻסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנַפְיֶךָ יַחֲסִיוּ: יְרוּיִן מִדְּשׁוֹן בֵּיתְךָ וְנִחַל עֲדֻנְיֶךָ תִּשְׁקֵם: **עד כאן**

Meldadura – Jaartijd lezing

De rouwenden zeggen Kadiesj

Verheven en geheiligd zal Zijn grote naam (*Gemeente: Ameen*) worden in de wereld, die Hij naar Zijn wil geschapen heeft. Laat Hij Zijn Rijk vestigen en Zijn verlossing laten opbloeien en Zijn masjiach brengen (*Gemeente: Ameen*) in uw levensdagen en in het leven van het gehele huis Israël, snel en binnen een korte tijd; en men zegt daarop Ameen.

Gemeente: Ameen, Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid.

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat over Israël en onze geleerden en hun leerlingen en over de leerlingen van hun leerlingen, die zich in de Heilige Leer oefenen, zowel in deze stad als in alle andere steden, laat over ons en over hen goedheid, gunst en barmhartigheid komen van de Heer van hemel en aarde; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Laat Zijn grote naam geprezen zijn in alle eeuwigheid, geprezen, geroemd, verheven, verhoogd, verheerlijkt en hoog toegejuicht zal de naam zijn van de Heilige, geprezen zal Hij zijn, (*Gemeente: Ameen*) meer dan alle lof, liederen, hulde en troost, die in de wereld uitgesproken worden; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

Hij, die vrede sticht in Zijn Hemelen, laat Hij in Zijn barmhartigheid vrede brengen over ons en over Zijn hele volk Israël; en men zegt daarop Ameen. (*Gemeente: Ameen*)

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN MAN (Hasjkaba)

Voor een rabbijn van onze Gemeente begint men hier

Waar wordt de wijsheid gevonden en welke is de plaats, waar het verstand is? Gelukkig is de mens, die wijsheid gevonden heeft en verstand verwerft.

Voor een persoon met een speciale titel verkregen op voordracht van ons rabbinaat begint men hier

Hoe groot is Uw geluk, dat U voor hen, die U eerbiedigen, bewaard heeft; dat U gereserveerd heeft voor hen, die bij U hun toevlucht zoeken en niet bij mensen. Hoe kostbaar, o, God, is uw goedheid, en de mensen vinden beschutting in de schaduw van Uw vleugels. Zij verzadigen zich aan het goede van Uw huis en een stroom aan lekkernijen van U verzadigt hen. *Tot hier*

לכל איש טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו: סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל-האדם: יעלו חסידים בכבוד ויננו על משכבותם: מנוחה נכונה בשיבה עלינה. תחת פנפי השכינה במעלת קדושים וטהורים. כזהר הרקיע מאירים ומזהירים. וחלוץ עצמים וכפרת אשמים והרחקת פשע והקרבת ישע וחקלה וחינה מלפני שוכן מעונה. וחלקא טבא לחיי העולם הבא. שם תהא מנת ומחיצת ושיבת נפש השם הטוב (פלוני) רוח יי תניחנו בגן עדן (קהל: אמן). דאתפטור מן עלמא הדין כרעות אלהא מריה שמיא וארעא: מלך מלכי המלכים ברחמיו ירחם עליו ויחוס ויחמול עליו: מלך מלכי המלכים ברחמיו יסתירוהו בצל כנפיו ובסתר אהלו. לחזות בנעם יי ולבקר בהיכלו לקץ הימין יעמידהו ומנחל עדניו ישקהו. ויצרור בצרור החיים נשמתו וישים כבוד מנוחתו יי הוא נחלתו. וילוה אליו השלום ועל משכבו יהיה שלום. כדכתיב. יבוא שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו. הוא וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

השכבה לאשה

אשת חיל מי ימצא ורחוק מפנינים מכרה: תנו לה מפרי ידה ויהללה בשערים מעשיה: רחמנא דרחמנותא דיליה היא ובמימריה אתבריאו עלמיא עלמא הדין ועלמא דאתי. וגנו ביה צדקניות וחסדניות דעבדן רעותיה ובמימריה וביקריה ובתוקפיה יאמר למיעל קדמוהי דכרן. האשה הכבודה והצנועה והנכבדת (פלונית) רוח יי תניחנה בגן עדן (קהל: אמן). דאתפטרת מן עלמא הדין כרעות אלהא מריה שמיא וארעא: המלך ברחמיו יחוס ויחמול עליה. וילוה אליה השלום ועל משכבה יהיה שלום. כדכתיב. יבא שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו: היא וכל-בנות ישראל השוככות עמה בכלל הרחמים והסליחות. וכן יהי רצון ונאמר אמן: **עד כאן**

מי שברך לבעל הבית ולכול משפחתו

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך...
שמתנדב מתנה por צדקה
וכן יהי רצון, ונאמר אמן:

Meldadura – Jaartijd lezing

Voor elke man: Een goede naam is beter dan kostbare olie en de dag van sterven van meer betekenis dan de geboortedag. Het laatste woord van alles is: vrees God en neem Zijn geboden in acht, want dit is het wezen van de mens. De vromen zijn verheugd in verhevenheid, juichen in hun laatste rustplaats. Een vredige rust in hogere sfeer, onder de vleugels van de goddelijke majesteit, in de sfeer van heiligen en zuivere mensen, die licht geven en stralen als de glans van de hemel, samen met bevrijding van het gebeente en vergiffenis van zonden; verwijdering van zonde en het dichterbij brengen van redding, geluk en goedheid vanwege Hem, die hoog troont en een ruim aandeel in het eeuwige leven; laat in het hiernamaals het deel, verblijf en oord zijn van de ziel van de dierbare overledene (*N.N.*) de geest van God, zal hem laten rusten in het paradijs (Gan Eden) (**Gemeente: Ameen**), hem, die heengegaan is van deze wereld, volgens de wil van God, Heer van hemel en aarde. De Koning aller koningen zal zich in zijn barmhartigheid over hem ontfermen en hem genadig zijn. De Koning aller koningen zal hem verbergen in de schaduw van Zijn vleugels en de beschutting van Zijn verblijf, opdat hij de heerlijkheid van God zal aanschouwen en Zijn heiligdom zal bezoeken; tegen het einde der dagen laat Hij hem weer opstaan en uit de stroom van Zijn lekkernijen verzadigt Hij hem. Hij zal zijn ziel binden in de bundel des levens en zijn rust aangenaam maken, de Eeuwige zal zijn erfdeel zijn. De vrede zal hem vergezellen en vrede zal zijn op zijn rustplaats, zoals geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen, die de rechte weg gaan,” zij en allen, die overleden zijn van Zijn volk Israël mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

GEBED VOOR DE ZIELERUST VAN EEN VROUW (Hasjkaba)

Een krachtige vrouw, wie kan haar vinden; haar waarde gaat edelstenen verre te boven. Geeft haar van de vrucht die haar handen hebben voortgebracht en laten haar daden haar lof overal rondvertellen. Hij die medelijden heeft, die de bron van het medelijden is en op het woord van wie de werelden geschapen zijn, deze en de toekomstige wereld en daarin neemt Hij de vrome, en godvruchtige vrouwen, die naar Zijn wil gehandeld hebben, op en zal op Zijn bevel, door Zijn pracht en macht voor Hem ter nagedachtenis genoemd worden, deze dierbare, bescheiden en fatsoenlijke vrouw, *N.N* de geest van God laat haar in het paradijs Eden (Gan Eden) rusten (**Gemeente: Ameen**), haar, die vertrokken is van de wereld, naar de wil van God, Heer van hemel en aarde. Laat de Koning in zijn barmhartigheid Zich over haar ontfermen en met gevoel ontvangen en, laat de vrede haar vergezellen en laat er vrede zijn op haar laatste rustplaats, zoals er geschreven staat: “Vrede zal komen, rusten mogen zij in hun laatste rustplaatsen, die de rechte weg gaan,” zij en alle dochters van Israël, die met haar rusten, mogen opgenomen worden in de kring van barmhartigheid en vergiffenis en aldus zij het de wil van de Allerhoogste, Amen. *Tot hier*

Mi sjeberach voor de gastheer

Hij, die onze voorouders Abraham, Izak en Jangakob gezegend heeft, dat Hij zal zegenen

die vrijwillig een gift doet voor tsedaka, en zo laat het U bevallen en laat ons daarop zeggen: Amen.

העובר על בית חיים

העובר על קבר ישראל משלושים יום לשלושים יום אומר
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר יצר אתכם בדין והחיה
אתכם בדין וזן אתכם בדין ויודע מספר כלכם בדין והוא עתיד
להחיותכם ולהקימכם בדין, ברוך אתה יי, מחיה המתים:
יש טהגים לשטוח אורז על הקבר

השכבה לילד או לילדה רחמנא לצלן

רַחֲמָנָא דְּרַחֵם עַל אַבְהַתְּנָא קְדִישֵׁי אַרְעָא וְעַל צְדִיקָא וְחַסִּידָא
דְּעַבְדִּין רְעוּתָה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא: הוּא בְּרַחֲמוּהֵי יְרַחֵם עַל נַפְשׁ
(לִילָד עוֹלָמָא) (לִילָדָה עוֹלָמְתָא) פְּלוּנִי (לִילָד דִּי\בִן) (לִילָדָה דִּי\בַת)
פְּלוּנִי רִוּחַ יי (לִילָד תְּנִיחָהוּ) (לִילָדָה תְּנִיחָנָה) בְּגֵן עֵדֵן (קַהֲל: אָמֵן).
וְיַעֲיֵל (לִילָד יִתְיָה) (לִילָדָה יִתְה) לְאַשְׁתַּעְשָׁעָא בְּהַדִּי צְדִיקָא וְחַסִּידָא.
(לִילָד וְיָהָא) (לִילָדָה וְתָהָא) כְּפָרָא עַל (לִילָד אָבוּהֵי וְעַל אִמִּיה) (לִילָדָה
אָבוּהֵי וְעַל אִמָּה) כְּקַרְבֵּן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְוָא קְדָם מְרָא עֲלָמָא. וְיִמְרִיק
חוּבִיהוּן. וְיִתֵּן לְהוּן בְּנִין דְּכָרִין. דִּיחֻזֵּן וְיִהוּן עֲסָקִין בְּאוּרִיתָא. וְיִסִּיר
מֵהֶם יְגוֹן וְאַנְחָה. וְכֵן יְהִי רְצוֹן וְנִאֲמַר אָמֵן:

יש שאומרים נוסח זה (לונדון)

רַחֲמָנָא דְּרַחֵם עַל אַבְהַתְּנָא קְדִישֵׁי אַרְעָא וְעַל צְדִיקָא וְחַסִּידָא
דְּעַבְדִּין רְעוּתִיהָ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא: הוּא בְּרַחֲמוּהֵי יְרַחֵם עַל נַפְשׁ
(לִילָד עוֹלָמָא) (לִילָדָה עוֹלָמְתָא) הַדִּין פְּלוּנִי (לִילָד דִּי\בִן) (לִילָדָה
דִּי\בַת) פְּלוּנִי. רִוּחַ ה' (לִילָד תְּנִיחָהוּ) (לִילָדָה תְּנִיחָנָה) בְּגֵן עֵדֵן (קַהֲל:
אָמֵן). וְיַעֲיֵל (לִילָד יִתְיָה) (לִילָדָה יִתְה) לְאַשְׁתַּעְשָׁעָא בְּהַדִּי צְדִיקָא
וְחַסִּידָא. (לִילָד וְיָהִי) (לִילָדָה וְתָהִי) כְּקַרְבֵּן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְוָא קְדָם
מְאָרִי עֲלָמָא. וְיָהִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא סְעִיד וְסָמִיךְ לְאָבוּהֵי וְלִאִמָּה.
וְיִכְבּוֹשׁ מְנַהוּן רוּגְזָא וְחַמְתָּא. וְיִתֵּן לְהוּן בְּנִין וּבָנָן דִּיחֻזֵּן. וְיִהוּן עֲסָקִין
בְּאוּרִיתָא. וְיִסִּיר מֵהֶם יְגוֹן וְאַנְחָה. וְכֵן יְהִי רְצוֹן וְנִאֲמַר אָמֵן:

Bij het bezoek aan Beth Haim

Degene die voor het eerst in dertig dagen een joodse begraafplaats betreedt, zegt

Geprezen bent U, Eeuwige, onze God, Koning van de wereld, die u volgens het recht geschapen heeft; die u het leven heeft geschonken volgens het recht, die u gevoed heeft volgens het recht en waarvan U het aantal kent door recht en die u eens zal laten herleven en weer laten opstaan volgens het recht. Geprezen bent U, Eeuwige, die de doden doet laat herleven.

Sommigen hebben het gebruik om rijst op het graf te strooien.

יְחִיּוּ מִתְּיָד נְבִלְתֵי יְקוּמוֹן, הַקִּיצוּ וְרַנְּנוּ שְׂכְנֵי עֶפְרָיִם:

תָּם וְנִשְׁלָם שְׂבַח לְאֵל בּוֹרֵא עוֹלָם

